



ROBERVAL

Les sourires de la victoire au Marathon de la relève



page 46



chez nous
y a tant à voir!

TOURISME
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

le

le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

48 PAGES
www.lequotidien.com

28^e ANNÉE N° 253

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 28 JUILLET 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

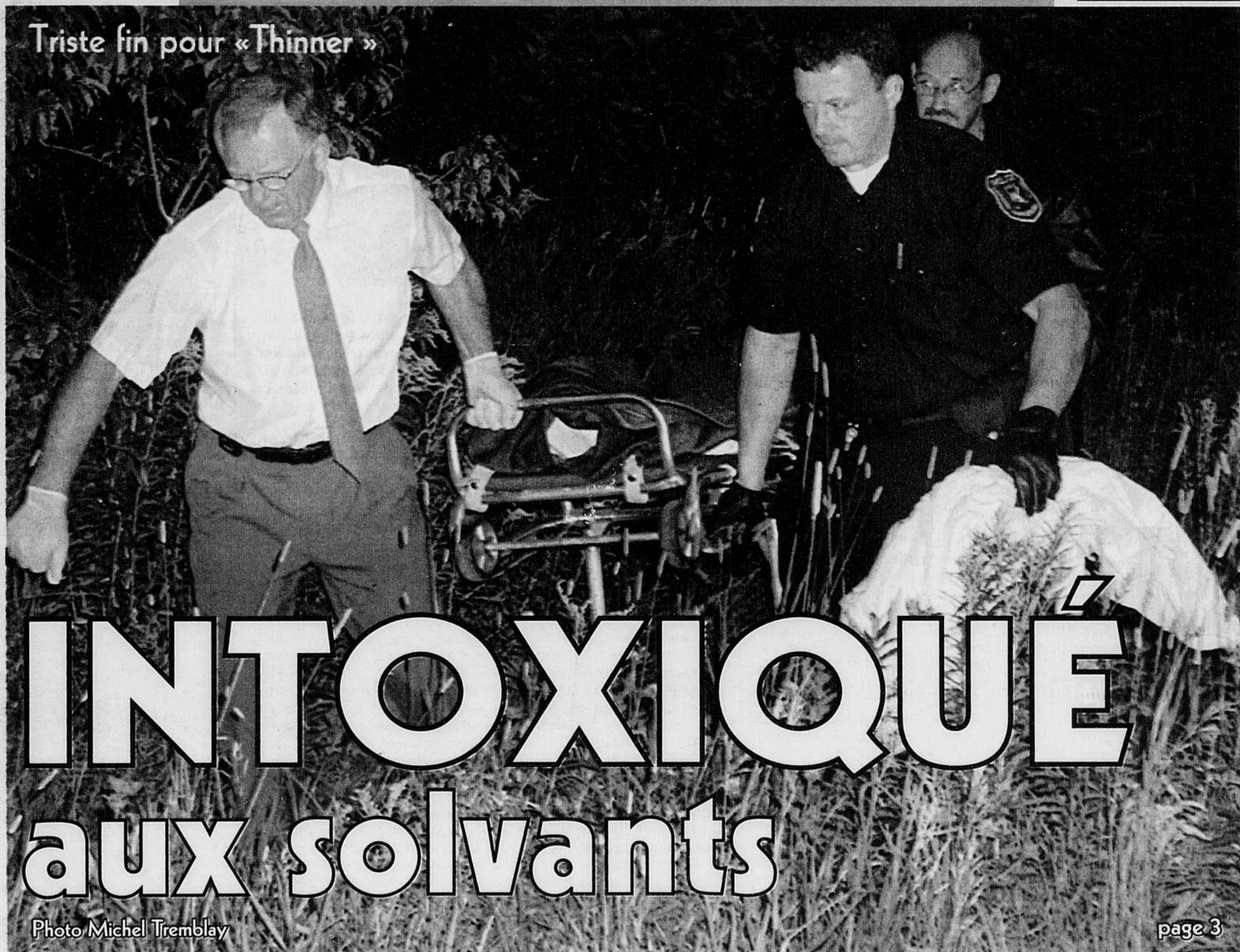


GILLES PARROT
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511
Res.: 545-3126
Base: (418) 677-2226

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Triste fin pour « Thinner »



INTOXIQUÉ aux solvants

Photo Michel Tremblay

page 3



Festival Disco-Rock du 25 au 29 juillet 2001

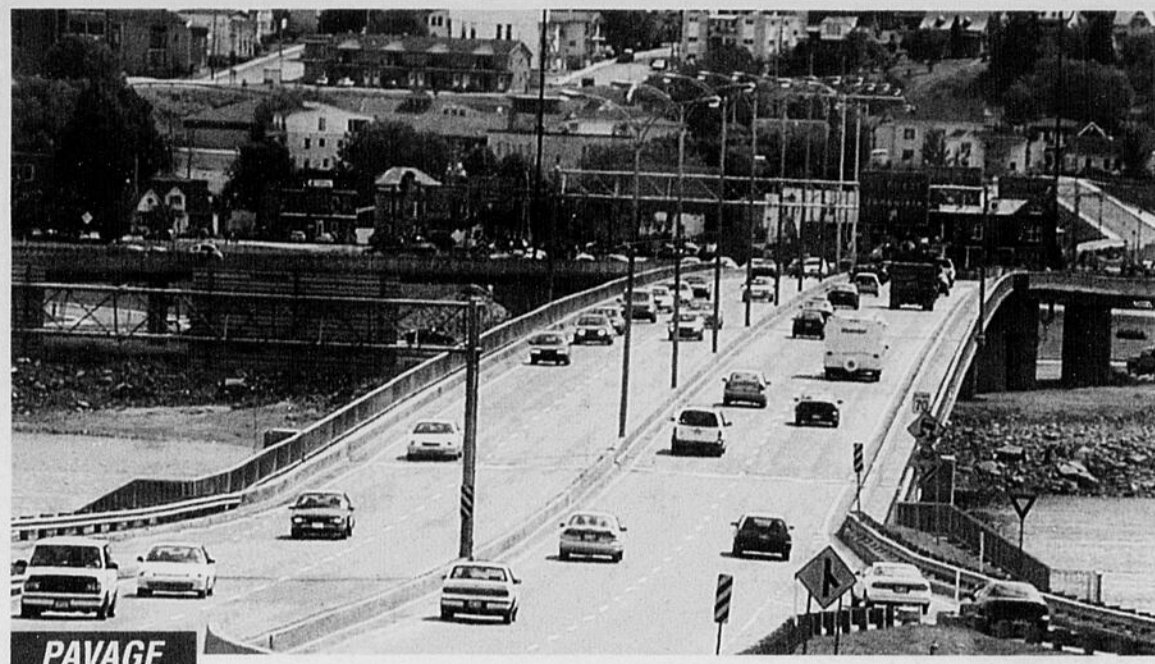
28 juillet:

- Flash Dance
- Spooky

29 juillet:

- Éric Lapointe
- Spooky

00485360



PAVAGE

Transports Québec va entreprendre, cette semaine, les travaux pour le rajeunissement du pavage du pont Dubuc. Même si le calendrier devrait être déterminé lundi, on parle de jeudi comme date butoir. Germain Tremblay, de Transports Québec, précise qu'ils seront réalisés de nuit entre 19 h et 6 h pour éviter de nuire au trafic, sauf les jeudis et vendredi où le début sera reporté à 21 h 30 pour permettre la circulation des clients des centres commerciaux. Les ouvriers vont bloquer une moitié du pont et le trafic circulera sur l'autre travée sur une seule voie. En plus du pont, la portion de la côte Ste-Geneviève direction nord jouira également d'un nouveau pavage.

(Photo Michel Tremblay)

Conduite en état d'ébriété

Et de 11 pour un sexagénaire!

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Malgré ses demandes, Raymond Dufour, 62 ans, domicilié au 45 rue Maisonneuve à Saint-Ambroise, devra passer la fin de semaine derrière les barreaux et non à l'Institut Roland-Saucier. Il a été accusé hier pour une onzième fois de conduite avec facultés affaiblies.

Dufour, qui a déjà été reconnu coupable à neuf reprises de cette infraction, était en attente de régler une dixième accusation lorsqu'il a été intercepté jeudi sur l'heure du souper par les policiers.

Lors de son dernier passage après avoir échoué l'ivressomètre en soufflant .12, le 22 juin dernier à Jonquière, il avait été remis en liberté sous plusieurs conditions, dont celles de garder la paix et d'avoir une bonne conduite, de ne pas consommer d'alcool, et de ne pas conduire. De plus, il avait l'obligation de se départir de son véhicule et de déposer sa plaque et

Précision

Dans un texte publié récemment où il était question d'un octogénaire qui reconnaissait avoir fait des attouchements de nature sexuelle sur une patiente handicapée, alors qu'il se rendait à l'Hôpital de La Baie, il était mentionné qu'une infirmière-chef vigilante l'avait surpris. Au fait, c'est plutôt une infirmière auxiliaire de cet hôpital qui a surpris l'octogénaire et avisé le service de sécurité.

ses papiers d'immatriculation. Dans le cas où il donnait ou vendait sa voiture, il devait déposer un document certifiant cette transaction.

Jeudi vers 17 h, il a été repéré par un policier de la SQ, mais il ne s'est arrêté que deux kilomètres plus loin, une fois rendu à son domicile. Il a de nouveau échoué le test d'alcoolémie en soufflant .18, contrevenant par la même occasion à plusieurs de ses conditions de remise en liberté. En plus, il conduisait toujours le même véhicule, mais immatriculé à un autre nom. Il n'avait cependant pas déposé la preuve d'aliénation de son véhicule qui avait été exigée.

Le procureur de la Couronne, Laurent Bouchard, s'est objecté à sa remise en liberté. Son enquête a été fixée au 31 juillet.

Avant de retourner en détention, Raymond Dufour a demandé à aller à l'Institut Roland-Saucier pour avoir des médicaments. Il se plaignait de ne pas avoir mangé depuis une semaine. Ce qui a fait dire au juge Jean-Paul Aubin que quelquefois, le liquide prend le dessus sur la nourriture...

Antécédents

Dufour a été reconnu coupable

d'avoir conduit avec les facultés affaiblies à trois reprises à Joliette (deux fois en 1979 et une fois en 1980), et avait dû acquitter des amendes respectives de 100 \$, 300 \$ et 200 \$.

Puis, à Chicoutimi, il a commis la même infraction à six reprises. En 1981 (amende de 300 \$); en 1985 (14 jours de détention); deux fois en 1986 (90 jours et 6 mois de prison), et enfin deux fois en 1994, avec des peines de 9 et 12 mois de détention.

«Il a été identifié positivement et les enquêteurs vont le convoquer pour une rencontre en début de semaine. S'il n'obtempère pas, nous demanderons l'émission d'un mandat d'arrestation», a poursuivi l'agent de service, sans pouvoir préciser si l'individu avait un casier judiciaire.

Pas content de perdre le courant

par Normand Boivin

JONQUIÈRE (NB) - Visiblement très mécontent d'apprendre que la ville allait lui couper l'électricité, un homme de Jonquière a saccagé, hier, le bureau de perception des taxes situé au deuxième étage de l'ancien hôtel de ville au coin du boulevard Harvey et de la rue Saint-Dominique.

L'individu dans la trentaine, qui avait au préalable reçu plusieurs avis de non-paiement, avait été convoqué par les responsables de la perception qui voulaient l'informer qu'on lui couperait le courant au cours de la journée s'il ne payait pas ses nombreux mois d'arrérages. Selon les policiers de Jonquière, il n'aurait carrément pas accepté et aurait alors fait un «squall» dans le bureau de l'employé municipal.

Le téléphone a été arraché, une chaise a volé et une calculatrice a éclaté en mille morceaux.

Selon les policiers, l'employé n'a pas été molesté mais a subi un choc nerveux. L'individu n'est pas resté sur les lieux et au moment d'écrire ces lignes, il demeurait introuvable. Le bureau des enquêtes de Jonquière devrait s'occuper de son cas lundi matin.

«Il a été identifié positivement et les enquêteurs vont le convoquer pour une rencontre en début de semaine. S'il n'obtempère pas, nous demanderons l'émission d'un mandat d'arrestation», a poursuivi l'agent de service, sans pouvoir préciser si l'individu avait un casier judiciaire.

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

Municipalités	Pairs	Impairs
La Baie	X	1
Dol./Mistassini	1	X
Métabetchouan	1	1
Lac-à-la-Croix	1	X
Normandin	1	1
	Secteur 1	Secteur 2
Saint-Gédéon	X	X
Jonquière		1
Alma		NR
Saint-Félicien		1

Légende:
X= interdit NR= Non recommandé
1= 1 heure d'arrosage 2= 2 heures d'arrosage

Truc pour économiser l'eau potable
Si vous jetez votre huile à moteur usagée dans le puits ou dans une poubelle normale, l'huile se rend jusqu'aux lacs, aux rivières et dans les puits. À lui seul, un litre d'huile peut contaminer plus de 2 000 000 de litres d'eau. Apportez votre huile usagée dans un centre de recyclage.

<http://recommandations.multimania.com>
Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une grâce de l'Agence d'Environnement Canada. RESEAU environnement

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas Réserve faunique des Laurentides	0
Bas Saguenay	0
Bas Lac-St-Jean	0
Bas Rivière Mistassini	0
Bas Réserve faunique Ashuapmushuan	0
Modéré Chibougamou - Chapais	0
Bas Lac Albanel	0
Bas Monts-Valin	0
Bas Chutes-des-Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui
Total de la saison

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
ND: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Pas possible Miroir, mon beau miroir

LUCKNOW, Inde (AP) - Comment mettre fin aux querelles incessantes entre deux chimpanzés qui, malheureusement pour eux, doivent partager la même cage dans un zoo indien? Leur offrir un miroir à chacun.

Depuis que deux miroirs ont été suspendus dans la cage des deux ennemis la semaine dernière, Cheena et Sunny ont cessé de se battre. «Maintenant, ils sont occupés à admirer leur reflet avec lequel ils essaient de communiquer», a expliqué B. Prabhakar, le directeur du Jardin zoologique Prince de Galles à Lucknow (nord).

Les responsables du zoo se sont ainsi rendus compte que les chimpanzés sont aussi narcissiques que les humains et détestent être seuls. «Ils n'ont rien à faire, alors ils se battent», a soutenu M. Prabhakar.

Les responsables du zoo ont cependant d'autres projets en tête... «Sunny a essayé sans succès de séduire Cheena ce qui n'a fait qu'ajouter à sa frustration. Nous espérons que les miroirs vont les aider à s'accoupler», a avoué le directeur.

Météo

AUJOURD'HUI:
Ciel variable.
Max.: 21. Min.: 9

DIMANCHE:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: 22. Min.: 10

LUNDI:
Ciel variable.
Max.: 22. Min.: 13.

Lever: 5 h 13 Coucher: 20 h 28

Marée

CHICOUTIMI
Basse à 4h55 (1m1)
Haute à 10h10 (3m9)
Basse à 17h05 (1m1)
LA BAYE
Haute à 22h40 (4m2)
LA BAYE
Basse à 3h55 (1m2)
Haute à 9h55 (4m4)
Basse à 16h10 (1m3)
Haute à 22h25 (4m7)

Sommaire	
Arts	19
Bandes dessinées	23-26
Bourse	29-30
Détente	27
Décès	38-39
Finances	31
Horoscope	27
Petites annonces	32 à 36
Sports	40 à 47
Télévision	23-26

LE QUOTIDIEN
Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Condamné à plusieurs reprises pour intoxication

Les solvants tuent Gaétan «Thinner» Gauthier

CHICOUTIMI (NB) - La triste histoire d'un homme incapable de vaincre sa dépendance aux vapeurs de solvants a pris fin hier soir, à Chicoutimi.

Gaétan «Thinner» Gauthier a été trouvé mort dans un bosquet à l'arrière du IGA. Selon toutes vraisemblances, l'itinérant de 30 ans avait élu domicile dans le petit boisé depuis sa sortie de prison il y a une dizaine de jours. C'est un passant qui

n'avait pas bougé depuis deux jours.

«Je reçois de la sécurité du revenu et je me suis fait une petite «run» de bouteilles vides avec mon vélo, a raconté au Quotidien Normand Savard, de la rue Massenet. Je passe tous

Souvent, il était étendu. Une fois il m'a dit: «I'm sorry...magagné.»

Normand Savard ajoute que mercredi de cette semaine, il a vu l'individu recroquevillé et a pensé qu'il dormait. Jeudi, il n'avait toujours pas changé de position. «Ça me trottait dans la tête. Je pensais qu'il avait



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

peut-être un problème. C'est pour ça que je suis retourné voir aujourd'hui (vendredi) et là, je n'ai plus eu de doute. J'ai appelé la police du IGA.»

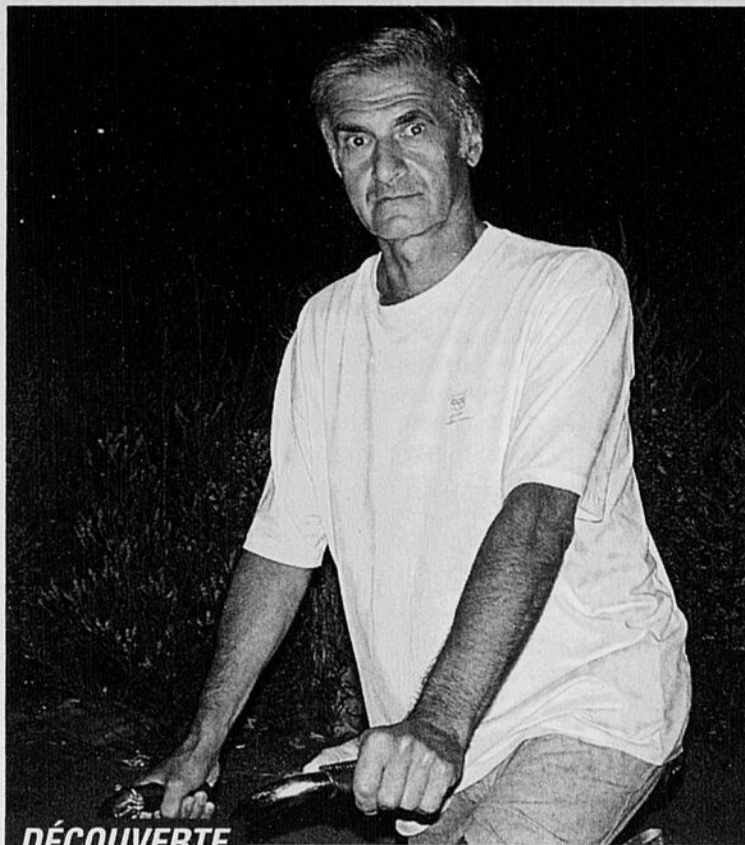
Mort naturelle

Pour les policiers de l'équipe du caporal Guy Deschêne, il ne faisait déjà aucun doute, au moment de la découverte du cadavre, que Gaétan Gauthier était mort intoxiqué.

Leur intuition a été confirmée par le docteur Yves Bolduc, qui a examiné le corps à la morgue de Chicoutimi. Étant donné l'évidence de la cause du décès, et le passé de toxicomane de «Thinner», le docteur Bolduc n'a pas demandé d'autopsie.

Selon lui, il est mort d'un arrêt respiratoire causé par les vapeurs toxiques.

Au moment de sa découverte, «Thinner» était assis en indien,



Normand Savard, de la rue Massenet, a découvert le corps de Gaétan Gauthier en faisant son circuit de collecte de bouteilles vides à vélo.

(Photo Michel Tremblay)



ÉQUIPE

Le caporal Guy Deschêne a dirigé l'équipe de policiers qui ont mené l'enquête, hier, sur la découverte de Gaétan «Thinner» Gauthier.



CORONER

Le coroner Yves Bolduc a jugé inutile de demander un rapport d'autopsie, étant donné les causes évidentes du décès de «Thinner».

(Photo d'archives)

a avisé la sûreté municipale de Chicoutimi hier à 19h45, s'inquiétant de constater que l'individu, qu'il voyait à cet endroit depuis une semaine,

les jours dans ce petit sentier et j'avais vu ce jeune homme pour la première fois jeudi de la semaine dernière (le 19 juillet). Il ne bougeait pas beaucoup.

Selon toutes vraisemblances, l'itinérant de 30 ans avait élu domicile dans le petit boisé depuis sa sortie de prison il y a une dizaine de jours.

le haut du corps penché par en avant, le visage contre le sol. Il

vapeurs d'essence et de solvant.

Au début de l'année 2001, on l'avait confié à l'Institut Louis-Philippe-Pinel pour y subir un examen après qu'on l'eut retrouvé, en très mauvaise condition, quelques jours après sa sortie de prison le 9 janvier, dans le hall d'entrée des Promenades Racine.

Amené à l'urgence de l'hôpital de Chicoutimi, on avait pu constater qu'il s'était intoxiqué en respirant les émanations de solvants.

Relâché avant que la police ne lui pose des questions, «Thinner» était disparu pendant quatre jours avant d'être retrouvé à nouveau intoxiqué, le 17, dans le stationnement du CLSC de Chicoutimi avec un chiffon imbibé d'essence et un contenant.

Conduit devant le tribunal, il s'était vanté au juge avoir commencé à consommer à 11 ans.

A la fin mars, après plusieurs semaines de détention préventive et une cure de désintoxication à Pinel, Gaétan Gauthier avait été confié à la Maison des sans abris. Il avait juré devant le tribunal qu'il était guéri de sa dépendance, mais le lendemain la direction le renvoyait parce qu'il affichait un comportement erratique et incohérent. Les policiers venus le cueillir avaient alors constaté qu'il empestait la peinture et le solvant.

Retourné en prison pour six mois le 30 mars, il venait d'être remis en liberté.

avait encore dans les mains le sac contenant les solvants d'où il tirait les vapeurs toxiques tant prisées. La mort l'a surpris pendant qu'il les inhalait.

Autour de lui, les policiers ont retrouvé son portefeuille avec ses papiers d'identité ainsi que des contenants de solvants qu'il n'avait pas le droit d'avoir en sa possession.

Le caporal Deschêne a rejoint son père dans les instants qui ont suivi et ce dernier a pu identifier le corps de son fils.

Démêlés

Le nom de Gaétan Gauthier a fait les manchettes à plusieurs reprises dans les médias régionaux au cours des derniers mois.

Sa condition d'itinérant désorganisé par les lésions cérébrales que lui avaient causé sa dépendance aux solvants faisait en sorte qu'on le retrouvait devant le juge pour des méfaits publics ou pour des bris de probation, étant incapable de respecter ses conditions de remise en liberté.

Vraisemblablement, il était le seul individu au Canada à être frappé par le tribunal d'une interdiction de respirer les



CORPS

Le constable Réal Gravel, de la sûreté municipale de Chicoutimi, surveille le corps en attendant l'arrivée des employés de la morgue.

(Photo Michel Tremblay)

Photos Michel Tremblay

Rien d'extraordinaire mais...

La saison touristique s'annonce bonne

CHICOUTIMI (CD) - Finalement non! Ce ne sera pas un été pourri sur le plan touristique. Certes, on ne pourra pas parler d'une saison excellente, mais pas non plus d'une saison médiocre.

Le directeur général adjoint de la Fédération touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Luc Savard, dit qu'on peut parler d'une bonne saison malgré le temps maussade.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

enregistrent une augmentation de la clientèle, cet été, sans doute en raison du temps souvent pluvieux. Le jardin zoologique de St-Félicien, cependant, connaîtrait une légère baisse. D'autres sites touristiques comme Val-Jalbert réussiraient à se maintenir parce que, généralement, les gens réservent à l'avance. La semaine prochaine, par exemple, des agents de la faune y tiendront une activité provinciale. Quant à l'Ermitage du Lac-Bouchette, Luc Savard soutient que c'est un endroit qui ne connaît pas de difficultés majeures parce que le tourisme religieux et une clientèle particulière. Qu'importe le temps, les gens ne manqueront pas leur voyage au Lac-Bouchette. On s'en doute, la Fabuleuse histoire d'un Royaume reste un «must».

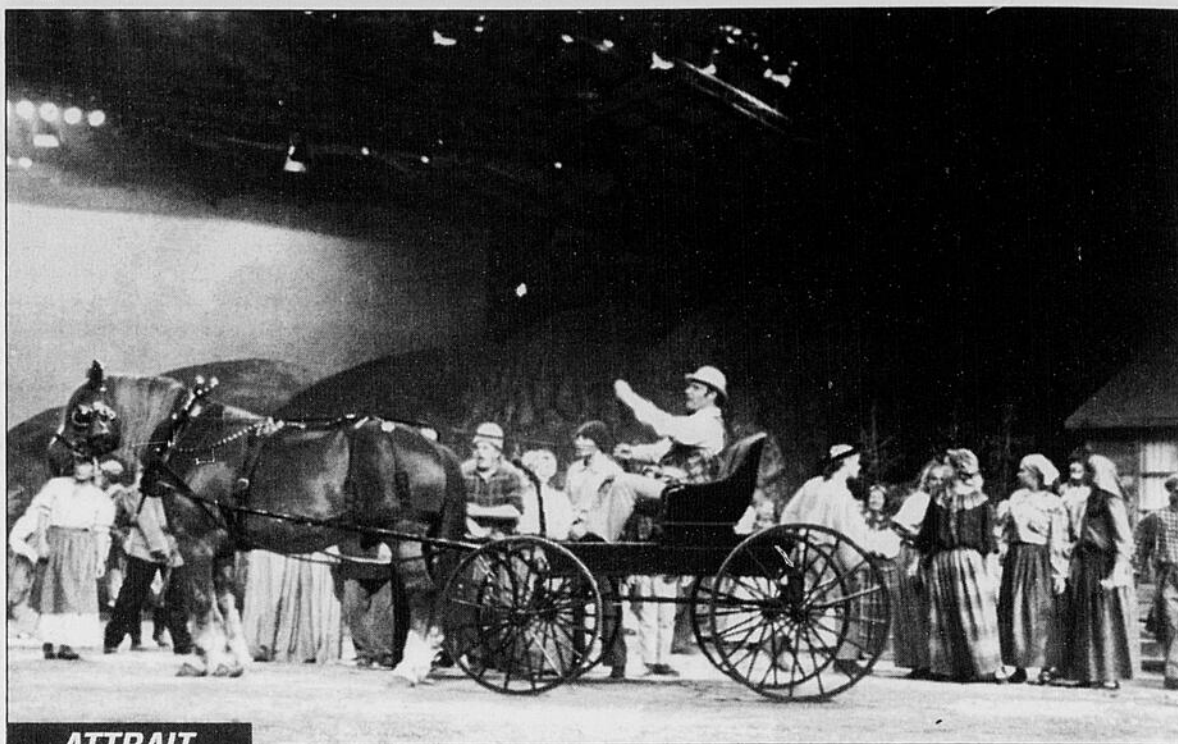
Dans les hôtels, le taux d'occupation est très acceptable. «Généralement, les gens réservent un mois à l'avance. Même si le temps n'est pas idéal, dit-il, ils partiront tout de même en vacances. Qu'importe la destination, au Qué-

bec, c'est la même chose partout.»

La Traversée internationale du Lac-Saint-Jean est aussi un événement apprécié. Cependant, il ne faut pas croire que les festivals comptent parmi les attractions majeures. «Ils sont importants comme activités complémentaires, explique le directeur général adjoint. Ils ne créent pas de déplacements, mais ils permettent de faire de la rétention.» Selon lui, il est clair que la grande campagne de promotion d'été avec Michel Barrette est profitable. Même qu'il soutient que c'est le porte-parole qui a le plus de notoriété... «encore plus que Patrice L'Écuyer», dit-il. La pub promotionnelle télé coûte 400 000 \$.

Luc Savard mentionne que les gens restent maintenant de cinq à six jours lorsqu'ils viennent au Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors qu'il n'y a pas si longtemps, ils y séjournèrent 3,5 jours maximum. «Notre industrie touristique progresse. C'est encourageant», dit-il. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean est devenu une des bonnes destinations touristiques du Québec même avant la Gaspésie, mais il arrive encore après Charlevoix. Selon lui, il faut être présent dans les salons de tourisme si on veut connaître du succès. Il croit que la Gaspésie perd de la clientèle parce que, ces dernières années, elle n'a pas investi sur la promotion et le renouvellement de l'offre.

L'été, la clientèle touristique provient de Montréal dans une proportion de 80 à 85 pour cent et de l'Europe, dans une proportion de 15 pour cent. On note un peu de clientèle provenant des États-Unis.



ATTRAIT

Année après année, la Fabuleuse histoire d'un Royaume joue magnifiquement son rôle de produit d'appel.

Bas-Saguenay

La STF demeure confiante d'atteindre ses objectifs

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - À mi-saison de la période touristique estivale, le président de la Société touristique du fjord (STF) de La Baie, Jean-Eudes Simard, demeure confiant que l'achalandage de l'année 2001 sera aussi important que celui de l'an dernier concernant le Bas-Saguenay.

À l'issue d'une tournée éclair couvrant les municipalités de la rive sud du Saguenay et d'une partie de la rive nord, le président dit tenir des intervenants rencontrés que la saison a été plutôt lente à démarrer, mais que les touristes sont maintenant bel et bien au rendez-vous.

«La Route du fjord se porte bien. Il n'y a pas de débordement, mais un afflux constant de visiteurs», lance-t-il, en début d'interview, en faisant valoir que cette assertion est fondée sur de légères augmentations observées notamment au site de la Nouvelle-France à Saint-Félix-d'Otis, sur différents lieux d'accueil du Parc du Saguenay, et dans diverses autres localités, notamment Anse-Saint-Jean et Rivière-Éternité.

Coups de sonde

«Qu'il s'agisse des établissements d'hébergement, de la fréquentation de sites et points d'attrait, de l'assistance à des spectacles ou encore de demandes d'information aux bureaux touristiques, l'on note le passage de nombre de visiteurs et touristes de l'extérieur», résume-t-il.

Jean-Eudes Simard fait remarquer par ailleurs que l'instabilité qui prévaut, règle générale, dans l'industrie tou-



ACHALANDAGE

Le président de la STF, Jean-Eudes Simard, considère que la saison touristique estivale est en bonne voie d'atteindre les objectifs visés.

ristique exige cependant de demeurer vigilant et d'apporter constamment des améliorations aux produits touristiques, qu'il s'agisse d'une simple piste cyclable, d'un emplacement de camping ou de la présentation d'un mégaspectacle.

Il rappelle que les moindres changements peuvent quelquefois modifier la donne et signaler, à titre d'exemple, que l'imposition par la SÉPAQ d'une nouvelle tarification relative à l'accès de la clientèle touristique en divers lieux d'accueil du Parc du Saguenay a fait craindre une baisse de clientèle. «Heureusement, ces prix

d'entrée n'ont pas, du moins jusqu'à maintenant, réduit l'achalandage des années antérieures», note-t-il.

Le président de la STF dit estimer par ailleurs que des changements apportés en amont des circuits touristiques, là où sont les principaux centres urbains, peuvent également avoir des effets en aval, c'est-à-dire dans les régions ressources.

«On observe que des villes comme Montréal et Québec multiplient dès le début de la saison estivale le nombre de festivals et spectacles et que ces initiatives ne sont pas sans effet. Il y a donc lieu de détecter ces nouvelles données et de s'ajuster en conséquence. C'est peut-être même ce qui est survenu cette année en début de saison et qui s'est traduit par un certain retard concernant l'arrivée de la clientèle, comme par exemple en Haute Côte-Nord, à Tadoussac, et dans la circonscription de Charlevoix.»

Jean-Eudes Simard fait remarquer par ailleurs que cette saison-ci, une amélioration a été apportée au plan du service de l'hébergement en confiant à un agent touristique, le soin de coordonner avec la collaboration des principaux intervenants concernés, la clientèle vers d'autres lieux du réseau (auberges, gîtes ou autres) lorsqu'un ou des lieux d'hébergement d'une localité sont complets.

En terminant, le président Simard rappelle que d'autres initiatives sont en cours notamment l'une visant, avec la participation des aubergistes, à prolonger le séjour des touristes et ce pour les quatre saisons.



ERMITAGE

Même quand il pleut, les gens se rendent à l'Ermitage du Lac-Bouchette.

Le projet entre dans sa phase finale

par Denis Bouchard

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU (DB) - Un projet d'investissement de 14 millions \$ dans la troisième transformation du bois vient d'entrer dans sa phase finale. S'il aboutit, il verra le jour dans l'ancienne scierie Industrie du bois R.T. de Saint-David-de-Falardeau.

Le Quotidien a pu se faire confirmer, hier, qu'un homme d'affaires du Saguenay mène des démarches en ce moment pour assurer le montage financier de son investissement de 14 millions \$. Les trois paliers de gouvernement ont été interpellés et ont accueilli favorablement l'idée.

Selon ce que Le Quotidien a appris, le promoteur a déjà obtenu du ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, un Contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier (CAAF) de 32 000 m³. La demande originale était de 50 000 m³, mais le ministre lui aurait laissé entendre qu'il est prêt à réétudier la situation selon l'avancement du projet.

Interrogé à ce sujet, le maire de Saint-David-de-Falardeau,

Jean-Yves Dufour, a reconnu qu'un promoteur forestier dispose du potentiel nécessaire pour aménager une usine de transformation. La municipalité a été sollicitée dans ce dossier et serait disposée à injecter une somme de 100 000 \$ en subven-

tion ou en prêt.

La nouvelle coopérative forestière de Falardeau et Saint-Fulgence, créée en mars dernier, dont la mission est d'intervenir dans l'aménagement durable, a aussi été invitée à prendre part à un aspect de la conception.

L'usine fabriquerait un produit fini prêt à l'exportation pour les marchés asiatique (Chine), européen et américain. Un seul quart de travail, a-t-on expliqué au Quotidien, requerrait 34 employés. À son plein

potentiel, l'usine procurerait directement et indirectement du travail à 125 personnes.

Le promoteur attendrait la réponse d'un organisme fédéral avant d'annoncer publiquement le démarrage des activités.

On sait que l'ancienne scierie Industrie du bois R.T. a repris ses activités il y a trois mois à Saint-David-de-Falardeau, après un silence de presque deux ans. C'est la Coopérative du Petit Paris, de Saint-Ludger-de-Milot, qui en était proprié-

re et qui a mis la clé sur la porte.

Depuis sa réouverture, la scierie emploie neuf personnes. Ses activités consistent à transformer le bois en copeaux pour Elkem Metal de Chicoutimi. Un contrat d'approvisionnement d'une durée de cinq ans a été signé entre le propriétaire et Elkem.

À Falardeau, les intervenants socio-économiques sont très discrets sur le sujet, craignant que le dossier ne se concrétise pas.

Six mois de plus au frais

CHICOUTIMI (IL) - Daniel Tremblay devra passer quelques mois supplémentaires en prison pour une frasque commise alors qu'il s'était enfui de la prison de Roberval.

Le 27 juin dernier, alors que le jeune homme de 25 ans de la rue Bossé à Chicoutimi effectuait des travaux dans le cadre de sa détention, il a pris la clé des champs. Dans son empressement, il a même laissé son dîner sur le trottoir.

Quelques jours plus tard, le 16 juillet, alors qu'il se trouvait dans la région de Joliette, il s'est rendu chez un homme qui souhaitait vendre sa motocyclette et, prétextant qu'il voulait l'essayer, il est parti avec le véhicule.

Le lendemain, les policiers de Jonquière ont retracé l'engin volé. Lorsque Tremblay est revenu pour en prendre possession, ils n'ont eu qu'à le cueillir.

Hier, le juge Jean-Paul Aubin de la chambre criminelle de la Cour du Québec a ajouté 40 jours de détention pour liberté illégale, en plus de cinq mois pour le vol de la motocyclette.

Le 24 mai, Daniel Tremblay avait reçu une sentence de 14 mois d'emprisonnement pour différentes infractions comme vol, recel et bris d'engagement.

sports experts

GRANDE LIQUIDATION FIN DE SAISON

Solde de chaussures

- jusqu'à **20%** de rabais sur les nouveaux modèles
- jusqu'à **30%** de rabais sur la sélection du gérant
- jusqu'à **50%** de rabais sur les modèles de fin de série

Toutes nos chaussures sont en solde



New Balance MX660 ou WX660
Chaussures multisports pour homme et femme. Rég. 109⁹⁹\$



Salomon TR6

154⁹⁹\$
Épargnez 50%

Patins à roues alignées pour homme et femme
Chausons Coolfit
Roulement à billes SKF ABEC 3
Roues transparentes 76 mm.
Rég. 309⁹⁹\$

K2 Cosmos

159⁹⁹\$
Épargnez 50%

Patins à roues alignées pour homme et femme
Roulement à billes ABEC 3
Roues 72 et 76 mm.
Rég. 319⁹⁹\$

TOUTE NOTRE COLLECTION DE VÊTEMENTS D'ÉTÉ

Jusqu'à **60%** de rabais

Aussi sur nos patins à roues alignées, trotinettes, vélo, camping, golf, tennis et tous les accessoires.

sports experts

Place du Royaume
Chicoutimi
545-4945

Surtout fréquentés par les Européens

Les gens d'ici profitent peu des Grands-Jardins

par Catherine Delisle

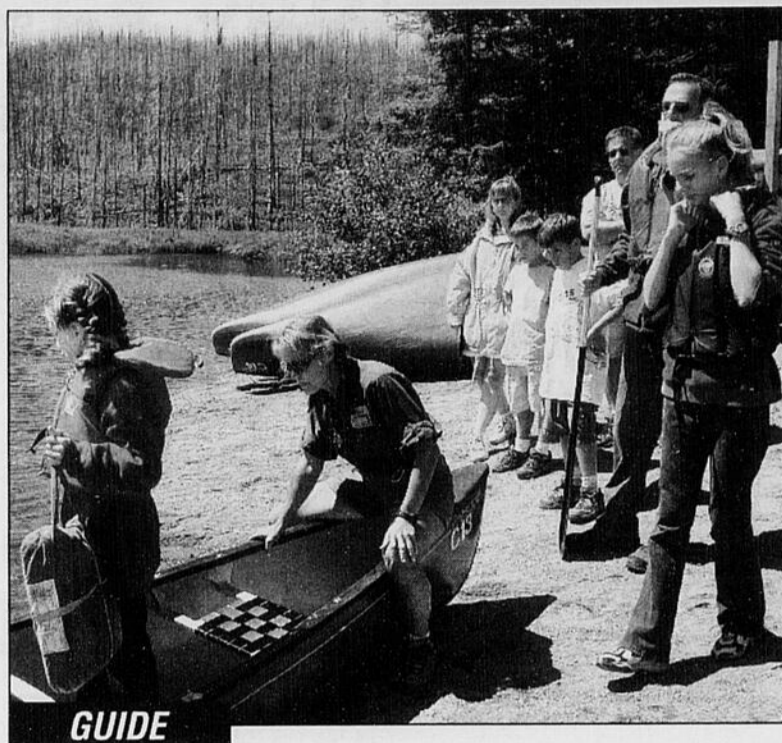
RÉSERVE FAUNIQUE (CD) - Il suffit d'avoir le nez collé sur quelque chose pour ne rien voir! Comme la fameuse pancarte annonçant le parc des Grands-Jardins pourtant bien visible au kilomètre 144 de la Réserve faunique des Laurentides. Il s'agit de l'un des 21 parcs dont le gestionnaire est la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ). On peut aussi s'y rendre en passant par Ferland-Boilleau. C'est d'ailleurs la porte d'entrée. À 30 kilomètres de Baie Saint-Paul, dans la région touristique de Charlevoix, il s'étend de part et d'autre de la route 381 qui mène à La Baie.

Pour ceux qui «trippent» nature, nul besoin de parcourir des centaines de kilomètres pour assouvir sa passion. Il y a tout ce qu'il faut à côté de chez nous. Pourtant, on est peu nombreux à en profiter. Parce que ce n'est pas la clientèle du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui envahit le parc des Grands-Jardins. Que non! C'est la clientèle européenne toujours à la recherche des grands espaces. Elle constitue au bas mot le tiers des 75 000 visiteurs annuels, nous dit-on à l'accueil. On y trouve aussi de plus en plus d'Américains et même des Japonais. Du Québec, l'endroit est prisé particulièrement des Montréalais.

Le parc des Grands-Jardins existe depuis 1981. Avant la création du parc, on y pratiquait beaucoup la pêche. Aujourd'hui, cela reste encore une des activités importantes, «mais avec en plus une mission de conservation et d'éducation», précise le naturaliste Mario Duchesne. On y a même introduit le caribou, entre 1969-1972, car cette espèce animale avait disparu. Plusieurs causes expliquent sa disparition: des hivers rigoureux et la chasse illégale. On est allé en chercher 82

dans le nord de Sept-Îles, raconte le naturaliste. L'été, ils sont dispersés. Cependant, ils reviennent l'hiver autour des Grands-Jardins parce qu'ils se nourrissent de lichen et qu'il y en a en abondance. Dans le moment, on évalue la population à une centaine de bêtes. Le parc des Grands-Jardins consacre donc l'importance du caribou.

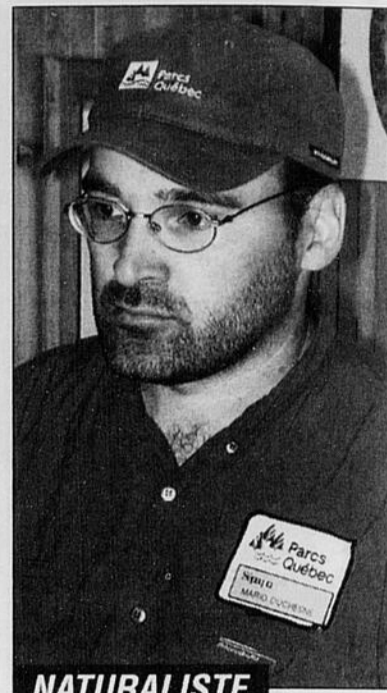
On y trouve également d'autres espèces comme des castors, des loutres et même des lynx. Il existe aussi une meute de six loups qui fréquentent le parc. Les originaux, quant à eux, ne s'y trouvent pas, car le parc n'est pas un habitat qui leur est favorable. Il y a trop de conifères et donc pas assez de nourriture. Évidemment, il y a des ours. Les touristes en voient tous les jours. Au service d'accueil, on remet un petit document explicatif pour apprendre aux gens comment «vivre en sécurité avec l'ours



GUIDE

Selon Martine Simard, guide touristique d'aventure, les Français apprécient et recherchent les grands espaces québécois. Ici, elle s'apprête au départ d'une nouvelle excursion.

(Photo Sylvain Dufour)



NATURALISTE

Le naturaliste Mario Duchesne offre des visites guidées et des causeries aux visiteurs du parc des Grands-Jardins.

(Photo Sylvain Dufour)

noir». On y trouve tous les conseils d'usage.

Le parc des Grands-Jardins a une superficie de 310 kilomètres carrés. Il est situé dans la partie orientale de l'ancien parc des Laurentides. Il faut se souvenir que celui-ci englobait, dans le temps, les Grands-Jardins, la

Réserve faunique des Laurentides et le parc de la Jacques-Cartier. En 1977, avec la nouvelle loi sur les parcs, on a tout fait disparaître pour créer des parcs de conservation sans droit de chasse, sans barrage hydroélectrique, sans aucune cueillette commerciale de petits fruits... On a

donc créé les parcs des Grands-Jardins et de la Jacques-Cartier. On y pratique que la pêche et des activités récréatives et éducatives. En saison forte, on dénombre plus d'une vingtaine d'employés au parc des Grands-Jardins. On y compte trois naturalistes dont le mandat est d'organiser des activités d'information pour les visiteurs.

Un paysage de taïga à découvrir

par Catherine Delisle

RÉSERVE FAUNIQUE (CD) - À n'en pas douter, le parc

des Grands-Jardins a été créé en raison de son caractère tout à fait exceptionnel. En effet, ce site naturel se distingue par sa forêt d'épinettes qui fait découvrir un paysage de taïga. L'hiver, cet endroit magnifique devient l'habitat du caribou en raison de son épais tapis de lichen.

Jamais on ne trouve de taïga dans le sud du Québec. Il faut se rendre dans le nord, comme à Shefferville, pour en voir. «C'est donc un phénomène tout à fait unique qu'on découvre dans le parc des Grands-Jardins», explique le naturaliste Mario Duchesne. Selon lui, on y trouve de la taïga sans doute en raison des épidémies, ce qui aurait créé une déforestation. Le lichen pousse abondamment dans cette forêt, ce qui permet de nourrir les caribous.

Le parc des Grands-Jardins se trouve dans une zone favorable aux feux de forêt. C'est un endroit où il y a moins de précipitations de pluie qu'ailleurs. Comme c'est plus sec et qu'il y a beaucoup de conifères, on dispose d'un bon cocktail pour que ça flambe. En 1991, le feu a détruit 18 kilomètres carrés, mais il en a ravagé 60 kilomètres carrés, en 1999. L'épinette noire et le pin gris réussissent à survivre lorsque survient un feu de forêt. Il semble même que le feu leur est nécessaire pour assurer leur reproduction.

Activités éducatives

Si vous êtes un «écologiste» dans

l'âme et que les activités éducatives vous intéressent, vous y trouverez votre compte. Tout un choix s'offre à vous. Au centre d'interprétation, on peut se renseigner sur l'histoire du parc, mais aussi sur le caribou. Trois fois par jour, les touristes peuvent participer à une visite guidée du sentier Le Boréal, histoire de mieux comprendre le paysage. La fin de semaine, vous avez droit aux causeries. Beaucoup de thèmes sont abordés: l'histoire des Grands-Jardins, le feu, la faune du parc, les oiseaux, le caribou, les secrets de nos eaux. Il y a même des visites sur le terrain, histoire de faire découvrir les habitats naturels et fauniques.

Guide touristique d'aventure, Martine Simard vante les nombreux sentiers de randonnée pédestre du parc (34 kilomètres) et les sentiers de vélo (tout près de 25 kilomètres). On peut aussi y faire du canot et du kayak. Ceux qui adorent le camping rustique ont même la possibilité de partir du lac Arthabaska et de descendre jusqu'au barrage Wabano (un parcours de cinq kilomètres en canot ou en kayak) et d'y passer la nuit. Évidemment, le trajet peut aussi se faire par la route.

Ceux qui préfèrent plus de confort peuvent s'offrir un chalet ou un refuge. La capacité d'hébergement du parc représente un total de 118 lits dont 94 en chalets et 24 en refuges. Ces endroits sont équipés de salles

d'eau et de cuisines. L'hébergement en refuge offre cependant moins de commodités et peut être partagé par des individus de différents groupes. Enfin, le parc dispose de 92 emplacements de camping dont 13 sont des endroits rustiques. Les autres entrent dans la catégorie sans services (sans services d'eau, d'égouts et d'électricité). À l'exception de l'électricité, ces services sont de type communautaire. Évidemment, on peut y pratiquer la pêche. Les activités se terminent le 14 octobre. L'hiver, certains chalets et refuges sont accessibles. On peut y faire du ski de fond et de la raquette, mais de toute évidence pas de motoneige.

Selon Martine Simard, les Français recherchent particulièrement les grands espaces québécois. «Ils vont au Festival de Québec, ensuite ils prennent la route des bleuets, piquent une pointe aux baleines pour ensuite passer quelques jours dans les parcs, remarque-t-elle. Comme ils ne disposent pas d'espaces verts, ils viennent au Québec pour faire un gros «trip» nature», selon elle.

Les vacances de la construction ont été très profitables pour le parc des Grands-Jardins. À la fin de l'été, en août, Martine Simard soutient que ce sera au tour des Américains de fréquenter les parcs. Selon elle, c'est tout aussi agréable, l'automne, tellement les couleurs sont magnifiques.



LICHEN

On trouve du lichen en abondance dans le parc des Grands-Jardins de sorte que l'endroit devient un habitat hivernal intéressant pour le caribou.

(Photo Sylvain Dufour)

Les familles évacuées rentrent à la maison

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Les deux familles de la rue Verdun, dans le secteur nord de Chicoutimi, évacuées mardi soir en raison d'un glissement de terrain ont pu réintégrer leur domicile, hier.

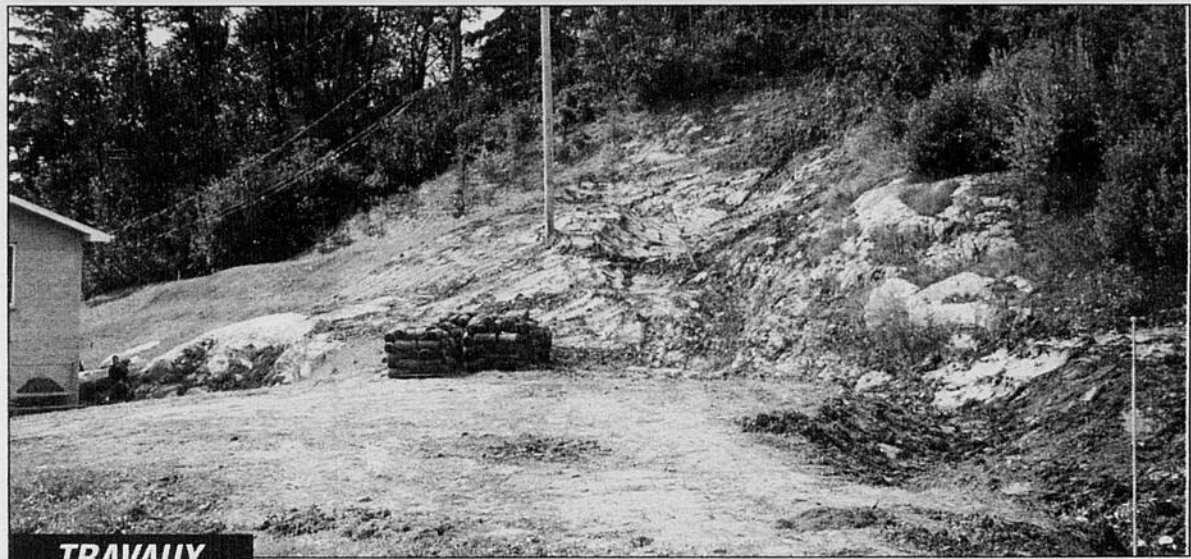
Dans un communiqué remis à la presse, on y apprend qu'un représentant de la firme d'ingénieurs les Laboratoires S.L. s'est rendu sur les lieux, jeudi, et qu'il a constaté que les interventions urgentes exigées par la ville ont été réalisées par les propriétaires de sorte qu'ils peuvent réintégrer leur résidence. Selon les Laboratoires S.L., d'autres travaux seront effectués au cours de la prochaine semaine.

Rappelons que la ville a mis en application un règlement municipal l'autorisant à ordonner l'évacuation d'une résidence lorsque des travaux correctifs sont nécessaires.

La ville n'a pas procédé elle-même aux travaux de correction du terrain étant donné qu'il s'agit de propriétés privées. Le glissement de terrain était de type superficiel, selon les experts, ce qui ne constitue donc pas un sinistre de la Loi

sur la protection des personnes et des biens en cas de sinistre. Les travaux recommandés par

les Laboratoires S.L. consistent à favoriser le drainage du talus en surcreusant le petit fossé qui s'est déjà tracé naturellement dans le talus. Ce fossé se dirige vers le côté latéral de la maison.



TRAVAUX

Les interventions urgentes réclamées par la municipalité ont été effectuées sur la rue Verdun.

(Photo Sylvain Dufour)

En bref

Débroussaillage

JONQUIERE (CD) - Une équipe du ministère des Transports du Québec effectuera des travaux de débroussaillage, de nettoyage et de creusement de fossé en plus de procéder à la correction d'une courbe, sur le chemin du parc des monts Valin, prolongement du rang St-Louis.

Les travaux qui seront réalisés sur une distance de sept kilomètres débuteront dès lundi et prendront fin le 31 août. La circulation s'effectuera en alternance sur une seule voie du lundi au jeudi, de 7 h à 16 h 30, et elle sera contrôlée par des

signaleurs.

Le ministère recommande aux conducteurs de redoubler de prudence à l'approche de ce secteur en diminuant leur vitesse, en respectant les prescriptions de la signalisation en place cela pour la sécurité de l'ensemble des usagers et des équipes de travail. Il est possible de s'informer des entraves à la circulation en consultant le site Internet à l'adresse suivante: www.mtq.gouv.qc.ca ou en composant le 418-545-2363 ou le 1-877-393-2363 (sans frais). Les abonnés de Bell Mobilité peuvent composer le #2363 (sans frais).

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

Pro Coiffe
École de coiffure

365, avenue Sainte-Anne
CHICOUTIMI

COURS:
SOIR et JOUR

Début de la formation
le 6 août 2001

Pour information
ou inscription

- Nombre de places limitées pour un meilleur encadrement
- Déductible à 100 %
- Arrangement de paiement
- Cours payable à la semaine ou au mois

00489177

698-1688



LA 47^{ÈME} TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN

SAMEDI, 28 JUILLET 2001 PLACE À L'ÉMOTION

8h DÉPART DE LA 47^{ÈME} TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN (Péribonka - Roberval 32 km), au quai municipal de Péribonka

9h à 10h Inscription pour les compétitions, 1 & 2 km, UNIPRIX, «maîtres et groupes d'âge» (1)

10h à 17h Encan silencieux d'oeuvres d'art «LIONS» (7)

10h30 Compétitions, 1 et 2 km, UNIPRIX, «maître et groupes d'âge» (1)

12h à 18h Animation, reportages, commentaires et résultats de la 47^{ÈME} Traversée (1)

13h30 Animation par l'Orchestre symphonique du Saguenay - Lac-Saint-Jean présenté par LOTO-QUÉBEC et le CRCD (1)

14h Arrivée de CORNEMUSE ET SES AMIS (1)

14h15 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans la rade (1)

SOIRÉE RÉTRO COSTUMÉE

OUVERTURE DES GUICHETS: 18h30 ADMISSION: 5 \$ (TIRAGE DE PRIX DE PARTICIPATION POUR LES GENS COSTUMÉS)

19h Animation sur la scène DES JARDINS (1)

20h Spectacle de JENNY ROCK (1)

21h Tirage des prix de participations et dévoilement des gagnants de l'encan d'oeuvres d'art «LIONS» (1)

21h15 PRÉSENTATION DES GAGNANTS de la 47^{ÈME} Traversée internationale du lac St-Jean (1)

21h30 Présentation du feu d'artifices GAZ MÉTROPOLITAIN (1)

22h Spectacle de la troupe JEAN NICHOL AND FRIENDS & THE ROCK AND ROLL STORY (1)

ACTIVITÉS SPORTIVES

- **Bonspiel d'été de curling de la Traversée** du 23 au 29 juillet (9) / Resp.: Yvon Lavoie, 275-4844 / 3261
- **Tournoi de hockey «Bout'souffle»** du 27 au 29 juillet (4) Resp.: Yannick Jean, 275-8191

Visitez le Centre Historique et Aquatique de Roberval, tous les jours de 10h00 à 20h00

Le Centre de Ressources humaines Canada pour étudiants offre un service de gardiennage: 275-0570 / 3719

CARREFOUR JEANNOIS

Super vente trottoir au Carrefour Jeannois. Venez revoir ou découvrir les photos et objets marquant l'histoire de la Traversée internationale du lac St-Jean au Carrefour Jeannois de Roberval du 9 au 29 juillet 2001. (3)

TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC ST-JEAN INC.
1130, boulevard Saint-Joseph, Roberval (Québec) G8H 2L9
Téléphone: (418) 275-2851 / Télécopieur: (418) 275-6062
traversee@destination.ca / www.traversee.qc.ca

00489806

ATTENTION

PUISSANTES

SENSATIONS

MAXIMA

2,8%* FINANCEMENT À L'ACHAT

399\$ PAR MOIS, location 48 mois*

0\$ acompte disponible

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- ENSEMBLE AGRÉMENT
- RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 120 WATTS
- FREINS ABS ET À DISQUE AUX 4 ROUES
- SYSTÈME ANTI-VOL ET ANTIDÉMARRAGE AVEC CLÉ À PUCE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H
- MOTEUR V6 DE 222 CHEVAUX
- CLIMATISEUR AVEC RÉGULATEUR AUTOMATIQUE
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00). Acompte ou échange équivalent de 4395\$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1.800.387.0122

00489286

L'ancien modèle de la santé livre le combat de sa survie

Au palmarès des soins de santé, Chicoutimi a dégringolé en 40e place parmi les 54 régions du pays, dont 13 au Québec, selon la dernière étude menée par le magazine MacLean's.

Vancouver domine le classement. Au Québec, c'est la région de la Vieille Capitale qui tient la tête. Elle figure en 11e place à l'échelle nationale suivie de Laval (12e), puis de Lévis (14e) et de Montréal qui, installée au 20e rang, traîne encore de la patte derrière Toronto (9e).



BERTRAND TREMBLAY
btremblay@lequotidien.com

Tout comme pour la statistique du chômage, notre région tient mal la route. Chicoutimi est en effet non seulement devancée par les centres universitaires de Québec, Montréal et Sherbrooke, mais aussi par le trio banlieusard Longueuil-Brossard-Granby (25e), et toutes les autres capitales régionales: Rimouski/Rivière-du-Loup (26e), Trois-Rivières/Drummondville (31e), Saint-Jérôme/Sainte-Thérèse (35e) et Joliette (40e). Seule la région du Témiscamingue (49e) s'est laissée dépasser par le Saguenay—Lac-Saint-Jean. L'analyse comparative porte sur 15 variables dont l'espérance de vie, le nombre de médecins par habitant, le taux de césariennes, etc.

L'avant-gardiste Hôtel-Dieu Saint-Vallier

Chicoutimi aurait pourtant été proclamée championne durant la décennie 1950 avec son Hôtel-Dieu Saint-Vallier bâti par la regrettée Mère Marie-Joseph. Dans un reportage publié le 2 juillet 1960, le même MacLean's, qui jette aujourd'hui un regard si déprimant sur notre réseau régional de la santé, exhibait l'hôpital de Chicoutimi en modèle. L'excellence des soins prodigués alors attirait des malades de partout, même des États-Unis. «L'Hôtel-Dieu est un des plus avant-gardistes centres médicaux du Canada, s'émerveillait le magazine dans ce reportage. Il rivalise et souvent surpasse les hôpitaux généraux des plus grosses villes du Canada.»

Quarante ans plus tard, la qualité des services demeure, mais le péril d'un effondrement persiste. Après la crise provoquée par la réorganisation douloureuse du système, au Saguenay, et un sous-financement chronique du réseau régional estimé à environ un milliard de dollars pour l'ensemble de la dernière décennie, le Complexe hospitalier de la Sagamie demeure toujours l'institution qui, au Québec, regroupe le plus grand nombre de spécialités sous le même toit.

La main cachée menace toujours

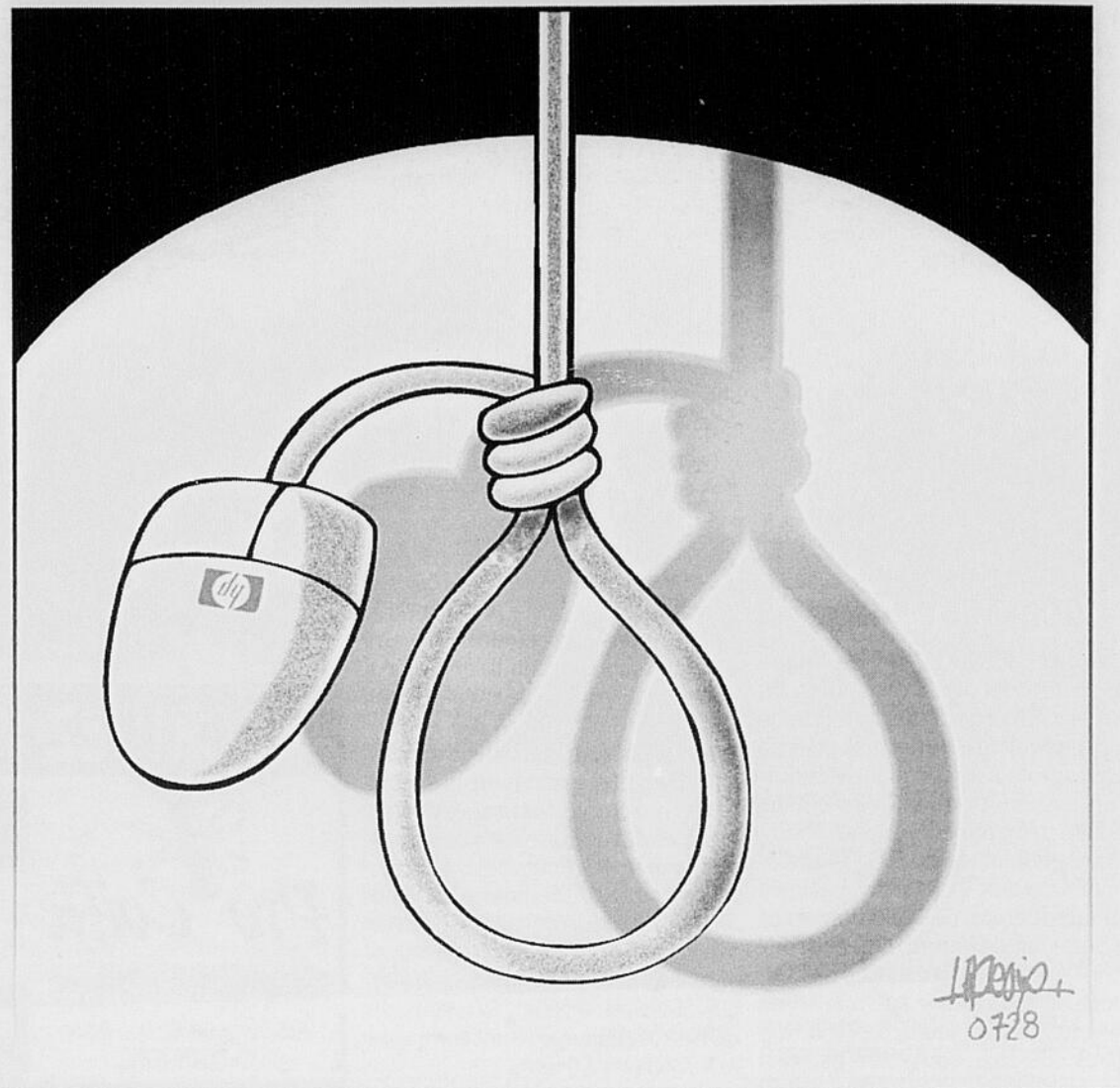
Mais la main cachée de l'appareil gouvernemental rend la situation toujours plus périlleuse. Qu'on se rappelle seulement la décision annoncée, en novembre dernier, de n'attribuer à notre région qu'un maigre 700 000 \$ sur les 265 millions de dollars «d'argent neuf» injectés dans le réseau provincial, soit 1,74 pour cent alors que le Saguenay—Lac-Saint-Jean représente encore plus de 4 pour cent de la population.

Le système s'applique surtout à affaiblir la tête du réseau régional en semant les obstacles au Complexe de la Sagamie. Il continue notamment de lui infliger le régime sec en appliquant, relativement à l'occupation des lits dans les grands hôpitaux du Québec, un tarif modulé désavantageux pour Chicoutimi. Quant aux médecins de Chicoutimi, de Jonquière et de La Baie, ils sont privés de la prime d'éloignement accordée à leurs confrères pratiquant en région éloignée.

Il ne faut donc pas trop se surprendre si le Centre hospitalier de la Sagamie souffre d'une pénurie de 72 médecins, dont 55 spécialistes. Quatre des 32 champs d'activité sont d'ailleurs déjà inactifs faute de personnel professionnel adéquat, et dans cinq autres, il n'existe qu'un seul spécialiste pour tenir le fort. Pour combien de temps encore?

Le seul moyen vraiment réaliste de favoriser le recrutement dans le Québec profond, c'est de systématiser le prolongement de la formation en région comme le démontre l'Unité de médecine familiale établie depuis une décennie au Complexe de la Sagamie par l'Université de Sherbrooke. L'hôpital régional attend toutefois depuis des lunes la concrétisation d'une entente similaire avec l'Université de Montréal pour compléter l'apprentissage de spécialistes.

L'avenir de la haute technologie...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Tanné d'un mensonge juridique

En réponse à un autre article de la même édition du Quotidien, je suis tanné d'entendre dire par nos premiers ministres que le Québec et le Canada sont les meilleurs pays pour la qualité de vie. C'est un mensonge style juridique.

Je n'ai pas lu le dernier rapport de l'ONU, mais il y a deux ans, les gouvernements du Québec et du

Canada y étaient blâmés.

La vérité c'est que nous étions premiers pour les possibilités de qualité de vie, mais que la mauvaise gérance a fait en sorte qu'en fin de compte nous étions vingtième pour la réelle qualité de vie.

Petit calcul: s'il y a deux ans nous étions premiers dans les

possibilités et vingtièmes dans la réalité, où allons-nous réellement si ces mêmes gouvernements nous ont fait glisser au troisième rang des possibilités. C'est ça de l'information.

André Lessard
Membre de la ligue des droits et libertés
andrelessard@sympatico.ca

Quelle mouche vous a piqué?

Ils sont nombreux, à cette période de l'année, les moustiques et autres vampires miniatures à piquer à gauche et à droite à la recherche du grand cru d'appellation contrôlée «Sang neuf». Plusieurs donnent et redonnent sans se faire de mauvais sang; d'autres, qui ont plus de bon sens, décident de se protéger. Les produits ne manquent pas, allant de la citronnelle aux régions sauvages. Les effets sont concluants; on se fait moins piquer et au pire quelques démangeaisons et boursouffures que l'on s'empresse de calmer à la calamine. Heureusement que l'on ne contribue que quelques semaines par année à cette collecte de sang.

Ailleurs c'est une autre histoire! Prenons l'Afrique sub-saharienne où une simple piqûre de moustique cause la mort d'un enfant sur cinq.

Plus de 1,1 million de morts et plus de 300 millions de cas cliniques par année dans le monde. Le paludisme continue de récolter sa part de vies humaines. Imaginez un seul instant qu'il y ait des risques pour le Québec; la lutte aux moustiques serait sans merci.

Il en coûterait 11 \$ par enfant par année pour procurer à chacun un filet traité aux insecticides pour dormir. Combien allons-nous dépenser cet été pour se protéger des moustiques?

Le ministre des Finances Paul Martin a annoncé au sommet du G8,

la semaine dernière à Gênes, un investissement annuel canadien de 750 millions \$ dans le Fonds mondial pour la santé qui veut en finir avec le VIH/SIDA, la tuberculose et le paludisme. Il ne ferait que faire oublier les années sombres de l'aide étrangère canadienne qui ont mené le Canada au dix-septième rang des 22 pays donateurs. Ce geste en ferait un homme de finances qui a du sang dans les veines et du bon sens à revendre. À vous de lui en faire part!

Richard Charette
Hull, Québec

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions. Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions. Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.



DÉMONSTRATION

Garage Wendel Mathis, une entreprise de Saint-Sylvère, a fait la démonstration des avantages qu'apportent le nouvel épandeur.

(Photo Steeve Tremblay)



FUMIER

Les exploitants de fermes non converties au purin peuvent maintenant épandre du fumier solide en doses légères dans les champs.

(Photo Steeve Tremblay)

Grâce à de nouveaux épandeurs

Les exploitants peuvent épandre du fumier solide

par Claude Côté

HEBERTVILLE-STATION (CC) - Grâce à des épandeurs nouvellement conçus, il est maintenant possible aux exploitants de fermes non converties au purin d'appliquer le fumier solide en doses légères dans les champs.

C'est ce que Garage Wendel Mathis, une entreprise de Saint-Sylvère, spécialisée dans la vente de machineries agricoles, a cherché à prouver, cette semaine, au cours de démonstrations réalisées dans différents secteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Tous trois attachés au centre régional du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Pêcheries (MAPAQ), l'ingénieur Laurent Larouche et l'agronome Judes Tremblay, conseillers en conservation des ressources, ainsi que l'agronome Sylvie Denis, conseillère en grandes cultures, sont à l'origine de cette initiative visant, en quelque sorte, à revaloriser le fumier solide. C'est d'autant plus important, selon eux, que le fumier solide apporte aux cultures des éléments fertilisants et de la matière organique qui permettent de stabiliser la structure du sol. En dépit de cela, ces conseillers du MAPAQ ont pu constater, au cours des dernières années, que plusieurs fermiers hésitaient encore à appliquer du fumier solide entre les coupes de foin, parce que, avec les épandeurs conventionnels, les mottes ne sont pas assez déchantées et il est difficile d'appliquer des doses légères.

Démonstrations

Comme des agriculteurs ont pu le constater au cours des démonstrations présentées par Wendel Mathis, de nouveaux épandeurs ont été conçus de façon, sinon à corriger entièrement ces problèmes, du moins à les réduire.

D'une capacité de huit mètres cubes, l'épandeur ayant servi aux démonstrations dans la région a été mis au point et fabriqué par Kirchner, en Autriche.

Muni d'une suspension à ressorts montée sur quatre roues équipées de pneus à flottaison, l'épandeur peut rouler jusqu'à 90 km/heure sur une route sans risque d'être endommagé ou de perdre une par-

tie de son chargement. Parmi les autres caractéristiques intéressantes de cet épandeur dont il est possible de changer la grille arrière selon le fumier à épandre, il y a sa grande variété de vidage du pont, lequel est entraîné par une chaîne et une transmission hydraulique. Dépendamment en effet de l'ouverture de la valve sous le contrôle de l'opérateur du tracteur en tire, il faut entre six secondes et 45 minutes pour vider un chargement au cours de l'épandage du fumier.

La plupart des agriculteurs ayant vu cet épandeur Kirchner à l'oeuvre dans la région, durant les trois

derniers jours, ont manifesté beaucoup d'intérêt pour cette nouvelle machinerie. Les démonstrations ont été présentées aux endroits suivants: la ferme de la Carpe (Gérald Rousseau), à Saint-Stanislas, où l'on a travaillé avec du fumier à paille longue provenant d'un enclos d'hivernement d'un élevage de bovins de boucherie; la bergerie de Stéphane Laprise, dans le rang Cinq d'Albanel, où le fumier de mouton était également à paille longue; la ferme d'André Girard, dans le rang Saint-Pierre d'Hébertville-Station, où l'on a épandu du fumier de poulet de grill; la ferme Butch (Ghislain Bouchard) de la rue Saint-Alphonse à Saint-Bruno et la ferme Maresi du chemin des Chutes à La Baie, où le fumier à paille hachée provenait de productions laitières; et la ferme Vernale (Luc Desbiens) du chemin Saint-Joseph à La Baie, où il s'agissait d'un fumier de mouton à paille longue.

NOMINATION



M. Steeve Desgagné
Directeur des opérations secteur Saguenay

M. Steeve Desgagné joint l'équipe de **STEAMATIC Saguenay - Lac-St-Jean.**

Nous avons le plaisir de vous faire part que **M. Steeve Desgagné** s'est joint à l'équipe de **STEAMATIC** au poste de directeur des opérations, secteur Saguenay.

M. Desgagné est avantageusement connu en plus de posséder une vaste expertise dans les do-

maines d'urgence après sinistre, de dégâts d'eau et de feu ainsi que dans le nettoyage résidentiel, commercial et industriel. Il est en mesure de vous offrir un service de première qualité ainsi que vous conseiller dans votre réclamation auprès de votre assurance.

Vous pouvez rejoindre **M. Steeve Desgagné** au (418) 690-1155 ou 1-800-661-1155.

Il se fera un plaisir de répondre à vos demandes.

00488949

Vente finale

FIN DE SAISON

60 %

70 %

de rabais

sur toute notre collection **PRINTEMPS-ÉTÉ**

EXCLUANT MISES DE CÔTÉ

NOUVEAUTÉ D'AUTOMNE EN MAGASIN

Mises de côté acceptées

Grandeurs: 4 à 16 ans

BOUTIQUE
le Verchères

Place du Royaume, Chicoutimi / 549-0011

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 16 H

00489371

Le niveau «un» coûterait un million \$ de plus

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les autorités municipales d'Alma devront décider, d'ici au 1er octobre, si elles intègrent leurs policiers à la Sûreté du Québec ou si elles conservent un service de la sécurité publique indépendant, décision qui aura de l'impact sur l'ensemble de la MRC Lac-Saint-Jean-Est dont la plupart des maires souhaitent l'unification de toute la force de police du territoire.

D'abord confrontés à la réforme policière mise en place par le ministère de la Sécurité publique, les élus municipaux ont commandé, il y a quelques semaines, une étude visant à déterminer ce qu'il en coûterait à Ville d'Alma pour monter son service de la sécurité publique au niveau «un». Dans le document déposé à la fin de juin dernier par Jean-Yves Carlos, directeur de ce service, il est mentionné qu'il faudrait d'abord embaucher trois nouveaux policiers et huit employés civils (ces derniers seraient chargés de la répartition des appels, tâche actuellement remplie par des policiers), ce qui représenterait une dépense supplémentaire de 400 000 \$ par année. Il faudrait

également agrandir la centrale en y ajoutant un deuxième étage au coût d'environ 360 000 \$, tout comme il faudrait investir autour de 495 000 \$ dans d'autres rénovations et dans l'agrandissement du terrain de stationnement.

Selon les informations et les chiffres communiqués en entrevue téléphonique par la conseillère Lucille Gagnon, présidente du comité de la sécurité publique d'Alma, il en coûterait environ 1,5 million \$ de plus à la municipalité pour exploiter des services de police et d'incendie indépendants, correspondant au niveau «un» de la réforme policière. Présentement, l'exploitation du service de la sécurité publique, englobant tant la police que la

protection contre les incendies, coûte à la municipalité 3 681 000 \$ par année, somme qui monterait jusqu'à 4 297 000 \$ lorsque le niveau «un» serait bien en place. Et, il faudrait ajouter à ce montant quelque 685 000 \$ de plus si le service des incendies était exploité de façon indépendante, ce qui donnerait un coût annuel de 1,3 million \$ pour ce seul service. Mais, comme le précise Lucille Gagnon, Ville d'Alma ne serait pas obligée de séparer ces deux services, lesquels sont présentement assurés par des effectifs qui ont le statut de policiers-pompiers.

Police verte

Le jour où ils ont pris connaissance de l'étude préparée par le directeur Carlos, les élus municipaux d'Alma ont également rencontré le directeur régional de la Sûreté du Québec, le commandant Michel Boudreault, qui a élaboré sur les services qui pourraient être mis en place dans tout le secteur si Ville d'Alma adhère à la police provinciale.

Toutefois, les chiffres déposés par le commandant Boudreault, relativement aux coûts exigés par la SQ pour desservir la ville d'Alma, ne sont pas définitifs. «Tout dépend si ceux-ci seront basés sur l'évaluation foncière actuelle ou sur celle d'il y a deux ans (avant la nouvelle aluminerie d'Alcan), ce qui constituerait toute une différence», affirme Lucille Gagnon. Cette dernière indique que, si les coûts de la SQ étaient basés sur l'évaluation d'avant Alcan, ça pourrait être avantageux pour Ville d'Alma de convertir sa police du bleu au vert. «Ce qui, à l'inverse, ne serait pas le cas», croit-elle.

De toute façon, quels que soient les résultats de cette approche, Ville d'Alma n'est pas obligée, selon Lucille Gagnon, d'abolir son propre corps de police et d'avoir recours à la SQ, même si elle ne dispose pas d'un bassin d'au moins de 50 000 habitants à desservir. Maissi Ville d'Alma s'associe aux verts, il est évident, selon Lucille Gagnon, que la Sûreté du Québec (avec la grande fusion saguenéenne) déménagerait son quartier général régional (présentement à Chicoutimi) à Alma, dans une bâtisse à construire.

Plus d'effectifs

Président du comité de police à la MRC Lac-Saint-Jean-Est, Claude Turcotte souhaite que

Ville d'Alma aille vers la Sûreté du Québec qui, selon lui, est capable d'assurer un service à moindre coût.

Les maires des municipalités avoisinantes d'Alma sont d'autant plus intéressés à ce que Ville d'Alma tourne au vert, selon Turcotte, que la SQ disposerait alors de plus d'effectifs pour desservir l'ensemble du territoire de la MRC et lui assurer de meilleurs services. «C'est pourquoi, dit-il, nous recommandons à Ville d'Alma qu'elle prenne au sérieux les offres de la Sûreté du Québec.



PRÉSIDENTE

Lucille Gagnon est conseillère et présidente du comité de la sécurité publique d'Alma.

Début prochain des travaux

Le CNE de Jonquière subira d'importants changements

par Johanne de la Sablonnière

JONQUIÈRE (JDLS) - Dans quelques jours, les citoyens de Jonquière entreverront les changements que subira le centre national d'exposition du Mont Jacob. Les travaux estimés au total à 7,1 millions \$ débuteront en effet dès la fin des vacances de la construction.

«Comme le dossier s'est réglé avant les vacances, le contracteur a pu commander le matériel et planifier le début des travaux. Tout sera prêt à démarrer dès les premiers jours d'août», déclare le maire de la municipalité, Daniel Giguère, visiblement satisfait de l'aboutissement du dossier.

Les travaux nécessiteront la fermeture du CNE, du moins en partie. «L'ancienne section du centre culturel sera fermée et l'accès à la montagne, probablement réduit. Toute la salle destinée aux spectacles sera reconfigurée», rappelle M.

Giguère. La principale caractéristique de la salle de spectacles sera d'être particulièrement polyvalente. Elle pourra offrir plus ou moins 375 places, en fonction des besoins puisqu'une partie des sièges sera escamotable selon l'espace requis par la scène. L'espace dédié aux bureaux et le centre de diffusion sera complètement restauré.

Selon le maire Giguère, les travaux de réfection étaient devenus urgents à un point tel, que le centre aurait dû fermer ses portes si on n'avait pas procédé rapidement à sa restauration. D'ailleurs, ajoute celui-ci, la popularité de l'endroit justifiait elle aussi une opération de pareille envergure. «L'an dernier, 35 000 visiteurs se sont rendus au CNE et annuellement, la culture à Jonquière se traduit pas des retombées de 20 millions \$. C'est évident

qu'il y a des besoins à l'intérieur de la ville et le nouveau centre viendra compléter la vocation de l'école de musique qui ne dispose pas, comme tel, d'une salle de spectacle», explique M. Giguère.

Selon le maire de Jonquière, plusieurs organismes, qu'il s'agisse du théâtre la Rubrique, la troupe le Cri ou les chorales Amadéus et Prélude, pourront bénéficier de locaux et de l'accès à la salle de spectacles. Cette forme de développement contribue, réitère ce dernier, à offrir des outils intéressants notamment pour les jeunes. «Il faut passer du discours aux actes et c'est un moyen parmi d'autres pour arriver à retenir nos jeunes dans la région. D'ailleurs, le nouveau CNE sera dédié à toute la région», conclut Daniel Giguère. La construction sera achevée au printemps 2003.

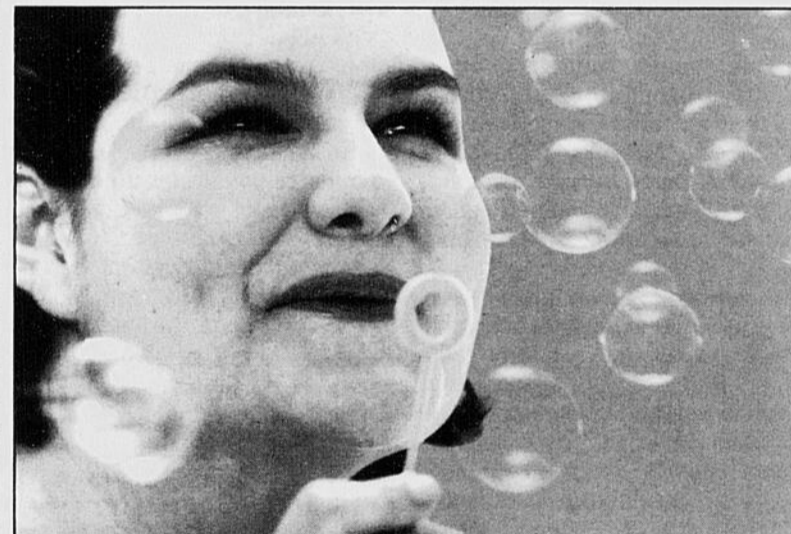
loto-québec		31 Jours de Chance	
NUMÉRO COMPLET	100 000 \$	3 DERNIERS CHIFFRES	30 \$
5 DERNIERS CHIFFRES	1 000 \$	2 DERNIERS CHIFFRES	20 \$
4 DERNIERS CHIFFRES	100 \$		
Numéro du 2001-07-28: 664497			
(numéros décomposables)			
2001-07-01	775682	2001-07-15	205858
2001-07-02	129091	2001-07-16	343220
2001-07-03	352196	2001-07-17	048447
2001-07-04	661535	2001-07-18	554490
2001-07-05	541253	2001-07-19	608256
2001-07-06	148830	2001-07-20	540763
2001-07-07	392450	2001-07-21	670508
2001-07-08	086642	2001-07-22	416051
2001-07-09	211691	2001-07-23	961813
2001-07-10	035208	2001-07-24	629836
2001-07-11	579684	2001-07-25	590361
2001-07-12	546922	2001-07-26	138671
2001-07-13	683713	2001-07-27	314934
2001-07-14	937123		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Le jeu doit rester un jeu

100 000 \$ chaque jour du 1^{er} au 30 juillet 2001

loto-québec		résultats	
La Mini	Tirage du 2001-07-27	Danco	Tirage du 2001-07-27
NUMÉROS	LOTS		
227130	50 000 \$	06 09 10 13 15	
27130	5 000 \$	16 17 18 22 24	
7130	250 \$	30 34 38 39 41	
130	25 \$	44 47 51 56 67	
30	5 \$		
22713	1 000 \$		
2271	100 \$		
227	10 \$		
Le Quotidien	Tirage du 2001-07-27	EXtra	Tirage du 2001-07-27
3 4	695 5471	148702	
SUPER 7	Tirage du 2001-07-27		
02 09 12 17 30 36 45			
Numéro complémentaire	40		
Le jeu doit rester un jeu			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC			



La vie selon Carolyn

Jouer comme un enfant
Rire comme un enfant
Aimer comme un enfant

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Carolyn

Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

L'enfant grandit de façon spectaculaire

par Serge Émond

ALMA (SE) - Il n'est pas encore très vieux mais l'enfant grandit. Les cyclistes qui empruntent la Véloroute des Bleuets depuis le début de la saison peuvent profiter de certaines améliorations un peu partout sur le parcours de 256 kilomètres.

Ces changements vont de l'installation de bornes kilométriques et de panneaux d'informations à la modification de certains secteurs. La signalisation a été améliorée et différents services appréciés par les cyclistes ont été ajoutés.

L'ouverture du tronçon de l'île Maligne à Alma se veut la modification la plus spectaculaire de la nouvelle saison. Une réalisation de Tourisme Alma, en collaboration avec différents partenaires, le parcours de trois kilomètres permet de découvrir l'île, ses installations hydroélectriques et ses panoramas. Il est accessible au sud par le Complexe de la Dam-en-Terre et au nord par le Maligneau.

«Auparavant, le trajet du Maligneau se terminait à la Dam-en-Terre et durait 15 minutes, rappelle Nathalie LeMay, responsable des communications et du marketing de la Corporation du circuit cyclable «Tour du lac Saint-Jean». Maintenant, la traversée ne dure que trois minutes. L'an passé, 11 000 personnes ont

utilisé le Maligneau. Cette semaine, le responsable du Maligneau me disait qu'il allait prochainement atteindre 11 500. C'est une belle valeur ajoutée pour la Véloroute des Bleuets. Le circuit urbain d'Alma s'est beaucoup développé.

«À Pointe-Taillon, la portion de la Véloroute s'étend sur 18 kilomètres. Une boucle de 45 kilomètres qui fait le tour de tout le secteur a été ajoutée cette année et c'est de toute beauté.

«Quatre kilomètres du circuit ont été asphaltés à Métabetchouan et un kilomètre à Desbiens. Depuis la randonnée d'ouverture de l'an dernier, le rang 3 à Saint-Prime a été refait et les cyclistes profitent d'une chaussée désignée. La bretelle vers les chutes à Michel qui permettra aux cyclistes de se rendre au zoo de Saint-Félicien devrait être complétée au début du mois d'août.»

D'ici à la fin de l'été, une petite modification devrait être apportée au tracé du chemin du camping de Dolbeau-Mistassini. En



ÎLE

Depuis le début de la belle saison, les cyclistes peuvent profiter d'un sentier de trois kilomètres sur l'île Maligne à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

ce moment, les deux côtes qui donnent accès au camping sont asphaltées mais la petite portion de sentier entre les deux pentes est toujours en gravier. Les autorités municipales, qui avaient des réserves parce que plusieurs amateurs de patins à roues alignées aiment s'amuser dans le coin, ont convenu d'asphalter ce secteur avant la fin de l'été. Au

printemps, le parcours de la Véloroute dans cette municipalité a été modifié pour permettre aux cyclistes de longer la rivière.

Bornes

Des bornes kilométriques permettent maintenant aux cyclistes de mieux situer leur position sur la Véloroute des Bleuets. Ils peuvent également profiter d'une

meilleure signalisation au sol et de nouveaux panneaux qui annoncent les haltes, les installations sanitaires et les panoramas intéressants.

«Nous avons également ajouté deux types de panneaux d'informations, poursuit Nathalie LeMay. Le panneau à trois faces propose une carte de la Véloroute, un zoom sur l'endroit où se trouve le cycliste et une liste des partenaires. Ce type de panneaux a été installé à Métabetchouan, Saint-Félicien, Dolbeau-Mistassini, Roberval et Alma.

«Des panneaux à deux faces se trouvent dans les 13 autres municipalités de la Véloroute. Ils ont été fabriqués en aluminium, tout comme les 50 supports à vélos qu'on retrouve un peu partout autour du lac. Nous invitons d'ailleurs les gens à placer des supports à vélos. C'est un signe de bienvenue pour les cyclistes.»

Grâce à «Allyson B.», son autobus londonien, la Véloroute des Bleuets passe aussi l'été sur la route. Le véhicule promotionnel difficile à manquer effectue la tournée des sites et activités touristiques. Après quelques jours au Festival western de Dolbeau-Mistassini, la semaine dernière, il apporte sa contribution à Traversée du lac Saint-Jean, cette semaine.

La visite attendue avec impatience

par Serge Émond

ALMA (SE) - Sans être associée directement à l'organisation du Grand Tour, la Corporation du circuit cyclable «Tour du lac Saint-Jean» attend la visite avec impatience. Il faut bien avouer que 2000 cyclistes ne débarquent pas toutes les semaines pour découvrir les beautés de Charlevoix et du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La Corporation du circuit cyclable espère que l'événement lui permettra de gagner de nouveaux ambassadeurs un peu partout au Québec. Lorsqu'on considère que seulement 25 des inscrits sont des cyclistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'occasion de gagner des points en province est évidente.

En milieu de semaine, 1900 cyclistes avaient confirmé leur inscription. Ils ont accepté de déboursier entre 600 \$ et 1000 \$, selon le plan choisi, pour passer une semaine sur les routes et circuits cyclables de Charlevoix et du Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'objectif a été fixé à 2000 participants.

Ces maniaques de vélo entameront leur randonnée de 665 kilomètres à La Malbaie, le 4 août, mais ils arriveront à Alma dès la fin de la troisième étape. Dans les jours qui suivront, ils passeront beaucoup de temps sur la Véloroute des Bleuets. Ils termineront leur aventure à Jonquière, le 11 août.

«Il n'y a rien comme un cycliste pour parler à un autre cycliste,

note Nathalie LeMay, responsable des communications et du marketing à la Corporation du circuit cyclable. Le Grand Tour est une grosse activité pour nous. Plusieurs des participants viendront dans la région pour la première fois. Nous souhaitons qu'ils repartent en ambassadeurs pour la Véloroute des Bleuets.

«Les gens qui participent au Grand Tour le font pour rouler mais aussi pour découvrir de nouveaux endroits. Ce sera bon pour tout le Saguenay-Lac-Saint-Jean et extraordinaire pour la Véloroute des Bleuets.»

Le Grand Tour est produit par la corporation du Tour de l'île de Montréal. Cet organisme organise des événements et des voyages à vélo. Chaque année, le Grand

Tour s'arrête dans une région différente du Québec.

Nathalie LeMay rappelle que les organisateurs du Grand Tour sont autonomes dans la préparation de l'événement. Ils ont profité des derniers mois pour préparer la huitième édition en obtenant la collaboration des différents intervenants toujours nécessaires au succès d'une telle activité.

«Leur organisation est autonome mais les gens du Grand Tour permettront à la Véloroute des Bleuets d'avoir une belle visibilité, poursuit Nathalie LeMay. L'autobus de la Véloroute s'installera à Alma et nous aurons aussi la possibilité de vendre les chandails de cycliste de la Véloroute des Bleuets. Vélo Québec

nous permettra de le faire, ce qui est quelque chose d'exceptionnel. Nous serons également sur place pour donner de l'information sur la Véloroute.

«Pendant le Grand Tour, il y a toujours une journée de congé. Cette journée aura lieu à Alma. Tourisme Alma a préparé plusieurs activités pour les 2250 cyclistes et accompagnateurs qui nous visiteront. Pour les autres journées, chaque municipalité où passera le Grand Tour prépare ses propres choses.

«Tous ces gens passeront deux nuits à Alma, une à Dolbeau et une à Roberval. Cet événement aura des retombées importantes pour la région et la Véloroute. Ce sera certainement un gros moment de notre saison.»



COURTE

L'ouverture du tronçon de l'île Maligne à Alma a permis de modifier le trajet du Maligneau. Pour les cyclistes, la petite promenade en bateau est maintenant plus courte.

(Photo Steeve Tremblay)

Les cyclistes se font plus nombreux

par Serge Émond

ALMA (SE) - Les dirigeants de la Corporation du circuit cyclable «Tour du lac Saint-Jean» estiment qu'il est encore trop tôt pour préciser si le nombre de touristes qui découvrent la Véloroute des Bleuets est plus important cette année qu'en 2000.

«Il est certain que nous avons une augmentation de la fréquentation pour les cyclistes du Lac-Saint-Jean et du Saguenay, signale Nathalie LeMay, de la Corporation du circuit cyclable.

Cette augmentation est évidente. Est-ce qu'il y a plus de touristes cette année? Nous ne le savons pas encore. Nous serons en mesure d'avoir des chiffres officiels plus tard dans la saison.

«Il est certain que les conditions météorologiques ne nous aident pas tellement depuis le début de l'été. Il pleut souvent ou encore il fait très chaud. Les conditions sont souvent encore moins bonnes dans la région de Montréal, ce qui peut inciter certaines personnes à ne pas sortir.»

Fourre-tout

Pelure par-dessus pelure

(AR) - Que la température est capricieuse! Des grêlons gros comme des balles de golf, des tornades qui «entourbillonnent» arbres et toits de mai-



ANDRÉE
RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

son, de la pluie qui tombe en trombes, de la chaleur qui accable, et quelques jours de temps frisquet qui nous font penser à l'automne.

Tout ça asséné en cascade et dans un registre gigantesque — pas de place pour l'ordinaire —, nous faisant d'autant sentir petits et vulnérables, à chercher des abris que l'on croit sûrs... jusqu'à preuve du contraire...

À dire vrai, à chacun de ces rebondissements comme autant de démonstrations des possibilités illimitées de Dame Nature, je me sens déprimée, prise dans une séquence où tout pourrait durer, non pas quelques heures ou quelques jours, mais plusieurs semaines et plusieurs mois. Mais, qu'est-ce qu'on

ferait, dans une canicule de plusieurs semaines? Comment fonctionne-t-on? À moins de profiter d'un environnement boisé, d'un lac à proximité, ou d'un système climatisé pas trop réfrigérant pour nos os, comment réussit-on à se reposer, à dormir? Et si la pluie tombait des mois, sûr que le déluge s'installerait à demeure... Et les bourrasques perpétuelles, ô non, plus moyen de se garder un abri, tout revole!

En réalité, et même si on n'en voudrait pas tout le temps, il n'y a que le temps frisquet pour lequel on soit vraiment équipé. Et encore faut-il qu'il ne fasse pas trop froid et que l'électricité nous quitte ne serait-ce qu'une demi-journée, parce qu'alors nous voilà de nouveau bien mal pris...

On dirait bien qu'est fini le temps où on avait deux garde-robes bien distinctes: une pour l'été, légère, une pour l'hiver, pelure par-dessus pelure. Car, plus ça va, plus la température est chamboulée, et plus, de notre côté, on doit piger dans les deux garde-robes. Ouais. Ne restent que les fourrures et les bottes dans les garde-robes d'hiver... Peut-être pour la semaine prochaine?



CARTE POSTALE

Le photographe Jeannot Lévesque n'a pu résister à la tentation de nous proposer cette vue aérienne de Lac-Kénogami, une véritable carte postale qu'il a captée lors du reportage photographique présenté dans la dernière édition du Progrès-Dimanche, à l'occasion des cinq ans du déluge. Tout simplement splendide, dans une harmonisation de verts et de bleus.

(Photo Jeannot Lévesque)

En bavardant

Métier d'homme

La revue «L'Express International» du 19 au 25 juillet propose un reportage sur les FEMMES qui font un métier d'homme, et cela à partir de femmes du Québec. C'est ainsi que, parmi d'autres — une garde forestière, une opératrice de machinerie lourde, une mécanicienne dans un aéroport international —, on y relate le cas de MANON LEBLANC, une électricienne d'appareillage de Chicoutimi qui oeuvre à la Baie James.

Sur toute une page de la revue, madame Leblanc raconte les exigences de ce métier non traditionnel. De quoi en inspirer plusieurs!

Adorable!

Que cette petite, Lili Truchon, 3 ans, de Bégin (photo ci-contre), est adorable! avec ses lunettes offrant l'option avec ou sans soleil, verres fumés se relevant et s'abaissant au besoin. Lili est la fille de Louise Lapointe et Paulo Truchon.



(Photo Chantale Hamel)

Essoreuses

Le magazine Protégez-vous a testé l'efficacité d'extraction, d'utilisation et de nettoyage de 16 essoreuses à SALADÉ, pour sa livraison d'août. Le prix des modèles testés vont de 10 \$ à 37 \$, plus un modèle en acier inoxydable à 70 \$.



VAINQUEURS



Chloé B. Larouche et Simon Belisle, de Jonquière, figuraient sur le char allégorique «Jouez prudemment-Prudence au volant» de l'Association des amputés de guerre, à l'occasion du récent défilé de Festirame d'Alma. Ils portaient pour l'occasion une épinglette à l'effigie du robot Astar, symbole de prudence de l'Association, qui leur a été remise par Louis Bourassa, directeur du programme «Les Vainqueurs» pour enfants amputés, en guise de reconnaissance pour leur dévouement à transmettre le message de prudence de l'organisme. Chloé et Simon, âgés respectivement de 8 et 16 ans, sont amputés depuis la naissance, et ils sont inscrits au programme qui fournit une aide financière pour couvrir le coût de membres artificiels.



GAGNANTES

Les vacances au chalet de trois soeurs dynamiques, de Jonquière, sont plus ensoleillées que jamais. En effet, Jeannine, Yvonne et Laurette Hubert ont remporté 110 326 \$ au Lotto 6/49 du 7 juillet, un billet acheté au Carrefour Alma, alors qu'elles étaient en route vers le chalet. Félicitations et bon été!



PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

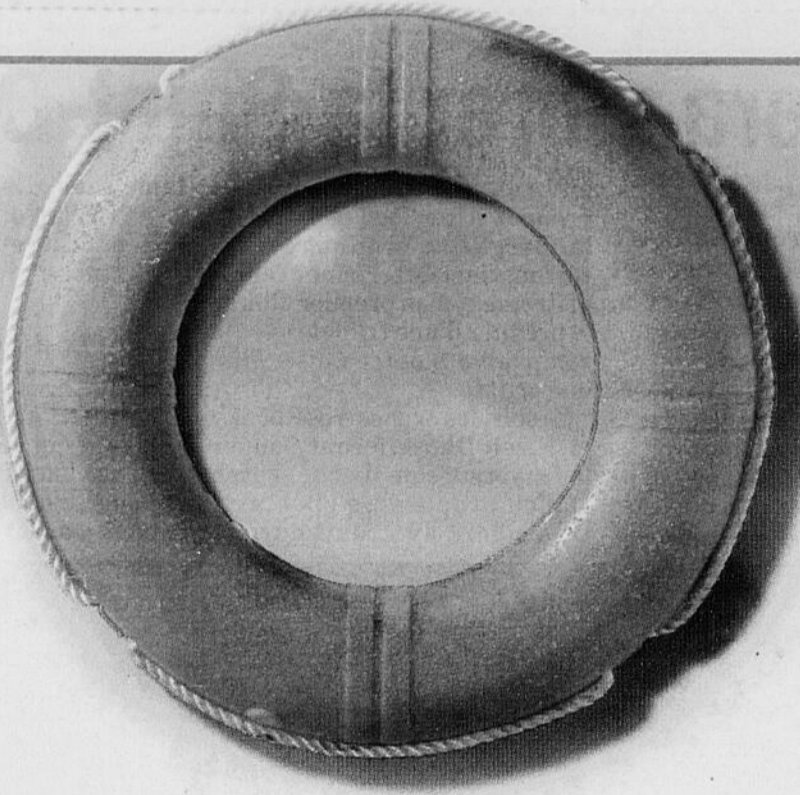
545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classees@lequotidien.com

SOLDE
d'été
GM



9%
de financement
à l'achat*

258 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
21 198 \$ à l'achat***



- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
- Portes et coffre à commandes électriques • Aileron arrière

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	333 \$
1 588 \$	298 \$
3 403 \$	258 \$

Prix du
meilleur achat
Consumers
Digest**



- Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur à deux zones • Régulateur de vitesse • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Siège du conducteur, vitres et coffre à commandes électriques

308 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
25 398 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	399 \$
2 249 \$	348 \$
4 013 \$	308 \$

298 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
26 898 \$ à l'achat***



- Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes
- Vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Cache-bagages et filet d'arrimage

Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	406 \$
3 085 \$	338 \$
4 901 \$	298 \$

GMC Jimmy SLS 2001
2 portes 4x4



- Moteur V6 Vortec 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD et système Bose • Verrouillage électrique des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Pont arrière autobloquant

318 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
31 398 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	407 \$
2 266 \$	358 \$
4 117 \$	318 \$

PLUS PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE †

213 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
0,9% à la location**



- Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
- Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Moulures latérales
- Tachymètre • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Roues de 15 po

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	252 \$
896 \$	233 \$
1 840 \$	213 \$

Sécurité 5 étoiles*
★★★★★



- Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

248 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
26 798 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
2 360 \$	318 \$
5 598 \$	248 \$



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. † Paiement mensuel exigé à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ** Taux de financement à la location de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Sunfire SLX. Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Montana et Jimmy. Taux de financement à la location de 2,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Grand Am et Aztek. *** À l'achat, préparation incluse, transport (Grand Am : 795 \$, Century : 895 \$, Aztek : 850 \$, Jimmy : 835 \$, Sunfire : 730 \$, Montana : 940 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. * Taux de financement à l'achat de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9 % : 1) 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 2) 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9 % : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. * Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Sunfire et Montana 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. ** La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest Inc. utilisée sous licence. Prix décernés en 1998, 1999, 2000 et 2001. * Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. ** Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. *** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Jonquière en Musique

Éric Lapointe fera vibrer la Saint-Dominique

par Johanne de la Sablonnière

JONQUIÈRE (JDLS) - Au terme d'une trêve de deux semaines, Jonquière en Musique revient en force et accueille dimanche soir, le populaire chanteur québécois, Éric Lapointe.

Selon les organisateurs, cet artiste provoquera peut-être le rendez-vous de l'été, surtout si dame nature coopère. «Nous avons reçu des téléphones de partout. Je m'attends à ce qu'il y ait entre 15 000 et 20 000 spectateurs», énonce la directrice générale, Janie Basque. Au cours de la semaine qui se termine, le volet disco-rock a permis de présenter, devant

environ 800 spectateurs, les groupes Alter Ego et Berghella. Berghella, originaire de la région, vient de terminer l'enregistrement d'un premier album, le premier d'une trilogie avec la compagnie montréalaise, Disque artiste.

Ce soir, les orchestres Spooky et Flash Dance feront bouger les amateurs de disco. «Flash Dance propose un spectacle très coloré avec danseurs et

danseuses. Ils sont neuf sur scène et l'an dernier, les gens avaient beaucoup apprécié leur prestation», précise Mme Basque.

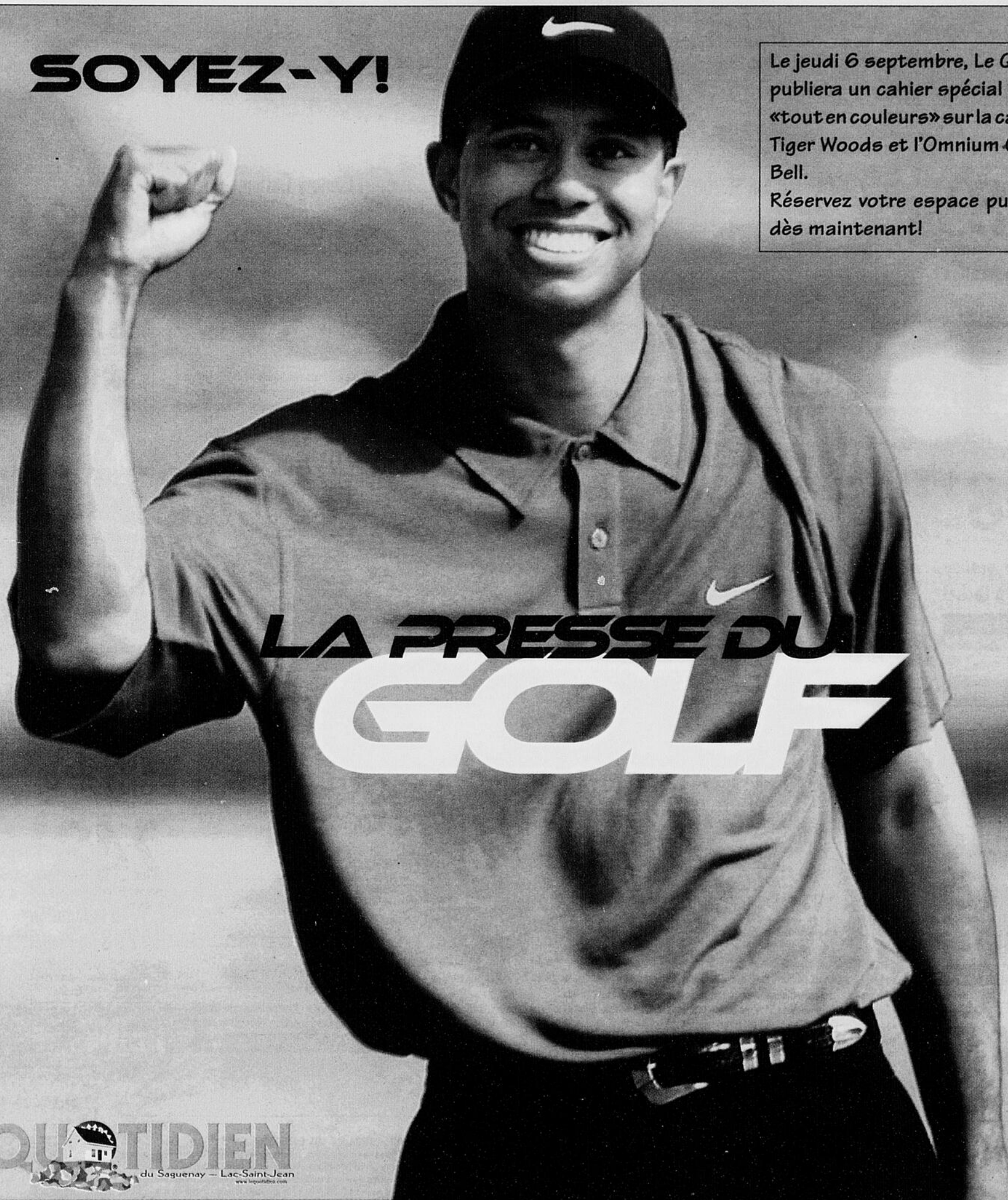
Fin du festival

Le volet rock sera clôturé solidement avec l'artiste Éric Lapointe qui cédera ensuite la place aux anciennes vedettes de la chanson québécoise: Patrick Zabé (3-4 août) Michel Louvain

(4 août) ainsi que Gilles Girard et ses Super Classels (5 août).

Janie Basque admet que la température joue un rôle capital dans la tenue d'événements extérieurs et si juillet a été particulièrement pluvieux, le temps frais des derniers jours ne rend pas les choses faciles non plus. «Il reste à souhaiter que la fin de semaine et le début du mois d'août, soient plus agréables», termine Mme Basque.

SOYEZ-Y!



Le jeudi 6 septembre, Le Quotidien publiera un cahier spécial 16 pages «tout en couleurs» sur la carrière de Tiger Woods et l'Omnium Canadien Bell.

Réservez votre espace publicitaire dès maintenant!

LA PRESSE DU GOLF

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
www.quotidien.com

Pour plus de renseignements, veuillez contacter votre représentant publicitaire au Quotidien ou composez le **545-4474** télécopieur: **690-8824**

Décision de la Cour d'appel

Alliance devra payer sa «taxe de bienvenue»

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - La Cour d'appel du Québec confirme le jugement de la Cour supérieure qui a condamné Produits forestiers Alliance à verser près de 4 millions de dollars en droits de mutation immobilière à Dolbeau-Mistassini, Saint-Félicien et Donnacona (banlieue de Québec).

Véritable cadeau du ciel pour les trois villes qui voient les juges de la Cour d'appel reconnaître à nouveau le bien-fondé de leur prétention. Il y a trois ans, un juge de première instance avait obligé Alliance à payer 3 855 142 \$ en droits de mutation immobilière, communément appelé taxe de bienvenue. Il avait reconnu qu'il y avait eu vice de forme dans les documents transférant les actifs de Domtar à Produits forestiers Alliance, une compagnie fondée au milieu des années 90 pour devenir propriétaires des papiers et scieries de Domtar au Lac-Saint-Jean et à Donnacona.

Les villes ont toujours prétendu qu'il s'était glissé une petite erreur de nature technique lors de l'enregistrement de la transaction donnant droit à l'imposition d'une taxe de bienvenue. La compagnie conteste cette décision depuis le 18 octobre 1995.

Le jugement de la Cour d'appel est exécutoire, c'est-à-dire qu'il oblige PFA à verser immédiatement les montants exigés. C'est Dolbeau-Mistassini qui reçoit la part du lion, 2 417 758 \$. Donnacona touche 256 978 \$ et Saint-Félicien 180 406 \$. Des centaines de milliers de dollars en intérêts pourraient s'ajouter aux montants de base. Dolbeau-Mistassini pourrait par exemple se voir remettre un chèque de 3 M\$ à 3,5 M\$, selon une évaluation sommaire

des autorités locales.

«Je vais tout faire pour affecter cette somme au remboursement de notre dette qui est de 15 millions. Notre trésorier nous dit qu'il serait plus avantageux d'agir ainsi, compte tenu des taux d'intérêt actuels et de la marge de manœuvre que nous pourrions dégager dans notre budget», commente le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard.

Les villes ne doivent pas pavoiser trop vite, car elles doivent d'abord mettre ces sommes en réserve en attendant de savoir si Produits Alliance porte la cause devant la Cour suprême du Canada. La société a jusqu'au 31 octobre pour s'adresser au plus haut tribunal au pays. Les juges de la Cour suprême sont cependant très sélectifs et il est loin d'être certain qu'ils acceptent d'entendre cette cause.

De plus, le président et chef de la direction de Produits forestiers Alliance, Pierre Monahan, a déjà déclaré publiquement que la compagnie se plierait à la décision de

la Cour dans ce dossier. Récemment il a cependant été moins catégorique lorsque interviewé sur le sujet, préférant s'abstenir de tout commentaire.

À noter, Produits Alliance n'assumera pas la facture salée. Elle reviendra plutôt à la compagnie d'assurances de la firme d'experts qui a préparé et rédigé les documents de la transaction entre Domtar et PFA, et à qui incombe la faute.



La Cour d'appel confirme que Produits forestiers Alliance doit payer les droits de mutation immobilière aux villes de Dolbeau-Mistassini, Saint-Félicien et Donnacona.

Ce week-end seulement!



**Audiovox
MVX-605XL**

- Téléphone analogique
- Affichage en 3 langues

10¢

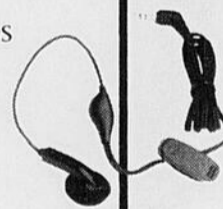
avec un contrat d'un an



Obtenez un téléphone cellulaire pour seulement 10¢.

Gardez les deux mains sur le volant en tout temps pour plus de sécurité.

À l'achat d'un de ces téléphones, obtenez un casque d'écoute pour seulement 10¢ (une valeur de 30\$)!



Motorola V2267
Incluant 2 couvercles souples de couleur **GRATUITS**



10¢

avec un contrat de deux ans

Détails en magasin. Offre sujette à changements sans préavis. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks. L'offre ne peut être combinée avec aucune autre offre. Certaines conditions s'appliquent. Valable le samedi 28 juillet et dimanche 29 juillet 2001 pour les nouvelles activations et dans les magasins participants seulement. La sélection de produits et de couleurs peut varier d'un magasin à l'autre. Prix à l'achat avec signature d'un contrat sur le réseau de Bell Mobilité.

Alma Plaza 1
(418) 662-0469

Chicoutimi
1915, boul. Talbot
(418) 696-0506

Place du Royaume
(418) 693-1188

Espace Bell

TEL-AIDE



695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

00-486-401

Formation à distance

Choix de dix programmes et de 150 cours

- Microprogramme en distribution alimentaire
 - Microprogramme en entrepreneuriat et PME
 - Microprogramme de 2^e cycle en commerce électronique
 - Certificats en :
 - horticulture et gestion d'espaces verts
 - informatique
 - sciences et qualité des aliments
 - Diplôme en assurance et produits financiers
 - Diplôme de 2^e cycle en administration des affaires (dans Internet)
 - Diplôme de 2^e cycle en affaires électroniques
 - Maîtrise en gestion agroalimentaire, M.B.A. (dans Internet)
- Aussi plus de 150 cours à distance dont 50 dans Internet
- Date limite d'inscription pour la session d'automne : 10 août 2001

RENSEIGNEMENTS
Téléphone :
(418) 656-3202
ou sans frais au
1 877 785-2825
poste 3202

Télécopieur :
(418) 656-3876
dgfc@dgfc.ulaval.ca



**UNIVERSITÉ
LAVAL**
Aujourd'hui Québec, demain le monde.

00-486-998

www.ulaval.ca/dgfc

Un hommage sera rendu à Gaston Doré

par Claude Côté

METABETCHOUAN (CC) - Même si elle est en deuil depuis quelque jours par suite du décès d'un des siens, la famille Doré offrira comme prévu, demain après-midi, le spectacle de clôture de la 10e édition du Festival des arts de Métabetchouan.

Selon Guylène Villeneuve, responsable des communications pour le festival, non seulement ce spectacle ne sera pas annulé, mais il sera

présenté en hommage à Gaston Doré, lequel est mort le 23 juillet dernier à l'âge de 48 ans et dont les funérailles auront lieu le lundi 30

juillet, à 11 h, en l'église Saint-Jérôme de Métabetchouan. Il était notamment le frère du président d'honneur de cette 10e édition du Festival des arts, Robert Doré, producteur de Québecissime.

Ce spectacle, présenté à compter de 13h30 en l'église paroissiale, sera en fait un concert retrouvailles des membres de la famille d'Adélar Doré et de Lucienne Guay. Les mélomanes pourront apprécier un

programme aussi varié que des chants et de la musique classiques et populaires, le tout sous la direction artistique de Robert Doré.

D'ici là, la population locale et les visiteurs devraient profiter d'une superbe journée, aujourd'hui, en commençant par les nombreuses activités familiales présentées à compter de 13h30. En même temps, à compter de 14h, il y aura le concert plein air gospel, au Camp musical du

Lac-Saint-Jean, où les gens intéressés pourront bénéficier gratuitement d'un transport par autobus à partir de l'église paroissiale. Ce soir également, à compter de 18 h, les gens se regrouperont sur la place du festival pour prendre le souper ensemble, ce qui devrait ressembler à un événement retrouvailles. Et, pour clore la journée, le disco-mobilité Omax CJA B fera danser le monde dans la rue, à compter de 21 h.



ROBE

Alice Villeneuve, 9 ans, en a pincé pour cette robe fabriquée à la main et faisant partie de tout un lot présenté sous le chapiteau, hier, au Festival des arts de Métabetchouan.

(Photo Chantale Hamel)

En bref

Châteaux de sable

SAINT-HENRI-DE-TAILLON (NB) - Les samedi 4 août prochain, le parc de la Pointe-Taillon accueillera la 15e édition de son concours de sculptures sur sable, et les autorités du parc lancent une invitation spéciale aux familles et aux groupes pour y participer.

Les équipes de 4 à 6 personnes peuvent s'inscrire à partir de 10 h 30 et l'activité se termine vers 15 h avec la remise des prix de participation. Les plus jeunes pourront en outre profiter des jeux gonflables qui seront aménagés sur place.

La plage et les 45 kilomètres de piste cyclable seront également accessibles.

Plage fermée

SAINT-PRIME (NB) - Le ministre de l'Environnement du Qué-

bec vient de décréter la fermeture temporaire de la plage municipale de Saint-Prime.

Une analyse d'échantillons d'eau de baignade a révélé une contamination bactériologique élevée.

Selon la direction régionale, un premier prélèvement fait le 24 juillet a démontré que les eaux étaient polluées et un autre réalisé deux jours plus tard, soit le 26, l'a confirmé. L'interdit demeure

en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

D'autre part, les prélèvements effectués sur d'autres plages de la région ont permis d'accorder la cote A à celle du camping de la plage Margot à Saint-Honoré, du camping municipal de Saint-François-de-Sales, et de celle de Saint-Ludger-de-Milot.

Le centre touristique Vauvert et la plage de la Pointe Scott ont obtenu la cote B.

\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

Prêt personnel • Consolidation • Marge de crédit à faible mensualité
(418) 693-4690

ETUDE DE DOSSIER SANS FRAIS

Prêt hypothécaire jusqu'à 100 % de la valeur de votre résidence

UN APPEL SUFFIT! SERVICE RAPIDE

\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

BAIE-COMEAU • SEPT-ÎLES • LAC-ST-JEAN • CHIBOUGAMAU • SAGUENAY

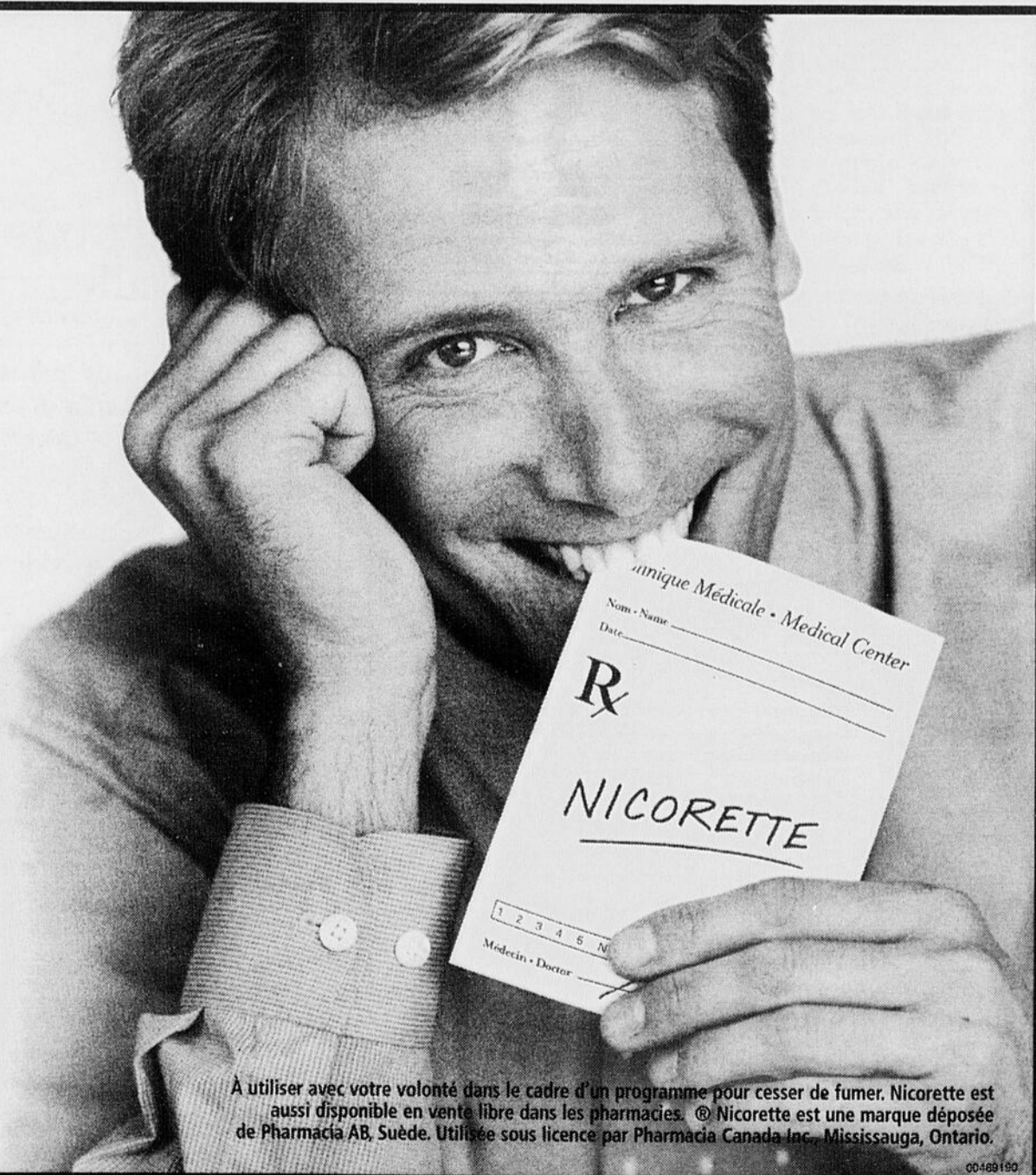
Mordu de cigarettes,
Nicorette
est maintenant
couvert

Couvert par le régime
général d'assurance
médicaments du Québec
lorsqu'il est prescrit.
Consultez votre médecin.



Mordu de cigarettes,
mordez dans Nicorette.

NICORETTE
Aide pour cesser de fumer



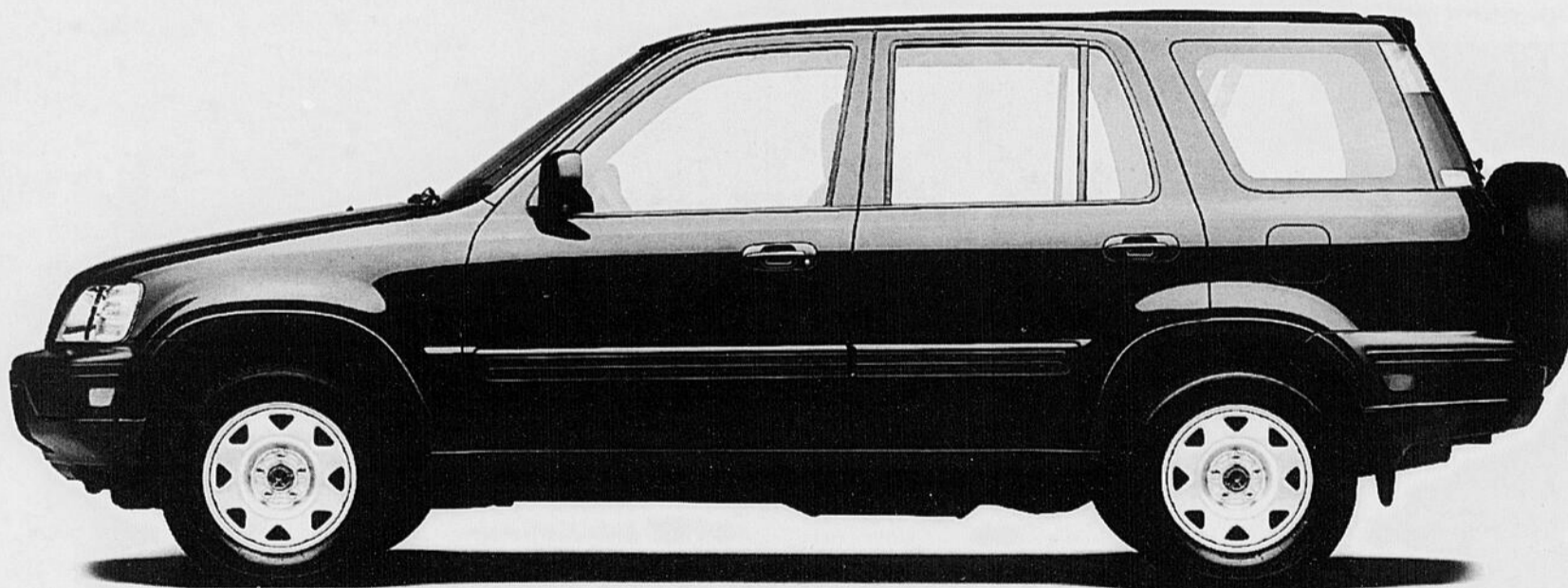
A utiliser avec votre volonté dans le cadre d'un programme pour cesser de fumer. Nicorette est aussi disponible en vente libre dans les pharmacies. © Nicorette est une marque déposée de Pharmacia AB, Suède. Utilisée sous licence par Pharmacia Canada Inc., Mississauga, Ontario.



4
x 4

25 900 \$*
à l'achat

Taux de financement
ou de location de 5,8 %**



CR-V LX / Real Time[™] quatre roues motrices



HONDA

www.honda.ca

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. *P.D.S.F. de la CR-V LX 2001 (modèle RDI741E) neuve. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur toutes les CR-V 2001 neuves pour des termes de 24, 36 ou 48 mois. Les offres de financement d'achat sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation de crédit. Taux de 5,8 % portant sur toutes les CR-V 2001 neuves pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. D'autres termes sont offerts. Exemple de financement : 10 000 \$ au taux annuel de 5,8 % = 192,40 \$ par mois basée sur un terme de 60 mois. Coût de l'emprunt : 1 544 \$; coût total : 11 544 \$. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Cuisinier originaire de Roberval

Carl Murray mijote un projet de livre

ROBERVAL (ChP) - À 29 ans, Carl Murray de Roberval est l'un des grands chefs cuisiniers au Québec. Tout en causant de son projet de livre qu'il lancera en avril 2002, il concoctait hier un souper gastronomique à la ouananiche pour les dirigeants et invités d'honneur de la Traversée.

Il était accompagné de Mario Saint-Amant, un comédien (Simon dans Wataatow), de Francis Archambault, chef des bars au Château Frontenac et de Denis Pelletier, un restaurateur bien connu et

propriétaire du Restaurant Maurice et Voo Doo grill, situé sur la Grande Allée à Québec. C'est d'ailleurs au



CHANTALE POTVIN

cpotvin@lequotidien.com

Voo Doo que Carl Murray exerce son métier ou plutôt sa passion.

Cette passion, il l'a eue en héritage de sa mère. «J'ai toujours eu beaucoup d'amour pour ma famille, composée de sept enfants. Mes parents sont un modèle d'amour à suivre. Pour mes amis. Pour la vie.»

Denis Pelletier et Mario Saint-Amant racontait l'exceptionnelle ouverture de Carl Murray. «Il est capable de créer une ambiance familiale dans un restaurant. C'est rare de ressentir autant de chaleur quand on est à l'heure des mégastuctures», explique Mario St-Amant qui participe aussi, à sa façon, à la production du livre qui mijote dans la tête de Carl Murray depuis un an.

D'autres artistes tels que Garou et Kevin Parent se joindront au projet. Ils sont allés se nourrir aux bons soins de Carl Murray et ont décidé

de faire acte de présence et d'appuyer le projet d'écriture. Une certaine manière d'exprimer que ces adeptes du Voo Doo sont devenus «accros» à la cuisine et la façon de faire du Robervalois.

«Ce ne sera pas un simple livre de recettes, mais un livre de concepts. On touchera à toute la hiérarchie de protocolaire. On veut faire un survol et donner une image à la cuisine québécoise et démontrer que les Québécois ont une ouverture et qu'ils sont capables de recevoir et de produire de grandes choses. Le volume veut recréer l'ambiance d'un restaurant à la maison quoi!», déclare Denis Pelletier.

Des parties du volume traiteront de la musique, des apéritifs, des sports, des vins, de la mise de la table selon les situations, du geste d'amour que représente l'art de recevoir à souper ceux qu'on aime. «Pourquoi ne pas suggérer aux lecteurs des musiques de tam-tam pendant qu'on cuisine? C'est agréable et beaucoup plus intéressant en tranchant les oignons... Le geste de cuisiner et de recevoir est l'histoire de presque toute une journée. Si j'invite un ami, je dois songer à ce qu'on va manger, je dois aller acheter les ingrédients, les apprêter, choisir un bon vin, installer une musique d'ambiance... C'est incroyable de réaliser à quel point un repas structuré est un geste positif. En fait, il s'agit de transmettre, par l'écrit, toutes les passions culinaires et autres des gens qui m'entourent», explique Carl Murray qui a aussi travaillé à Gaspé, en



CUISINE

Le comédien Mario St-Amant (au centre) et Denis Pelletier, propriétaire du restaurant Voo Doo de Québec, adorent la cuisine du chef Carl Murray (à gauche).

(Photo Steeve Tremblay)

France (avec Georges Blanc), en Ontario, à La Baie (Auberge des 21 avec le chef Marcel Bouchard), dans les Cantons de l'Est et à Québec (avec Mario Martel au Concorde). «Ce sont tous des gens que je remercie pour m'avoir fait partager leur grand savoir culinaire», déclare Carl Murray.

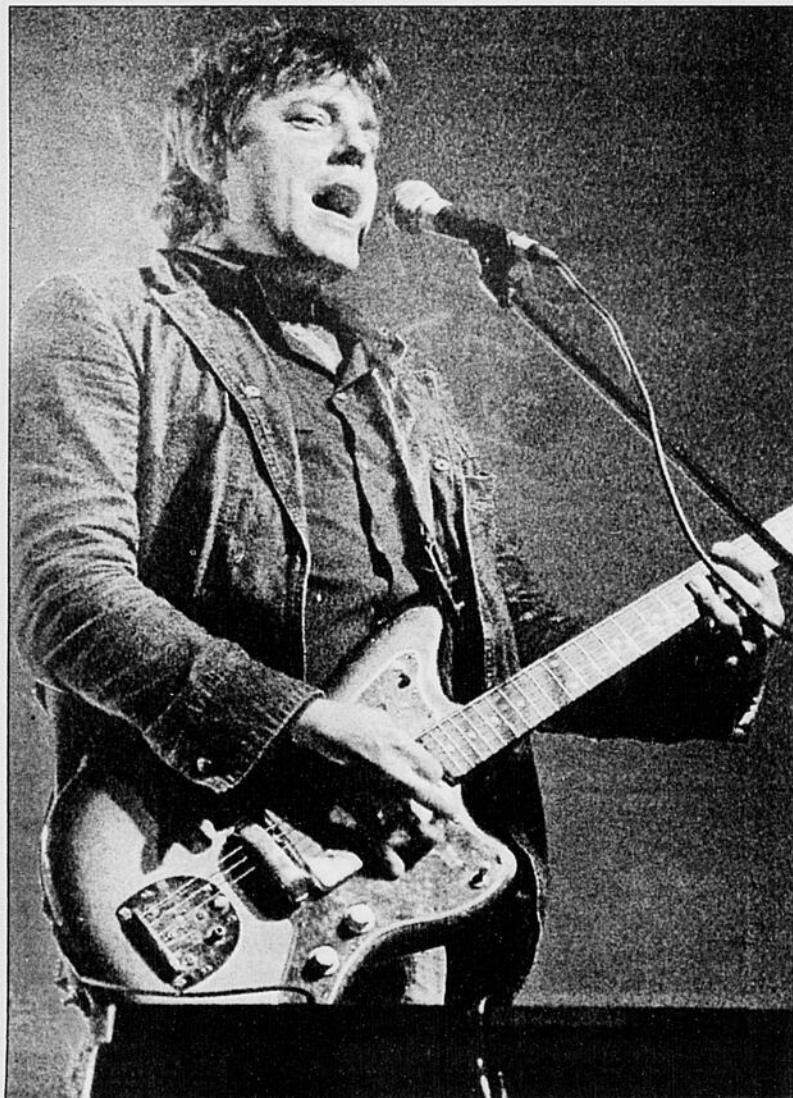
Denis Pelletier est un amateur de l'histoire de l'Afrique, le berceau de l'humanité. Son restaurant-musée est rempli de pièces de collections rares telles que des reproductions de masques africains réalisés par Picasso. C'est lui qui composera, d'une certaine façon, le corpus historique du livre.

«Quand j'ai vu Carl pour la première fois, je savais qu'il deviendrait l'un des grands chefs que j'aurai rencontrés. La nourriture, c'est notre gaz, c'est le partage, ce sont les sens du corps, le respect, on touche aux sensations... Définitivement, les gens qui font ce métier sont des amoureux de la vie», déclare Francis Archambault.

Dans un élan de générosité, Carl Murray exprime sa fierté d'être un Robervalois. «Je rêve d'organiser un souper pour tout Roberval, ce serait une façon de redonner ce que les gens d'ici m'ont donné», déclare le chef qui travaille dans la résidence centenaire ayant appartenu à

William Price et dans celle qui fut le club privé de l'Union nationale, principalement à l'époque de Duplessis. «Les murs parlent beaucoup! S'ils pouvaient parler, que raconteraient-ils?», questionne Denis Pelletier.

«Dans la cuisine, l'assiette goûte à ce que tu dégages», déclare le chef cuisinier. Comme ses amis le décrivent comme un être calme, humain, dévoué et très positif... La nourriture doit s'imprégner d'une saveur exquise. «J'aime accomplir des mariages entre les nationalités de mets. J'ai un bon équilibre et j'ai surtout le don d'être fort bien entouré», conclut Carl Murray.



18 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Juillet 2001



Leloup en liberté

Pas moins de 7000 personnes ont vibré aux rythmes de la musique de Jean Leloup, hier soir, à Roberval. Le populaire chanteur donnait ainsi l'un de ses rares spectacles de l'été à Place de la Traversée, un autre bon coup des dirigeants de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean.

(Photos Steeve Tremblay)

«*Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!*»



Centre de prévention
du suicide 02

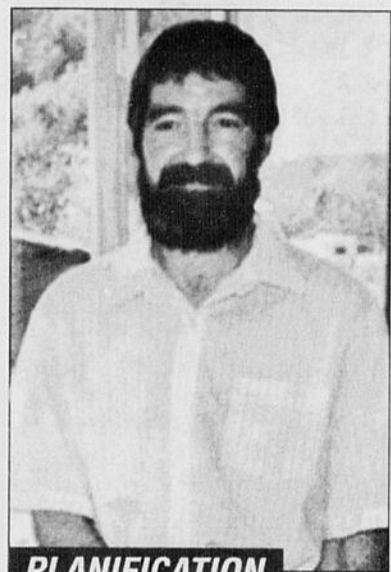
Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: 545-1919
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

00486510

Sainte-Rose-du-Nord

Le Musée de la nature rend hommage à la forêt



PLANIFICATION

Bernard Grenon a participé à la planification de l'exposition.

(Photo Jeannot Lévesque)

SAINTE-ROSE-DU-NORD (JDLS) - Ce n'est pas sans passion qu'Agnès Villeneuve parle de la nature. Tout ce qui l'entoure fait l'objet d'une attention particulière. Pas étonnant que le moindre objet pigé dans le bel environnement de Sainte-Rose-Du-Nord occupe une place au sein du petit Musée de la nature qui se prolonge cet été jusqu'au kiosque touristique.

«C'est pour que les gens soient davantage sensibilisés à la forêt habitée que j'ai organisé une exposition sur la forêt juste en entrant dans le village», souligne

JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE

redaction@lequotidien.com

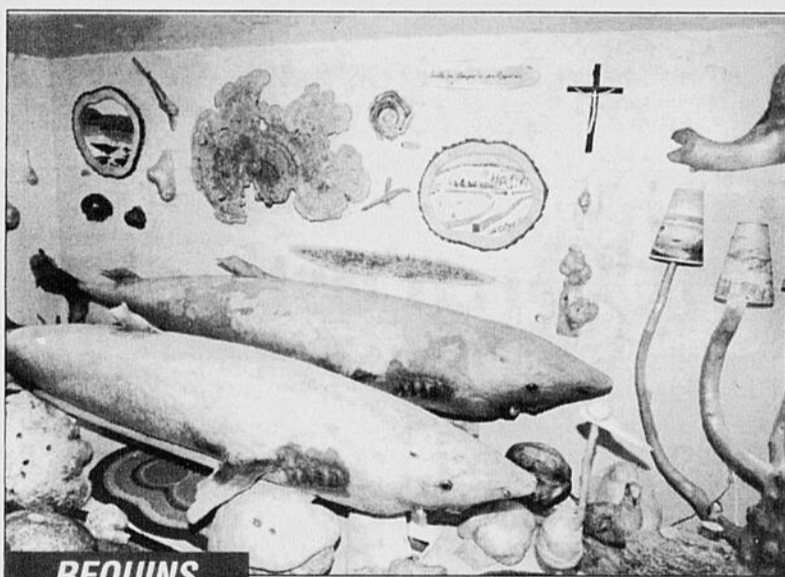
Mme Villeneuve, qui présente aux visiteurs, chacune des pièces

de sa collection.

Dans le pavillon touristique, l'exposition se résume à une série de photos prises en forêt en différentes occasions: loisirs, travail, agro-foresterie, saisons, chaque thème de la foresterie est évoqué. «J'ai voulu élargir la vision que l'on a de la forêt, au-delà des ravages laissés par le film "L'erreur boréale"», explique Bernard Grenon du comité forêt, qui a contribué à la planification de l'exposition regroupée sous divers thèmes dont: loisirs et joies de la forêt, beautés de la nature en toutes saisons et reflets d'humanité.

Bien que modeste, l'exposition éducative et artistique nous introduit vers le Musée de la nature, qui regorge lui aussi de collections de toutes sortes, cumulées au fil des années par la famille Villeneuve: roches, fossiles, animaux et poissons naturalisés, les enfants apprécieront particulièrement une visite dans ce musée aménagé sur deux étages.

Dans la collection de champignons, un très gros spécimen de 108 centimètres sur 77 (polypores de bouleaux) pourrait bien se retrouver sous peu dans le livre des records Guinness et parmi les autres spécimens remarquables, deux requins du Saguenay et un gros poisson loup aux dents bien effilées (loup du Nord), pour ne nommer que ceux-là, ne manqueront pas d'attirer l'attention du visiteur.



REQUINS

Entre autres spécimens à voir au Musée de la nature de Sainte-Rose-du-Nord, deux requins pêchés dans le Saguenay.

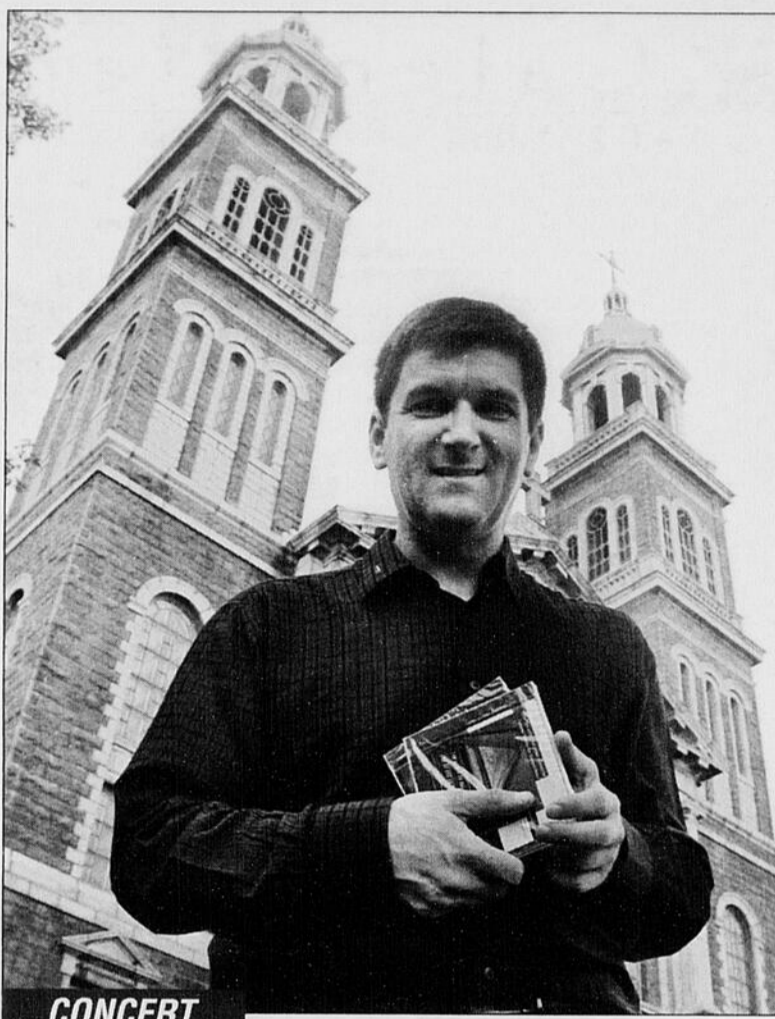
(Photo Jeannot Lévesque)



PASSION

Agnès Villeneuve parle de tout ce qui l'entoure avec passion et chacun des objets qui se retrouvent au musée méritent une attention particulière.

(Photo Jeannot Lévesque)



CONCERT

L'organiste et claveciniste Luc Beauséjour a donné un concert exceptionnel mardi à la cathédrale de Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

Luc Beauséjour donne un concert exceptionnel

par Denise Pelletier

CHICOUTIMI (DP) - Luc Beauséjour a fait sonner et vibrer le grand orgue de la cathédrale de Chicoutimi comme rarement on l'avait entendu. L'organiste invité du concert de la cathédrale, mardi, a mis en évidence de façon magistrale plusieurs des nombreuses ressources de ce bel instrument Casavant, un des joyaux du patrimoine québécois et saguenéen.

Plusieurs organistes ont avant lui su exploiter, de façon fort pertinente, la puissance sonore et les diverses couleurs de l'instrument, mais Luc Beauséjour a fait beaucoup plus, car une sorte de passion, une force d'expression extraordinaire animent son jeu. C'est cela qui atteint directement l'auditeur, même sans contact visuel pendant l'interprétation.

Surtout connu comme spécialiste du clavecin, Luc Beauséjour est aussi un organiste de haut niveau, comme on a pu l'entendre à travers le programme presque entièrement consacré à des compositeurs allemands des XVII-XVIIIe siècles, qu'il avait judicieusement préparé pour ce concert. Du Praeambulum de H. Scheidemann jusqu'à la célèbre Toccata en ré mineur de Bach, en passant par Buxtehude, Georg Böhm, Handel et Domenico Scarlatti, les oeuvres choisies par Luc Beauséjour lui ont permis de faire entendre, à travers divers rythmes joués sur plusieurs des 60 jeux de l'orgue, des couleurs et des styles différents, mais possédant

aussi une certaine unité de ton. La musique de Johann Kuhnau, dans la sonate biblique «Le combat de David et Goliath», a donné un aperçu des possibilités descriptives de l'orgue: comme l'a expliqué le musicien avant de jouer cette pièce, on y entend le sifflement des pierres lancées par David sur le géant philistin.

Les cascades sonores du Water Music de Handel, l'ampleur solennelle de la fugue de Buxtehude, le rythme dynamique et pressant du «Notre père» de Georg Böhm, le son obsédant de certains passages du combat de David et Goliath, la légèreté aérienne des sonates de Scarlatti, la délicate mélodie de «Lascia Ch'io Pianga» (Handel, encore), Luc Beauséjour a proposé tout cela avec un mélange de maîtrise technique et d'expressivité tout simplement extraordinaire.

Son interprétation de la célèbre Toccata de Jean Sébastien Bach nous a semblé particulièrement intéressante: le musicien ne s'est pas contenté, comme le font certains interprètes, de remplir l'espace sonore avec les timbres et les volumes imposants de la partition, il a en même temps travaillé et mis en évidence le découpage et les divers moments de l'oeuvre grâce à une articulation claire et lumineuse.

Les quelques centaines d'auditeurs qui se sont rendus mardi à la cathédrale de Chicoutimi ont semblé goûter chaque moment de ce concert exceptionnel donné par Luc Beauséjour.

Calendrier culturel

Samedi 28 juillet

13 h 30, à Place de la Traversée de Roberval, concert de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean sous la direction de Toshiaki Hamada. Admission gratuite. Pour information: 275-2851.

14 h, aux Halles du Vieux Port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, danse en ligne country. À 21 h, Eldorado (musique country rock). Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival Disco-Rock avec Sooky. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Flash Dance. Pour information: 542-2101.

21 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert jazz avec Villemure-Carré avec Marc Villemure (guitare), Frank Lozano, (saxophone), Norman Lacha-

dance, hip-hop et rap, avec Boogie-Man, Qc-Rock et Satiü, produit par Yan Villeneuve et l'agence de production Premier choix. Admission gratuite.

21 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, concert de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean sous la direction de Toshiaki Hamada. Admission gratuite. Pour information: 545-3409.

Mardi 31 juillet

12 h, au parc urbain du secteur nord de Chicoutimi, les Concerts midi des centres-villes présentent Martin Larose (blues et rock). Admission gratuite. Pour information: 693-5126.

19h, au stationnement du Por-

tage-des-Roches sud, veillée de Saguenayensia sur l'histoire du Portage-des-roches et les origines de la villégiature au Saguenay. Conférencier: Sylvain Gaudreault. Admission 5 \$. Pour information et réservation: 549-2805.

20 h, à la cathédrale de Chicoutimi, les concerts d'été présentent Céline Fortin, organiste, et Nancy Coulombe, soprano. Admission gratuite. Pour information: 549-3212.

Mercredi 1er août

12 h, au parc de l'hôtel-de-ville de Chicoutimi, les Concerts midi des centres-villes présentent Martin Larose (blues et rock). Admission gratuite. Pour infor-

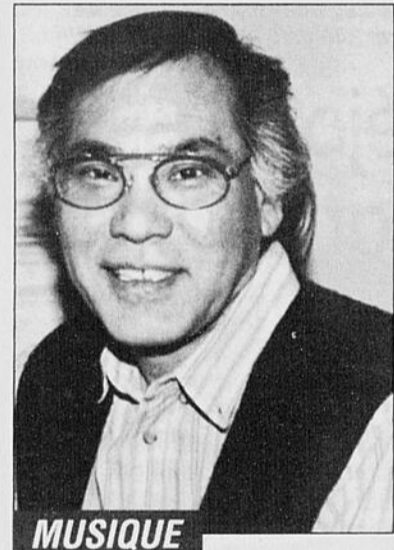
mation: 693-5126.

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, soirée impro. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique pré-

sente le Festival rétro avec Balance Band. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Rollicking. Pour information: 542-2101.

21 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert jazz avec l'Ensemble Madeleine Thériault. Admission 15\$. Pour infor-



MUSIQUE

Toshiaki Hamada dirige l'Orchestre symphonique régional, aujourd'hui, à Place de la Traversée de Roberval.

pelle (basse, contrebasse), Pierre Tanguay (batterie, percussions). Admission 15 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

21 h 30, à l'auberge Ile du Repos de Péribonka, spectacle de Tomas Jensen, lauréat de plusieurs festivals de chanson. Admission 15\$. Pour information: 347-5649.

Dimanche 29 juillet

13h30 à l'église de Métabetchouan, spectacle de clôture de la Fête des arts de Métabetchouan. Concert retrouvailles de la famille Doré. Pour information: 349-2060.

14 h, aux Halles du Vieux Port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival disco-rock avec Sooky. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Éric Lapointe. Pour information: 542-2101.

20 h, sur la scène de la Pyramide à La Baie, spectacle de break

En spectacle à l'Auberge Île-du-Repos Péribonka (Ste-Monique)



Avec son album «Au pied de la lettre»

SAMEDI 28 JUILLET 2001

À 21 H 30

Admission: **15\$** taxes incluses

Pour information: **347-5649**



MERCREDI 1^{er} AOÛT 20 h 30

Régis Pasquier, violon
Dale Bartlett, piano
Réjean Poirier, clavecin
Le répertoire du violon dans toute sa splendeur.

Soirée **Bell**

VENREDI 3 AOÛT 20 h 30

Suzie Le Blanc, soprano
Claire Guimond, flûte baroque.
Serge Istomin, violoncelle.
Christopher Jackson, clavecin

La musique baroque servie par des interprètes convainquants.

Soirée **ARCHAMBAULT**

Réservations:
(418) 452-3535, poste 872
ou (sans frais)
1-888-DFORGET, poste 872

Visitez notre site: www.domaineforget.com

SAMEDI 4 AOÛT 20 h 30

Dale Bartlett et ses invités

Martin Chalifour,
Richard Roberts,
David Stewart, violons
Douglas McNabney,
Paul Neubauer,
François Paradis, altos

Desmond Hoebig, **Brian Manker**, violoncelles

Paul Ellison, contrebasse

La rencontre de grands interprètes

Soirée **SAO**

LES BRUNCHES-MUSIQUE

de 11 h à 14 h
25 \$ (taxes, service inclus)
Casino de Charlevoix

29 juillet: «Armodéon», **Steeve Normandin**, accordéon et piano et **Brunain Rodrigue**, harmonica

5 août: **Salaïta**, Musique sud-américaine

Le Petit Théâtre de l'Anse présente Citrouille



à l'Auberge du Mont-Edouard

Route 170, (face au Pétro Canada), L'ANSE-ST-JEAN

du 26 juillet au 18 août

jeudi au samedi, 20h30

Forfaits «souper-théâtre (18 h)/hébergement»

INFO et RÉSERVATION : (418) 272-3359

Prix d'entrée : 17 \$ / Prix de groupe : 14 \$ (8 pers. et plus)

CONCOURS

L'Orch'estival 2001

Conseil régional de concertation et de développement
Saguenay-Lac-Saint-Jean

L'Orch'estival est une série de deux concerts extérieurs gratuits donnés par l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le premier se déroulera à Roberval lors de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean, le samedi 28 juillet à 13 h 30 et le second à La Zone Portuaire de Chicoutimi, le dimanche 29 juillet à 21 h.

À gagner

10 abonnements pour la saison 2001-2002 de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Comment participer

Remplissez le coupon ci-joint et faites-le-nous parvenir ou, encore mieux, des coupons seront distribués lors des deux représentations de l'Orch'estival.

Tirage

Le tirage aura lieu le 29 août prochain lors du lancement officiel de la saison 2001-2002.

Nom & prénom _____
Adresse _____
Ville _____
Code postal _____ Tél. _____

Envoyez 1 coupon par enveloppe à :

Le Quotidien
a/s Concours l'Orch'estival
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC G7H 5C1

progrès dimanche

QUOTIDIEN

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU SAGUENAY-LAC-SAINTE-JEAN

Calendrier culturel

mation: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

Jeudi 2 août

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi: Jeudi découvertes. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

19 h, au kiosque du Foyer des loisirs de Jonquière (secteur Arvida), concert en plein air de l'Harmonie Saguenay, sous la direction musicale de Michel Gingras. En cas de mauvais temps, le concert aura lieu à la salle Orphée de l'Atelier de musique de Jonquière. Pour information: 548-5618.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Huit ça suffit. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Rollicking. Pour information: 542-2101.

Vendredi 3 août

18 h 30, à l'auditorium d'Alma, spectacle du Camp d'été en danse du Prisme culturel. Admission gratuite. Pour information: 343-2332.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Huit ça suffit. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Patrick Zabbé Pour information: 542-2101.

Samedi 4 août

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, la scène aux jeunes. À 21 h: Popmécanic. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert étudiants de la session jazz. Admission 5 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

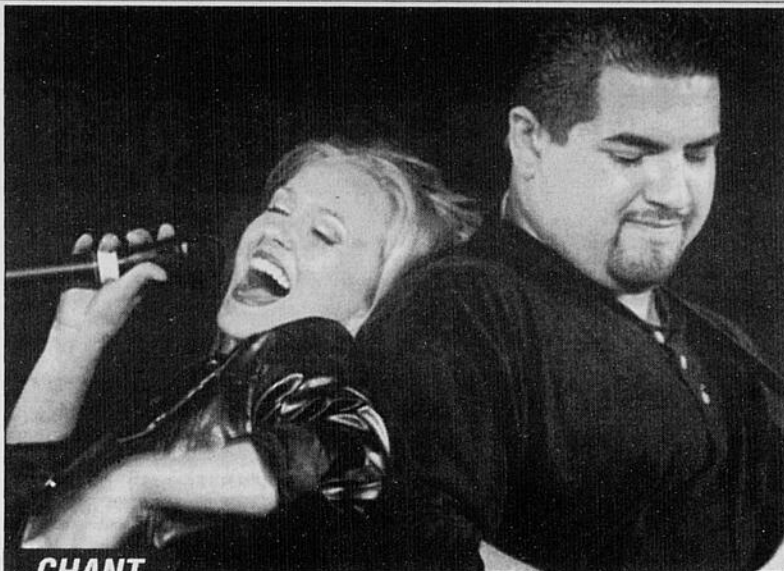
20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Patrick Zabbé. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Michel Louvain. Pour information: 542-2101.

Dimanche 5 août

10 h 30, au Camp musical du

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 27 JUILLET AU JEUDI 2 AOÛT
TOMB RAIDER
SPÉCIAL 8\$ par voiture
Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 27 JUILLET AU 2 AOÛT
mardi et mercredi : 4.50\$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)
LA PLANÈTE DES SINGES LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
LE COUPLE CHÉRI LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
Tous les jours: 13h15 - 15h25 - 19h15 - 21h30
FINAL FANTASY: LES CRÉATURES DE L'ESPRIT
(G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 13h15 - 15h25
LE PARC JURASSIQUE 3 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
(G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
KARMINA 2 (G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les soirs: 19h20 - 21h30



CHANT

Du mardi au samedi, Logistik 22 présente Québécoisissime au Palace de Jonquière.

Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert brunch professeurs de l'Atelier d'opéra. Admission 10 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Hommage aux Beatles. À 21 h,

sur la scène Molson Dry: Gilles Girard et les Supers Classels. Pour information: 542-2101.

Les spectacles d'été Alma

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, présentation de «Cher-

La guerre, la guerre...
C'est pas une raison pour se faire mal!
Rock Demers présente
la FORTERESSE SUSPENDUE
«La Forteresse Suspendue, un film SPECTACULAIRE qui captivera et ÉMERVEILLERA les jeunes et leurs parents.»
- Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal
«La Forteresse Suspendue... À FAIRE MOURIR D'ENVIE tous les Tarzan du monde.»
- Sonia Sarfati, La Presse
«Roger Cantin aura certes remporté son pari de parler à tout le monde avec son film.»
un film de Roger Cantin
Produit par Rock Demers et Chantal Laffleur
WWW.IZZIGO.COM
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI
CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

LE PARC JURASSIQUE
Version française de Jurassic Park III
À L'AFFICHE JONQUIÈRE ALMA ODYSSEE CHICOUTIMI
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

"DEUX FOIS BRAVO!"
"LA MEILLEURE COMÉDIE DE L'ANNÉE"
"THE WALL" NBC SAN FRANCISCO
Blonde et Légale
L'été est aux Blondes!
À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

chez l'homme» de Jean-Raymond Marcoux. Mise en scène de di jusqu'au 25 août. Admission 22 \$. Pour information: 668-3016 ou Line Nadeau. Du mardi au samedi 1-888-299-3016.

REPRENDRE LA PLANÈTE
LA PLANÈTE DES SINGES
VERSION FRANÇAISE DE «PLANET OF THE APES»
www.planetoftheapes.com
À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE
SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

LA RUBRIQUE
Cabaret des nuits blanches
« C'est très professionnel (...) Techniquement impeccable, c'est une grande qualité de spectacle. Les comédiens sont fantastiques (...) Très très bon! »
- Brigitte Simard, CKRS radio
Plus que deux semaines pour voir « LE » spectacle de l'été...
23 \$ SEULEMENT
(taxes incluses)
CAFÉ-THÉÂTRE CÔTÉ-COUR
RÉSERVATION 542-5521
Du 5 juillet au 5 août 2001
(du jeudi au dimanche à 20 h 30)
mise en scène Guylain RIVARD, direction artistique Benoît LAGRANDEUR
comédiens Nancy BOURDAGES, Maud CÔTÉ, Johanne GRENON, Benoît LAGRANDEUR,
Patrice LEBLANC, Dany LEFRANÇOIS et plusieurs artistes invités décors et costumes Serge LAPIERRE,
éclairages Yves RIVARD, musicien arrangeur Michel OTIS, sonorisation Michel Côté

Calendrier culturel

Anse-Saint-Jean

20 h 30, à l'Auberge du Mont-Édouard, le P'tit théâtre de l'Anse présente «Citrouille» de Jean Barbeau. Mise en scène de Ricky Tremblay. Du jeudi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 17 \$. Pour information: 272-3359. Début le 26 juillet.

Chicoutimi

20 h, au Théâtre Ecce Mundo de l'UQAC, les Farandoles présentent «Ecce Mundo». Du mardi au dimanche en juillet. Du jeudi au dimanche en août (à 12 h le dimanche). Jusqu'au 1er septembre. Admission 32 \$, 24 \$ et 16 \$. Pour information: 549-4101.

20 h, à la salle Murdock du Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, le Théâtre 100 masques présente «Mais qui a tué Harry», adaptation du film d'Alfred Hitchcock par Dario Larouche. Mise en scène de Sophie Larouche. Du jeudi au samedi jusqu'au 28 juillet. Admission 10 \$ et 8 \$. Pour information: 545-7678.

20 h, à la Saguenéenne, Madilhut présente «Image In». Mise en scène de Thérèse Plante. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 27,95 \$ et 12 \$. Pour information: 545-8326 ou 1-800-461-8380.

20 h, le Théâtre du Vio Rest-O-Rang présente «Bowling» de Josée Fortier. Mise en scène de Jean Proulx. Du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre. Admission 20 \$ (forfait souper-spectacle 36,50 \$ à partir de 17 h 30). Pour information: 549-2638.

Dolbeau-Mistassini

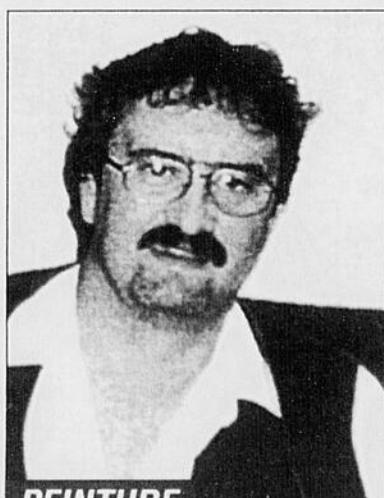
20 h 30, au Centre touristique Vauvert, présentation de «La séductrice», texte et mise en scène de Jimmy Doucet. Du mercredi au vendredi jusqu'au 10 août. Admission 12 \$ et 8 \$. Pour information: 374-2746.

Hébertville

20 h, au Mont Lac-Vert, les productions Mistral présentent «L'éducation de Rita», pièce de Willy Russell. Mise en scène de Léo Munger. Comédiens: France Fortin et Dominique La Vallée. Du mercredi au samedi, jusqu'au 18 août. Début le 1er août.

Jonquière

13 h 15, au Centre d'interprétation Sir William Price (1994, rue Price, secteur Kénogami), visite



PEINTURE

Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant aux Halles du Vieux Port de Chicoutimi.



SPECTACLE

Éric Lapointe chante demain soir au Festival disco-rock de Jonquière.

industrielle de la papeterie Abitibi Consolidated. Sandales et photographies interdites. Les mardis et les samedis. Pour information: 695-7278.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, Logistik 22 présente «Québecissime». Du mardi au samedi. Jusqu'au 1er septembre. Admission 39,11 \$. Pour information: (1-877) 548-0130.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquière, le Théâtre La Rubrique présente, «Le cabaret des nuits blanches», mise en scène de Guylaine Rivard. Du jeudi au dimanche jusqu'au 5 août. Admis-

sion 23 \$. Pour information: 542-5521.

La Baie

14 h, au Palais municipal de La Baie, Bal des lasers et des fontaines. Tous les jours jusqu'au 16 août. Admission 7 \$. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «La Fabuleuse histoire d'un royaume» de Ghislain Bouchard. Mise en scène de Louis Wauthier. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 35 \$. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

Roberval

20 h 15, à Place de la Traversée de Roberval, première de «Une chance sur un million» de Norm Fauter. Du mercredi au samedi jusqu'au 25 août. Admission 15 \$. Pour information: 679-7848.

Saint-Félicien

20 h, à la salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien, le Théâtre des 4 Planches présente «En attendant

bébé» de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Vincent Champoux. Du dimanche au mercredi jusqu'au 8 août. Admission 15 \$. Pour information: 690-0257.

20 h 30, à Saint-Félicien, le Service des loisirs présente «Lumière sur Saint-Félicien». Visite à la lanterne avec musiciens et comédiens. Le dimanche et du mardi au jeudi jusqu'au 16 août. Pour information: 679-0257.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
● semaine du 27 juillet au 2 août ●

CINÉMAS (A) ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

LA PLANÈTE DES SINGES (G+DJE)
13:00-15:45-19:00-21:30

LE GRAND COUP (G) ROBERT DE NIRO
13:00-15:45-19:00-21:35

LE COUPLE CHÉRI (G) JULIA ROBERTS
12:30-14:40-16:50-19:15-21:30

PARC JURASSIQUE III (G+DJE)
12:45-14:50-16:50-19:15-21:15

KARMINA 2 (G+DJE) 12:30-14:45-16:45-19:00

CRÉATURES DE L'ESPRIT (G+DJE) 19:00

BLONDE ET LÉGALE (G) REESE WITHERSPOON
14:45-16:45-19:15-21:15

CHATS ET CHIENS (G+) 12:30-14:30-16:30

FILM DE PEUR 2 (13+LAN.VULG) 21:15

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE) 21:15

RAPIDES ET DANGEREUX (13+)
ven au mer 16:30-19:15-21:30 jeu 16:30-21:30

LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:30

DR. DOLITTLE 2 (G) EDDIE MURPHY 12:45

SHREK (G) 14:30

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

JULIA ROBERTS BILLY CRYSTAL CATHERINE ZETA-JONES JOHN CUSACK

Le couple chéri

Une comédie sur la célébrité, la famille et autres

sony.com/AmericasSweethearts

JONQUIÈRE
2445, St-Dominique

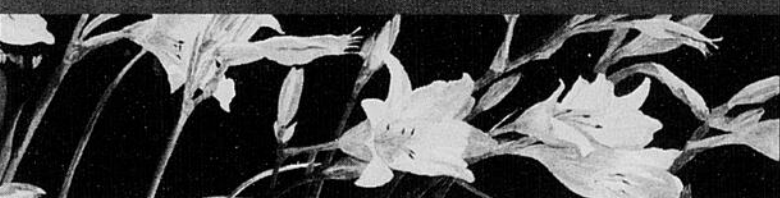
MARDI et MERCREDI 4.50 SAUF LES JOURS FÉRIÉS

LA PLANÈTE DES SINGES (G+DJE)
13:30-16:00-19:15-21:40

PARC JURASSIQUE III (G+DJE)
13:00-15:05-17:05-19:30-21:30

00489178

Le Rendez-vous Musical de Laterrière



Un avant-goût de notre prochain Rendez-vous!

DÈS LE 8 AOÛT

- ◆ **Le mercredi 8 août à 20 h**
Quintette avec piano
W.A. Mozart, D. Chostakovitch, L.V. Beethoven
- ◆ **Le samedi 11 août à 19 h et 22 h**
Le Rendez-vous dans la nuit
1^{re} partie: W.A. Mozart, Marin Marais, F. Shubert, R. Schumann, F. Mendelssohn, G. Fauré
2^e partie: A. Schoenberg, M. Ravel, J. Coltrane
- ◆ **Le dimanche 12 août à 20 h**
Trio à cordes
W.A. Mozart, M. Ravel, M. Reger
- ◆ **Le mercredi 15 août à 20 h**
L'hommage Baroque
F. Couperin, Marin Marais, M. Corrette, A. Corelli
- ◆ **Le vendredi 17 août à 20 h**
Soirée de Lieder
C. Loeffler, L. Spohr, S. Schumann, K. Reinecke, G. Jacob, R. Clarke

NOS POINTS DE VENTE:
CHICOUTIMI: Passion Café Charcuterie, Fromagerie Staner
JONQUIÈRE: Restaurant Le Bergerac, Auberge Villa Pachon
VILLE DE LA BAIE: Café-Bistro Victoria

Passeport 80 \$ (6 billets) / Billet 19 \$

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
678-2216
poste 241
1 877 678-FÊTE (3383)
poste 241
rendez-vous@cybernaute.com

Le Rendez-vous Musical
DE LATERRIÈRE

progrès-dimanche
QUOTIDIEN

officier officiel
100.9
chaîne culturelle
Radio-Canada

VILLE DE
LATERRIÈRE

COOPÉRATIVE
LATERRIÈRE

Le Mont Lac-Vert présente

DU 1^{er} AU 18 AOÛT 2001

L'ÉDUCATION
de

RITA

Comédie de Willy Russell
Adaptation québécoise René Dionne

Comédiens: France Fortin et Dominic La Vallée
Scénographie Yvan Gaudin

Éclairage: Jean-François Couture



Théâtre d'été
Air climatisé

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

Tarif pour la pièce seulement

Tendresse HUMOUR Intelligence
Romantisme

Un divertissement assuré!

Les Productions
Mistral inc.

MONT LAC-VERT
AVENTURE • NATURE

265, RANG LAC-VERT, HÉBERTVILLE
Pour information et réservation

344-4000 (poste 29)

CKTV
IUS

SAO

414/12-71483.1

00488566

par SANDRA BELL LUNDY /



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Fennec	L'Histoire sans fin	Quasi-modo	La Famille Pirate	Doug	Histeria!	Lassie		Le Midi	Cinéma / BATMAN: LE MASQUE DU PHANTASME (5) Dessins animés		Tintin	Derniers Paradis sur terre	Circuit PME	Branché	Double Etoile	Un air de famille	Vie de chalet		
TQS	Vision... (7h30)	Code d'accès	Golf Surface	Les Contes immortels		Pub	Box Office	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Double Clic!	Aventures en Nord	Pub	Habitac-tion	Cinéma / CHITTY CHITTY BANG BANG (4) avec Dick Van Dyke, Sally Ann Howes						Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)			Passion Loisirs	Tous les goûts sont...	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison	Via TVA	Boutique TVA	Pub			Cinéma / JOHNNY ET CLYDE (6) avec Michael Rooker, Johnny White						
TQc	Teletub-bies	Drôles de bêtes!	Martin l'enchanteur	Le Livre des vertus	Légende... ile au trésor	Les Contes de...	Le Feu sacré	Marsupia-lami	Martin l'enchanteur	Documentaires / Une tragédie américaine	Documentaires - Société / Non-voyances	Toute une vie / Raoul Dufy	Attendez que je vous raconte...							

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

SAMEDI 28 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	L'Aventure olympique	Pour l'amour du country / Paul Daraiche, Denis Champoux		Cinéma / L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR (5) avec Meg Ryan, Matthew Broderick			Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / FARINELLI (4) avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso			
TQS	Les Simpson	Cinéma / POLICE ACADEMY IV: AUX ARMES CITOYENS (6) avec Steve Guttenberg, G.W. Bailey			Cinéma / LES CHUTES DE MULHOLLAND (4) avec Nick Nolte, Melanie Griffith			Le Grand Journal (22h45)	Cinéma / AVEUX ÉROTIQUES IV (6) avec Griffin Drew, Kathleen Mazzotta (23h15)				
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / L'IRRÉSISTIBLE GARÇON (6) avec Elijah Wood, Bruce Willis			Cinéma / LE LIEN (4) avec Dennis Quaid, Meg Ryan			Le TVA	TVA Sports (23h24) / Loteries (23h41)	Cinéma / CHUTE LIBRE (5) (23h50)			
TQc	Exploration / Les Missionnaires de la pub		Cinéma / VESTIGES DU JOUR (3) avec Anthony Hopkins, Emma Thompson			Cinéma / L'HOMME ÉLÉPHANT (2) avec Anthony Hopkins, John Hurt (21h21)			Cinéma / AUX PETITS BONHEURS (3) avec Anémone, André Dussollier				
TV5	Carte postale gourmande	Fleurs et Jardins	Journal FR2	Fallait y penser	Union libre / Meilleurs Moments			Histoires d'îles	Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 Le Journal / Cinéma (0h15)		
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Andalousie II		Familles célèbres / La Famille Clooney	Biographies / Roger Lemelin le magnifique		Belphégor ou le fantôme du Louvre (1/2)			Cinéma / POUSSIÈRE...		
RDI	1-888-Oiseaux	Culture-choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Enjeux / L'avortement... une femme sur trois		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Culture-choc	Mémoires d'un pays	Zone libre / Quand la radio-oncologie est malade		Le Téléjournal
RDS	Le Monde du golf	Sports 30 Mag	Golf / Défi Vidéotron - Financière Banque Nationale				Sports 30 Mag	RDS extrême	Qualifications Formule 1 / Allemagne				
S.E.	Bel Esprit (17h00)	En quête d'une galaxie (18h40)			Cache ta joie (20h25)	La Virée			Une intrigue américaine (22h35)			L'Invention de l'amour (0h15)	
VIE	Médecine d'enquête	Les Copines d'abord	Salut beauté!	La Santé en vedette	Portraits intimes / Jessica Lange		C'est mon choix / Ma passion passe avant ma femme		Sortie gaie	Les Copains	Ça sex'plique	Cinéma / UNE FEMME EN TROP (5)	
SERIES+	Les Contes d'Avonlea		Médicopter			Le docteur mène l'enquête		La Firme de Boston	Chroniques de San Francisco		Vertiges		
Z	Au-delà du réel		Futur fantastique / Diffusion de cinq épisodes.									X Files - Anthologie	
HISTORIA	Trouvailles et Trésors		Cinéma / MARION DU FAUQUET, CHEF DES VOLEURS (4) avec Carole Richert, Laurent Malet			Cinéma / CAMILLE CLAUDEL (3) avec Isabelle Adjani, Gérard Depardieu							
ÉVASION	Vélo Mag	Les Voies de l'aventure	D'ici & d'ailleurs	Histoires de camping	Dominika's Planet	Plan d'eau, plan vacances	Les plus beaux voyages du monde		Golfs d'ici	D'ici & d'ailleurs	Les Aventures de Cécile Dechambre		Billet ouvert
CBJET	Baseball / Yankees - Blue Jays (16h00)	Saturday Report	Jake & Jill	Cinéma / CAT ON A HOT TIN ROOF (3) avec Elizabeth Taylor, Paul Newman			Cinéma / TORN CURTAIN (4) avec Paul Newman, Julie Andrews			Cinéma / HUD (3) avec P. Newman			
CFCF	Pulse	The Expos this Week	Higher Ground		Code Name: Eternity		Twice in a Lifetime	Sonic Temple		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / ROMANCI... (4)	
WVNY	News	ABC News	Spin City	Judge Judy	The Best Commercials you've Never Seen		Cinéma / STEPHEN KING'S THINNER (6) avec Robert John Burke, Lucinda Jenney			News	Baywatch Hawaii		
WCAX		CBS News	Entertainment Tonight		Big Brother 2		Walker, Texas Ranger	The District			ER		
WPTZ		NBC Nightly News	Stargate SG-1		Real Teens Real Time		Cinéma / FAST TIMES AT RIDGEMONT HIGH (5) avec Jennifer Jason-Leigh, Robert Romanus				Saturday Night Live		
WCFE	BBC World News	Standard Deviants TV	The Editors	The McLaughlin Group	Allo Allo	A Fine Romance (20h35)	Dad	Red Dwarf	American High		BBC World News	P.O.V. / Take it from me	
FOX	Cinéma / DUMB AND DUMBER (6) avec Jim Carrey, Jeff Daniels (17h00)	Seinfeld	Drew Carey	Cops	America's most Wanted		The X-Files		Mad TV	Howard Stern			
TSN	Boxing (17h00)	Sportsdesk	Baseball / Braves - Expos									Football / Argonauts - Roughriders	
SPNET	Sportscentral		Equestrian: Spruce Meadows		Equestrian: Grand Prix of the Golden Whip		Wrestling: WWF Live		Sportscentral		Basketball: Preps-Chicago Hoops	You Gotta See this	Sportscentral
DISC.	How'd they do that?		Storm Warning! / Fast and Furious		Forbidden Places / Prisons		Topx / Skin Deep: Plastic Surgery		Into the Unknown / Electric Hands		Discovery Connection	Exhibit A: ...Forensic Science	The Sex Files
GLOBAL	The New Addams Family		Festival of Stars		PSI Factor		Bonanno: A Godfather's Story		The District		Alfred Hitchcock	Saturday Night Live	

LA BANDE DU Q

LA BANDE

l'imaginaire

Les Jeux de Rôle : Le jeu «Loups-Garous» - Jouer un Garou (1^{re} partie)



Les origines: un Garou est déterminé par trois aspects essentiels liés à sa naissance. Le premier et sa lignée: homid (enfant d'un homme et d'un Garou, environ 90 % de la population garou totale), lupus (enfant d'un loup et d'un Garou, 6-8 %) ou métais (enfant de deux Garous, 2-4 %). Elle détermine le lien avec la nature mais aussi l'adaptation au monde des hommes. Les métais son un cas à part, souvent rejeté par les autres Garous, ils sont de plus stériles et physiquement déformés, mais en revanche leur position intermédiaire en fait des individus plus équilibrés. Le deuxième aspect déterminant est l'auspice, en pratique la phase de la lune sous laquelle est né le Garou. Il détermine le rôle de celui-ci dans la société garou. On en compte cinq: ragabash (bouffon, tricheur, voleur... mal aimé mais indispensable), theurge (prophète, mystique, arpenteur de l'Umbr, le plus souvent très proche des esprits), philodox (juge, historien, médiateur et présence indispensable pour calmer les autres), galliard (artistes, rêveurs, conteurs, amoureux de la lune...) et ahroun (guerrier et chef, violent mais protecteur, dur mais nécessaire). Enfin, les treize tribus dessinent l'architecture de la société garou comme les clans celle des vampires. On trouve donc les Furies

noires (guerrières et féministes), les Rongeurs d'os (clochards, prolo et indics), les Enfants de Gaïa (pacifistes à la recherche de solutions), les Fils de Fenris (vikings ultra-violents), les Fiannas (celtes nobles et colériques), les

Marcheurs sur verre (rois de la cité, des finances, de la pègre et de l'informatique), les Griffes rouges (des lupus purs et durs), les Seigneurs de l'Ombre (inquiétants ambitieux), les Arpenteurs silencieux (voyageurs mystérieux et un brin nécromants), les Crocs d'argent (aristo garous de plus en plus fous), les Astrolâtres (guerriers zen et mystiques orientaux), les Uktenas (indiens magiciens et gardiens de secrets) et les Wendigos (indiens du grand Nord, nés de la forêt et du froid glacial). - les 5 formes: même si la légende ne parle guère que de l'hybride homme-loup, cette forme n'est qu'une parmi celles dont dispose le Garou. Dans l'ordre, on trouve la forme homid (humaine), glabro (un humain de très grande taille, aux traits simiesques et la pilosité très développée - on la surnomme «Mister Hyde»), crinos (l'homme-loup des légendes, 2,50 m, 250 à 400 kg en moyenne), hispo (un loup énorme, de près de 1,50 m à l'épaule, à la mâchoire fantastiquement puissante) et lupus (canis lupus, le loup commun). Le passage d'une forme à l'autre est plus ou moins rapide en fonction du talent du Garou et du nombre de formes intermédiaires nécessaires (c.a.d. qu'il va plus vite de passer d'homid en crinos qu'en lupus). - La régénération: un niveau de santé par tour, automatique si le Garou reste immobile, avec un jet de vigueur s'il s'active. Elle fonctionne uniquement sur les blessures normales, et pas dans la forme «native» du Garou (c.-à-d. qu'un Garou né en tant que bébé humain - 90 % des cas - ne régénérera pas sous sa forme homid). - Les griffes et les dents: des armes naturelles d'une fantastique efficacité, présentes sous les formes lupus, hispo et crinos. Elles causent des dommages aggravés et, en général, beaucoup de dommages tout court!

LA BANDE de frites

Les citrons électriques

Branche un cadran sur des citrons et mets-toi à l'heure de l'électricité !

Il te faut:

- 3 citrons frais.
- 9 pièces d'un sou d'avant 1988.
- Papier d'aluminium.
- Ciseaux.
- Petit cadran de voiture (écran à cristaux liquides (LCD)). Environ 2 \$ chez Canadian Tire ou Radio Shack.
- 4 fils électriques avec «pince alligator» aux extrémités (50 cents chacun).
- 3 trombones en métal.
- Carton (du genre boîte de céréales).
- Couteau.

1. Dans le carton, découpe trois lanières de 3 cm sur 6 cm. Enrobe-les de papier d'aluminium.
2. Dans un citron, fais deux entailles distantes de deux centimètres. Prudence, avec le couteau! Dans l'une des entailles, enfonce une lanière recouverte d'aluminium. Fixe une trombone à son extrémité. Dans l'autre entaille, enfonce trois pièces d'un sou. Fais de même avec les deux autres citrons.
3. Avec les fils électriques, relie les trois citrons:
 - A. De la borne négative du cadran aux pièces d'un sou du citron #1.
 - B. De la lanière d'aluminium du citron #1 aux pièces d'un sou du citron #2.
 - C. De la lanière d'aluminium du citron #2 aux pièces d'un sou du citron #3.
 - D. De la lanière d'aluminium du citron #3 à la borne positive du cadran.

Merci à la débrouillarde Patricia Parent Recherche: Yannick Bergeron

Un peu de patience...

Il faut jusqu'à une heure pour que ton montage produise assez d'électricité pour faire fonctionner le cadran. Celui-ci devrait marcher pendant quelques heures.

Ça ne fonctionne pas?

- Vérifie tes branchements: as-tu inversé les pôles négatifs et positifs du cadran?
- Tes pièces d'un sou datent-elles toutes d'avant 1988? Assure-toi qu'elles ne sont pas couvertes de taches verdâtres.
- Utilise des citrons plus frais.

Poursuis l'expérience

Remplace les citrons par un pamplemousse, une banane et une pomme de terre.

Pourquoi des sous d'avant 1988?

Les pièces d'un sou étaient alors faites à 100 % de cuivre. Depuis 1988, elles contiennent un alliage (mélange) de cuivre et d'autres métaux.

Que se passe-t-il?

Tu as fabriqué une pile électrique: un montage qui produit du courant. Une pile électrique est toujours constituée de deux métaux différents (ici, le cuivre et l'aluminium) qui trempent dans un liquide conducteur d'électricité (ici, le jus de citron) une pâte humide*.

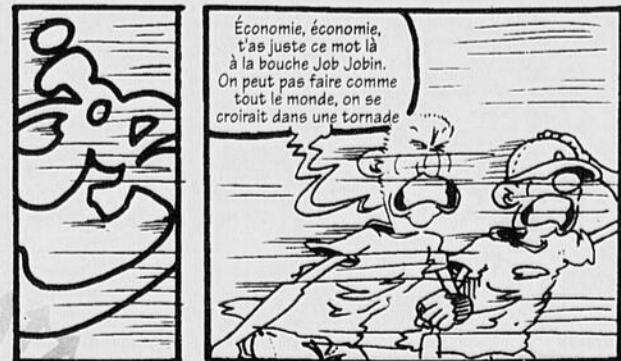
1. Les atomes d'aluminium se dissolvent dans le jus de citron. Ils laissent derrière eux des électrons qui s'accumulent sur la lanière.
 2. Le surplus d'électrons circule dans le fil conducteur.
 3. Le courant électrique (les électrons en mouvement) fait fonctionner le cadran.
 4. Les atomes de cuivre laissent échapper des électrons vers le jus de citron. Un seul citron ne produirait pas assez d'électricité pour faire fonctionner le cadran. C'est pourquoi on utilise trois citrons reliés par des fils conducteurs. Il s'agit d'un branchement en série. Les lampes de poche requièrent aussi plusieurs piles.
- * Les piles commerciales fonctionnent selon le même principe. Par exemple, du zinc et du graphite placés dans une pâte humide.

LA BANDE vidéo

Bonjour à tous!
Survol en bref de l'actualité des Jeux Vidéo. Si vous désirez avoir une information plus approfondie, visitez ConsoleQcCa (www.console.qc.ca). Bonne lecture!

- Take-Two Interactive a annoncé qu'il a acquis la compagnie d'accessoire de jeux vidéo établie à Hong Kong, Techcorp Limited. Take-Two espère renforcer sa business de périphériques en Europe et accélérer la croissance de ses opérations reliées en Amérique du Nord.
- Armored Core 2: Another Age pour PlayStation 2 ne supportera pas les fonctions en ligne étant disponible dans la version japonaise. Le modem officiel du PS2 sera disponible en novembre, et Agetec a préféré enlever la capacité en ligne et rendre le jeu disponible en août plutôt qu'attendre.
- Kalisto présentera NY Race, jeu de course futuriste, sur GBC, PC et en novembre. Le jeu 3D donne un joueur une liberté complète sur un axe de 360°.
- Gray Matter Interactive a annoncé qu'elle considère présenter Return to Castle Wolfenstein sur PS2. Activision a cependant nié le tout. ConsoleQcCa vous tiendra informé.
- SEGA présentera NFL 2K2 sur DC en septembre. La firme veut aussi présenter des versions PS2 et Xbox.
- SEGA a confirmé que les détenteurs de DreamCast pourront bénéficier d'un support technique pour le système encore pour six ans.
- THQ a confirmé Rugrats: Castle Capers pour GBA. Dans le jeu, tous les razzmoks doivent travailler ensemble pour retrouver leur possession volée par Angelica. Le jeu devrait être disponible vers la fin de l'année.
- Crawfish Interactive présentera Speedball II: Brutal Deluxe, un jeu de sport futuriste. Il sera possible de jouer à quatre joueurs. Aucune date n'a été annoncée pour le moment.
- Le service SegaNet actuel de SEGA continuera de desservir la communauté

- en ligne pour les jeux SEGA, sauf que ce sera Earthlink qui fournira l'accès au lieu de SegaNet. SEGA démantèle petit à petit son service SegaNet afin de mettre plus de ressources sur d'autres projets.
- Retro Studios a annoncé que son RPG pour NGC, Raven Blade, ne verra pas le jour. La firme a décidé de mettre fin au projet et a licencié plusieurs employés. La raison de la décision n'a pas été donnée.
- Panasonic a annoncé le prix et la date de sortie de son hybride NGC/DVD. La version DVD du GameCube sera vendue au prix approximatif de 500 \$ et sera disponible entre mars 2002 et mars 2003.
- Bizarre Creations a confirmé Project Smokescreen et Space Munky pour Xbox. La compagnie a refusé de donner tout détail supplémentaire.
- Team 17 présentera une version 3D temps-réel de Worms sur GBA, NGC, PC et PS2. Le jeu devrait être disponible cet automne.
- Konami a tenu une conférence de presse pour annoncer que Castlevaia: Circle of the Moon a été vendu en plus de 500 000 exemplaires malgré la pénurie du jeu en Amérique du Nord. En même temps, Konami a annoncé qu'un nouveau Castlevaia est en développement. Aucun système n'a cependant été confirmé, mais le GBA est le système le plus pointé pour le moment comme l'annonce a été faite pendant une conférence de presse GBA.
- Panasonic discontinue ses cartes SD 8Meg. Le plus petit format sera donc les cartes 16 Meg pour 59,95 \$.
- Le Broadband Adapter sera compatible avec PSO ver. 2 à l'exception des connexions PPPoE qui ne pourront pas utiliser le service. Pour tout autre connexion haute-vitesse, aucun problème ne surviendra.



QUOTIDIEN

Le conseil de LA BANDE

Natation:

Comment éviter les crampes?

Ce qui les cause:

Un manque de sels minéraux dans l'organisme ou une réaction du corps qui entre dans une eau trop froide: les muscles peuvent alors se contracter pour éviter une perte de chaleur plus importante. Les crampes peuvent aussi se manifester quand on est plus ou moins en forme ou lorsque toute notre énergie est mise à contribution pour digérer un gros repas.

Que faire lorsqu'on a une crampe au mollet?

Si une crampe dans un mollet nous saisit alors que nous sommes loin de la rive ou du bord de la piscine, se coucher sur le dos en essayant de ramener nos orteils vers le haut et se diriger vers le bord sans oublier de rester calme et de bien s'oxygéner. Si c'est possible, se masser le mollet de la cheville vers le genou; retenir qu'on doit toujours étirer le muscle contracté dans le sens contraire de la crampe.

Quelques trucs pour les éviter:

- Boire de l'eau.
- Éviter les repas substantiels avant de nager.
- Faire des étirements avant d'aller à l'eau.
- Entrer dans l'eau graduellement.
- Nager seulement lorsqu'on se sent prêt à faire un effort physique.

7 lettres : lettre quelconque

E	R	E	I	L	I	F	A	C	T	E	U	R	U	E
C	L	E	V	E	E	D	O	R	E	M	U	N	I	H
I	P	U	R	T	R	U	E	R	E	T	A	R	D	C
V	A	C	M	E	R	B	C	P	U	V	I	L	L	E
R	N	M	S	R	P	N	M	O	A	O	N	R	L	P
E	I	S	I	V	O	O	I	I	M	R	T	O	T	E
S	E	E	A	I	I	F	N	R	T	M	T	E	T	D
T	R	P	V	L	N	E	A	S	A	C	I	S	R	E
A	O	A	I	E	C	S	T	N	E	O	O	S	L	P
M	S	Q	S	T	O	O	D	I	V	P	R	L	E	E
P	E	U	I	T	N	A	R	N	R	L	I	D	I	N
E	R	E	O	R	T	M	E	D	I	U	I	S	R	S
R	T	T	M	E	I	O	A	E	E	P	C	S	V	E
T	N	E	G	R	A	T	U	F	A	I	D	E	T	E
E	S	A	C	T	E	R	F	R	U	A	E	C	S	E

Mot caché

adresse	encre	mandat	retard
aide	envoi	mois	retour
argent	estampe	mot	rue
armoire			
avion	facteur	note	sceau
avis	feuille	numéro	sécurité
	filiale		service
case	formule	ordre	
colis	fret		timbre
commis		panier	trésor
corde	lettre	paquet	tri
courrier	levée	perte	
	lieu	poignon	ville
date	liste	poste	
départ	livret		
dépêche		rapide	MISSION
dépense	malle	réponse	

LA BANDE

de chanceux

PRIVILÈGE aux membres du club

À GAGNER
5
trottinettes
avec
sac à dos
de transport



CC CRAZY CREEK

Valeur de
199\$ ch

Tirage parmi tous les membres

Une collaboration de:
INTER SPORT
PLACE DU SAGUENAY

LA BANDE

de débrouillards

Un message top secret

- Un cure-dents.
- Un petit contenant.
- Un peu d'eau.
- Une cuillère.
- Du sel de table.

Il ya bien longtemps, beaucoup de connaissances étaient gardées secrètes et seules quelques personnes y avaient accès. Pour garder ses documents secrets, chacun inventait son stratagème. Ainsi, seuls les initiés pouvaient consulter les textes précieux... Comme il est amusant d'écrire des messages secrets, je te propose de fabriquer une encre magique. Verse environ 50 ml d'eau dans le contenant. Ajoute ensuite un peu de sel et

agie à l'aide de la cuillère. Si le sel se dissout complètement, rajoutes-en encore un peu, puis agite de nouveau. Procède ainsi jusqu'au moment où il n'est plus possible de dissoudre davantage de sel; tu viens de préparer une solution saturée.

Maintenant, trempe l'extrémité arrondie du cure-dents dans l'encre magique et inscris ton message sur une feuille de papier blanc. N'appuie pas trop, tu pourrais marquer le papier et le message demeurerait lisible.

Laisse sécher l'encre; le message deviendra pratiquement invisible.

Le message apparaît

Voici à présent comment tire le message secret! Découpe un petit morceau de papier d'environ 8 cm sur 8 cm et, à l'aide d'un crayon à mine (HB de préférence), noircis toute la surface.

Avec le papier noirci, frotte ensuite la feuille de papier où se trouve le message secret, la face noire vers le message secret qui devient parfaitement lisible.

Le sel laisse sa trace

Que s'est-il produit? En s'évaporant, l'eau de ton encre magique laisse le sel derrière elle. Le sel reprend alors sa forme cristalline, ce qui a pour effet de rendre le papier plus rugueux là où tu as écrit ton message.

En frottant avec le papier noirci à la mine, les zones rugueuses retiennent davantage les poussières noires de la mine que les zones plus lisses du papier.

Grâce à cette encre magique, tu pourras remplir ton grimoire de propos... salés. Qu'est-ce qu'un grimoire? Consulte ton dictionnaire! Tout y est écrit sans termes compliqués et sans encre magique!

Tu as entre 12 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club!
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

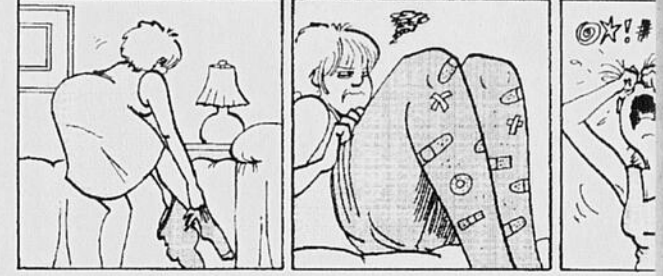
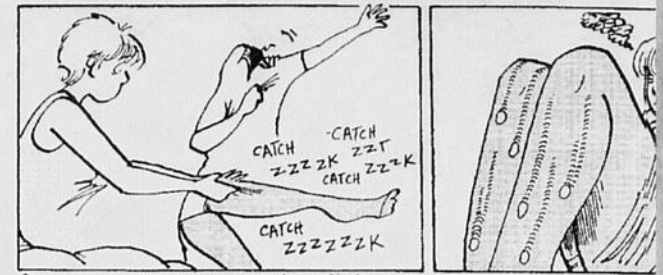
NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL: _____ ÂGE: _____
GARÇON FILLE

482429





Entre amis



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	La Bande à Dingo	Aladdin	La Bande à Ovide	Il était une fois... la vie	Le Jour du Seigneur	Maison-neuve...	Entrée des artistes	Le Midi	La Semaine verte	Second Regard	Le Monde de Clémence	Cinéma / DIABOLO MENTHE (4) avec Éléonore Klarwein, Odile Michel		Émilie de la Nouvelle Lune						
TQS	Vision... (7h30)	Il est écrit	Cinéma / SEUL DANS MON ROYAUME (4) avec Jesse Bradford, Jeroen Krabbé			Y'a plein d'soleil / Dino L'Espérance		Habitac-tion	Le Petit Journal	Henri pis sa gang	Jardins avec Albert	Pub	Scully le monde	Xena la guerrière	Hercule	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Cinéma / BABE LE BAMBINO (5) avec John Goodman, Kelly McGillis				Pub	Évangéli-sation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / LIVRAISON SPÉCIALE (6) avec Kyle Howard, Johna Stewart							
TQc	Teletub-bies	Drôles de bêtes!	Martin l'enchanteur	Le Livre des vertus	Légende... île au trésor	Contes du chat...	Marsupilami	Cultivé et bien élevé	La Route des arts	Documentaires - Festival folklorique de Lachine	Épopée en Amérique - Vaincre la défaite	Documentaires - Nature / L'île Lord Howe	Les Pieds dans les plats / Du dinde pour Nouée!							

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

DIMANCHE 29 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / Vipères mortelles	Pop Rétro	Angèle Dubeau... la fête...	L'Été de la musique / Festival... Solveig Kringelborn et l'OSM	L'Été de la musique	Le Téléjournal	Les Nouvelles du Sport	Cinéma / UN ÉTÉ INOUBLIABLE (4) avec Kristin Scott-Thomas, Claudiu Bleont (22h55)				
TQS	Cinéma / LES SAISONS DE LA VIE (5) avec Michael Madsen, Nicholle Tom			Cinéma / LES MISÉRABLES (4) avec Liam Neeson, Geoffrey Rush			Le Grand Journal (22h45)	Cinéma / LE PLAISIR DU MAL (5) avec Markie Post, Corbin Bernsen (23h15)					
CJPM	Le TVA 18 heures	Décibel	Fort Boyard / Geneviève Bilodeau, Dany Gilmore	Cinéma / LE FLIC DE BEVERLY HILLS III (5) avec Eddie Murphy, Judge Reinhold			Le TVA (22h15)	TVA Sports (22h39) / Loteries (22h56)	Pub (23h02)				
TQc	Téléscience / Sylva Borealis - Boréale de neige et de feu	Documentaires - Société / Pas si nuls que ça		Le plaisir croît avec l'usage / Pierre Lebeau			Cinéma / LA PASSION DE L'INNOCENCE (5) avec Liane Simard, Geneviève Langlois		Hors-Circuit (23h25)	Hors-Circuit (23h25)			
TV5	Carte postale gourmande	Chroniques d'en Haut	Journal de FR2	Le ciel passionné / La Folle Histoire des dirigeables (3/5)	Les Grandes Énigmes de la science / TV5 Infos (21h22)		Concert classique / Le Quatuor Chalifour	Gros Plan sur...	Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 Le Journal / Fallait y penser (0h15)		
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Galice	Célébrités / Hollywood		Biographies / Charlotte Boisi	Les Enquêtes d'Hetty / Une vilaine histoire de famille		J'ai show! (Clémence Des Rochers en spectacle) (1/2)	Cinéma / LA BELLE ÉTOILE (5)			
RDI	La Douce Folie de l'aventure	Mémoires d'un pays	Le Journal RDI	Maison-neuve à l'écoute	Zone libre / Quand la radio-oncologie est malade		Le Téléjournal	Culture-choc	Montréal 1976	Le Téléjournal			
RDS	Moto: série Superbike ASM	Sports 30 Mag	Tennis: prélude à Montréal	Les Grands Prix de Formule 1 / Allemagne			Sports 30 Mag	Golf PGA / Classique John Deere	Tennis: prélude à Montréal				
S.E.	Pokémon 2000 / Le Film (18h15)			Le Grand Rire Bleu			La Messagère / L'Histoire de Jeanne d'Arc (21h25)		Que le diable se mette en noir (23h55)				
VIE	Vivre à deux	Les Copines d'abord	C'est mon choix / Ma passion passe avant ma femme	Présentation spéciale / Défendez nos filles!		Médecine d'enquête	Quelques secondes...	Salut beauté!	Les Copains	La Vie en vrac	Cinéma / JUNGLE FEVER (4)		
SERIES+	Les Contes d'Avonlea		Médecins d'urgences		Le docteur mène l'enquête		La Firme de Boston		Sexe à New York		Inspecteur Frost		
Z	Technofolie	Comment c'est fait	Invasion Planète Terre		Babylone 5		Destination: Lune		Star Trek: la nouvelle génération				
HISTORIA	Guerres et Conflits / Anges de compassion		Cinéma / MARION DU FAQUÈT, CHEF DES VOLEURS (4) avec Carole Richert, Laurent Malet			Cinéma / COEUR DE TONNERRE (4) avec Val Kilmer, Sam Shepard		Guillemín / Napoléon	Artisans... / Bernard Lemaire				
ÉVASION	SOS Vacances		D'ici & d'ailleurs	Aventura	Évasion romantique	Rendez-vous tendres	Les plus belles villes du monde / Istanbul		Travel Travel	D'ici & d'ailleurs	Les Aventures de Cécile Dechambre	Septième Ciel	
CBJET	Cinéma / ANNE OF GREEN GABLES II (3) avec Megan Follows, Colleen Dewhurst (2/2) (17h30)			Cinéma / DICK TRACY (4) avec Warren Beatty, Madonna			Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Canadian Reflections	Sports Late Night		
CFCF	Pulse	Travel, Travel	60 Minutes		Touched by an Angel		Charmed	The Sopranos		CTV News (23h05)	Pulse (23h35)	Reviewers at Large / Hulk (0h05)	
WVNY	News	ABC News	Cinéma / CASPER (5) avec Christina Ricci, Bill Pullman			Who Wants to be a Millionaire?		The Practice		News	The Pretender		
WCAX		Friends	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / THE STAIRCASE (5) avec Barbara Hershey, William Petersen			ER			
WPTZ		NBC Nightly News	Fear Factor / Diffusion de deux émissions.			Spy TV		The Weakest Link		Cinéma / DELTA FORCE (6) avec Chuck Norris, Lee Marvin			
WCFE	BBC World News	Brian Jacques' Redwall	Ballykissangel		Evening at Pops		Gordon Lightfoot Live in Reno		The Chopin Touch		BBC World News	Cinéma / BRIGADOON (4) avec Gene Kelly, Van Johnson	
FOX	Pub	Seinfeld	Futurama	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle	Murder in Small Town X		The X-Files		Profiler	Sports Machine	
TSN	Auto Racing: Canadian Rally...	Sportsdesk	That's Golf	World of Golf	LPGA Golf / Giant Eagle Classic - dernière ronde			Sportsdesk		ESPN's 2 Minute Drill			
SPNET	Women's Tennis Association (17h00)	Sportscentral	Wrestling: WWF Heat		2001 Nascar / Pennsylvania 500			Sportscentral		Wrestling: WWF Heat		Women's Tennis Association	
DISC.	How'd they do that?		Summer @ discovery.ca	How it's Made	Discovery's Sunday Showcase / Rough Science (1/2)		Discovery's Sunday Showcase / Rough Science (2/2)		Storm Warning! / Nick of Time		Summer @ discovery.ca	How it's Made	...Sunday Showcase
GLOBAL	Alfred Hitchcock	Global News	Fear Factor / Diffusion de deux émissions.			The Lone Gunmen		The Practice		Alfred Hitchcock	Global Sports	PSYCHIC READERS (0h07)	

Détente

Ciné-télé

SAMEDI 28 JUILLET

10h00
CANAL D — ZIG ZIG 2467751 (5) Fr. 1974. Comédie policière de L. Szabo avec Catherine Deneuve, Bernadette Lafont et Walter Chiari. - Une danseuse participe à l'enlèvement de la femme d'un ancien ministre. (1h25)

12h30
CKTV — BATMAN: LE MASQUE DU PHANTASME 166596 (5) (Batman: Mask of the Phantasm). É.-U. 1993. Dessins animés d'E. Radomski et B.W. Timm. - Un justicier masqué enquête sur un mystérieux tueur qui décime l'un après l'autre les membres d'une organisation criminelle. (1h30)

14h00
CANAL VIE — FRANKIE ADDAMS 8764138 (4) (The Member of the Wedding). É.-U. 1996. Drame psychologique de F. Cook avec Anna Paquin, Alfre Woodard et Matt McGrath. - Les tourments d'une adolescente fantasque se font jour à l'occasion du mariage de son frère. (2h)

15h00
TQS — CHITTY CHITTY BANG BANG 378664 (4) G.-B. 1968. Comédie musicale de K. Hughes avec Dick Van Dyke, Sally Ann Howes et Gert Frobe. - Les enfants d'un inventeur se prennent d'affection pour une vieille auto de course mise au rancart. (2h30)

16h00
CJPM - CFER — JOHNNY ET CLYDE 7645 (6) (Johnny & Clyde). Can. 1995. Comédie de W. Binkley avec Michael Rooker, Johnny White et Sam Malikin. - Les mésaventures d'un gamin qui a adopté un chien entraîné pour le vol de voitures. (2h)

18h30
TQS — POLICE ACADEMY IV: AUX ARMES CITOYENS 784916 (6) (Police Academy 4: Citizens on Patrol). É.-U. 1987. Comédie de J. Drake avec Steve Guttenberg, G.W. Bailey et Bob Goldthwait. - Malgré l'opposition de leur capitaine, des policiers arrivent à montrer l'efficacité d'un programme de formation d'auxiliaires recrutés parmi la population. (2h)

19h00
CJPM - CFER — L'IRRÉSISTIBLE GARÇON 962886 (6) (North). É.-U. 1994. Comédie fantastique de R. Reiner avec Elijah Wood, Bruce Willis et Jon Lovitz. - Se sentant mal aimé de ses parents, un jeune garçon décide de partir autour du monde à la recherche d'une nouvelle famille. (2h)

19h00
TQc - CIVV — VESTIGES DU JOUR 4199751 (3) (The Remains of the Day). É.-U. 1993. Drame psychologique de J. Ivory avec Anthony Hopkins, Emma Thompson et James Fox. - Un majordome zélé et loyal envers son maître fait passer son travail avant sa vie personnelle. (2h21)

20h00
CKTV — L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR 48867 (5) (Addicted to Love). É.-U. 1997. Comédie sentimentale de G. Dunne avec Meg Ryan, Matthew Broderick et Kelly Preston. - Deux éconduits en amour s'ingénient à semer le trouble dans le couple formé par leur ancien partenaire respectif. (2h)

20h30
TQS — LES CHUTES DE MULHOLLAND 3645206 (4) (Mulholland Falls). É.-U. 1996. Drame policier de L. Tamahori avec Nick Nolte, Melanie Griffith et Chazz Palminteri. - Enquêteur sur le meurtre de son ancienne maîtresse, un policier de choc est amené à s'intéresser aux activités d'une base militaire. (2h15)

21h00
CJPM - CFER — LE LIEN 895765 (4) (Flesh and Bone). É.-U. 1993. Drame policier de S. Kloves avec Dennis Quaid, Meg Ryan et James Caan. - Une relation sentimentale s'ébauche entre un Texan solitaire et une jeune femme déléguée qui sont liés, sans le savoir, par un événement tragique de leur enfance. (2h30)

21h21
TQc - CIVV — L'HOMME ÉLÉPHANT 85173645 (2) (The Elephant Man). G.-B. 1980. Drame psychologique de D. Lynch avec Anthony Hopkins, John Hurt et Wendy Hiller. - À la fin du siècle dernier, un chirurgien s'intéresse à un homme rendu hideusement difforme par une maladie congénitale. (2h09)

23h00
CKTV — FARINELLI 7969848 (4) Fr. 1994. Drame biographique de G. Corbiau avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso et Jeroen Krabbe. - Les succès et les revers d'un jeune castrat qui parcourt l'Europe en compagnie de son frère compositeur. (2h15)

23h15
TQS — AVEUX ÉROTIQUES IV 2325886 (6) (Erotic Confessions IV). É.-U. 1995. Film à sketches de P. Gathings Bunche avec Griffin Drew, Kathleen Mazzotta et Monique Parent. - Collection de cinq courtes histoires érotiques. (2h)

23h30
TQc - CIVV — AUX PETITS BONHEURS 5407664 (3) Fr. 1993. Comédie de mœurs de M. Deville avec Anémone, André Dussollier et Nicole Garcia. - Dans une résidence d'été, une femme à la recherche de son premier amour est accueillie par des couples à l'humour capricieux. (1h55)

23h50
CJPM - CFER — CHUTE LIBRE 4727935 (5) (The Basketball Diaries). É.-U. 1995. Drame de mœurs de S. Kalvert avec Leonardo DiCaprio, Mark Wahlberg et James Madio. - Un adolescent doué pour le basketball et la poésie connaît la déchéance après s'être mis à consommer de la drogue. (2h)

00h00
CBJET — HUD 932720 (3) É.-U. 1963. Western de M. Ritt avec Paul Newman, Brandon de Wilde et Patricia Neal. - Le fils d'un rancher du Texas vit égoïstement à la recherche des plaisirs faciles. (2h30)

CANAL D — POUSSIÈRE SUR LA VILLE 8229374 (5) Can. 1967. Drame psychologique de A. Lamotte avec Guy Sanche, Michèle Rossignol et Henri Norbert. - Un médecin installé dans une petite ville minière découvre que sa jeune femme insatisfaite entretient une liaison avec un chauffeur de camion. (2h)

CANAL VIE — UNE FEMME EN TROP 7636707 (5) (Deadly Vows). É.-U. 1994. Drame policier de A. Metzger avec Gerald McRaney, Josie Bisset et Peggy Lipton. - Afin de vivre avec la jeune femme avec laquelle il s'est marié illégalement, un camionneur d'âge mûr décide de tuer son épouse légitime. (2h)

00h15
TV5 — LA BANQUISE 59402726 (5) Fr. 1999. Mélodrame de P. Lary avec Clémentine Célarié, Jocelyn Quivrin et Uwe Achilles. - Dans un village français durant l'Occupation, les événements qui vont amener une jeune mère à être accusée de trahison envers la Résistance. (1h35)

DIMANCHE 29 JUILLET

9h00
TQS — SEUL DANS MON ROYAUME 60097 (4) (King of the Hill). É.-U. 1993. Drame de mœurs de S. Soderbergh avec Jesse Bradford, Jeroen Krabbe et Lisa Eichhorn. - À St-Louis, dans les années trente, un jeune garçon doit se débrouiller seul pour subvenir à ses besoins après avoir été séparé des siens. (2h)

10h00
CJPM - CFER — BABE LE BABINO 204252 (5) (The Babe). É.-U. 1992. Drame biographique de A. Hiller avec John Goodman, Kelly McGillis et Trini Alvarado. - La vie et la carrière du joueur de baseball George Herman Ruth, surnommé le Babe. (2h30)

CANAL D — MYSTIC PIZZA 3144184 (4) É.-U. 1988. Comédie dramatique de D. Petrie avec Julia Roberts, Annabeth Gish et Adam Storke. - Les tribulations sentimentales de deux sœurs au tempérament différent qui travaillent dans une pizzeria d'une petite ville. (2h)

14h00
CANAL VIE — UN ENFANT DANS LA NUIT 8651610 (5) (Child in the Night). É.-U. 1990. Drame policier de M. Robe avec JoBeth Williams, Elijah Wood et Tom Skerritt. - Une psychologue s'occupe d'un garçon de huit ans qui est tellement traumatisé par le meurtre de son père qu'il n'ose pas révéler à la police ce dont il a été témoin. (2h)

15h00
CKTV — DIABOLO MENTHE 942320 (4) Fr. 1977. Chronique de D. Kurys avec Éléonore Klarwein, Odile Michel et Anouk Ferjac. - L'année scolaire de deux sœurs adolescentes au début des années 60. (2h)

16h00
CJPM - CFER — LIVRAISON SPÉCIALE 4962 (6) (Address Unknown). É.-U. 1996. Drame de S. Levy avec Kyle Howard, Johna Stewart et Patrick Rena. - Un lettre vieille de dix ans et un timbre de grande valeur permettent à un adolescent d'éclaircir la mort mystérieuse de son père. (2h)

18h00
TQS — LES SAISONS DE LA VIE 26981 (5) (Season of Change). É.-U. 1994. Drame de R.P. Murray avec Michael Madsen, Nicholle Tom et Jo Anderson. - Au Montana en 1946, une fille est bouleversée en découvrant que son père entretient une liaison amoureuse avec une veuve. (2h)

TQS — LES MISÉRABLES 14406374 (4) É.-U. 1998. Drame de B. August avec Liam Neeson, Geoffrey Rush et Uma Thurman. - Un ex-bagnard qui a entrepris de recueillir une petite orpheline est inlassablement traqué par son ancien geôlier. (2h45)

CJPM - CFER — LE FLIC DE BEVERLY HILLS III 1185469 (5) (Beverly Hills Cop III). É.-U. 1994. Comédie policière de J. Landis avec Eddie Murphy, Judge Reinhold et Hector Elizondo. - Un inspecteur de police tente de mettre à jour les activités illégales d'un soi-disant philanthrope qui dirige un parc d'attractions. (2h15)

21h30
TQc - CIVV — LA PASSION DE L'INNOCENCE 157165 (5) Can. 1995. Film d'essai de J.-P. Lefebvre avec Liane Simard, Geneviève Langlois et Widemir Normil. - Une comédienne attend un coup de fil d'un producteur pour savoir si elle obtiendra le rôle de sa vie. (1h27)

22h55
CKTV — UN ÉTÉ INOUBLIABLE 98763523 (4) Roum. 1994. Drame psychologique de L. Pintilie avec Kristin Scott-Thomas, Claudiu Bleont et Marcel Iures. - Assigné à un poste frontalière dans une région sauvage de la Roumanie des années 20, un militaire s'adapte avec sa famille à la dureté de l'endroit. (1h35)

23h15
TQS — LE PLAISIR DU MAL 2392558 (5) (Beyond Suspicion). É.-U. 1993. Drame policier de W.A. Graham avec Markie Post, Corbin Bernsen et Kelsey Grammer. - Ayant découvert que son mari dentiste est un dangereux meurtrier, une femme coopère avec un policier afin de le coincer. (1h56 appr.)

00h00
CANAL D — LA BELLE ÉTOILE 2524586 (5) (The Lucky Star). Can. 1980. Comédie dramatique de M. Fisher avec Brett Marx, Rod Steiger et Louise Fletcher. - Un jeune Juif d'Amsterdam ayant échappé à la déportation enlève un officier allemand qu'il garde prisonnier dans une grange. (2h)

CANAL VIE — JUNGLE FEVER 5076479 (4) É.-U. 1991. Drame de mœurs de S. Lee avec Wesley Snipes, Annabella Sciorra et John Turturro. - L'idylle entre un architecte de race noire et sa jeune secrétaire italo-américaine a des conséquences néfastes sur la vie de l'un et de l'autre. (3h)

04h00
CANAL D — KANATA 7217498 Can. 1998. Documentaire de R. Sioui Labelle. - Le passé méconnu de la nation wendat, son identité, ses hommes et ses femmes inspirés, son patrimoine, ses droits, sa spiritualité. (2h)

Mot mystère

NO 3860

9 LETTRES — MINIME

amaigri	diminuer	infirme	monade	rétréci
amoindri	diminutif			rogner
		larve	nabot	
bébé	écourté		nain	signet
bénin	élané	maigre		sommaire
bille	étroit	menu	oeil	stylo
borner	exigu	mignon		
bref		mince	petiot	vétille
brin	fétu	minime	petit	
	fluet	minimum	pore	
concis		minuscule		
condensé	gnome	moindre	rabougri	
corne	grandeur	moins	ragot	

Solution du problème précédent: caverne

M	E	X	I	G	U	E	R	T	I	T	E	P	E	A
T	I	O	R	T	E	A	L	C	E	T	B	D	L	M
G	U	N	E	M	B	L	E	U	O	N	A	R	L	O
M	R	F	I	O	R	M	L	B	C	N	G	E	I	I
D	I	A	U	M	I	F	A	I	O	S	C	I	B	N
I	A	G	N	F	U	N	N	M	T	N	U	I	S	D
M	R	M	N	D	R	M	C	L	I	E	O	N	S	R
I	O	I	A	O	E	O	E	M	E	B	V	D	I	I
N	D	I	M	I	N	U	E	R	E	N	R	O	B	M
U	S	P	N	D	G	U	R	M	E	S	A	E	C	N
T	G	N	E	D	O	R	I	T	T	V	I	F	I	I
I	O	N	I	T	R	N	I	Y	P	R	R	I	N	N
F	S	G	O	O	I	E	L	O	A	O	B	E	B	E
E	R	I	A	M	M	O	S	L	E	N	R	O	C	B
M	A	I	G	R	E	E	T	R	U	O	C	E	N	I

Mots croisés

NO 1280

HORIZONTALEMENT

- Assortis de nouveau pour former un ensemble complet.
- Sortir d'une situation difficile - Disposera de.
- Diversifiée - Étendit par traction.
- Paradis terrestre - Soldat - Art. espagnol.
- Arbuste aux baies noires - Se moque ouvertement de (se).
- Écriture dont les éléments ont la forme de clous.
- Couleur d'un vin - Aire.
- Frayée - Se situer.
- Propres - Très important.
- Harcela qqd de demandes importunes - Deux.
- Argent - Jeune fille naïve, naise.
- De cette façon - Authentique (f.).

VERTICALEMENT

- Cerise - Passe à Saint-Omer.
- Il prend feu facilement - Résisté.
- Qui peuvent subsister plusieurs années.
- Émir - Bataille où Darios III fut vaincu par Alexandre le Grand.
- Pièce de charrue - Irlande - Trois.
- Bramer - Obligés à faire qqch.
- Erbium - Faire bonne chère (se).
- Paumé - Affl. de l'Oubangui.
- Région de l'Italie centrale - Enveloppe coriace de certains fruits.
- Pron. pers. - Blairé - Art. esp.
- Vitesses résiduelles des navires - Me rendrai.
- Riv. d'Allemagne - Plaisir extrême.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLEME

1	P	I	M	P	A	N	T	G	R	E	S			
2	E	N	O	R	M	E	D	E	U	L	E			
3	R	E	T	I	E	N	N	E	N	T				
4	F	R	E	N	I	E	M	E	S					
5	O	T	E	R	E	T	A	P	E	S				
6	R	E	L	A	P	S	N	I	P	P	E			
7	M	B	I	S	C	D	I	O	N					
8	A	G	E	L	I	A	I	I	F					
9	N	E	U	T	R	A	L	I	S	E	R	A		
10	C	F	A	I	T	S	O	T	N					
11	E	N	R	A	T	A	L	E	N	T				
12	S	U	B	I	E	S	C	A	L	E	S			

Horoscope

Samedi, le 28 juillet 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vos besoins d'affection seront comblés par la personne aimée. On vous témoignera beaucoup d'amour et vous serez absorbé dans un climat de douce rêverie. Profitez-en pour faire une longue promenade main dans la main. Au travail, ne faites pas de pronostics sur l'issue d'une affaire en cours, car vous risquez de vous tromper. Prenez le temps de réfléchir.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

A la maison, le climat sera favorable pour aborder les questions d'argent. Au travail, il y aura un revirement inexplicable concernant certaines opinions. N'hésitez pas à tenir tête à ceux qui s'opposent à vos idées, car vous n'avez pas effectué tout ce travail inutilement. Côté santé, surveillez les maux de gorge.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Vous vous retrouverez dans une impasse nostalgique. Vos émotions se reportent constamment à des événements qui ont marqué votre passé. Vivez donc les moments présents afin d'envisager l'avenir avec plus de sérénité. L'être cher sera réconfortant et tentera de vous remonter le moral avec son amour dévoué.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

La prudence au volant est de rigueur si vous voulez éviter un petit accrochage. Surtout, ne prenez pas le risque de conduire avec des facultés affaiblies. Au travail, votre emploi du temps sera strictement minuté, mais vous vous tirerez très bien d'affaire. Sur le plan de la chance, la journée est favorable pour l'achat de billets de loterie.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Un objectif longterms souhaité pourrait se réaliser cette semaine. Cependant, vous devrez faire de gros efforts et prouver aux autres votre fiabilité. Vous découvrirez que c'est la meilleure façon de réussir. Au travail, assurez-vous que votre travail est bien exécuté, sinon quelque détail inachevé pourrait bien revenir vous hanter plus tard.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Une situation qui vous tracasse depuis un certain temps sera résolue aujourd'hui. Cela vous enlèvera beaucoup de poids sur les épaules et vous fera envisager l'avenir avec plus d'optimisme. Au plan sentimental, vous serez confronté entre des désirs de liberté, d'évasion et l'amour que vous portez à l'être cher. Quoique vous fassiez, tentez d'être franc et conséquent avec vous-même. Une surprise vous attend en soirée.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Un nuage assombri cette journée plutôt ensoleillée pour les natifs de ce signe. Il sera utile de ne rien prendre pour acquis, car vous pourriez vivre quelques déceptions. Votre situation financière s'améliorera grandement. Prenez le temps de bien examiner toute possibilité d'investissements. Votre moral sera en général très bon et profitez-en pour prendre des initiatives.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Beaucoup de travail vous attend aujourd'hui. Il faudra retoucher les manches et vous mettre résolument à l'oeuvre. Si vous y mettez assez de discipline et de logique, vous aurez l'énergie nécessaire pour passer au travers de tout boulot. Votre soirée se déroulera dans le calme et votre entourage saura respecter ce désir.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

C'est une journée où vous vous contenterez surtout du rôle de spectateur. Vous tenterez de prendre un peu de recul et d'avoir une meilleure vision de ce qui vous préoccupe. Vous laisserez les autres agir en vous contentant de prendre des notes. Certains des natifs de ce signe devront choisir leurs mots avec précaution, car ils pourraient bien, malgré eux, se retrouver entraînés à vivre une aventure amoureuse.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Vous ressentirez aujourd'hui le souhait de sortir de votre routine quotidienne. Vous devrez vous montrer patient, car vos idées nouvelles se buteront souvent à un mur d'incompréhension. Vous fréquenterez des endroits nouveaux pour rencontrer des gens différents. Vous devrez veiller à mieux équilibrer votre budget, car vous avez tendance à dépenser facilement.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Quoique cela risque de vous déplaire, certaines tâches prendront beaucoup de votre temps aujourd'hui. Toutefois, ce travail bien effectué vous fera le plus grand bien, car cela vous redonnera une valeur plus juste de vous-même. Vous entrerez en contact avec un membre du sexe opposé pour débattre un malentendu. Votre sincérité devrait rapporter des dividendes.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Cette journée vous amènera à connaître des hauts et des bas. Autant votre vie professionnelle sera intéressante, autant elle sera exigeante. Il vous faudra beaucoup de jugement pour ne pas tomber dans certains pièges. Soyez ouvert à toute suggestion. Une personne âgée pourrait vous être très utile en vous aidant à résoudre un problème complexe. Une passion secrète pourrait naître et changer beaucoup de choses dans votre vie.

Pula en Croatie

Comme un manuscrit vieux de 2000 ans

«Les Grecs et les Romains venaient déjà en Croatie, il y a plus de 20 siècles, ce qui fait que nous avons ici une très longue expérience en matière de tourisme», me lance à la blague avec un clin d'œil malicieux Guido Schwengersbauer, un colosse mesurant 1m90 qui dirige l'Office du tourisme de la province d'Istrie en Croatie.

Il est vrai que la Croatie a une longue tradition en matière de tourisme. Au nombre de ses fidèles on retrouve des personnes comme Shakespeare, Joséphine Baker ou



RICHARD SAINDON

Agatha Christie. Les Romains, eux, sont d'abord venus en conquérants avant de goûter les charmes de cette contrée. Après s'être emparé en 177 av. J.-C. de la capitale des Istres nommée Nesactium, ils fondent Pula, une grande ville portuaire sur l'Adriatique.

«Hasard ou choix délibéré, Pula est d'ailleurs bâtie sur sept collines comme la ville de Rome», me fait remarquer dans un excellent français, Marija Nedves, guide de l'Office du tourisme de Pula, au moment où nous remontons l'une des vieilles rues en colimaçon caractéristique de la vieille ville. Il faut dire qu'avec ses monuments exceptionnels, Pula se présente comme un manuscrit vieux de 2000 ans qu'il est encore possible de consulter.

Un séjour dans la métropole de l'Istrie ne serait pas complet sans une visite de tous les sites importants qui ont façonné sa longue histoire. Il convient de commencer par le plus imposant de ces vestiges de l'époque romaine, le

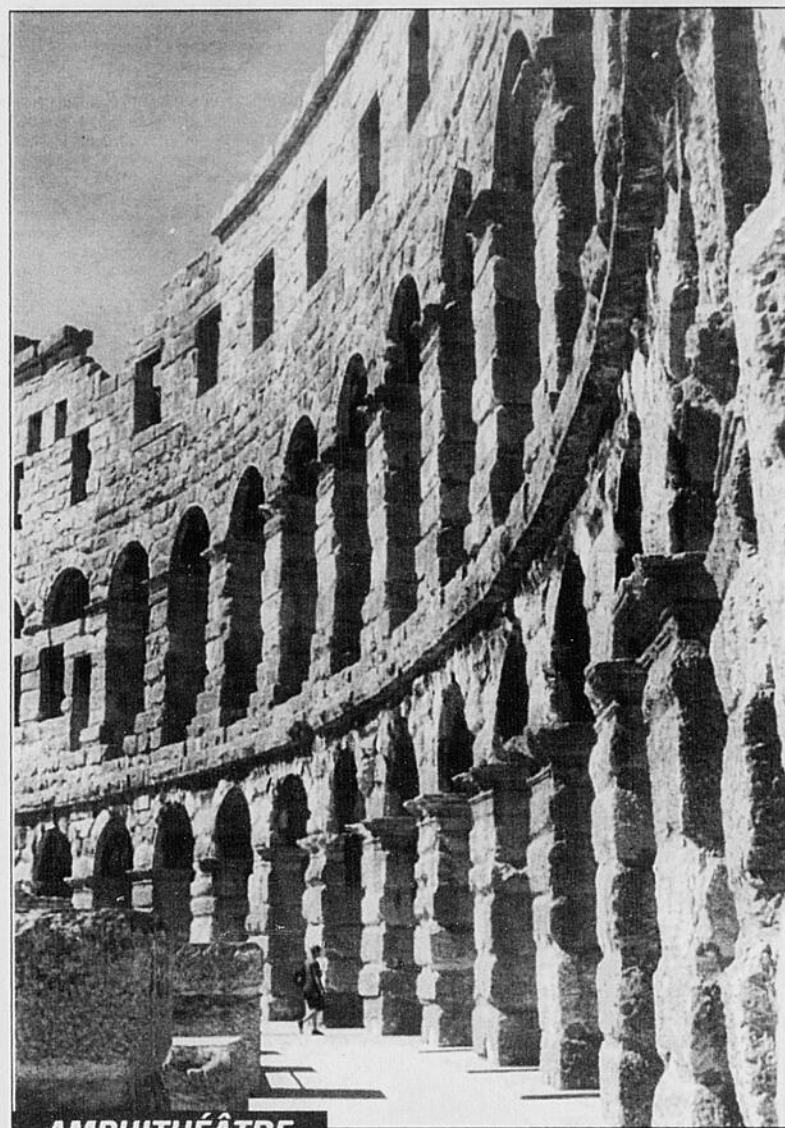
Colisée. Amphithéâtre remarquable, construit de l'an 27 à l'an 81 de notre ère sous les règnes des empereurs Auguste et Vespasien, il est l'un des mieux préservés parmi les six encore debout dans le monde. On a des frissons en pénétrant dans ce vaste auditorium qui pouvait accueillir 23 000 spectateurs. Des combats de gladiateurs furent présentés dans l'arène de Pula jusqu'en 404. Heureusement pour nous, le Colisée a fort bien résisté à l'usage du temps et aux pillages. Les 72 grandes arches disposées sur

deux niveaux sont toujours intactes. Aujourd'hui, le colisée de Pula a retrouvé sa vocation de lieu de divertissement en présentant des spectacles de musique classique, des shows rock et un festival international de ballet auquel j'ai eu le plaisir d'assister par une chaude soirée du mois de juillet l'an dernier.

En suivant une ceinture de remparts qui date du 4^e siècle, nous atteignons la Porta Aurea, un petit arc de triomphe érigé entre 29 et 27 av. J.-C. Les très beaux motifs sculptés qui décorent ce monument auraient inspiré Michel-Ange qui s'est rendu à Pula faire des esquisses de cette ancienne porte de la ville. La Porta Aurea enjambe aujourd'hui la rue piétonne Sergijevca qui demeure animée jusque tard en soirée.

Chaque fois que quelqu'un creuse à Pula pour construire ou rénover un immeuble, il découvre invariablement des vestiges archéologiques. C'est ainsi que l'on peut admirer dans la cour arrière du 16 rue Sergijevca, l'immeuble d'une banque si ma mémoire est fidèle, un superbe plancher de mosaïque du II^e siècle, trouvé comme ça en 1959, en effectuant des travaux.

Tout à côté du port, pratiquement à l'ombre des grands navires qui sont amarrés à l'un des quais, se dresse le temple d'Auguste, dont la construction qui s'est amorcée en l'an 2 av. J.-C. a duré 16 ans. Il était dédié à l'empereur César Auguste. Puis, au IV^e siècle lorsque le catholicisme devient la religion de l'empire romain, le temple est converti en église et plus tard à la Renaissance, en vulgaire entrepôt de blé. La ville regorge d'autres sites aussi anciens comme la porte d'Hercule qui date de la première moitié



AMPHITHÉÂTRE

Dans l'amphithéâtre de Pula, Rome vous domine de toute sa puissance. Il est la pièce maîtresse du somptueux patrimoine de cette ville de Croatie.

(Photo Richard Saindon)

de l'ère av. J.-C. et l'hôtel-de-ville construit en 1296! Pula possède aussi un important musée archéologique.

Quant aux ruines de l'antique Nesactium située à une trentaine de kilomètres de Pula, le détour n'en vaut pas la peine à moins d'être un archéologue chevronné. De plus, lors de mon passage, il n'y avait pas âme qui vive dans le secteur, donc pas d'explications. Mettez plutôt le cap au nord le long de la côte vers la ville de Porec pour admirer les exceptionnelles mosaïques à fond d'or

de la basilique Saint-Euphrasius construite au VI^e siècle. Elle a été classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

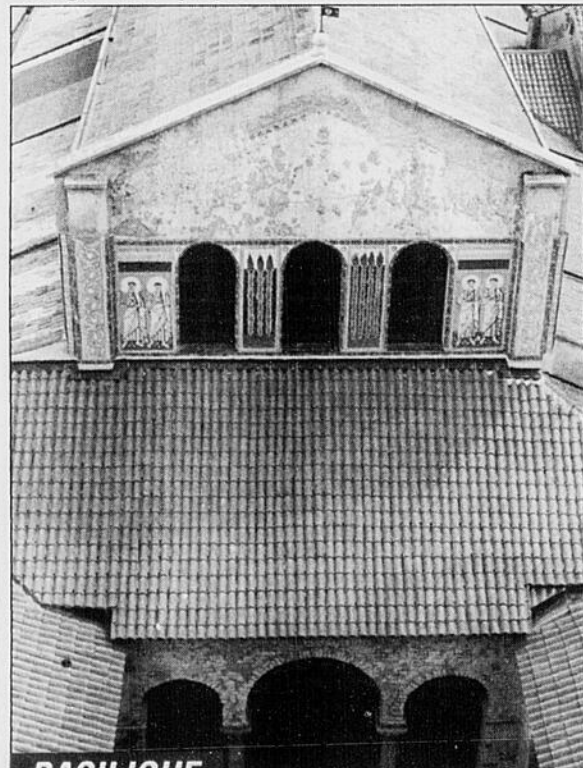
Donc, si pour vous tourisme rime avec culture, partez sans tarder en Croatie. Ce pays a aussi bien d'autres cartes dans son jeu. Mentionnons simplement un climat chaud et ensoleillé, une mer dont l'eau atteint une température de 27 degrés en été, et un peuple aimable et accueillant. Enfin sachez que l'Istrie est une région de la Croatie qui n'a pas connu les affres de la guerre.



CÉRAMIQUE

Dans toute la ville, on découvre de superbes planchers en céramique datant de l'époque romaine.

(Photo Richard Saindon)



BASILIQUE

La basilique Saint-Euphrasius de Porec en Croatie a été classée au Patrimoine mondial par l'UNESCO.

(Photo Richard Saindon)



TEMPLE

Vieux de 2000 ans, le temple d'Auguste se dresse toujours en plein centre-ville de Pula.

(Photo Richard Saindon)

La clé des champs
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETS

CHARLEVOIX

AUBERGE DE NOS AÏEUX ET MOTELS ***

Forfait-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 \$/pers. incluant tente, réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Transport disponible (navette). Contactez : 1-800-265-2405 www.quebecweb.com/aieux.

Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La clé des champs»
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

POUR INFORMATION:

Christian Tremblay
(418) 690-8838

N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com

Linda Cantin
(418) 690-8839

La Bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres A à H différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le préfixe le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; F action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subordonné; P ou actions privilégiées de droit de vote; pr = privilège; s = actions privilégiées de droit de vote sans voix; v = unité de capital; x = dividende variable; w ou ws bon de souscription (warrant); = lot brut.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ALICAN	3150	0.26	0.26	0.26	+0.01
ANDROMED	72250	0.30	0.30	0.30	0.00
ANGLO SWISS	1000	0.11	0.11	0.11	-0.01
ARENA	67150	0.17	0.17	0.17	-0.01
ARTON	1000	0.65	0.65	0.65	+0.15
AZIMUT	2900	0.08	0.08	0.08	-0.02
BRUNEAU	10000	0.65	0.65	0.65	+0.15

C

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
CENOSIS	2400	1.20	1.10	1.20	+0.10
CON OAS	11000	0.11	0.10	0.11	+0.02
CVALLEY A	20000	0.65	0.59	0.60	+0.09

D et G

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
DIADM	17370	0.09	0.07	0.09	-0.02
DIANOR	53500	0.17	0.15	0.17	+0.02
DIANOR	70800	0.34	0.32	0.33	-0.01
DIANOR	5000	0.07	0.07	0.07	-0.01
DIANOR	1000	0.24	0.24	0.24	0.00
DIANOR	500	0.24	0.24	0.24	0.00
DIANOR	2300	1.65	1.55	1.65	+0.05
DIANOR	9100	1.65	1.55	1.65	+0.05

H à L

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
INNIOVIUM	19000	0.14	0.12	0.14	-0.02
JITEC	39935	0.17	0.13	0.17	-0.04
JITEC	19500	0.53	0.43	0.53	+0.10
JITEC	1056	0.10	0.10	0.10	-0.02
JITEC	22262	0.36	0.35	0.35	-0.01
JITEC	500	2.51	2.51	2.51	-0.24
JITEC	57000	0.13	0.13	0.13	-0.01

M à O

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
MAJESCOR	4500	0.49	0.49	0.49	-0.03
MALARTIC	15500	0.29	0.26	0.29	-0.03
MATAMC	500	0.22	0.22	0.22	0.00
MATAMC	1000	0.10	0.10	0.10	-0.01
MATAMC	7500	0.17	0.17	0.17	+0.01
MATAMC	2130	0.10	0.10	0.10	0.00
MATAMC	3800	2.40	2.25	2.40	+0.15
MATAMC	15500	0.24	0.23	0.24	-0.02
MATAMC	1000	0.03	0.03	0.03	-0.01
MATAMC	11000	0.24	0.23	0.24	-0.02
MATAMC	22000	0.09	0.07	0.09	-0.02

P à S

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
PHOTONET	519500	0.13	0.11	0.11	-0.02
PROLAB	1500	0.48	0.48	0.48	-0.03
ROBEX	10000	0.23	0.21	0.23	-0.02
SAMSYS	21950	2.00	1.80	1.86	+0.01
SHARPE	22000	0.09	0.07	0.09	-0.02

T à Z

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
TGW CORP	1567	0.24	0.24	0.24	-0.02
TITELTY	16441	0.13	0.10	0.13	-0.03
LEKATON	1056	0.06	0.06	0.06	-0.01
ZAQ	55000	0.27	0.24	0.25	-0.02
TOTAL SALES:	1167221				

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	3900	2.85	2.85	2.85	0.00
AD OPT	300	3.25	3.25	3.25	+0.20
AD OPT	8950	11.75	11.32	11.75	0.00
AD INC A	26300	3.00	2.90	3.00	-0.10
AD INC B	24827	2.50	2.50	2.50	0.00
AIS DIVER	5471	30.00	30.10	30.10	-0.30
AIS DIVER	3400	0.83	0.70	0.83	-0.10
AIS TECH	8100	7.50	7.10	7.50	+0.05
AIS TECH	850	16.70	16.70	16.70	0.00
AMT INTL	39000	0.04	0.04	0.04	+0.03
ARC RES	500	13.00	13.00	13.00	+0.00
ART AD	4600	7.50	7.50	7.50	0.00
ART PLASTICS	14200	0.80	0.75	0.80	-0.01
ATI CAN	15290	45.00	45.70	45.70	0.00
ATI TECH	49591	14.50	14.30	14.40	-0.10
ATS AUTO	23950	24.00	22.00	24.00	-0.86
AUSTRAL T	3100	11.00	10.80	10.90	-0.10
BEER DM	21100	16.00	15.50	16.00	+0.40
BIRDSON	4700	7.50	7.50	7.50	0.00
BIBITEL C	2203716	11.80	11.70	11.90	+0.00
ACCORD FIN	100	6.00	6.00	6.00	0.00
ACETEX	2500	8.50	8.50	8.50	-0.30
ACRITON	6500	2.00	1.90	2.00	-0.10
ADHEREX	96900	0.70	0.65	0.70	+0.02
ADRIAN O	1500	0.80	0.80	0.80	-0.03
ADVANTX	7260	0.50	0.47	0.50	-0.03
AGRO PAC	6500	2.00	2.00	2.00	-0.10
AETERA F	49538	10.50	9.90	9.90	-0.40
ANTION O	1020	1.25	1.20	1.20	-0.02
ARCUS F	4754	15.40	15.00	15.00	-0.10
AGRIUM	388717	16.30	16.10	16.20	-0.10
AGRO PAC A	1000	0.70	0.70	0.70	0.00
AIMGLOB	1000	0.00	0.00	0.00	0.00
AINSWORTH	2700	0.90	0.90	0.90	0.00
AIR CANADA	405407	7.80	7.80	7.80	0.00
AIR CAN A	48300	6.25	6.00	6.00	-0.10
AIR CAN B	4200	1.00	1.00	1.00	0.00
AKITA A	16970	12.50	11.50	11.70	-0.30
ALARMF O	1200	1.20	1.20	1.20	0.00
ALL ENERGY	662196	60.00	58.00	60.00	+0.00
ALL ENER B	4754	82.00	80.00	80.00	-3.00
ALCAN	1064882	11.80	11.60	11.80	+0.00
ALCAN C	900	25.10	25.50	25.50	-0.20
ALCAN F	1500	21.00	21.00	21.00	0.00
ALCAN G	2900	1.00	1.00	1.00	0.00
ALCAN H	1000	0.25	0.25	0.25	-0.01
ALCAN I	3000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN J	4120	1.50	1.50	1.50	0.00
ALCAN K	131113	0.35	0.30	0.35	+0.05
ALCAN L	17660	32.50	31.95	32.10	-0.20
ALCAN M	50620	25.00	25.00	25.00	+0.50
ALCAN N	4754	15.40	15.00	15.00	-0.10
ALCAN O	4182	46.00	45.60	46.20	+0.40
ALCAN P	1500	0.00	0.00	0.00	0.00
ALCAN Q	1000	0.25	0.25	0.25	-0.01
ALCAN R	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN S	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN T	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN U	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN V	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN W	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN X	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN Y	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01
ALCAN Z	1000	0.36	0.36	0.36	+0.01

DaG

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
BAWBONE	28493	2.75	2.50	2.50	+0.60
BALDOR	110789	64.00	61.80	63.40	-2.00
BAND ORE	2600	0.55	0.50	0.50	+0.03
BANK MTL	696196	41.50	40.20	41.50	+1.00
BANK MTL	3600	26.70	26.40	26.40	-0.10
BANK MTL	39200	25.50	24.50	25.50	+0.50
BANK MTL	482	24.80	24.70	24.70	+0.40
BANK MTL	396200	24.80	24.50	24.50	+0.40
BANK MTL	350	26.00	26.00	26.00	0.00
BANK MTL	2300	26.70	26.70	26.70	-0.03
BANK MTL	1500	27.15	27.15	27.15	-0.10
BANK MTL	3000	27.00	26.80	27.00	-0.10
BANK MTL	2500	26.50	26.30	26.50	-0.10
BANK MTL	6000	24.10	23.70	24.10	+0.40
BANK MTL	23.50	23.10	23.50	+0.20	
BANK MTL	42.00	42.00	42.00	0.00	
BANK MTL	128400	0.32	0.27	0.32	+0.25
BANK MTL	12120	9.50	9.80	9.90	-1.00
BANK MTL	3000	8.00	8.00	8.00	0.00
BANK MTL	5250	25.10	24.70	25.10	+0.00
BANK MTL	3500	25.30	25.10	25.30	+0.10
BANK MTL	50589	11.75	10.90	11.60	-0.10
BANK MTL	3592	8.40	8.20	8.40	-0.05
BANK MTL	23000	0.45	0.43	0.45	0.00
BANK MTL	1000	5.45	5.40	5.45	-0.30
BANK MTL	1000	5.45	5.40	5.45	-0.30
BANK MTL	27615	0.58	0.50	0.57	+0.02
BANK MTL	901	4.80	4.80	4.80	0.00
BANK MTL	2775	9.50	9.70	9.70	-0.10
BANK MTL	10940	0.60	0.50	0.60	-0.05
BANK MTL	4992	1.90	1.85	1.90	+0.10
BANK MTL	340494	71.00	68.70	71.00	+1.20
BANK MTL	20958	1.50	1.50	1.50	0.00
BANK MTL	39520	1.50	1.40	1.50	+0.10
BANK MTL	41080	0.25	0.25	0.25	0.00
BANK MTL	3000	0.92	0.92	0.92	+0.02
BANK MTL	11950	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10
BANK MTL	310626522	8802.45	8280.00	8280.00	+0.20
BANK MTL	24990	24.90	24.90	24.90	0.00
BANK MTL	3730	27.50	26.80	27.50	+0.20
BANK MTL	2021450	3.00	2.75	2.75	+0.20
BANK MTL	18550	6.80	6.80	6.80	+0.02
BANK MTL	3000	0.50	0.45	0.50	-0.05
BANK MTL	21407	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10
BANK MTL	310626522	8802.45	8280.00	8280.00	+0.20
BANK MTL	24990	24.90	24.90	24.90	0.00
BANK MTL	3730	27.50	26.80	27.50	+0.20
BANK MTL	2021450	3.00	2.75	2.75	+0.20
BANK MTL	18550	6.80	6.80	6.80	+0.02
BANK MTL	3000	0.50	0.45	0.50	-0.05
BANK MTL	21407	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10
BANK MTL	310626522	8802.45	8280.00	8280.00	+0.20
BANK MTL	24990	24.90	24.90	24.90	0.00
BANK MTL	3730	27.50	26.80	27.50	+0.20
BANK MTL	2021450	3.00	2.75	2.75	+0.20
BANK MTL	18550	6.80	6.80	6.80	+0.02
BANK MTL	3000	0.50	0.45	0.50	-0.05
BANK MTL	21407	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10
BANK MTL	310626522	8802.45	8280.00	8280.00	+0.20
BANK MTL	24990	24.90	24.90	24.90	0.00
BANK MTL	3730	27.50	26.80	27.50	+0.20
BANK MTL	2021450	3.00	2.75	2.75	+0.20
BANK MTL	18550	6.80	6.80	6.80	+0.02
BANK MTL	3000	0.50	0.45	0.50	-0.05
BANK MTL	21407	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10
BANK MTL	310626522	8802.45	8280.00	8280.00	+0.20
BANK MTL	24990	24.90	24.90	24.90	0.00
BANK MTL	3730	27.50	26.80	27.50	+0.20
BANK MTL	2021450	3.00	2.75	2.75	+0.20
BANK MTL	18550	6.80	6.80	6.80	+0.02
BANK MTL	3000	0.50	0.45	0.50	-0.05
BANK MTL	21407	0.31	0.30	0.30	+0.05
BANK MTL	14060	22.80	22.40	22.70	-0.10

Table of stock market data including various indices and individual stock prices with columns for company names, prices, and changes.

Fonds mutuels

Extensive table of mutual funds with columns for fund name, category, price, and performance metrics. Includes sub-sections like 'Fonds mutuels', 'Fonds de croissance', 'Fonds de revenu', etc.

AT et T Canada licenciéra 500 employés

TORONTO (PC)-AT et T Canada a annoncé vendredi l'élimination de 500 emplois au pays en raison de pertes de 192 millions \$ au cours de son deuxième trimestre.

Environ neuf pour cent de la main-d'oeuvre de la compagnie spécialisée dans la vente de services téléphoniques et de transmissions de données seront touchés par cette décision.

«Malgré certaines réussites de notre compagnie au deuxième trimestre, nous devons apporter des changements pour retrouver le chemin de la rentabilité», a déclaré le président de l'entreprise, John McLennan. Nous annonçons des mesures immédiates qui sont nécessaires en

regard des difficultés que doit affronter l'industrie.»

Plus tôt, AT et T avait annoncé des pertes de 192 millions \$ au deuxième trimestre, un montant supérieur aux pertes enregistrées à la même période l'an dernier, soit 121 millions \$. L'entreprise a essuyé des pertes de 87 millions \$ dans ses opérations et a dû payer plus de 103 millions \$ en frais d'intérêts.

Les recettes de AT et T ont légèrement augmenté au deuxième trimestre par rapport

à celui de l'an dernier, passant de 375 millions \$ à 375, 2 millions \$.

«La faiblesse globale de l'économie a influencé la croissance de nos recettes, a ajouté M. McLennan. Cela nécessite un redéploiement de nos ressources au sein de l'entreprise.»

Il a ajouté que les licenciements seront effectués au cours des prochains mois.

L'entreprise devrait comptabiliser les indemnités de départ à l'occasion du bilan du troisième trimestre. «AT et T Canada entend demeurer fidèle à sa politique de stratégie à long terme et continuera d'investir

dans ses secteurs en croissance», a déclaré M. McLennan.

Les licenciements surviennent après une croissance rapide de la compagnie, qui est en train d'établir un coûteux réseau de télécommunication et d'acheter des entreprises tech-

nologiques afin de concurrencer Bell Canada et Telus sur le marché de la téléphonie locale.

AT et T Canada est une entreprise de Toronto qui compte plus de 5600 employés. Ses principaux actionnaires sont AT et T Corp. et British Telecom.

Air Canada mis à l'amende

TORONTO (PC)-Les autorités réglementaires des bourses québécoise et ontarienne ont de concert imposé une amende de plus de 1 million \$ à Air Canada, vendredi, pour délit d'initié.

La Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) et son homologue ontarienne, la CVMO, ont chacune entériné une entente en ce sens avec la société fautive, qui «s'engage à payer la somme (...) à titre de règlement», indique un communiqué de la CVMQ.

Air Canada devra «effectuer quatre versements égaux, dont le premier est payable immédiatement. Les autres seront dus sur trois périodes consécutives de 90 jours», stipulent les deux tribunaux administratifs. L'argent sera partagé à parts égales entre les deux organismes.

Le transporteur que dirige Robert Milton admet que, le 5

octobre dernier, il a «communiqué à certains analystes de l'information sur ses résultats (...) sans avoir diffusé cette information au public».

Le lendemain, la Bourse de Toronto posait des questions à Air Canada sur «la véracité du compte-rendu médiatique selon lequel la société avait, par ses indications, poussé certains analystes à réviser leurs prévisions à la baisse».

Air Canada admet aussi avoir émis, le 6 octobre, un communiqué où elle exprime sa déception face à la baisse du cours de l'action durant la séance ce matin-là. Or, «ce communiqué ne contenait pas la même information que celle communiquée la veille aux analystes». De sorte qu'Air Canada «a agi contrairement à l'intérêt public», concluent les deux commissions des valeurs mobilières.

Par ailleurs, Air Canada a indi-

qué, par voie de communiqué, que le «règlement ne constate ni ne reconnaît aucune conduite illégale, et ne fait état d'aucune violation des lois sur la valeur mobilière».

«Air Canada prend très au sérieux ses responsabilités en ce qui a trait au respect de ses obligations, a indiqué pour sa part, le premier vice-président et conseiller juridique de la compagnie, John Baker. Vu la complexité de cette question, des points de vue juridique et factuel, nous avons jugé plus pertinent de conclure un règlement.»

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10 576.65	-33.35
Volume	171 545 600	
Nasdaq	2029.82	+6.86

TORONTO

TSE 300	7682.20	+79.63
CDNX	3069.73	-5.71

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Network Corp.	12.69	+69
BCE inc.	41.49	+34
Alcan inc.	57.15	+40
Celestica inc.	73.85	+30.5
Can. Imp. Bank of C.	51.10	+50
Or	267.35	+1.20

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.79	+0.03
Alcan inc.	57.15	+40
Alliance Forêt	23.15	+19
Amisk inc.	1.45	—
BCE inc.	41.49	+34
Banque Nationale	30.10	+20
Cascades inc.	8.47	+17
Metro inc.	30.50	-0.05
Groupe CGI inc.	8.84	+0.09
Jean Coutu inc.	25.10	-1.15
Loblaw Ltd	52.50	-1.30
Nortel Networks Corp.	12.69	+69

\$ U.S.	1.5322	-0.0005
\$ CDN	.6523	+0.0002



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE



Diplôme en assurance et produits financiers

Ce programme :

- mène aux titres professionnels de la Chambre de la sécurité financière
- permet d'augmenter vos compétences en matière de gestion du patrimoine financier

Offert à distance et en classe à Québec

Inscrivez-vous avant le 10 août pour la session d'automne 2001 :
information complémentaire et formulaire d'inscription disponibles sur notre site web.

RENSEIGNEMENTS
Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202
Télécopieur : (418) 656-3192
dapf@dgfc.ulaval.ca


 Faculté des sciences de l'administration


 CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE


 UNIVERSITÉ LAVAL
 Aujourd'hui Québec, demain le monde.

www.ulaval.ca/dgfc/distance



QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET
MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15⁹⁵\$

SUR UNE COLONNE

29⁹⁵\$

SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO

TEXTE 7\$ seulement

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Regardez de quoi on a l'air à 50 ans... Reconnaissez-vous ces deux personnages de la rue Pie XII à Ste-Monique? C'est leur fête aujourd'hui!

FIANÇAILLES



Que souhaiter à un couple aussi merveilleux? Des fiançailles remplies de douceur, de l'amour à profusion... et des noces qui vous apporteront bien des frissons! Nous vous souhaitons le plus grand des bonheurs!
Carl et Dominique XXX

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

YOUHOU! Ça sera la fête de ma "p'tite soeur astrale" le premier août. Y'a qu'à nous regarder du jeudi au samedi à "la fleur des bars" pour y comprendre "quec'chose!" Faut dire qu'on se prend pour les trois ans qu'on a perdus. On va fêter ça... avec la danse du schnapp!

Ta grand chum

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

POUR INFORMATIONS : 545-4014

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
A partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
A vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	A vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



www.lequotidien.com

Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	8,00 \$
2 jours.....	9,60 \$
3 jours.....	11,20 \$
4 jours.....	12,80 \$
5 jours.....	14,40 \$
6 jours.....	16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 \$

Mots additionnels:
0,43 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule
• Caractères gras
• Encadrement
• Titre centré

3,00 \$ par semaine /par option

• AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans le prix.
Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12", une 100x40", une 32x75" avec toile non isolée. Tél.:698-2222.

104 Commerces à vendre

A VENDRE ou à louer, bar de danseuses, situé à Roberval, avec un permis de 87 places. Construction récente. Tél.:671-3328.

DISCOTHEQUE rue Alma, Chicoutimi, présentement fermée, équipée au complet, avec permis valides pour opération. Investissement initial 300.000\$, laissé à 140.000\$. Tél.:693-9311, 543-4577, cell.:818-1660.

PETIT COMMERCE 2249 Garneau, Jonquière, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, établi depuis plus de 30 ans à Jonquière, cause: maladie. Acheteur sérieux seulement. Références disponibles sur demande.

**PLUS DE 500
COMMERCES &
ENTREPRISES
A VENDRE
PARTOUT À TRAVERS
LE QUÉBEC
(514) 845-5222
1-877-252-5624
gazette-officielle.qc.ca
La Gazette Officielle
des Affaires**

RESTAURANT à vendre, investissement initial 300.000\$, équipement à la fine pointe, laissé pour seulement 75.000\$ avec financement, 50.000\$ sans financement. Tél.:690-6413.

109 Locaux à louer

(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca. avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca. 700 pi.ca. incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666 Chicoutimi.

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca. porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 1327 rue Bersimis, 1.500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.:698-6665.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1.200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI local commercial à louer (138 Price Ouest) 1160 pi.ca. Idéal pour professionnel. Pour informations 695-9190.

CHICOUTIMI, local de pratique pour musique. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13.000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

109 Locaux à louer

LOCAL 2404 boul. Talbot, pres Rona, pour bureaux, entrepôt, place d'affaires, chauffé, éclairé, prix avantageux. Tél.:696-3647

LOCAL commercial à louer: 40x40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001, 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél.:696-4065.

LOCAL commercial 400 pc. pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca., 2.300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél.:549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

ISLE-MALIGNE personne seule désire louer ou partager maison, libre immédiatement. Paget 480-6605.

203 Chalet à vendre

A AVOIR site solitaire, lac magnifique, petit chalet, repos total, chasse et pêche, acheteur sérieux seulement. Tél.:418(690)-2677.

LAC GOTH St-Félix-d'Otis, chalet-maison, habitable à l'année, très beau site, 6 1/2. A voir! Tél.:544-0885.

LAC LABRECQUE, St-Léon, grand terrain, site exceptionnel pour planche à voile, 38.000\$ négociable. Tél.:668-6383, 481-1996.

LAC ONATCHIWAY, 24'x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22.000\$. Tél.:543-1122.

LAC ÉLAINE, construction 1994, 16'x16', avec tour de chasse, petit camp 8'x8' isolé, 10.000\$. Acheteur sérieux. Tél.:418-275-4043.

NOUVEAU PRIX! 44 lac Emmurailé, Falardeau, chalet 4 saisons, idéal pour amateurs de la nature, voisin du lac Clair. Tél.:543-4990, 696-4051.

PETIT DOMAINE
RIVIÈRE-ÉTERNITÉ, 34 acres, plantation, chalet rénové, petit lac artificiel, 2 entrées, prix négociable. Tél.:544-9973, paget: 698-9775, 693-5562.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, chalets de qualité, moins de 25.000\$. Tél.:480-1395.

SHIPSHAW habitable à l'année. Moulin àoudre avec meuble. Tél.:542-1081, 592-4166.



Campagne de l'asthme 2000

En sousscrivant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.

Voulez-vous nous aider à mieux respirer? Nous avons besoin de vous!

Région de Montréal: (514) 287-7400
En province: 1 800 295-8111
Info Asthme: poste 232

203 Chalet à vendre

SITUÉ dans un site enchanteur aux limites de St-Gédéon direction Metabetchouan, à proximité de la Marina de St-Gédéon chemin #3, Havre de Belle-Rivière. Chaleureux, meublé, air climatisé, au bord de l'eau avec plage de sable et quai, 32.000pc de terrain sans voisin à l'arrière, remise et accessoires de parterre également inclus. A voir absolument. Tél.:820-6661.

ST-GEDEON 113, plage St-Joseph, 16x20, meublé, climatiseur, remise, 15795.17\$. Tél.:662-4999.

STE-ANNE-DE-PORTNEUF chasse, pêche, construction neuve 30'x30', isolé, chauffage huile, deux chambres, douche, eau chaude, fosse septique, au bord de l'eau avec plage de sable et quai, 32.000pc de terrain sans voisin à l'arrière, remise et accessoires de parterre également inclus. A voir absolument. Tél.:820-6661.

ZEC de la Lièvre, lac Couteau, peut coucher 16 personnes, électricité par génératrice diesel, poêle, réfrigérateur, chauffe-eau neufs, au propane, ameublement complet, 15 lacs à truite dans secteur, chasse, pêche et villégiature. Tél.:275-5008 René, 275-0771 ou 275-3604 Gérard.

ZEC La Lièvre chalet isolé, électricité par génératrice, eau courante, chasse et pêche. Tél.:547-4991, 690-7753.

ZEC Onatchiway lac Coop, bord de l'eau, 16x20, équipé, remise, quai. Tél.:548-8710.

204 Chalet à louer

DAM-EN-TERRÉ, 4 chambres, literie et vaisselle comprises. Tél.:668-8035.

FALARDEAU Lac Clair, de septembre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.:673-3798

FALARDEAU: BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, libre milieu d'août. Tél.:673-4561.

LAC DU CAMP (Lac-Kénogami, par Larouche), à partir du 28 juillet. Tél.:557-0297.

LAC-A-LA-CROIX: 2 chambres, vue magnifique, équipé, semaine ou mois. Tél.:450(418)-629-2921, (514)-913-2921.

LATERRIÈRE: bord rivière Chicoutimi, journée 75\$, semaine 450\$. Tél.:543-7009 laissez message.

MASHTUEIATSH, Domaine Philippe, Bordé par Véloroute, Rive sud magnifique du Lac-Saint-Jean (royaume doré-ouaniche. Location 8 chalets modernes (à partir mi-août). Tél./Fax: (418)275-0541, (819)373-9987.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, libre 11 août. Tél.:662-5339.

205 Chambres à louer

1 minute UOAC, excellent prix, idéal étudiants(es), très propre, libre immédiatement. Tél.:693-0204, 544-9705 poste 714.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 696-6552.

A VOIR! CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, secteur recherché, rénovées, très grande cuisine et aire de repos, propres, tranquilles, entrée indépendante, câble, non-fumeur(euse), 225\$/mois à 255\$/mois. Tél.:541-4004, 690-5025.

ALMA: 725 rue St-Bernard, câble, laveuse, sècheuse, cuisinette. 215\$/mois. Tél.:668-9195.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 1 1/2 et 2 1/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

205 Chambres à louer

ATTENTION spécial d'été, chambres avec rafraichisseur d'air, tous les services, tranquille, propre. Tél.:698-0732.

CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, câble, buanderie, 200\$/mois. Tél.:690-5308, 547-8457.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rue St-Paul, 2 chambres, avec laveuse, sècheuse, 50\$/semaine. Tél.:545-4029.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, Université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI, rue Saint-Paul, cuisine commune neuve, câble et téléphone fournis, buanderie, 200\$/mois. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: près Cégep, pres de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble, stationnement, non-fumeur(euse). Tél.:549-1301.

JONQUIÈRE: tout compris, cuisine équipée, tranquille propreté assurée. Tél.:699-7777.

JONQUIÈRE (près interurbain), 4 chambres, meublée, téléphone (sauf interurbain), câble, très propre, 225\$/mois. Tél.:695-1371, paget:541-8659.

JONQUIÈRE près du Cégep, fini moderne, très propre, non-fumeur(euse), 225\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIÈRE secteur Kénogami, idéal pour étudiant(e), transport autobus pour le cégep de Jonquière, câble, lavage fourni, 300\$/mois. Tél.:542-6597.

JONQUIÈRE: pour personne recherchant tranquillité, avec services, 180\$/mois et plus. Tél.:695-2178.

LA-BAIE, Domaine du Cap, résidence pour personnes âgées, 2e étage, vue sur la Baie, porte patio, balcon. Tél.:549-3883.

LATERRIÈRE chambres spacieuses, cuisine, câble, buanderie, téléphone, non-fumeur(euse). Tél.:678-9420.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 313 Malraux, 2 étages + sous-sol, patio et remise, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:696-1817.

JONQUIÈRE 2077 boul. René-Lévesque, 4 1/2, ascenseur. Tél.:548-9623, 547-9232.

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, clientèle renouvelée, porte patio, grandes chambres: 16X12, 12X12, entrée contrôlée, eau chaude fournie. Dernier 3 1/2, semi-meublé, 330\$/mois, libre immédiatement. Grand 4 1/2, rénové, repeint, très propre, premier plancher, 425\$/mois, libre immédiatement. Grand 5 1/2, repeint, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3 1/2, 2 1/2
CHICOUTIMI Centre-ville, 470 Lafontaine 3 1/2, 2 1/2, meublés, 385\$ et 350\$, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres. Tél.:545-8669.

4 1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, neuf, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

4 1/2 CHICOUTIMI, près Cégep, Université, chauffé, meublé ou semi-meublé, propre et récent, libre immédiatement, 475\$/mois. Tél.:543-4037, 696-9067.

4 1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, 345\$/mois. Tél.:690-7766, 548-5164.

4 1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinture, tapis lavé. Tél.:693-4242.

4 1/2, St-Jérôme (Jonquière), 3 1/2 de Lasalle (Arvida), 4 1/2 rue DeChamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.

5 1/2 CHICOUTIMI 684 St-Anne, deuxième étage, grand, planchers bois, libre, 475\$/mois. Tél.:549-3233.

5 1/2 CHICOUTIMI, 538 Jolliet, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublé. Libres immédiatement. Tél.:549-4567.

A VOIR! Chicoutimi-Nord 1 1/2 et 2 1/2, style studio, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939, 540-4404.

A VOIR! Loft super grand, flambant neuf (été 2001), près Université, 380\$/mois. Tél.:696-0544, 690-442

CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD
PLACE TADOUSSAC, 4 1/2, 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres immédiatement, septembre. **DERNIER GRAND 5 1/2**, 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400\$/mois, libre immédiatement. **BEAU 4 1/2**, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415\$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350\$/mois, libres immédiatement. **DERNIER BEAU 2 1/2**, super propre, rénové, 725 Jolliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, 300\$, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1115 Joseph-Dandurand (près centre d'achat), libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2 1/2, 452 Dollars(Bégin), près Cécep, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, 335\$/mois. Tél.:540-9989, page:541-8601.

CHICOUTIMI
294 Bégin, 3 1/2, meublé, chauffé, 325\$/mois, libre 1er août. Tél.:540-4825, 693-6065.

CHICOUTIMI 3 1/2, proximité Cécep, stationnement, balcon, porte patio, buanderie, 330\$/mois, propriétaire occupant. Tél.:698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI à louer, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, non meublé, bail fini mai 2002, libre septembre. Cause: transfert. Tél.:549-2376.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, près services, 1er étage. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1 1/2, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cécep (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 1066 boul. Saguenay Est (promenade), petit 3 1/2, 1er étage, tout compris (laveuse, sècheuse), 380\$/mois. Cellulaire:(418)-693-2097.

CHICOUTIMI 1564 des Grands-Ducs, arrière Place Royaume, 3 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible et tranquille, libre immédiatement, juillet gratuit. Tél.:690-0996.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 3 1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, près des centres d'achats cécep et université, aussi 4 1/2. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, meublés, stationnement, près Université, Cécep, libre immédiatement. Tél.:549-6705, 545-5095.

CHICOUTIMI 2 1/2, côte Réserve (599A Albanel) face à l'église, 270\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9296.

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1er plancher, grandes fenêtres, situé rue Nio, 330\$/mois. Libre. Tél.:545-3730.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi meublé, 415\$/mois, 382 Racine Est. Tél.:543-7775, 693-6972.

CHICOUTIMI 3 1/2, maison unifamiliale, demi sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866.

CHICOUTIMI 3 1/2, neuf, (une visite vous convaincra), frais peint, toiles, lustres, câble inclus, remise extérieure, entrée déneigée l'hiver, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-5321, page:591-4789.

CHICOUTIMI 3 1/2, propriétaire occupant, frais peint, personne tranquille, 365\$/mois. Tél.:549-7434.

CHICOUTIMI 3 1/2, Racine Est, 360\$/mois, William Est, 370\$/mois, chauffés, éclairés. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 3 1/2, très propre, grand stationnement, 325\$/mois. Tél.:672-6992.

CHICOUTIMI 3 1/2, 28 des Marguerites (boul. Talbot), 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Libre immédiatement. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4 1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 295\$/mois, non chauffés, non éclairés, Remise et stationnement déneigés. Libres immédiatement. Tél.:544-8478.

CHICOUTIMI 4 1/2, 113 Gilbert, apt.231, libre, 520\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, 291 Rimbaud, non chauffé, non éclairé, libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2e étage, repeint, couvre-plancher neuf, 300\$/mois, non chauffé. Tél.:591-3689.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, 517 Taché. Tél.:549-7591, 693-8308 après 15h00.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2e étage université, endroit tranquille, décoration avec goût, peinture récente, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août ou 1er septembre. Cause: achat nouvelle maison. Tél.:543-1941, 541-8952.

CHICOUTIMI 4 1/2, quartier de la Polyclinique, grand, chauffé, éclairé, moderne, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:698-1030, 690-6763.

CHICOUTIMI 4 1/2, rang St-Pierre, côte Réserve, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-1705, 543-2430.

CHICOUTIMI 4 1/2, rez-de-chaussée, près 170 et manège militaire, libre, 440\$/mois. Tél.:545-6304.

CHICOUTIMI 455 Massenet, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 370\$/mois. Tél.:548-3322.

CHICOUTIMI 5 1/2, 43 Joffret, apt.19, premier plancher, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Tél.:696-6381, 591-0396.

CHICOUTIMI 5 1/2, frais peint, près Cécep et Université, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:591-3182, 820-1491.

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Malraux, jumelé 3 chambres, près tous services, 580\$/mois. Tél.:418-543-5536.

CHICOUTIMI 5 1/2, site exceptionnel, près cécep, université et centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 533 Racine, 1 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, près CLSC, libres immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 3 1/2, chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non, 375\$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 59 boulevard Université, deux 4 1/2, chauffés, éclairés, haut: 500\$/mois, bas: 525\$/mois, libres immédiatement. Tél.:696-4073 après 18h.

CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.:549-8584 après 17h.

CHICOUTIMI 990 boul. du Royaume, 3 1/2 très éclairé, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, 400\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-4049.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 320\$. **PAQUET**, grand 4 1/2, vue panoramique \$480 chauffé, eau chaude fournie **RIVIERE-DU-MOULIN** 3 1/2 (\$380), 2 1/2 (\$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 3 1/2, côte Réserve, moderne, peinture neuve, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI beaux 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propres, libres 1er août. 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI belle garçonnière, près université, chauffée, éclairée, meublée, repeinte, grandes pièces, 350\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:696-3647, 591-3647.

CHICOUTIMI centre-ville, 47 Bossé, 3 1/2, semi-meublé, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9382.

CHICOUTIMI Chemin Réserve, 3 1/2 semi-meublé, 280\$/mois, non chauffé, sans stationnement. Tél.:549-7415, 673-7650.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, 2e étage, endroit tranquille, frais peint, très propre, 435\$/mois. Tél.:542-9153.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 4 1/2, possibilité meublé, libres. Tél.:549-2769, 820-3226.

CHICOUTIMI J.R. Thèberge, 4 1/2, demi sous-sol, 340\$/mois, couvre-plancher neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-3044, 698-6242, 591-6719.

CHICOUTIMI jumelé 5 1/2, face au Ricochet, 635\$/mois. Tél.:690-5354.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2 1/2 rue Bossé, 3 1/2 face Université. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI quartier Saint-Paul, 4 1/2, immeuble récent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475\$/mois, laissé bail un an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2 1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:696-4931.

CHICOUTIMI rue Audet, 4 1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er septembre, 350\$/mois. Tél.:673-2222.

CHICOUTIMI rue Jean-Langevin, 4 1/2 et 5 1/2, rénovés à neuf, libres immédiatement. Tél.:543-1095.

CHICOUTIMI rue Malraux, jumelé 3 chambres, près tous services, 580\$/mois. Tél.:418-543-5536.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 3 1/2-4 1/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI secteur Rivière-du-Moulin, boul. Renaud, grand 3 1/2, haut de maison, grand terrain, libre immédiatement. Tél.:545-1135, page:698-9626.

CHICOUTIMI très grand 5 1/2 avec sous-sol, plancher bois, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé, 50 Jacques-Cartier Ouest, libre. Tél.:543-4724.

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Rotelets, coin boul. Université et Talbot (Conciergerie, 1119 des Rotelets app. 3, 693-5351). Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3 1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375\$/mois. Tél.:693-8634, page:696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3 1/2 (420\$), 1 1/2 (340\$), chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, "Le 750 Georges-Vanier", luxueux 4 1/2, style condo, entrée contrôlée, insonorisation supérieure, plancher de béton, près des centres commerciaux, qualité, propreté et tranquillité. Tél.:820-5299 (Marie).

CHICOUTIMI, près université, cécep, libres immédiatement, 5 1/2, 525\$/mois, 4 1/2, 475\$/mois, 3 1/2, 390\$/mois. Chauffés. Eau chaude fournie. Conciergerie. Entrée laveuse-sècheuse. Stationnement. Tél.:549-2980.

CHICOUTIMI, près Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2, 10 1/2. Egalement conviendrait pour personne pré-retraitee et retraitee (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383. Plus ou moins un mois gratuit.

CHICOUTIMI, quartier Murdoch, petites maisons de ville, 3 étages, plancher bouleau, 630\$/mois et plus, chauffé. Téléavertisseur:541-6078.

CHICOUTIMI, rue Bégin, 4 1/2, libres immédiatement, 4 1/2 et 5 1/2 libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI, rue Sydénham et Hospitalières, 3 1/2, 5 1/2, chauffés, moderne, armoires mélamine. Tél.:674-2385 page:696-7155.

CHICOUTIMI-NORD 167 Pinel, très beau 5 1/2, repeint, recouvrement plancher neuf, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:672-2837.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 2e étage, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, rénové. Tél.:549-5818, 696-1656.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 moderne, patio, remise, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2003 Tadoussac, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 114 St-Ephrem, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 344 Ste-Marie Nord, 420\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, moderne, entrée indépendante, demi sous-sol, très éclairé, peinture, non chauffé, non éclairé. 400\$/mois. Tél.:690-3374, 592-7421, 545-1156.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, moderne, rénové, près des services, idéal pour couple et personne seule, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-9451, 591-4115.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue Roussel, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:690-8907.

CHICOUTIMI-NORD beau 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, laveuse sècheuse incluses, libre immédiatement, 385\$/mois. Aussi garçonnière disponible. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4 1/2, 375\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir ou 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, 1/2 presque neuf, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:690-3893, 590-4902.

CHICOUTIMI-NORD quartier St-Luc, duplex, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 510\$/mois. Tél.:545-2775.

CHICOUTIMI-NORD quartier Ste-Anne, voisin de l'église, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-2502.

CHICOUTIMI-NORD rue Sauvé, coin Provigo, Charles Gravel, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, remises intérieur et extérieur, 455\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-3608, 673-3431.

JONQUIERE (centre-ville) 4 1/2, neut, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Idéal pour personnes retraitées. Tél.:547-7279.

JONQUIERE (Petite France): grand 5 1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 555\$/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$385/mois, libre immédiatement, 4078 la Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE 4 1/2, chauffé, éclairé, St-Georges, boul. Harvey. Libre immédiatement, 450\$/mois. Page: 541-7355, 547-4172.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE près Cécep, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:549-0459, 591-0459, 591-5023 (page).

JONQUIERE quartier St-Raphaël, 4229 des Boulevards, grand 3 1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:695-2930.

JONQUIERE secteur Kénogami, centre-ville 4 1/2 repeint, chauffé, salle d'eau, 440\$. Tél.:542-4217, 695-5793.

JONQUIERE, 3 1/2, 4 1/2, près Cécep, chauffés, eau chaude fournie, entrée contrôlée. Tél.:542-3276.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cécep, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4 1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2, 5 1/2, non chauffés, non éclairés rénovés. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

JONQUIERE 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, face cécep, libre, 400\$/mois. Tél.:542-1180.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, dans un bas, **UN MOIS GRATUIT**, 550\$/mois. Tél.:695-6866.

JONQUIERE 4 1/2 rue de Montcalm, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 325\$/mois. Tél.:542-0798.

JONQUIERE 4 1/2, 435\$/mois, magnifique vue rue Rivière-aux-Sables, dernier étage, remise extérieure, libre fin août. Tél.:695-6151, 695-0022.

JONQUIERE 4 1/2, porte patio, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIERE 4 1/2, semi-meublé, chauffé, non éclairé, coin St-Dominique et St-Pascal, 335\$/mois, libre. Tél.:542-0819, 545-6695.

JONQUIERE 5 1/2, 3686 Ste-Catherine (Fatima), 420\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-9411, Gaétan.

JONQUIERE beau 3 1/2 rénové, 2ème étage, 350\$/mois, Grand 3 1/2 avec sous-sol, 400\$/mois. Tél.:695-3069.

JONQUIERE centre-ville, 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, 425\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE centre-ville, superbe 4 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 430\$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIERE grand 4 1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, rue St-Daniel, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:542-2979, 347-4458.

JONQUIERE rue St-Hubert, 5 1/2, près épicerie Métro, 380\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-5168.

JONQUIERE: 2 1/2 neuf, chauffé, éclairé, semi-meublé, centre-ville, près Cécep. Tél.:547-9023, 542-5368.

JONQUIERE: quartier Petite France, près Cécep, 4 1/2, impeccable et repeint en blanc, disponible immédiatement, très propre, paisible, service conciergerie, intercom, déneigés, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de 425\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

KENOGAMI grand 4 1/2, 1980 rue des Étudiants, entrée indépendante, refait à neuf, 500\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:542-0465, page: 541-5370.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4 1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE 4 1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 page.

LA BAIE 4 1/2, très propre, quartier résidentiel, grand terrain, 280\$/mois. Tél.:697-1624.

LA BAIE

211 Maisons mobiles à vendre

ST-FÉLICIEN 14'x64', 3 chambres, chauffage bois et électricité, raison: départ. Tél.:679-3084

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI rue des Explorateurs: 4 grands terrain. Tél.:549-9200, 690-9590.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél.:347-3714, 673-4573.

LIMITÉ SHIPSHAW, bord de l'eau, 20,000 à 43,000 pieds carrés, aqueduc, électricité, prêts à construire. Tél.:542-5015

MONT-S-VALLIN kilomètre 85, chemin et terrain aménagés. Tél.:545-0978

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

ACHAT d'autos et camions, \$500 et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ATTENTION! Ford Taurus LX 1992, 3.8 litres, équipement complet. Tél.:698-2615

AUBAINE! Hyundai Elantra, 1998, 4 portes, manuelle, 41,000 kilomètres, garantie, 8200\$. Tél.:696-9460.

AUDI A4 1.8T, Quatro, 1998, grise, environ 76,000 kilomètres, garantie prolongée, excellente condition. Tél.:543-5208, 690-7902.

BO-CHAR AUTOS
547-2512 cell.:690-6869
NEON 1997 4 portes, automatique, seulement 99,000 kilomètres, 7895\$.
DODGE CARAVAN 1993, 6 cylindres, 7 passagers, climatiseur, très propre, spécial 6,950\$.
TOYOTA CAMRY LE 1992, 2.2 litres, 140,000 kilomètres, garantie disponible, spécial vacances 7,995\$.

BUICK REGAL LS 2000, 10,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, garantie remplacement. A vendre ou balance location (22 mois). Cause: maladie. Tél.:548-7484.

CHEVROLET Cavalier 1993, V6, 3.1, équipement complet, 80,000 kilomètres, Chrysler Intrepid ES, 1997, 90,000 kilomètres, V6, 3.5 litres, équipement complet. Tél.:547-2966.

CHRYSLER Cirrus LX, 1995, automatique, 113,000 kilomètres, V6, blanche, aucune rouille, entièrement équipée, mécanique et esthétique en excellente condition, garantie 2 ans, prix à discuter. Tél.:548-1136, paget:541-5617.

CHRYSLER FIFTH AVENUE, 1988, tout équipée, ultra propre. Paget:541-9410

CHRYSLER Fifth Avenue, blanche, 1992, 182,000 kilomètres, excellentes mécanique et carrosserie, air climatisé, particulièrement propre, 4,900\$. Tél.:548-8197.

DEUX CAMARO de course qui ont gagné 17 trophées et le Championnat 2000, classe novice, bon prix. Tél.:542-0530.

DODGE Charger 1973, inspecté, bonne condition, 3000\$. Tél.:690-7758.

DODGE Colt, 1995, 137,000 kilomètres, manuelle, très bonne condition, 4,800\$ négociable. Tél.:668-8369, paget:480-5203.

ESCORT 1997 noire, climatiseur, automatique, 10,500\$. Tél.:695-3956.

HONDA Civic 1991, 2 portes, manuelle, 3,200\$. Paget:591-9102.

HONDA Civic DX 1989, automatique, couleur bleue, peinture neuve, 154,700 kilomètres, 3,495\$ négociable. Tél.:549-4495.

HONDA CIVIC DX 1999, 2 portes, manuelle, 41,000 kilomètres, très très propre, 13,000\$. Tél.:545-0690, 591-3973.

HONDA Civic EX 1997, automatique, argent, climatiseur, vitres portes électriques. Tél.:668-8762.

HONDA Civic SI 1989, manuelle, 5 vitesses, injection, peinture neuve, bonne mécanique, 2,800\$ négociable. Tél.:668-7500.

HONDA CIVIC SI, coupé sport, 1996, plusieurs accessoires, prix à discuter. Tél.:274-2294, paget:630-7191.

HONDA Civic, 1986, manuelle, 200,000 kilomètres, batterie et silencieux neufs, 500\$. Tél.:542-7351 Mathieu.

HYUNDAI Accent 1996, 3 portes, manuelle, 93,000 kilomètres, excellente condition, 5,800\$. Tél.:544-5976.

HYUNDAI SCOOP 1992, très propre, 4 pneus neufs, manuelle, 3,500\$ négociable. Tél.:547-2568.

HYUNDAI SCOUPE 1991, pour route ou pièces, 800\$ négociable. Tél.:272-2416, cellulaire:550-1577.

MAZDA 323 1987, automatique, très bonne condition, prix à discuter, Plymouth Sundance 1989, 4 cylindres, manuelle, 5 vitesses, très propre, très bonne condition. Cause: départ. Prendrais échange. Tél.:678-2749, 678-3147.

MAZDA 626 LX, marine, 1991, 172,000 kilomètres, transmission manuelle, excellente mécanique, 3,500\$. Tél.:548-8197.

MAZDA 626, 1987, 4 portes, automatique, bonne condition, 1350\$. Tél.:690-2944.

PICK-UP Ford F-150, 1985, automatique, moteur 302, 1,500\$ négociable. Tél.:662-8486.

PONTIAC BONNEVILLE 1986, 89,000 kilomètres, excellente condition, 2,000\$. Chevrolet Lumina 1991, 3.1 litres, EuroSport, 131,000 kilomètres, parfait état, 4,800\$ négociable. Tél.:549-9082.

302 Autos à vendre

PONTIAC Grand Prix 1992, 149,000 kilomètres, équipement complet, parfaite condition, 5,500\$. Tél.:695-0827.

PONTIAC Sunbird 1994, automatique, 2 portes, rouge clair, mécanique A1, très propre, négociable. Tél.:693-9049 Jean-Rock, 540-0065 Jean Côté.

PONTIAC Sunfire, 1997, manuelle, 2 portes, rouge, 54,000 kilomètres, aileron sport, impeccable. Tél.:547-9449.

TIBURON 1997, 75,000 kilomètres, balance garantie, climatiseur, verrouillage électrique, démarreur, anti-vol, pneus neufs, aileron SE. Vrai bijou! Tél.:487-0402.

TOYOTA Camry LS 1989, 245,000 kilomètres, quelques réparations, 900\$. Tél.:678-1963.

TOYOTA CELICA GTL 1991, manuelle, 140,000 kilomètres, CD, 7,200\$. Tél.:662-2846.

TRANS AM 1997, 35,000 kilomètres, très propre, jamais sortie l'hiver, 17,000\$. Tél.:480-3495, cellulaire:669-8802

VOLKSWAGEN Beetle 1969, très bonne condition, 6,000\$ négociable. Tél.:678-2630.

VOLKSWAGEN Jetta 1986, turbo Diesel, 400,000 kilomètres, 825\$. Tél.:678-2870, après 18h

VOLKSWAGEN Jetta GT 1998, 58,000 kilomètres, climatiseur, toit ouvrant, 13,800\$. Tél.:549-7814.

VOLKSWAGEN Jetta Trek, 1996, manuelle, 89,000 kilomètres, tout équipée, état neuf, prix à discuter. Tél.:544-8299.

304 Bateaux à vendre

BATEAU Glastron 1980, 16' avec remorque, moteur OMC semi-intégré 120HP, excellent état, 4,500\$. Tél.:344-4562, 548-7000.

CHRIST-CRAFT Scorpion 230, 23', 1989, toilette, lavabo. Moteur 200 heures, 350 Mercuriuser magnum, pied Bravo II, 2 toits, remorque tandem, «silent choice», 123 kilomètres/heure. Un bijou! Tél.:679-1865 bureau, 679-4422 résidence Luc.

CORSICA 198, 19', 1990, 8 cylindres, 5 litres, cuddly cabine, remorque. Tout équipé, 12,000\$ négociable. Tél.:669-2140.

GLASTRON modèle G-23 Sport 1992, 454 injection 1997, pied neuf 2000, système de son 650 watts neuf, excellent état, remorque galvanisée incluse, 23,500\$ négociable, aucune taxes. Tél.:543-5935.

LARSON 170, 17.5', 1994, moteur 4.3 litres, pied OMC, 10,000\$. Tél.:669-8339.

PETIT voilier de type Laser, excellente condition, 890\$ négociable. Tél.:673-6326, 543-2447.

PONTON Fabritec 1998, 20', VIP, moteur 50 HP, 4 temps, Yamaha 1999, VHF, sonar, toilette, radio-laser, réfrigérateur, toit "tull" campeur, 19,500\$ sans taxes. Tél.:542-9292

PONTON Pronabeck Horizon DLX, 20', 1995, toit campeur, salle d'habillage, moteur 50HP, 13,800\$. Tél.:547-3328.

REMORQUE pour bateaux, Dodge Caravan 1989, très très propre, peinture et 4 pneus 13" avec jantes pour Z24. Tél.:549-0455 (jour), 544-2521.

STARCRAFT 1992, 19.5', 4.3 litres, avec remorque, 11,750\$. Tél.:668-8241

SUPER jet boat Searay 1999, V6 Mercury, remorque et toit Bimini compris, valeur 25,000\$, laissé 18,000\$. Tél.:544-0340.

THUNDERCRAFT Magnum 190, 1988, acheté en 1989, 19', moteur 4.3 LX, 205HP, remorque German, double essieu galvanisé, équipement complet, impeccable, 13,500\$. A voir marina camping l'Evasion, St-Gédéon. Tél.:842-3670, 254-9379.

305 Camions à vendre

CAMION GMC 6 roues, 1980, 1.1/2 tonne, 305 HP, boîte pompeuse, peinture refaite à neuf, bien entretenu, inspection août 2001, 2800\$. Tél.:690-2228.

DODGE RAM 150, 1986, freins à relaire. Faites votre offre. Tél.:690-1976

FORD F-350 1987 avec pompe, à vendre ou à échanger, 4,500\$. Chevrolet 1991. Scie. Lot à bois. Tél.:676-2319.

FORD Ranger 1988, mécanique A1, à vendre ou à échanger contre tout terrain de même valeur. Tél.:236-4886.

MAZDA B-2200 1989, manuelle, king cab, 950\$. Tél.:673-6014.

MAZDA B-4000 V6 2000, automatique, 8,500 kilomètres, comme neuf. Tél.:695-6460.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE! GMC 1500, 4X4, 1987, 6.2 diesel, automatique, peinture neuve, 4,900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

AUBAINE! JEEP TJ Sahara, 1997, 4X4, climatiseur, manuelle, 13,900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

FORD F-150 1990, 4X4, "king cab", très propre. Paget:591-2830.

GM 2500, 1995, automatique, climatiseur, excellente condition, prix à discuter. Tél.:676-2265.

JEEP LAREDO 1989, manuelle, 180,000 kilomètres, 2,800\$ négociable. Tél.:544-9002, paget:698-9875.

JEEP WAGOONER LTD, 4X4, 1987, 4 litres, 4 portes, entièrement équipé, 200,000 kilomètres, payé 3,500\$ laissé 2,500\$, parfaite condition. Tél.:662-9904.

JIMMY 4x4 1986, manuelle, 2.8 litres, excellente condition, 1,400\$. Tél.:673-1712.

SUBURBAN AUBAINE! 1990, automatique, climatiseur, 7 passagers, mécanique A-1, 5,700\$. Tél.:549-5391.

SUZUKI Grand Vitara 1999, 6 cylindres, automatique, très propre, excellente condition, 71,000 kilomètres. Tél.:549-9419

SUZUKI Samurai 1988, mécanique bon état, 1300\$ négociable. Tél.:542-9939, 541-6082

SUZUKI Sidekick, 1992, automatique, 4 portes, bonne condition, 6,900\$. Tél.:673-6253.

TOYOTA 4 Runner 1990, V6, automatique, 178,000 kilomètres, équipement électrique, mécanique carrosserie en excellente condition, 5500\$. Tél.:549-4401 jour, 548-4477 soir, Claude.

307 Campeurs à vendre

DODGE Sportsman, 1979, 21', couche 6 personnes, peinture et moteur neufs, mécanique A-1, garantie 30 jours ou 100\$ d'essence par jour pendant 30 jours, 12,900\$. Échange accepté. Tél.:542-0530.

EUROVAN Westfalia 1996, 57,500 kilomètres, 5 cylindres, climatiseur, entièrement équipé, état neuf, 37,000\$. Tél.:549-1697.

MOTORISE classe A, 27' flair 1990, génératrice, 2 climatiseurs, 460 Ford, balayeuse, 3 auvents, 30,000\$. Tél.:343-9073.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE CARAVAN 1991, 7 passagers, 173,800 kilomètres, 2,500\$ négociable. Tél.:549-8348.

DODGE CARAVAN, 4X4 1993, automatique, blanche, très propre, excellente condition. Tél.:349-3767, 668-9705

FORD Winstar GL 1995, entièrement équipé, 123,000 kilomètres, 8 pneus, très propre. Tél.:239-0096.

309 Machinerie

CAMION VOLVO 10 roues, 1991, moteur 350, boîte à gravier, équipement complet à neige pour ouvrir les routes, prêt à travailler, avec permis, faisant partie du Syndicat des camionneurs artisans. Tél.:346-1335.

PIECES de Timber 240, différentiel, "winch" Germanic, planétaires, etc. Tél.:672-1853

PRESSE à foin Eston 4500, avec lance balle, parfaite condition. Tél.:591-0695, 695-3232.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER 580cc, 1995, propre, bonne condition, 2,500\$. Tél.:540-3641.

MOTOMARINE 650 1993, avec ou sans remorque. Tél.:276-1895, 258-3246.

MOTOMARINE Waverunner-3, 1993, avec remorque, 2000\$. 3 roues, Honda 185-S, 425\$ négociable. Tél.:668-6846.

312 Motos à vendre

AUBAINE! KAWASAKI Vulcan 800cc, 1997, montée pour expositions, 5,900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

HABIT de cuir Joe Rocket 46, rouge et blanc, 350\$. Tél.:276-2652, 276-4888.

HARLEY DAVIDSON, 1992, sportser 883, montée en 1200, 44,000 kilomètres, excellente condition, 8,800\$. Tél.:542-3073.

HONDA CR250, 1992, très bonne condition, tout équipée, 3,000\$. Tél.:820-9157.

HONDA GL 500, 1982, 40,000 kilomètres, bonne condition, 1,100\$ négociable. Cause: maladie. Tél.:275-4006 Antonin.

HONDA Goldwing Aspencade 1200 cc, 6900 kilomètres, équipement complet, avec remorque. A voir! Tél.:544-0338.

312 Motos à vendre

HONDA Shadow 1985, 750cc, tout équipée, 45,000 kilomètres. Tél.:344-1685.

HONDA ST-1100 2001, 7200 kilomètres. Achetons Custom 1996 et plus. Tél.:547-0056

HONDA XL 250R, 1986, semi-route, excellente condition, 1,600\$ négociable. Tél.:480-3463.

KATANA 1100, 1993, 33,000 kilomètres. Cellulaire: 818-0620, résidence: 699-1174

KAWASAKI LTD 250, 1985, bas millage, bonne condition, prix à discuter. Tél.:544-8964.

KAWASAKI VULCAN Drifter 1999, 800cc, 16,000 kilomètres, tout équipée, extra propre, 8,000\$. Aussi canot: 200\$. Tél.:548-9743.

KAWASAKI Vulcan Nomad 2001, 2800 kilomètres, gris deux tons, 2000\$ d'accessoires chromés, garantie, pas de tps, 14,000\$. Recherche Mazda Miata. Tél.:418-279-5571.

KAWASAKI Vulcan Nomade 1500, 2000, 15,500 kilomètres avec 2000\$ d'équipement, garantie un an, 14,500\$ négociable. Tél.:543-1723, 591-3850.

NINJA ZX-6, 1996, rouge 20,000 kilomètres, pneus neufs, 5,000\$. Tél.:671-8283.

RECHERCHE "fearing" + esthétique de Honda CBR 600 1998. Tél.:591-4027.

REMORQUE DENRAY, noire, fabriquée en 2001, modèle de luxe. Tél.:678-2576 (soir), 545-1903 (jour).

XR 250R, 2000. Excellente condition, 4500\$. Tél.:344-1348.

YAMAHA Maxim 1983, 1100cc, 50,000 kilomètres, excellente condition, un bijou! A voir! 2,400\$. Tél.:668-6747.

YZ 250 1986, silencieux FMF, plus de 2000\$ de factures et pièces dont transmission, etc. 1,600\$. Tél.:543-0540, 557-0785.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Yamaha Grizzly 600 2000, état neuf, avec équipement, gratte pour l'hiver. Tél.:820-6887.

HONDA 300 EX, 2001, presque jamais servi, prix à discuter. Tél.:272-2761.

KAWASAKI 300 Bayou 1987, 1,900\$ négociable. Tél.:542-5368, 547-9023.

RAPTOR 660R 2001, ensemble de silencieux Pro-circuit au complet, ensemble de jets, filtre à l'air Racing, ensemble casque, lunette, gilet, culotte, botte. Peut vendre séparément. Prix à discuter. Tél.:544-2556, 690-9822.

RECHERCHE 4 roues Honda TRX 250 pour pièces. Tél.:668-8041, 818-5824 Yves.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$ Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

4 MAGS aluminium 15" polydiamant, 5 trous. Deux marche-pieds tube chromés pour camion GM 4 portes. Tél.:418-272-2334, Frédéric.

ACHÉTERAIS Ford F-150 1987 ou plus pour pièce, à bas prix. Tél.:678-2870, après 18h

ECONOMISEZ

PNEUS d'été à liquider, inventaire de pneus d'hiver: 12, 13, 14, 15, 16", peu de kilométrage (spécial). Multi Pneu E.B. enr., 2209 boulevard Saguenay, St-Jean-Eudes. Tél.:548-9580.

MOTEURS et transmissions importés directement du Japon, bas kilométrage, vérifiés avec garantie, 1988 et plus: Mazda, Nissan, Subaru, Mitsubishi, Suzuki, Honda, etc. Paget:514-837-3882 François.

PNEUS 4 saisons ou tourisme demandés 235-75R15. Tél.:591-0186 soir.

SUZUKI SWIFT 1990, automatique, berline, pour pièces, 200\$. Tél.:548-0778.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 26', capacité 40,000 livres, idéal pour transport excavatrice ou "bull". Tél.:591-0695, 695-3232.

317 Tracteurs à vendre

PETIT TRACTEUR de ferme M.F. 3 cylindres diesel, gratte avant, souffleur arrière, cabine, 3900\$ négociable. Tél.:540-2663, 543-5935.

TRACTEUR à gazon, MTD, Turf-Power, 12.5 HP, 38" de large, très propre, 950\$. Tél.:693-8282.

TRACTEUR Oliver 45 forcs, 2X4, pneus avant neufs, 2500\$. Tél.:343-9073.

318 Véhicules divers

QUADRIPORTEUR 2000 pour adulte. Peu utilisé, état neuf, 2,900\$ négociable. Tél.:662-9621.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

DAME avec expérience pour garder enfants, temps partiel, à mon domicile. Avec références. Tél.:690-3268.

GARDIEN(NE) et cuisinier(ère) demandés(ées) pour résidence personnes âgées, non fumeurs(euses) secteur Bagotville. Tél.:697-1000.

GARDIENNE d'expérience non-fumeuse demandée, 3 jours/semaine, Chicoutimi. Références. Reçus. Tél.:820-7420

402 Personnel demandé

AMUSEMENTS SPECTACULAIRES
recherche employés(ées) pour l'exposition de Chicoutimi et le reste de la saison
— Temps partiel ou temps plein
— Pour le montage, démontage
— Opération des manèges
POSSIBILITÉ

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattachage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

FORMATION en aérobic, musculation, etc. avec emploi. Tél.:548-3798 Bianca.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

CONSOLIDATION de dettes, 5,000\$ et plus, un seul paiement. Tél.:543-7789.

PROBLEMES DE DETTES Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION

Regroupement de vos dettes 1 paiement - 0% d'intérêts Redressement financier Consultation budgétaire CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc. Jonquière: (418)542-1010 Québec: (418)624-1546 Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS

Nous pouvons vous aider à vous en sortir Règlement avec tous vos créanciers N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite (418) 557-0627

«Sortez de l'endettement... devenez riche!»

CONFÉRENCE Chicoutimi 19 août

Inscrivez-vous maintenant... places limitées! Info & réservation Prosperus International 514-924-5957 prosperus@winnmail.com

502 Occasion d'affaires

CRÉATION COIFFURE + 52 rue Price, Chicoutimi Salon ultra moderne, c'est à voir!

Nous avons à louer:
-Deux chaises de coiffeuse.
-Une chaise de barbier.
-Une salle d'esthétique.
-Une salle de manucure (spécialiste en pose d'ongles).
-Une salle de massothérapie (diplômé(e)).
-Deux espaces pour bureaux.
Communiquer avec M. Ghislain Rousseau 818-0986

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

A BAS LES PRIX Coupe émondage d'arbres dangereux, désouchage, service de chopper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ATTENTION! RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES —30 ans d'expérience dans couvertures à faire —Travaux bien faits et propres. —Estimation gratuite. 543-1622

CHAUFFAGE CLIMATISATION MODIFICATION ou changement pour une économie d'huile et d'électricité. Meilleur purificateur de l'air électrostatique, fumigène, poussière, odeur, déshumidificateur, chaudière constante et un meilleur confort dans votre maison. Financement disponible. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

PLATRAGE, CÉRAMIQUE, PLANCHERS FLOT-TANTS, salle de bain complète, menuiserie de tous genres, avec licence RBO 8230-2795-09. Tél.:549-4748, paget:592-3157.

603 Massage

A CHICOUTIMI ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

603 Massage

A DÉCOUVRIR

Massage suédois et californien par deux jolies nouvelles filles. Tél.:547-7949.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

STUDIO DE MASSAGE

EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée, air climatisé, dès 9 h. Engageons. Tél.:548-7070.

604 Offres de services

1 A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PREPOSEE aux bénéficiaires diplômée offre ses services en soins d'hygiène pour personnes âgées, handicapées physiques, mentales ou en phase terminale 24/24. Hélène. Tél.:542-8183.

TRANSPORT

Transport de tous genres, local et longue distance. Cellulaire:591-0563, paget:591-4732.

605 Service de garde

CHICOUTIMI-NORD garderie en milieu familial à 5\$, places disponibles immédiatement. Tél.:690-3422

DAME avec expérience offre ses services pour garder enfants à son domicile et diners pour enfants milieu scolaire, 5 minutes école Notre-Dame-de-l'Assomption. Tél.:548-5383.

MAMAN d'expérience offre services pour garder vos enfants à son domicile (propre et sécuritaire), quartier des fleurs, Jonquière. Tél.:695-6068.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

A BAS PRIX

APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A BAS PRIX! Appareils électroménagers du Fjord. Vente et achat d'appareils électroménagers garantis. Service de réparation à domicile. Faut voir! Meilleurs prix en ville. Tél.:690-2879, 1281 Manic, Chicoutimi.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI. Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

CUISINIÈRE électrique, Admiral Ultima, 30", blanche, très propre. Tél.:547-1716.

CUISINIÈRE, laveuse, sècheuse, état neuf. Mobilier cuisine et autres. Cause: déménagement. Tél.:695-4205.

Hache-viande Hobart 2 forces. Banc de comptoir, 24" de haut. Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier chambre, mixeur à ciment, «Jack Drill». Bureau secrétaire. Classeurs. Tél.:545-1705, 543-2430. Marché aux puces, rang St-Pierre.

LAVEUSE, SÈCHEUSE (Moffat), couleur amande, parfaite condition, 260\$. Aussi cuisinière et réfrigérateur. Tél.:698-2146, 545-2356.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle mobile et encastré. Laveuse à tordeur. Bureau. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MÉNAGE COMPLET à vendre, prix à discuter. Tél.:674-1104, 820-1896.

MOBILIER CHAMBRE 6 morceaux, couleur aubergine, en chêne. Mobilier salon avec tables, en orme naturel. Tél.:547-6216, 481-2172.

MOBILIER salon, divan 3 places avec fauteuil, état neuf, 300\$. Tél.:678-3760.

PETIT réfrigérateur, 40", blanc, idéal pour étudiant, comme neuf. Tél.:540-2400.

VAISSELLIER, set de cuisine 4 chaises, chêne, parfaite condition, 700\$. Tél.:276-3169

704 Animaux

5 CHIOTS Rottweiler pure race, 2 femelles, 3 mâles, prêts à partir, 175\$/chacun. Tél.:677-1281.

8 CHIOTS Husky Alaskan, yeux bleus, prêts à partir, 100\$. Tél.:672-6913.

ACHAT et vente de chevaux et équipement. Tél.:344-1183

AQUARIUM 55 gallons, tout équipé. Tél.:698-4557

CHIOTS Labrador enregistrés, bruns. Enclos et niche disponibles. Tél.:418-625-5349.

FEMELLE Yorkshire, 6 1/2 ans, pour personne sérieuse seulement. Tél.:344-1685.

704 Animaux

JUMENT d'équitation en parfaite santé. Tél.:272-3181.

MAGNIFIQUES ROTHWEILERS, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, prêts partir. Tél.:549-3052 après 17h.

RECHERCHE bébé chèvre femelle miniature. Tél.:591-3587, paget: 693-2939.

SUPERBES chiots, Golden Labrador, prêts début août, 50\$ chacun. Tél.:545-3821.

VACHE laitière Holstein, pure sang, fraîche velle. Tél.:345-8565.

705 Antiquités

1 À ABSOLUMENT RENCONTRER Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centennaires, victoriens et québécois. MARCHÉ D'ANTIQUITÉS 5922, boul. Talbot - Latérière 678-2775 seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

ABSOLUMENT DÉCOUVRIR. GRANDES quantités de meubles et d'objets anciens provenant de tous les coins du Québec. Les antiquités du Vieux-Port, 20, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (418)690-5252, (819)653-2141. Heures d'ouverture: vendredi de midi à 17h; samedi et dimanche, de 9h à 17h.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50\$/corde. Erable, bouleau, 70\$/corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

707 Coin du bébé

RÉOUVERTURE Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière. 542-7799.

708 Demandé

DES COPINES(ssss) de Chicoutimi, 18-25 ans (dans, discothèque) (40\$/soirée, transport fourni) (téléphone, adresse, photo). Case postale 721, G7H 5E1, 1281 Manic, Chicoutimi.

RECHERCHE DIESEL 1990 avec poulie. 782 St-Arthur. Tél.:549-8691

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

ANTIQUITÉS

Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

ASPIRATEURS Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129\$. 1000 watts 159\$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traîneaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

BIJOUX EN OR 10 karats, chaînes, bracelets (hommes, femmes), chaînes de cheville, particulier, excellent prix. Tél.:549-8280, 541-3024.

CINEMA-MAISON Fisher, carrousel 24 disques, 5 colonnes, valeur 1200\$ laissé 450\$. Tél.:544-6039

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens. Vente, installation et réparations de pompes à eau. À votre service depuis 1970. Spécialité pompes submersibles 399\$. Pompes turbine 130\$. Installons la pompe dans le puits artésien de nos compétiteurs. R.B.Q.1194-7439-67. Tél.:668-5177.

FOUR encastré et plaque 4 ronds. Hotpoint, 225\$ négociable. Tél.:344-1235.

POÊLE barbecue, «Sunbeam», 40,000 BTU avec housse de recouvrement. Tél.:549-1422.

709 Divers

RECHERCHE «clapboard» de masonite de 8" en bon état pour 400 pi.ca. Tél.:674-2002

REMORQUE «haut de gamme», Maxi-Roule. 6 Pneus LT265-75R16. Balance de bijoutier. Tél.:696-5171.

ROULOTTE pour chalet, 14'x40', 3,000\$. Thermos pour solarium, grandeurs variées, 20\$/chaque. Réservoir 1,000 litres pour eau, 100\$. Tél.:418)275-1380, Jean-Paul.

SEPT FOURNAISES au propane, 95,000 BTU, idéales pour garage, 250\$/chacune. MOTEUR Ford, 6 cylindres, 300 p.c., 3,000 kilomètres + pièces camion F-150 1984, 1,000\$ négociable. Tél.:548-1983.

TONDEUSE spirale pour 4 roues, 300\$. Tél.:343-9073.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de bar, discothèque, au complet, 4 Azbar 200 (contrôle de boisson), presque neuf. Cellulaire:818-1660, tél.:543-4577, bureau:693-9311.

RÉFRIGÉRATEUR de bar 3 portes, stainless. Information: 672-6959, paget: 591-2745.

712 Esotérisme

TAROT, cartes d'Indiens, Le Normand ou de médecine, pendule, etc. Pour rendez-vous: 673-7444.

714 Matériaux de construction

FENÊTRES et portes usagées. 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

718 Vêtements

OUVERTURE Frip Tendence. Achat, vente, consignation. Recherche vêtements mode. 2153 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-6708 (soir).

719 Ventes de garage

4 ROUES, génératrice, petit tracteur à gazon, beaucoup d'autres articles. Vendredi, samedi, dimanche, 695 boulevard Tadoussac, Valin. Tél.:698-2933.

4548 boul. Talbot, Chicoutimi, aujourd'hui dès 10 h. Antiquités et autres.

MEGA-VENTE de garage et meubles antiques de toutes sortes, vaisselle, tableaux, 4342, boul. du Royaume, Jonquière, samedi et dimanche, 8 h à 17 h.

MOBILIERS cuisine, salon, chambre, usagés, prix débaissés. Samedi seulement. 3911 Panet, Jonquière.

VENTE DE garage, samedi et dimanche, 2748 rue Couture (Arvida).

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

ENSEMBLE de golf 14 bâtons Tour Select avec sac et chariot, plusieurs articles, 200\$. Tél.:695-6460.

802 Bicyclettes

VÉLO de montagne Cannondale, 2000 SL, 1500\$. Velo Giant ATX-DH-1, 5500\$. Tél.:591-3636

804 Chasse et pêche

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marche aux puces Châteauguay, 2093 Hémon. Tél.:547-4600.

805 Musique et accessoires

GUITARE pour collectionneur Samick HS-605 (jazz), série artiste, spécial édition, valeur 1,200\$, laissée 1,000\$ négociable. Tél.:696-4488, 820-8403.

ORGUE Hammond 124 XL, avec 2 claviers, valeur 2,500\$ laissé 200\$. Tél.:545-0416.

PIANO électronique Roland, Piano Plus 350, état neuf, 1,500\$. Tél.:678-9824

R F/X STUDIO. Pour tout genre d'enregistrement (album, démo ou autres). Equipements professionnels. Différents forfaits offerts. Tél.:545-0821.

RECHERCHE personne pour me montrer comment enregistrer disquette vierge de clavier SXKN 930. Tél.:542-6721.

806 Ordinateurs et jeux

IBM AMDK6-350 64 megs, 8 gigs, écran, imprimante couleur. Tél.:696-0949.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, N64. Tél.:696-0274.

PLAYSTATION JONQUIÈRE INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

808 Piscine et accessoires

PISCINE hors-terre 15x30, avec robot, 4 ans d'utilisation, 300\$. Tél.:547-0611.

RÉPARATION, entretien, installation de piscine hors-terre. Aussi réparation et entretien de SPA. Tél.:549-1497, cell:818-0033, paget:696-7582.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

CITATION de luxe 1995, 35', équipement complet, annexe double. Négociable. Tél.:543-9481.

FIFTHWHEEL 1999, Conquest, 27.5 pieds, extension double, grande salle bain, vendue avec attelage et déflecteur. Tél.:418)748-3894, après 18h, 770-7553.

FIFTHWHEEL année 2000, Cougar, 29', fibre de verre, annexe double, état 27,700\$, prix réduit: 26,800\$. Tél.:547-7055.

NOMAD 1995 27', chambre fermée, 2 lits superposés, climatiseur, auvent, jamais voyagé, 14,500\$. Cell:818-2660, paget: 669-5518.

ROULOTTE de parc Golden Falcon 1994, 39 pieds, 2 annexes, 23,000\$. Tél.:545-6371.

TENTE-ROULOTTE 1972, remise à neuf, avec auvent de 1,500\$. Prix: 2,500\$. Tél.:548-8361.

TENTE-ROULOTTE 1981, 8 places, tout équipé, auvent, poêle, réfrigérateur, toilette, etc., 2400\$ négociable. Tél.:543-9152.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-1200, 1985, très propre, toile 3 ans, auvent pleine grandeur, 3800\$. Tél.:693-8897

TENTE-ROULOTTE Coleman 1998, 8 places, tout équipée, comme neuve. Tél.:276-4668.

UNIK 1973, 21', couche 6 personnes, propane, prix à discuter. Tél.:674-2624.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

CAMPEUR 30 pieds, Classe A, à la semaine ou au mois, prix abordable, plusieurs avantages. Tél.:690-6436.

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

TENTE-ROULOTTE 8 places, état neuf, 300\$/semaine, vendredi au vendredi. Tél.:673-7188.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

VENTES DE GARAGE

2264 JODOIN Jonquière, 28 et 29 juillet, 8h à 15h.

3277 des Ouillets, Jonquière, secteur Arvida, samedi et dimanche, dès 8h, meubles, motos, articles de cuisine, livres. Tél.:548-3877

3754 St-Michel, Jonquière, quartier Fatima, entre Monfort et St-Hubert, samedi et dimanche (28-29 juillet), 10h à 17h. Tél.:547-8837

GROSSE vente de garage, 3698 Portage des Roches Sud, dimanche de 10h à 16h.

SAMEDI et dimanche, au 2063 Dubuisson (Arvida, plateau Deschênes). Tél.:548-0945.

19.95\$ * Incluant une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien édition du samedi et Progrès-Dimanche. (2 parutions) De plus, recevez 2 affiches 16" X 24" spécialement identifiées. Options et mots additionnels en sus.

Casey de retour. Déplacement. Après 16h.
Tél.:698-2360

BEAUTÉ PLUS

MANON du Lac St-Jean de retour
aujourd'hui
avec 3 amies
Ouvert 24 H
693-5143

Pour femme et couple recherchant sensualité, pour
réaliser moments intenses. Tél.:592-7604 Yannick.

DESIRÉE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

AGENCE DISCRETION

Les plus belles filles en ville!
CHICOUTIMI ALMA 24h/24
Engageons 592-7788

POUR un moment de plaisir avec jolie fille appelée
Claudia 550-5440.

POUR hommes seulement. Arnold se déplace et re-
çoit. Tél.:540-6231.

FILLES DE RÊVES

Reçoivent et se déplacent
Nous engageons
(418) 548-3208

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-
4645.

ATTENTION NOUVEAU

Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes
et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7
jours.

Paget:698-2487, 547-5407

RECOMPENSE 1,000\$

A celui qui pourrait donner des informations sur
un vol survenu sur les Monts Valin d'une soudeuse
avec moteur Honda, perceuse et rectificateur
Makita, coffre d'outils jaune, clef, plusieurs autres
outils. Tél.:673-4862.

Médecins préoccupés

OTTAWA (PC) - Les médecins craignent, avec l'entrée en vigueur du nouveau règlement sur l'utilisation de la marijuana à des fins médicales, d'être inondés de patients qui voudront se prévaloir de cette possibilité, certains à l'aide de faux documents.

En vertu de la nouvelle loi, les personnes sérieusement malades pourront, avec l'ordonnance d'un médecin, présenter une demande à Santé Canada pour cultiver et consommer de la mari.

Vendredi, l'Association médicale de l'Alberta (AMA) a exhorté ses membres «d'y penser deux fois» avant d'émettre des ordonnances à des patients. Le Dr Clayne Steed, président de l'AMA, a également demandé aux médecins de redoubler de vigilance quant à d'éventuels faux documents.

Le gouvernement fédéral annonçait, en avril, que les personnes en phase terminale auront le droit de posséder et de fumer de la marijuana s'ils peuvent prouver que leur douleur ne peut être soulagée autrement. Les patients qui souffrent de sérieuses formes d'arthrite, du sida, de sclérose en plaques, de blessures à la moelle épinière, d'épilepsie ou d'autres maladies chroniques graves y auront également droit.

La nouvelle loi investit par ailleurs le gouvernement du pouvoir d'accorder des permis à des tierces parties afin qu'elles puissent cultiver de la marijuana à l'intention des patients qui ne peuvent le faire eux-mêmes.

Avis et carrières



Est à la recherche de:

BRIQUELEURS - CHARPENTIERS pour la région de l'Outaouais

- Travailler à l'heure ou à l'unité
- Salaire très compétitif

Prêt à garantir les heures pour entrer dans les bassins de la CCQ.

Prêt à aider financièrement les nouveaux sous-traitants qui débutent dans le milieu de la construction.

PAYEMENT RAPIDE!

Contactez au (819) 243-7392

Patrick Fillion poste 215

Télécopieur: (819) 243-5126

00488705



Polycor

Chef de file canadien de l'extraction, de la transformation et de la mise en marché du granite, Polycor inc. œuvre à l'échelle mondiale. Pour appuyer notre développement, Carrières Polycor, active sur les marchés nord-américains dans le secteur de l'extraction du granite pour fins de transformation, recherche une personne pour combler le poste de

Directeur de production

Responsabilités: Sous la supervision du directeur général, vous êtes responsable:

- de la production des carrières sous votre responsabilité;
- de la conception des plans de production des différents sites;
- d'organiser les cédules de production;
- de voir au respect des plans de production et des quantités prévues au budget;
- de superviser la technologie d'opération du sciage à câble et du forage (hydraulique et pneumatique);
- de voir au respect de normes, méthodes et procédés de la production et des règles de sécurité;
- d'assurer l'efficacité et la rentabilité de ces opérations.

Exigences du poste: Ingénieur minier ou géologue avec trois ans d'expérience au moins. Vous êtes reconnu(e) pour votre leadership, la rigueur de vos méthodes de travail, le sens de l'organisation ainsi que par votre facilité à communiquer, à entrer en relation avec les autres et à travailler en équipe. Le bilinguisme est un atout. **Lieu de travail: Rivière-à-Pierre.**

Si vous répondez aux exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 août 2001, par courriel à rh-hr@polycor.com, par télécopieur au (418) 692-0981 ou par la poste aux Ressources humaines, Polycor inc., 139, rue St-Pierre, Québec G1K 8B9. Visitez notre site internet pour plus d'information: www.polycor.com.

Polycor inc. souscrit au principe de l'équité en emploi et toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

00489403

iso familles

Pour obtenir plus d'informations
ou pour recevoir un formulaire de candidature :

1 800 463-2851

iso.familles@csf.gouv.qc.ca

www.csf.gouv.qc.ca

PHARMACIEN(NE) RECHERCHÉ(E)

- Poste à temps complet ou partiel.
- De 20 à 40 heures/semaine disponibles.
- Horaire flexible.
- Heures de fin de semaine avantageuses.
- Pharmacie de surface moyenne.
- Conditions excellentes.

Pour informations supplémentaires:
Contactez:

Jean Cloutier, pharmacien
Membre du groupe Famili-Prix
18, St-Basile, Métabetchouan
(418) 349-2853
Fax: (418) 349-8298

00489555

www.lequotidien.com



APPEL D'OFFRES

Prolongement de la piste et
travaux connexes
Aéroport d'Alma

Ville d'Alma informe les entrepreneurs intéressés que la date d'ouverture des soumissions pour les travaux de prolongement de la piste de l'aéroport d'Alma a été retardée d'une semaine.

Les soumissions seront donc maintenant reçues au bureau du greffier de la ville d'Alma, 140, rue St-Joseph Sud, Alma (Québec), G8B 3R1, au plus tard le vendredi 10 août 2001 à 14 heures pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Un addenda sera d'ailleurs émis à cet effet.

Daniel Gagnon, assistant-greffier
Ville d'Alma

00489591

PHARMACIEN(NE)

Recherchons candidat(e) à temps complet ou partiel. Pratique professionnelle dynamique et stimulante.

Salaire compétitif et gamme d'avantages sociaux.

Prime à la signature du contrat.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 juillet 2001 à:

Mme Maryse Bolduc
superviseuse
150, boul. Barrette
Chicoutimi
G7H 7W8

00489405

Devenez
associé(e)
d'une équipe
gagnante



ULTRAMAR Itée, pétrolière qui possède le plus vaste réseau de stations-service dans l'Est du pays, est à la recherche d'agents pour la région du Saguenay - Lac-St-Jean.

La candidature retenue devra:

- être dynamique;
- avoir de l'expérience en commerce de détail;
- faire du service à la clientèle une de ses priorités;
- être à l'aise dans un milieu hautement compétitif.

Un investissement minimum est nécessaire à l'obtention de ces occasions d'affaires.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur: 696-9520 ou à l'adresse suivante:

Ultramar Itée
a/s de M. Denis Legendre
211, rue Orly
Chicoutimi (Québec)
G7G 4L5

00489633

FORMATEUR/TRICE INFORMATIQUE

PIGISTE (heures garanties)
Doit *très bien* maîtriser: Office,
Windows, courrier électronique...
Lieu de travail: partout au Québec
Envoyer curriculum vitae et
exigences salariales (par jour) à:

Alliance FormEstrie
Télécopieur: (819) 829-9113
alliance@formestrie.qc.ca

00489299



APPEL D'OFFRES

No du projet: 01-025-20553-00-001

**Réfection du réseau d'utilités,
rues Saint-Thimothée
et de la Chute.**

Description: Saint-Thimothée:
égouts, voirie de
la Chute: aqueduc,
égouts et voirie
(± 425 m. lin.)

Ville de Chicoutimi demande des soumissions pour l'exécution des travaux conformément aux plans et devis préparés par les Consultants CEM.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies des plans et devis et les formules de soumissions au bureau de CEM Consultants, situé au 125, rue Racine Est, Chicoutimi, G7H 1R5, téléphone (418) 698-4488, télécopieur: (418) 698-6677, et ce, moyennant un dépôt de 100 \$ (taxes incluses) qui sera non remboursable, fait à l'ordre de CEM Consultants inc. Les documents seront disponibles à partir du samedi 28 juillet 2001. Il est à noter que le cahier des clauses générales d'appels d'offres, Édition 2001, Tomes I et II sont disponibles au Service technique, pour un montant de soixante-quinze dollars (75 \$), taxes incluses (Tome I au coût de 30 \$ et Tome II au coût de 45 \$).

Pour être considérée, toute soumission devra être:

- accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit:
 - par un cautionnement de soumission valide pour deux cent quarante (240) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.
- remise avant le mardi 14 août 2001 avant 14 h au service du greffe de Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

Toutes les soumissions seront ouvertes le mardi 14 août 2001 à 14 h, en présence des intéressés, au bureau du greffier de Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

Ces travaux sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'accord sur le commerce intérieur (ACI).

Ville de Chicoutimi ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées. Chaque soumission devra être déposée dans une enveloppe cachetée et porter le numéro et le titre du projet.

Donné à Chicoutimi,
ce 27 juillet 2001

Me Hélène Savard, greffière
Ville de Chicoutimi

00489631

Valery Fabrikant sévit sur Internet

par Mike OLIVEIRA
De la Presse Canadienne

Valery Fabrikant, qui purge une peine d'emprisonnement à perpétuité pour le meurtre de quatre collègues de l'Université Concordia en 1992, sévit depuis quelque temps sur Internet, où il commente les affaires courantes, critique la justice et les médias et proclame son innocence. Une pratique qui a indigné les défenseurs des droits des victimes.

Fabrikant n'a pas accès à Internet en prison mais son fils Isaac relaie ses messages. Le 6 février

2000, un message d'Isaac Fabrikant a été transmis à plusieurs groupes de discussion, pour faire connaître «la vérité au sujet de Valery Fabrikant».

Le meurtrier y expliquait comment on l'avait provoqué, et affirmait que les médias avaient rapporté des informations erronées à son sujet et au sujet des événements survenus à Concordia.

Depuis, des centaines de messages ont été transmis au nom de Fabrikant, certains expliquant en détail de présumées injustices commises dans sa cause, et d'autres se plaignant de mauvais traitements qu'il aurait subis en prison.

Lors de son procès pour meurtre prémédité en 1993, Fabrikant a eu recours à 10 avocats avant de finalement assurer sa propre défense. Par la suite, il en appelé de sa condamnation, mais sa requête a été rejetée.

Il a inscrit une poursuite en diffamation contre le quotidien montréalais The Gazette, mais elle a été rejetée par la Cour supérieure et la Cour d'appel du Québec. La Cour suprême

du Canada a refusé de l'entendre.

De nombreux internautes ont répondu aux longs messages de Valery Fabrikant par des textes virulents chargés d'insultes, même quand il a parlé de son piètre état de santé et s'est plaint de ne pas recevoir les traitements médicaux appropriés.

Certains ont commencé récemment à transmettre de faux messages satiriques signés «Fabrikant», dans lesquels ils se moquent de son style littéraire et de ses demandes d'aide incessantes. Au moins un faux avis de décès a été transmis, accompagné d'un article nécrologique ironique.

Guy Campeau, du service de relations avec les médias du Service correctionnel du Canada, dit que même si les messages de Valery Fabrikant ne sont pas appréciés des citoyens, rien ne peut être fait pour y mettre fin.

Valery Fabrikant a déjà fait partie d'un groupe de quatre meurtriers auxquels il était interdit de communiquer avec les médias. Les autres étaient Allan Legère, Clifford Olson et Roch Thériault.

L'interdiction a été levée depuis pour Fabrikant et Legère mais de toute façon, elle ne concernait que les entrevues personnelles, et non les messages transmis aux médias et sur Internet.



COMMENTAIRES

Valéry Fabrikant commente les affaires courantes, critique la justice et les médias et proclame son innocence sur Internet. La photo ci-haut a été prise en novembre 2000 au Palais de justice de Cowansville.

Double meurtre

Une transaction de drogue sert d'explication

MONTREAL (PC)-Les policiers attribuent le double meurtre survenu jeudi dans les locaux de la compagnie de construction Gem, rue Notre-Dame, au sud-ouest de Montréal, à une transaction de drogue ayant mal tourné et impliquant entre huit à dix individus reliés à la mafia italienne.

Les enquêteurs croient que la rencontre a eu lieu sur

l'heure du midi, au rez-de-chaussée de l'édifice, dans une salle où ont été retrouvés quatre armes et des sachets de pellicule plastique remplis de marijuana, prêts pour la vente. Il y en avait pour 15 kilos.

Dans une autre pièce, toujours au rez-de-chaussée, ils ont mis la main sur une somme de 100 000 \$, en grosses coupures. A leur arrivée, après un appel

anonyme placé au service d'urgence 911 pour dire que des coups de feu avaient été tirés, les policiers ont trouvé les corps de Francesco Veltri, 41 ans, et David Belleville, 33 ans, tous deux de Montréal, qui baignaient dans leur sang.

Une troisième personne, blessée celle-là, a été transportée à l'hôpital. Son identité est gardée secrète, pour sa propre

sécurité. Les trois hommes n'avaient aucune arme sur eux à l'arrivée des policiers.

Tandis que David Belleville n'avait aucun antécédent judiciaire mais «trempait dans le milieu de la mafia italienne», selon le policier, il en allait autrement pour Veltri, qui a déjà été accusé de vol, violence, extorsion et de délits liés au commerce de la drogue.

EXCLUSIF POUR NOS ABONNÉS

La fidélité... c'est payant!

Pour tous nos abonnés et nouveaux abonnés

progrès-dimanche

8000\$
en épicerie

consomat.

2 GAGNANTS DE 500\$
CHAQUE SEMAINE

Tirages chaque vendredi
du 24 juin au 17 août 2001

le QUOTIDIEN

8000\$
en prix

2 GAGNANTS DE 500\$
EN BONS D'ACHATS*
CHAQUE SEMAINE

Chaque jeudi du 28 juin
au 16 août 2001

* Applicable chez l'un de nos annonceurs
au choix des gagnants

Pour tous nos fidèles abonnés
depuis le 27 avril 2001 ou avant

progrès-dimanche QUOTIDIEN

Imaginez
40 000\$
comptant

25 000\$
Si vous êtes abonnés
à l'un ou l'autre de nos
2 journaux

plus
15 000\$
Si vous êtes abonnés
à nos 2 journaux

plus en prime
1 voyage à Acapulco
Mexique
une valeur de:

2700\$
Si vous utilisez notre
service paiements
préautorisés ou payez
vos abonnements
6 mois d'avance

Restez abonné...
c'est payant!

Tirage 27 septembre 2001



Abonnement
ou
information:
545-4664
Saint-Félicien:
679-3832

La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage

Naufragée durant sept heures Une plaisancière échappe à la noyade

TROIS-RIVIERES (PC)-Lise Proulx tient à la vie. Contre vents et marées. Naufragée durant pas moins de sept heures, la Trifluvienne de 44 ans a échappé, jeudi, à une noyade certaine dans les eaux du lac Saint-Pierre, en plein fleuve Saint-Laurent, non loin de Trois-Rivières. Grâce à son sang-froid, sa détermination et sa grande forme physique.

A l'occasion de ce qui devait être une joyeuse sortie en solitaire sur son petit voilier, depuis les rives de Yamachiche, Mme Proulx a vécu les pires moments de sa vie.

Par un temps radieux, vers 14h00, la passionnée de voile largue les amarres. «Le vent était toutefois nord-ouest. Faire face à ce vent reste toujours quelque peu risqué», a-t-elle expliqué, vendredi, au lendemain de sa mésaventure.

Quelque 90 minutes plus tard, le vent tourne en bourrasques, renversant l'embarcation. «Ouf! Je me suis subitement retrouvée à l'eau!»

Habitée à ce genre de situation, la plaisancière reste cependant calme. Dans les bases de plein air qu'elle fréquente en famille, «il est si amusant parfois de chavirer. D'autant plus que je n'étais pas très loin de la rive du lac».

Elle parvient sans peine à remonter sur son voilier, mais le gouvernail se met à faire des siennes, finissant par se détacher. «Comment vais-je réussir à naviguer jusqu'à la rive? J'ai fini par le remettre en place. Au même moment, je me rends compte que ma voile vient de céder un peu, elle est moins tendue.»

Mme Proulx décide alors de regagner la rive nord, où les vents sud-ouest sont plus favorables aux voiliers. «Avec un bris d'équipement ou pas, ces vents vous poussent toujours vers la rive nord, du côté de Yamachiche», a-t-elle expliqué.

Alors qu'elle se croit tirée d'affaire, les conditions se gâtent. Le vent devient impétueux, la prive de sa voile, qui finit par céder, et l'entraîne vers le large, en direction du

chenal réservé au trafic maritime.

Inquiète, Mme Proulx se met à crier, donne des coups courts et prolongés avec son sifflet de marine, fait des signaux en direction des embarcations qu'elle voit au loin, mais en vain.

«J'étais la plus seule au monde. La nuit allait s'abattre sur moi. Je levais et baissais les bras, j'étais en détresse... Vraiment. La peur de ma vie. Je pensais que c'était la fin. Et je me suis mise à prier, prier beaucoup, très fort.»

Droit devant, elle aperçoit deux cargos. Le courant prend de la force. Craignant d'être aspirée, elle choisit de sauter à l'eau, munie d'une veste de sauvetage. Nageant désespérément, la naufragée évite les deux cargos dont l'un vient de frôler son voilier, qui se renverse.

«Je suis finalement restée sept heures dans l'eau. Mais j'en avais pas toujours conscience du temps. J'ai commencé à sentir le froid. J'ai vu le bateau de la garde côtière, et je me suis dit, bon ça y est, ils viennent me chercher. Mais les vagues étaient trop hautes, on ne pouvait pas me voir.»

En nageant vers la rive, du côté de Nicolet, la Trifluvienne parvient à résister à la fatigue. «J'étais peu essoufflée. Heureusement, j'ai un bon rythme cardiaque. La natation ça aide. Je nageais tous les jours, à six heures du matin, à la piscine du cégep.»

Une fois la nuit tombée, la rescapée atteint enfin la grève, après avoir pataugé à l'aveuglette dans des marécages remplis de joncs.

«En revoyant mes trois enfants et Robert, mon conjoint, j'ai compris combien la vie est fragile et précieuse!»

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



ADAMS (M. Yvan)

Le 25 juillet 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie à Chicoutimi, à l'âge de 64 ans et 10 mois, M. Yvan Adams, époux de feu Mme Lilianne Lefebvre, demeurant au 1682, rue des Erables, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s en présence des cendres, au Funérarium

Hébert & Fils
1702, rue des Pins
Dolbeau-Mistassini

le dimanche 29 juillet 2001 de 19 h à 22 h, le lundi 30 juillet 2001, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 30 juillet 2001 à 10 h 30 à l'église Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Steve (Vicky Labbé) et Mona; ses petites-filles: Michelle et Charly Adams; ses frères et sœurs: René (Thérèse Bouchard), James (Maude Fillion), feu Lawrence (Shirley Venes), Dolorès (Antoine Lebrun), Normand (Marie-Paule Lalancette), Wilbert (Belle-Ange Bélanger) et Shirley (Yvon Lavoie); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu M. Charly Adams et feu Mme Albertine Lepage. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation de l'Association du Diabète Québec, 5635, rue Sherbrooke, Montréal, Qc H1N 9Z9. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057 et courriel mthebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini** (Membre de la corporation des Thanatologues du Québec)



BOUCHARD (M. Laurent)

Le 26 juillet 2001, est décédé Au domaine du Bel Age à St-Cœur de Marie, à l'âge de 78 ans, M. Laurent Bouchard, époux de dame Rose-Ange Tremblay, demeurant au 163-A, St-Nazaire. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils inc.
620 boul. Dequen N.
Alma

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 12 h (midi). Le service religieux aura lieu le samedi 28 juillet 2001 à 14 h à l'église St-Nazaire et les cendres seront déposées au columbarium Bérubé & Fils d'Alma. Outre son épouse dame Rose-Ange Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Christiane (Vital Tremblay), Serge (Ginette Dallaire), Martin (Monique Caron), Daniel (Lily Girard), France (Antoine Girard); ses petits-enfants: Robin, Patrice, Louis-Martin, Dominique, Marie-France, Pierre-Luc, Marc, Anick, Sandra, Stéphanie, Sabrina, Mélissa; ses frères et sœurs: Rita (feu Armand Pelletier), feu Simone (Gérard Tremblay), Thérèse (Roger Goupil), Rock (Étiennette Gauthier), Jeannine (Aurel Bouchard), feu Gérard (France Guilbeault), feu Charlotte (Jean-Marie LeRoux), Jean-Marc; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Jeannette (feu Adélarde Lepage), feu Jos-Hector (feu Julienne Bernier, Yvette Pedneault), feu René (Jeanne Pedneault), feu Simone (feu Conrad Jean, feu Lucien Harvey), Fernande, Laurette (feu Charles-Edouard Fortin), Réal (Lise Claveau); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction fu-**

néraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



BOUCHARD (Mme Simone Tremblay)

Le 26 juillet 2001, est décédée à l'âge de 76 ans, Mme Simone Bouchard, épouse de feu M. Pierre-Julien Tremblay, demeurant au 1318 Père-Honorat, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 28 juillet 2001 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 28 juillet 2001 à 11 h à l'église St-Isidore. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Rose. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Reynald Tremblay (Patricia Lalancette), Denis (Candidie Sasseville), Christine (Germain Simard), Danielle (Alain St-Pierre), André, Martine, Rémi, Marc (Manon Gobeil), Bernard (Anick Boudreault), Etienne (Claudette Lavoie) et Gyl (Manon Morin); ses petits-enfants: Nataly, Dany, Annie, Karine, Jinny, Yohan, Dominic, Yannick, Yan, Chantale, Lydia, Marc-André, Joannie, Tommy, Marie-Lyn, Christopher, Simon, Nadjat, Lee, Tamara, Stéphanie, Jérôme, Niko, Vanessa, Patrice, Eric, Dany et Katy; ses arrière-petits-enfants: Pascale, Guillaume, Marie-Anne, Gabrielle, Keven, Alexandre, Méganne, Kilianne, Michaël et Maggie; ses frères et sœurs: feu Louis-Joseph Bouchard (feu Lucille Vézina, feu Laurette Morissette), Cécile (feu Paul-Emile Richard, Lucien Harvey), Paul-Emile (Alice Gobeil), Rita (feu Henri-Vézina, Roma Jean), Marguerite (feu Adrien Vallée, feu Raymond Pelletier), Clément (Rachel Ménard), feu Claude (Céline Blackburn), Rolande (feu Lucien Bouchard) et Jacques (Céline Babin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Patrick Tremblay (Raymonde Blackburn), feu Marie-Jeanne (feu Lucien Lapointe), Marie-Rose (feu Doria Bolduc, feu Jean Martel), Thérèse (feu Sylvio Beaulieu), Jeanne-d'Arc (feu Ovide Brassard), Gertrude (feu Paul Beaulieu), Gabrielle, Jean-Marie (Solange Tremblay), Annette (feu Henri Dallaire) et feu Laurette, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Mme Simone Bouchard a été la cofondatrice de la Corporation Eveil Saguenay, elle a également œuvré de nombreuses années au sein du Mouvement des Femmes Chrétiennes. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Corporation Eveil Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GAUDREAU (Mme Alida)

Elle s'est envolée comme une colombe vers l'ultime rendez-vous de l'espérance, là où il n'y a plus de peur, de souffrance, mais qu'amour et de paix. Le 26 Juillet 2001, est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 90 ans et 6 mois, Mme Alida Gaudreault, épouse de feu M. Adélarde Tremblay, demeurant au Manoir du Rocher depuis 4 ans, autrefois de la paroisse St-Jude d'Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils inc.
620 boul. Dequen N.
Alma

à compter du samedi 28 juillet 2001 de 19 h à 22 h, le dimanche 29 Juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 30 juillet 2001, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 30 juillet 2001, à 11 h à l'église St-Jude et l'inhumation se fera au cimetière paroissial d'Alma. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pâquerette (Alphonse Fortin), Serge (Imelda Morel), Françoise (Raymond Fortin), Ginette (feu Robert Harvey, Marcel Gagné), Colombe (feu Raymond Langevin, Gilles Perron), Bibiane (Jean-Marc Harvey); ses petits-enfants: Sylvain Fortin (Suzanne Bélanger), Laval Fortin (Régine Brassard), Daniel Fortin (Nicole Power), Bertrand Tremblay, Raynald Tremblay (Chantale Boulet), Marc Tremblay, Caroline Fortin (Denis Carrier), Pascale Fortin (Sylvain Tremblay), Jean-Luc Fortin, Manon Harvey (Mario Laprise), Line Harvey (André Doucet), Eric Harvey (Marie-Claude Carlos), Annie Langevin, Denis Langevin (Louise LaFrance), Sandra Langevin (Eric Simard), Jacinthe Harvey (Sylvain Guérin), Hélène Harvey, Steeve Harvey (Claudie Gilbert); ses arrière-petits-enfants, et arrière-arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs; beaux-frères et belles-sœurs des familles Gaudreault et Tremblay, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation de l'Hôpital d'Alma. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel:berube@digicom.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Lac Memphrémagog

Le corps d'un homme retiré des eaux

MAGOG (PC)-Le corps sans vie d'un jeune homme de 24 ans, François Pépin, a été retiré du lac Memphrémagog, en Estrie, par les plongeurs de la Sûreté du Québec, vendredi.

Fils unique de Monique Pépin, mairesse de Stanstead, municipalité située le long du lac, M. Pépin était porté disparu depuis jeudi. Il s'est noyé en tentant de récupérer une embarcation à la dérive, alors que le plan d'eau était secoué par de fortes vagues.

Au terme de deux heures de recherches près de Blueberry Point, le corps a été repêché vers 13h15, par environ sept mètres

d'eau. Visiblement éprouvés, la mère, l'oncle et la tante de la victime assistaient à la scène.

Une heure plus tôt, une jeune fille d'âge mineur, amie de la victime, qui avait tenté en vain de secourir cette dernière, était retournée sur les lieux du drame afin d'indiquer aux plongeurs l'endroit où elle avait pour la dernière fois vu le disparu.

François Pépin se trouvait toujours à l'endroit où il avait sombré, alors qu'il tentait de rattraper le bateau emporté par le courant, à une quarantaine de mètres de la rive située tout près de la frontière américaine.

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN

et le progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



GOSSELEIN (M. Yvan)

Le 18 juillet 2001, est décédé en Ontario, à l'âge de 66 ans et 10 mois, M. Yvan Gosselein, demeurant à Thunder Bay, Ontario, autrefois de Girardville. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s en présence des cendres, au Funérarium

Hébert & Fils
1702, rue des Pins
Dolbeau-Mistassini

le dimanche 29 juillet 2001 de 19 h à 22 h et le lundi 30 juillet 2001, jour des funérailles à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 30 juillet 2001 à 16 h à l'église Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Bernadette (feu Adélar Guay), Juliette (Henri Doré), Lucille (feu Joseph Pagé), Lucien (Colombe Doucet), Rita, Robert, feu Donia (Louise Doucet), feu Gérard, Bernardin, Albert, Florence et Simone; ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu Alphonse Gosselein et de feu Mme Irène Perron. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057 et courriel mhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la corporation des Thanatologues du Québec)



HIMBEAULT (Mme Desneiges)

Est décédée au "Centre Le Jeannois, Pavillon Le Pionnier" d'Hébertville, le 20 juillet 2001, à l'âge de 82 ans et 1 mois, dame Desneiges Himbeault, demeurant au 640 rue Villeneuve à Hébertville. Elle était la fille de feu M. Pierre Himbeault et de feu dame Marie Tremblay. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Philippe Fortin & Fils

233 rue Turgeon
Hébertville

le samedi 28 juillet 2001 de 9 h jusqu'au moment des funérailles qui auront lieu à 11 h à l'église d'Hébertville. La déposition mortelle sera inhumée au cimetière paroissial. Mme Himbeault laisse dans le deuil ses frères et sœurs (beau-frère): feu Edgar (feu Gabrielle Duchesne), Marie-Ange, Philippe (premières noces feu Rita Audet, deuxième noces feu Aline Lalouette), Richard (feu Eliette Aubé), feu Almas, feu Anne-Marie, Léo-Paul, Marie-Marthe (Mario Gauthier), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Ceux qui le désirent pourront faire des dons au "Centre le Jeannois, Pavillon Le Pionnier d'Hébertville". N.B.: Prière de ne pas envoyer de fleurs, S.V.P. Pour les excellents soins prodigués, des mercis sincères et chaleureux au personnel, prêtres, médecins, infirmiers et infirmières, et à tous ceux qui sont de près ou de loin impliqués à l'unité des soins du Pavillon Le Pionnier. **Direction funéraire: Maison Funéraire Philippe Fortin & Fils Enr. de Notre-Dame d'Hébertville** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec). Téléphone: 418-344-1535, fax: 418-344-4404.



LAVOIE (Mme Jocelyne Gauthier)

Le 24 juillet 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 68 ans et 7 mois, Mme Jocelyne Gauthier, épouse de M. Maurice Lavoie, demeurant au 685 rue Gauthier, Larouche. La déposition mortelle est exposée à la Résidence funéraire Saguenay

3711 Cabot
Jonquière

le samedi 28 juillet 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 juillet 2001 à 14 h à l'église St-Gérard Magella de Larouche. Les cendres seront déposées au cimetière de Larouche. Outre son époux M. Maurice Lavoie, elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy Lavoie (France Goyette), André (Hélène Chayer), Nathalie (Daniel Labrecque); ses petits-enfants adorés: sa filleule Catherine, Jackie, Geneviève, Eloïse, Alexandre, Aurélie; ses frères et sœurs: feu Gaston Gauthier (Hélène Claveau), feu Ghislaine (feu Auguste Dubé), feu Zénon (Raymonde Nadeau), feu Raynald (Jeanne Gagné), Louise (Gilles Champagné), Denise (feu Jean-Claude Tremblay), Johnny (Laurence Bélanger), Esther (feu Daniel Bélanger), Michèle; ses beaux-frères et belles-sœurs: Rita Lavoie (Jean-Paul Gagné), Henriette (Bertrand Marcotte), feu Robert, feu Raymond, Colette (Carol Bergeron), Clément (Edith Bergeron), Jean-Claude (Michèle Girard), Nicole, feu Diane, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Rein. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAVOIE (Mme Lucienne)

Est décédée à son domicile, le 27 juillet 2001, à l'âge de 81 ans et 11 mois, Mme Lucienne Lavoie, épouse de feu Thomas Couture et fille de feu Téséphore Lavoie et de feu Laura Bouchard et amie de M. Jean Jankovick. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816 boul St-Joseph
Roberval

le dimanche 29 juillet 2001 de 19 h à 22 h, le lundi 30 juillet 2001 de 12 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le lundi 30 juillet 2001 à 15 h à l'église St-Jean de Brébeuf. Mme Lavoie sera inhumée au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Normand Couture (Elodie Pelletier), Gisèle (Marcel Fournier), Raymonde (Gaston Girard), Guy (Madeleine Dallaire), Gilles (Eliette Langlais), Pauline (feu Reynald Ouellet), Huguette (Richard Roux), Francine (Raynald Bouchard), Gaétan (Edith Langlais),

Sylvie (Réjean Ouellet); ses 29 petits-enfants et 24 arrière-petits enfants; ses frères et sœurs: feu Arthur Lavoie (feu Diane Bernier), Bertrand (feu Ovida Paquet), Jeanne d'Arc (Noël Lavoie), Jean-Yves (Bérandère Couture), Rosaire (Lucille Deschênes), Gaston (Marie-Anna Naud), Hubert (Huguette Dubreuil), Marthe (Ernest Fortin), Thérèse (Carol Gauthier) et Danielle; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Edouard Couture (feu Simone Bolduc), feu Rose (feu Pierre Paradis), Marcellin (Marie-Ange Côté), Jeanne-Mance (feu Raymond Girard), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif,** 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec.



MALTAIS (Mme Thérèse)

Le 25 juillet 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, après une très longue maladie, Mme Thérèse Maltais, fille de feu Ernest Maltais et de feu Lauretta Maltais, demeurant au 1887, St-Jean-Baptiste à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 juillet 2001 à 11 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Louis Maltais (Claire Maltais), feu sœur Marie-Louise (Antoinette de Marie), feu Paul, Henriette (feu Marcel Potvin), Bernard, Jeanne, feu Marie (Louis-Marie Rivier), Dr Benoît (Monique Marceau), Marguerite (Roch Lavoie). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de la Cathédrale de Chicoutimi, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils.videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



MORISSETTE (Mme Gertrude Lajoie)

Le 27 juillet 2001, est décédée à l'Hôpital Enfant-Jésus de Québec, à l'âge de 78 ans, Mme Gertrude Lajoie, épouse de

feu M. Patrice Morissette, demeurant à Charlesbourg, autrefois de Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 30 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 31 juillet 2001 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
345, St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mardi 31 juillet 2001 à 11 h à l'église Ste-Anne. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Claude Morissette (Eveline Pilote), Suzanne (Richard Bonsant), Pierre (Huguette Tremblay), Denis, Diane (Mario Tremblay); ses petits-enfants: Céline, Jennie, Claudia, Andréa et Catherine Bonsant, Philippe et Camille Morissette, Marilyn, Cynthia et Simon Tremblay; ses sœurs: feu Aline Lajoie, feu Angéline (feu Raymond Beaulieu), Suzanne (Claude Bigué), Marie-Paule (Donat Cyr); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Michel Morissette (Rita Boily), feu Yvon (Estelle Carrier), feu Louis (Lucie Landry), feu Yvette (feu Jean-Marie Harvey), feu Cécile, Jean-Noël (Gemma Angers), Henriette (Roger Moisan), Jean-Guy (Marie-Claude Bellavance). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Jean Allard (pour la cause de l'Autisme) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



NÉRON (Mme Marie-Anne)

Est décédée, le 26 juillet 2001, au Centre le Jeannois, Pavillon de Métabetchouan, à l'âge de 86 ans, Mme Marie-Anne Néron, épouse de feu M. Marcel Fiset, demeurant au 40, rue de l'Hôpital, Métabetchouan, autrefois de Desbiens. A sa demande, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le lundi, 30 juillet 2001 à 14 h
à l'église de Desbiens

L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Camil (Claudette Bélanger), Clément (Carole Parent), Aimé (Odette Régnier); ses petits-enfants: Guylaine, Michelle, Marcel, Luc, Karine et Carl; son frère: Charles (Blandine Desmeules); son beau-frère: Benoît Rochette (feu Hélène); elle était la sœur de: feu Florida (feu Lionel Langevin) feu Julie (Jean Desforges); ses neveux, ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Ceux qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation du C.H. de Métabetchouan. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone: (418)349-2894; télécopieur: (418)349-8290; courriel: gdesbien@aei.ca

MESSES ANNIVERSAIRES



FORTIER (Mme Patricia)

La messe anniversaire de dame Patricia Fortier, épouse de feu M. Anatole Dufour, demeurant à Jonquière, sera chantée

le samedi 28 juillet 2001 à 16 h
à l'église de la paroisse Ste-Famille
Kénogami

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



MALTAIS (Sandra)

Sandra, déjà un an que tu es partie voyager seule. Notre peine et ton absence sont encore présentes dans nos cœurs. Nous avons dû apprendre à vivre sans toi. Nous te remercions de l'amour et le bonheur que tu nous as donné lors de ton court passage parmi nous. Même si nous ne pouvons te voir et te toucher, je sais qu'avec ton grand cœur, tu es notre étoile qui brille et veille sur nous puisque tu es simplement passée de l'autre côté. Nous t'aimons. Aujourd'hui, de façon très spéciale, tes parents Guylaine Morin et Angelo Maltais, ton frère Stéphane et Sandra Larouche, ton ami de cœur Joé Gagnon, parents et amis, nos pensées seront tournées vers toi. Car en mémoire de Sandra Maltais, une messe anniversaire sera célébrée

le dimanche 29 juillet 2001 à 19 h

à l'église St-Alphonse, Ville de La Baie
Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: G.G.

Auto à donner?

Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein. Le programme est gratuit et vous contribuerez à protéger le programme de votre véhicule sans payer rien! Appelez un expert, nous vous aidons. Appuyez une bonne cause.

1-800-363-6676

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Marie-Louise Thibault-Dionne**, de Falardeau, décédée le 21 avril 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de ma vie

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Mme Huguette Beaulieu Ouellet**

décédée le 24 juin 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: 695-7711

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS (514) 299-3422 ou 1 800 361 3504 www.diabete.qc.ca

Tour de France

Déshydraté, Armstrong avale le parcours à bloc

SAINT-AMAND-MONTROND, France (AP)-Lancé comme un avion, Lance Armstrong (US Postal) a remporté, vendredi, sous la canicule et à 49,282 km-h de moyenne le contre-la-montre individuel de 61 kilomètres de la 18e étape du Tour de France cycliste, pour s'approcher de son troisième sacre consécutif à Paris.

Déjà victorieux trois fois en montagne, le Texan de 29 ans a mis un point d'orgue à sa domination, en repoussant à plus d'une minute la concurrence sur l'asphalte fondu menant de Montluçon à Saint-Amand-Montrond.

«J'ai bu cinq litres d'eau en 20 minutes depuis que je suis arrivé, a confié Armstrong, déshydraté, mais heureux. Je suis fatigué, mais très content. Je connaissais bien le parcours. Je l'ai avalé à bloc.»

Armstrong, qui a bouclé le parcours en une heure 14 minutes et 16 secondes, a devancé pour ce dernier rendez-vous au sommet son grand rival, l'Allemand Jan Ullrich, troisième à 1:39 minute. L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano (Once) a pris la deuxième place, à 1:24 minute de l'Américain.

Au classement général, alors que deux étapes sans histoire restent à disputer, la 19e d'Orléans à Evry samedi (149,5 km) puis la 20e dimanche de Corbeil-Essonnes à Paris (160,5 km), Armstrong précède Jan Ullrich (Deutsche-Telekom) de 6:44 minutes - il l'avait battu de 6:02 l'an dernier - et l'Espagnol Joseba Beloki (Once) troisième à 9:05 minutes. Le podium 2000 est donc inchangé.

Beloki a repris comme prévu les 80 secondes de retard qu'il comptait sur le Kazakh Andrei Kivilev (Cofidis), pour passer de la quatrième à la troisième place.

François Simon (Bonjour) a lui aussi rétrogradé, passant de la cinquième à la sixième place en raison de la performance de Gonzalez de Galdeano.

Armstrong qui a bâti son succès à l'Alpe d'Huez, Chamrousse et Saint-Lary-Soulan, a ainsi remporté sa 11e victoire d'étape dans le Tour de France.

«Je ne m'étais jamais senti aussi bien dans un contre-la-montre. J'avais de super sensations, a déclaré Armstrong. Physiquement, tout répondait bien. Les faux plats roulant du début m'ont lancé. Dès le premier temps intermédiaire, je savais que ça allait bien se passer.»

L'Américain a pointé en tête aux trois temps intermédiaires de Vallon-en-Sully (km 21,5), de Saint-Bonnet-Tronçais (km 43) et des Breagnes (km 55,1).

A Tronçais, Armstrong a traversé «à bloc» la plus grande

forêt de chênes d'Europe, montant de quel bois il était fait, dans une spécialité du contre-la-montre où il est vaincu depuis sa renaissance en 1999.

Cette année-là, il s'était imposé à Metz et au Futuroscope. L'an dernier, il a établi la plus rapide des moyennes réalisées sur un long contre-la-montre, à Mulhouse (53,986 km-h), et en 2001 il a triomphé à Chamrousse, en côte.

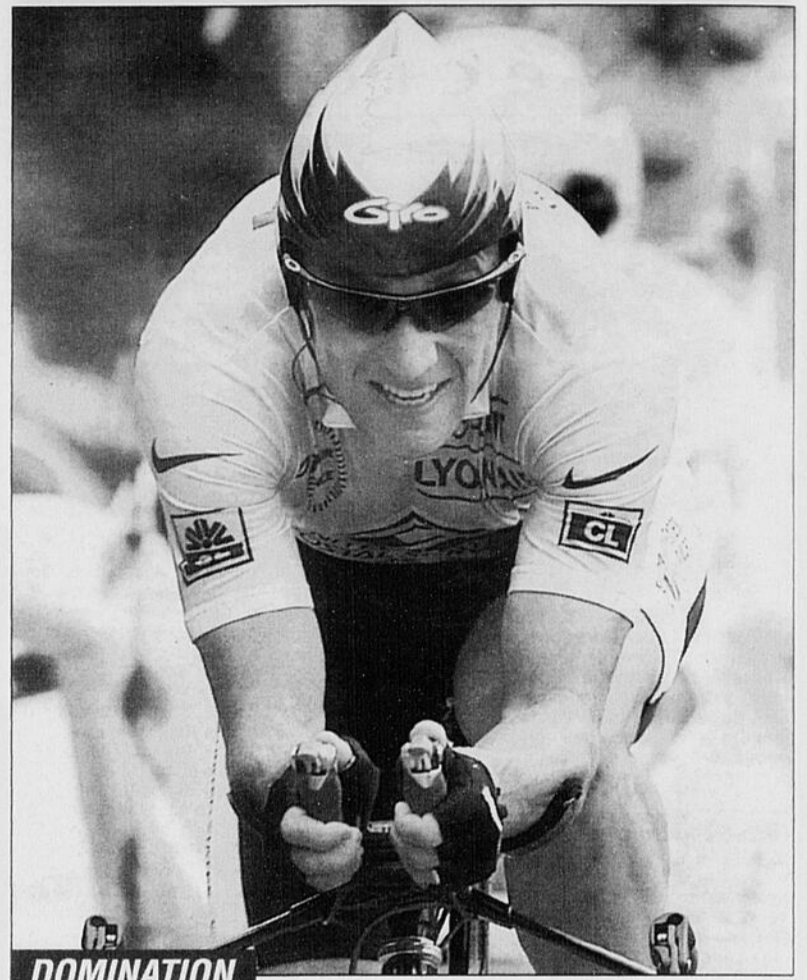
Ullrich, le champion du monde du contre-la-montre de Trévisio en 1999, vice-champion olympi-

que de la spécialité à Sydney derrière Vjatceslav Ekimov, a abdicé.

Le Français Laurent Jalabert, vainqueur de deux étapes et porteur du maillot à pois de meilleur grimpeur a fini 44e à 7:49 minutes. «J'étais fatigué aujourd'hui, mais j'ai fait un Tour vraiment superbe», a déclaré le champion du monde du contre-la-montre de San Sebastian en 1997.

La lutte pour le maillot vert perpétuera la suspense pour les deux dernières étapes. L'Australien Stuart O'Grady (Crédit Agricole) devance toujours de 11 points l'Allemand Erik Zabel (Deutsche-Telekom).

«Il faudra rester vigilant, éviter la chute qui pourrait tout casser», a déclaré Armstrong, à propos des deux étapes à venir.



DOMINATION

Le Texan de 29 ans, Lance Armstrong, a bouclé le contre-la-montre individuel de 61 kilomètres de la 18e étape du Tour de France cycliste en une heure 14 minutes et 16 secondes, devant son grand rival, l'Allemand Jan Ullrich, troisième à 1:39 minute. L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano (Once) a pris la deuxième place, à 1:24 minute de l'Américain.

Championnats du monde de natation

Les records canadiens tombent



Audrey Lacroix

FUKUOKA, Japon (PC)-Des records canadiens ont été améliorés pour une troisième journée d'affilée, vendredi, aux championnats du monde de natation.

Cette fois, les réussites appartiennent à Audrey Lacroix de Pont-Rouge et au relais masculin 4 x 200 m libre.

Lacroix, âgée de 17 ans, a battu le record canadien du 100 m papillon féminin en demi-finale avec un temps de 1:00,20. Mais sa 10e position ne lui a permis d'accéder à la finale.

Ce chrono lui a permis d'abaisser celui de 1:00,24 établi par Jessica Amey de Calgary aux Jeux olympiques de 1996.

«C'est fantastique de battre un record canadien, mais il y a encore beaucoup de travail à faire

pour me hisser dans les classements mondiaux, a déclaré Lacroix, une des nageuses canadiennes qui s'est la plus améliorée cet été.

«Il y a tellement de nageuses rapides que c'est très difficile pour nous présentement. Mais j'ai le vent dans les voiles et j'espère battre la barrière de la minute bientôt.»

Le relais canadien a pour sa part terminé sixième au 4 x 200 mètres libre mais Mark Johnston de St. Catharines, en Ontario, Rick Say de Victoria, Brian Johns de Richmond, en Colombie-Britannique et Mike Mintenko de Moose Jaw, en Saskatchewan ont brisé leur propre record canadien à deux reprises. Le quatuor a d'abord battu le record dans les prélimi-

naires avec un temps de 7:20,69, puis ils l'ont de nouveau amélioré dans la finale avec un temps de 7:17,80.

Le précédent record était de 7:21,45, établi par le même groupe aux Jeux olympiques de Sydney.

«Il était temps que nous descendions sous la barre des 7:20, a déclaré Say. C'est probablement quelque chose que nous aurions dû réussir aux Jeux olympiques. Ce fut une bonne chose que nous soyons le même groupe qu'à Sydney. Nous avons passé toute la journée ensemble et nous savions que tout le monde était prêt à faire le travail.»

Le Canada n'a toujours pas remporté une médaille en natation à ces championnats.

Ervin anéantit la «Thorpille» et VDH

FUKUOKA, Japon (PC)-L'Américain Anthony Ervin a éclipsé le duel sur 100 mètres entre l'Australien Ian Thorpe et le Néerlandais Pieter van den Hoogenband en remportant la finale des championnats du monde de natation.

Ervin a gagné la course en 48,33 secondes, un dixième de seconde devant le Néerlandais. Thorpe a fini quatrième, en 48,81, juste derrière le médaillé d'or du 100m papillon, le Suédois Lars Frolander, troisième.

La victoire du nageur américain a déclenché une fiesta des

nageurs de l'Oncle Sam dans la piscine de Fukuoka.

Martha Bowen a ainsi mis un terme à la domination de l'Ukrainienne Yana Klochkova dans le 200m quatre nages et Aaron Peirsol a gagné le 200m dos en signant le meilleur temps des championnats du monde. Peirsol, vice-champion olympique de la discipline, a remporté l'épreuve en une minute et 57,13 secondes, devant l'Autrichien Markus Rogan (1:58,07) et l'Islandais Orn Arnarson (1:58,37).

Thorpe a pu se consoler de son échec sur 100m en remportant

avec le relais australien du 4 x 200m nage libre sa cinquième médaille d'or depuis son arrivée à Fukuoka. Les Kangourous en ont profité pour améliorer leur propre record du monde, bouclant les 800 mètres en 7:04,66 (précédent record, 7:07,05).

Depuis le début des championnats du monde, la «Thorpille» a triomphé sur les deux relais sur lesquels il s'est engagé et sur 200, 400 et 800m nage libre, trois victoires assorties de records du monde. Le 100m nage libre n'était pas à sa portée.

Ervin, lui, a dû patienter pour

savourer son succès. A l'issue de la course, son chrono ne s'est pas affiché et le temps de «VDH» a d'abord été considéré comme le meilleur. Finalement, alors que les coéquipiers d'Ervin scandaient «USA! USA!», le 48,33 de l'Américain (nouveau record des championnats du monde) a illuminé le tableau et Ervin a pu être sacré.

«Je savais que ma seule chance d'obtenir une médaille était d'y aller et de nager comme un fou», a déclaré le champion, déjà vainqueur de Van den Hoogenband sur 50m nage libre.

Baseball

LIGUE NATIONALE

	Section Est		Moy.	Diff.
	G	P		
Atlanta	58	45	.563	—
Philadelphia	57	46	.553	1
Florida	52	50	.510	5 1/2
New York	47	57	.452	11 1/2
Montréal	45	59	.433	13 1/2

	Section Centrale		Moy.	Diff.
	G	P		
Chicago	60	42	.588	—
Houston	56	46	.549	4
St. Louis	51	50	.505	8 1/2
Milwaukee	44	56	.440	15
Pittsburgh	39	62	.386	20 1/2
Cincinnati	39	63	.382	21

	Section Ouest		Moy.	Diff.
	G	P		
Arizona	59	43	.578	—
Los Angeles	59	44	.573	1/2
San Francisco	54	49	.524	5 1/2
San Diego	49	53	.480	10
Colorado	43	59	.422	16

Jeudi 26 juillet

St. Louis 3 Chicago 1
Montréal 3 Atlanta 2 (10 manches)
Houston 3 Pittsburgh 2
Philadelphia 3 N.Y. Mets 2
San Francisco 11 Arizona 3
Los Angeles 3 Colorado 1

Vendredi 27 juillet

Atlanta 7 Montréal 3
Chicago Cubs 4 St. Louis 3
Pittsburgh 3 Houston 2
Cincinnati 10 Florida 5
N.Y. Mets 6 Philadelphia 1
San Diego 3 Milwaukee 20h05
San Francisco en Arizona, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h10

Samedi 28 juillet

Houston (Oswalt 8-2) à Pittsburgh (Olivares 4-7), 13h05, 1er match.
Philadelphia (Daal 10-3) à N.Y. Mets (Leiter 6-8), 13h15.
St. Louis (Benes 6-6) à Chicago Cubs (Wood 9-8), 13h15.
Colorado (Hampton 10-7) à Los Angeles (Park 10-6), 16h05.
Houston (McKnight 0-0) à Pittsburgh (J.Anderson 6-9), 19h05, 2e match.
Atlanta (Glavin 9-5) à Montréal (Vazquez 9-9), 19h05.
Florida (Penny 7-4) à Cincinnati (Dessens 6-8), 19h05.
San Diego (Williams 7-8) à Milwaukee (Haynes 6-13), 19h05.
San Francisco (Ortiz 11-6) en Arizona (Lopez 0-0), 22h05.

Dimanche 29 juillet

Philadelphia à N.Y. Mets, 13h10.
Florida à Cincinnati, 13h15.
Atlanta à Montréal, 13h35.
Houston à Pittsburgh, 13h35.
San Diego à Milwaukee, 14h05.
San Francisco en Arizona, 16h35.
Colorado à Los Angeles, 20h10.
St. Louis à Chicago Cubs, à être annoncé.

Lundi 30 juillet

Aucun match.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy
Berkman Hou	99	371	80	133	.358
Alou Hou	85	334	58	119	.356
Floyd Flo	95	359	88	126	.351
L.Gonzalez Ari	102	387	87	134	.346
Vidro Mon	81	315	58	107	.340
Aurilia SF	99	398	64	134	.337
Pierre Col	98	371	63	124	.334
LWalker Col	93	335	77	112	.334
VGuerrero Mon	101	384	77	128	.333
Polanco StL	88	324	46	106	.327

Points Floyd, Florida, 88; LGonzalez, Arizona, 87; Helton, Colorado, 85; Berkman, Houston, 80; SSosa, Chicago, 79; Bagwell, Houston, 78; VGuerrero, Montréal, 77; Abreu, Philadelphia, 77; LWalker, Colorado, 77.
Points produits LGonzalez, Arizona, 102; SSosa, Chicago, 98; Helton, Colorado, 92; Berkman, Houston, 89; Floyd, Florida, 87; Bagwell, Houston, 87; LWalker, Colorado, 87.
Coups sûrs Aurilia, San Francisco, 134; LGonzalez, Arizona, 134; Berkman, Houston, 133; Pierre, Colorado, 124; BGiles, Pittsburgh, 126; VGuerrero, Montréal, 128; Floyd, Florida, 126; Berkman, Houston, 126; BGiles, Pittsburgh, 126.
Doubles Helton, Colorado, 34; Berkman, Houston, 33; VGuerrero, Montréal, 31; Abreu, Philadelphia, 29; BGiles, Pittsburgh, 29; Floyd, Florida, 28; Kent, San Francisco, 28.
Triples Rollins, Philadelphia, 9; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 6; LCastillo, Florida, 6; LGonzalez, Arizona, 6; OCabrera, Montréal, 5; Ochoa, Colorado, 5; Kent, San Francisco, 5; Goodwin, Los Angeles, 5.
Circuits Bonds, San Francisco, 44; LGonzalez, Arizona, 41; SSosa, Chicago, 34; CJones, Atlanta, 29; 7 à égalité à 28.
Buts volés Rollins, Philadelphia, 31; LCastillo, Florida, 28; Pierre, Colorado, 27; Abreu, Philadelphia, 25; Furcal, Atlanta, 22; EYoung, Chicago, 21; Womack, Arizona, 20.
Pitching (12 décisions)-Daal, Philadelphia, 10-3, .769, 4.49; Schilling, Arizona, 14-5, .737, 3.21; Lieber, Chicago, 13-5, .722, 3.41; RJohnson, Arizona, 13-5, .722, 2.57; Maddux, Atlanta, 13-5, .722, 2.43; WMiller, Houston, 12-5, .706, 4.06; MMorris, St. Louis, 12-6, .667, 2.87; KBrown, Los Angeles, 8-4, .667, 2.95.
Retraits RJohnson, Arizona, 239; Schilling, Arizona, 184; Wood, Chicago, 165; Park, Los Angeles, 157; Vazquez, Montréal, 141; Burkett, Atlanta, 127; Maddux, Atlanta, 127.
Victoires protégées Shaw, Los Angeles, 30; Nen, San Francisco, 29; Mesa, Philadelphia, 27; BWagner, Houston, 24; Benitez, New York, 24; Hoffman, San Diego, 23; McKWilliams, Pittsburgh, 20.

5), 16h05.
Chicago White Sox (Buehrle 7-6) à Boston (Wakefield 6-5), 17h05.
Cleveland (Woodard 1-0) à Detroit (Santos 2-2), 19h05, 2e match.
Tampa Bay (Bierbrodt 0-0) au Texas (Myette 0-1), 20h35.
Baltimore (Roberts 7-8) à Anaheim (Rapp 3-9), 22h05.

Dimanche 29 juillet

Cleveland à Detroit, 13h05.
N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.
Chicago White Sox à Boston, 13h05.
Pittsburgh à Philadelphia, 16h05.
Minnesota à Seattle, 16h35.
Baltimore à Anaheim, 20h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.

Lundi 30 juillet

Aucun match.

Mardi 31 juillet

Seattle à Detroit, 19h05.
Oakland à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.
Texas à N.Y. Yankees, 19h05.
Anaheim à Boston, 19h05.
Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy
RAlomar Cle	99	370	75	132	.357
JGonzalez Cle	91	350	71	120	.343
Suzuki Sea	100	450	84	147	.327
JaGiambi Oak	98	339	61	111	.327
ARodriguez Tex	101	387	82	126	.326
MRamirez Bos	99	380	72	124	.326
BBoone Sea	101	399	71	128	.321
Conine Bal	79	297	43	95	.320
McGriff TB	97	343	40	109	.318
Mientkiewicz Min	98	360	53	114	.317

Points Suzuki, Seattle, 84; ARodriguez, Texas, 82; MJSweeney, Kansas City, 75; RAlomar, Cleveland, 75; MRamirez, Boston, 72; Lawton, Minnesota, 71; BBoone, Seattle, 71; JGonzalez, Cleveland, 71.
Points produits MRamirez, Boston, 95; BBoone, Seattle, 91; JGonzalez, Cleveland, 91; Thome, Cleveland, 86; ARodriguez, Texas, 83; TMartinez, New York, 76; RPalmeiro, Texas, 74.
Coups sûrs Suzuki, Seattle, 147; RAlomar, Cleveland, 132; Stewart, Toronto, 130; BBoone, Seattle, 128; ARodriguez, Texas, 126; MJSweeney, Kansas City, 125; Jeter, New York, 124; MRamirez, Boston, 124.
Doubles MJSweeney, Kansas City, 37; Echavez, Oakland, 29; Stewart, Toronto, 29; JaGiambi, Oakland, 29; Long, Oakland, 27; EMartinez, Seattle, 27; Mientkiewicz, Minnesota, 26; Koskie, Minnesota, 26; Durham, Chicago, 26.
Triples CGuzman, Minnesota, 13; Suzuki, Seattle, 8; Cedeno, Detroit, 8; RAlomar, Cleveland, 7; Stewart, Toronto, 6; Easley, Detroit, 6; 5 à égalité à 5.
Circuits MRamirez, Boston, 32; Thome, Cleveland, 32; ARodriguez, Texas, 27; Tampa Bay à Baltimore, 27; RPalmeiro, Texas, 27; JGonzalez, Cleveland, 26; Glaus, Anaheim, 25.
Buts volés Cedeno, Detroit, 35; Suzuki, Seattle, 33; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 28; McLemore, Seattle, 26; JoCruz, Toronto, 22; Cameron, Seattle, 22; Jeter, New York, 22.
Pitching (12 décisions)-Clemens, New York, 14-1, .933, 3.72; Sele, Seattle, 12-2, .857, 3.30; FGarcia, Seattle, 11-3, .786, 3.45; Sabathia, Cleveland, 10-3, .769, 4.16; Milton, Minnesota, 9-3, .750, 4.12; Nomo, Boston, 11-4, .733, 3.86; Hudson, Oakland, 12-5, .706, 2.98.
Retraits PMartinez, Boston, 150; Nomo, Boston, 139; Clemens, New York, 139; Mussina, New York, 125; Hudson, Oakland, 124; Zito, Oakland, 122; Colon, Cleveland, 116.
Victoires protégées MRivera, New York, 34; Sasaki, Seattle, 33; Hawkins, Minnesota, 26;

82; MJSweeney, Kansas City, 75; RAlomar, Cleveland, 75; MRamirez, Boston, 72; Lawton, Minnesota, 71; BBoone, Seattle, 71; JGonzalez, Cleveland, 71.
Points produits MRamirez, Boston, 95; BBoone, Seattle, 91; JGonzalez, Cleveland, 91; Thome, Cleveland, 86; ARodriguez, Texas, 83; TMartinez, New York, 76; RPalmeiro, Texas, 74.
Coups sûrs Suzuki, Seattle, 147; RAlomar, Cleveland, 132; Stewart, Toronto, 130; BBoone, Seattle, 128; ARodriguez, Texas, 126; MJSweeney, Kansas City, 125; Jeter, New York, 124; MRamirez, Boston, 124.
Doubles MJSweeney, Kansas City, 37; Echavez, Oakland, 29; Stewart, Toronto, 29; JaGiambi, Oakland, 29; Long, Oakland, 27; EMartinez, Seattle, 27; Mientkiewicz, Minnesota, 26; Koskie, Minnesota, 26; Durham, Chicago, 26.
Triples CGuzman, Minnesota, 13; Suzuki, Seattle, 8; Cedeno, Detroit, 8; RAlomar, Cleveland, 7; Stewart, Toronto, 6; Easley, Detroit, 6; 5 à égalité à 5.
Circuits MRamirez, Boston, 32; Thome, Cleveland, 32; ARodriguez, Texas, 27; Tampa Bay à Baltimore, 27; RPalmeiro, Texas, 27; JGonzalez, Cleveland, 26; Glaus, Anaheim, 25.
Buts volés Cedeno, Detroit, 35; Suzuki, Seattle, 33; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 28; McLemore, Seattle, 26; JoCruz, Toronto, 22; Cameron, Seattle, 22; Jeter, New York, 22.
Pitching (12 décisions)-Clemens, New York, 14-1, .933, 3.72; Sele, Seattle, 12-2, .857, 3.30; FGarcia, Seattle, 11-3, .786, 3.45; Sabathia, Cleveland, 10-3, .769, 4.16; Milton, Minnesota, 9-3, .750, 4.12; Nomo, Boston, 11-4, .733, 3.86; Hudson, Oakland, 12-5, .706, 2.98.
Retraits PMartinez, Boston, 150; Nomo, Boston, 139; Clemens, New York, 139; Mussina, New York, 125; Hudson, Oakland, 124; Zito, Oakland, 122; Colon, Cleveland, 116.
Victoires protégées MRivera, New York, 34; Sasaki, Seattle, 33; Hawkins, Minnesota, 26;

Percival, Anaheim, 26; Foulke, Chicago, 23; Koch, Toronto, 20; DLowe, Boston, 20.
JUNIOR ÉLITE
Section Sud-Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
LaSalle	31	12	.721	—
Sherbrooke	22	18	.550	7 1/2
Longueuil	14	25	.359	15
Saint-Hubert	9	33	.214	21 1/2

Section Nord-Est

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	34	8	.810	—
Laval	25	19	.568	10
Saint-Eustache	19	19	.500	13
Repentigny	12	32	.273	23

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	24	14	.632	—
Charlesbourg	21	18	.539	3 1/2
Québec	21	18	.539	3 1/2
Jonquière	16	23	.420	8 1/2

Jeudi 26 juillet
Sherbrooke 5 Montréal 0
Jonquière 8 Charlesbourg 1
Ailes du Québec 3 Repentigny 2
LaSalle 7 Saint-Eustache 4
Vendredi 27 juillet
Repentigny 0 Laval 3
Samedi 28 juillet
Ailes du Québec à Québec, 14h00.
Jonquière à Longueuil, (2), 14h00.
Laval à Sherbrooke, 14h00.
Laval à Sherbrooke, 19h00.
Montréal à Trois-Rivières, (2), 16h00.
Charlesbourg à Saint-Eustache, (2), 16h00.
Québec c. Ailes du Québec, 19h00.
Dimanche 29 juillet
Jonquière à Saint-Hubert, (2), 14h00.

Ailes du Québec à Charlesbourg, (2), 16h00.
LaSalle à Trois-Rivières, (2), 16h00.
Sherbrooke à Québec, 19h00.
Saint-Eustache à Repentigny, 19h00.
Lundi 30 juillet
LaSalle à Longueuil, 20h00.
Laval à Montréal, 20h00.

Football
LIGUE CANADIENNE
Section Est

	MJ	G	P	NDP	PP	PCPTS
Montréal	3	3	0	0	0	96 51 6
Montréal	4	4	0	0	0	130 57 8
Hamilton	4	3	1	0	0	102 72 6
Winnipeg	4	2	2	0	0	131 97 4
Toronto	3	0	3	0	0	37 81 0

Section Ouest

	MJ	G	P	NDP	PP	PCPTS
Edmonton	3	2	0	0	1	74 69 5
Saskatchewan	3	2	1	0	0	53 48 4
C-B	3	1	2	0	0	47 66 2
Calgary	3	0	3	0	0	57 113 0

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.
Jeudi 26 juillet
Montréal 34 Edmonton 6
Hamilton 24 Winnipeg 19
Vendredi 27 juillet
C-B à Calgary, 21h30.
Samedi 28 juillet
Toronto en Saskatchewan, 22h00
Jeudi 2 août
Edmonton à Hamilton, 19h30
Vendredi 3 août
Saskatchewan à Winnipeg, 20h30
Toronto à Calgary, 22h00.
Samedi 4 août
Montréal en C-B, 22h30.

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est		Moy.	Diff.
	G	P		
New York	62	41	.602	—
Boston	59	43	.578	2 1/2
Toronto	48	56	.461	14 1/2
Baltimore	42	60	.412	19 1/2
Tampa Bay	33	69	.324	28 1/2

	Section Centrale		Moy.	Diff.
	G	P		
Minnesota	60	42	.588	—
Cleveland	59	42	.584	1/2
Chicago	50	51	.495	9 1/2
Detroit	43	57	.430	16
Kansas City	40	62	.392	20

	Section Ouest		Moy.	Diff.
	G	P		
Seattle	73	29	.716	—
Oakland	54	48	.529	19
Anaheim	52	50	.510	21
Texas	44	57	.436	28 1/2

Jeudi 26 juillet
N.Y. Yankees 14 Detroit 8
Minnesota 7 Oakland 4
Boston 6 Toronto 3
Chicago, Cleveland 4
Texas 9 Baltimore 7
Anaheim 5 Tampa Bay 3
Seattle 4 Kansas City 0
Vendredi 27 juillet
N.Y. Yankees 9 Toronto 1
Cleveland 7 Detroit 4
Boston 9 Chicago White Sox 5
Tampa Bay au Texas, 20h35.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Kansas City à Oakland, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.
Samedi 28 juillet
Cleveland (Sabathia 10-3) à Detroit (Weaver 9-9), 13h05, 1er match.
Minnesota (Radke 10-7) à Seattle (Moyer 10-5), 16h05.
N.Y. Yankees (Clemens 14-1) à Toronto (Escobar 2-4), 16h05.
Kansas City (Durbin 6-9) à Oakland (Hudson 12-

Sport éclair

Zinedine Zidane

MADRID (AP)-Zinedine Zidane, déjà entendu par la justice italienne et probablement cité comme témoin dans le futur procès du médecin de la Juventus de Turin qui sera jugé pour «administration de produits dangereux pour la santé», a démenti vendredi avoir consulté le docteur Michele Ferrari.
«Je ne connais pas le docteur Ferrari et je ne lui ai jamais rendu visite», a déclaré dans un communiqué le nouveau joueur du Real Madrid, infirmant les accusations de l'ancien coureur

cycliste Erwan Menthéour, qui aurait affirmé à la justice italienne avoir croisé à plusieurs reprises le meneur de jeu des Bleus dans le cabinet du docteur Ferrari.

Water-polo

FUKUOKA, Japon (PC)-La Montréalaise Ann Dow a réussi un tour du chapeau et la Québécoise Valérie Dionne a inscrit le but victorieux avec moins de trois minutes à jouer quand le Canada vaincu les Etats-Unis 6-5 pour rafler la médaille de bronze aux championnats de monde aquatiques. Le dernier podium canadien à un championnat du monde de water-

polo remontait à 1991 lorsque les femmes avaient mérité la médaille d'argent.

Sue Gardiner de Vancouver et Johanne Bégin de Ste-Foy ont également marqué pour le Canada. La Montréalaise Whynter Lamarre gardait le filet canadien.

«Nous allons revenir au pays avec le sourire aux lèvres, a fièrement indiqué Dow. En dix ans au sein de l'équipe nationale, c'est la première fois que je monte sur le podium d'un gros tournoi international. C'est une médaille très précieuse.»

«Il a fallu dix ans de travail pour mettre la main sur cette médaille et nous en sommes très fiers, a ajouté Johanne Bégin, une des quatre joueuses, avec Dow, Cora Campbell et Josée Marsolais à faire partie de l'équipe nationale senior depuis 1992. C'est une belle récompense.»

Keith Morgan se classe septième

MUNICH, Allemagne (PC)-Keith Morgan de Calgary s'est classé septième dans la catégorie des 90 kilos aux championnats du monde de judo, vendredi.

Morgan avait entrepris la compétition avec trois victoires d'affilée, dont deux qui ont nécessité la limite de cinq minutes, incluant un combat àprement disputé contre le Cubain Yosvane Depaïgues. A son quatrième combat, Morgan avait l'avance mais il s'est incliné devant Zurab Zviadauri sur ippon à 3:33. Morgan s'est ensuite incliné au repêchage. Il termine au septième rang des championnats du monde pour une troisième fois d'affilée.

«Le combat contre le Cubain m'a vidé. Ce fut une vraie bagarre, a déclaré Morgan, cinquième aux Jeux olympiques. Je n'ai pas eu suffisamment de temps pour

recupérer. Si j'avais été plus reposé, je pense que j'aurais pu vaincre le Géorgien et me battre pour les médailles.»

Chez les dames, Marie-Helene Chisholm de Port-Cartier, championne des Jeux de la Francophonie, a été éliminée dans la deuxième ronde de repêchage chez les 70 kilos tandis que Sophie Roberge de Beauport s'est inclinée dès la première ronde chez les 63 kilos. Au cours de ces championnats du monde, le Japon devrait cette année encore récolter le plus de médailles, mais la France et Cuba sont bien placées.

Volley-ball

WINNIPEG (PC)-L'Ontarien Paul Duerden a disputé son premier match avec l'équipe canadienne cette année et il a inscrit 14 points dans une victoire de 25-21, 25-21, 25-13 contre la République dominicaine lors d'un tournoi de qualification pour les championnats du monde de volley-ball masculin.

Les Canadiens et les Américains, qui ont battu la Barbade 25-18, 25-17 et 25-10 plus tôt vendredi, ont deux victoires et aucun revers dans le tournoi rotation qui réunit quatre pays.

Ils s'affronteront samedi et les vainqueurs seront qualifiés pour les championnats du monde de l'an prochain, tandis que les perdants auront une autre chance de se qualifier lors d'un tournoi régional plus tard. «Les Républicains nous ont vraiment rendu la vie dure, a déclaré l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne Stelio DeRocco. Ils nous ont placés dans différentes situations et nous devons conserver notre concentration, ce que nous avons très bien fait. C'est le genre de match dont nous avons besoin parce que demain (samedi) ce sera une bagarre.»

Baseball régional

LIGUE SENIOR

||
||
||

Maddux continue d'impressionner

MONTREAL (PC)-Les Expos ont été les derniers à battre Greg Maddux, le 30 mai dernier. A voir lancer «Superman» comme le surnommait Felipe Alou, on dirait bien que ça faisait déjà un siècle... une éternité.

Et encore une fois, ils ont bien failli réussir l'exploit. Mais Maddux, qui a mérité sa 14e victoire de la saison, sa 10e de suite, a encore une fois dominé ses adversaires quand il a donné aux Braves un gain de 7-3 contre les Expos. On se demande bien comment une équipe comme celle des Expos a bien pu trouver le moyen de lui arracher une victoire.

Il a retiré dans l'ordre les 14 premiers frappeurs à l'affronter avant de céder un simple dans la droite à Geoff Blum.

Des doubles du jeune Brad Wilkerson et de Peter Bergeron ont donné aux Expos leur premier point en sixième. Bergeron est d'ailleurs celui qui a donné le plus

de fil à retarder à Maddux. C'est lui qui l'a chassé en huitième en obtenant un double de deux points. Au total, Maddux n'a permis que six coups sûrs en sept manches et un tiers.

Ce qui est encore plus impressionnant est que Maddux n'a pas permis de but sur balles, portant à 58 et un tiers son nombre de manches sans avoir donné de passes gratuites. Il s'approche du record de la Ligue nationale, qui est de 68 manches. Ce record a été établi par Christy Mathewson, des Giants, en 1913 et égalé en 1976 par Randy Jones, des Padres. En attaque, un circuit de trois points de Brian Jordan et un autre en solo de Ken Caminiti ont donné à Maddux tout le support offensif dont il avait besoin.

Jordan a produit un quatrième point dans le match avec un simple en neuvième Britt Reames.

Le grand Troy Mattes (3-3) avait montré de belles aptitudes à ses débuts après avoir été rap-

pelé des Lynx d'Ottawa il y a un peu plus d'un mois.

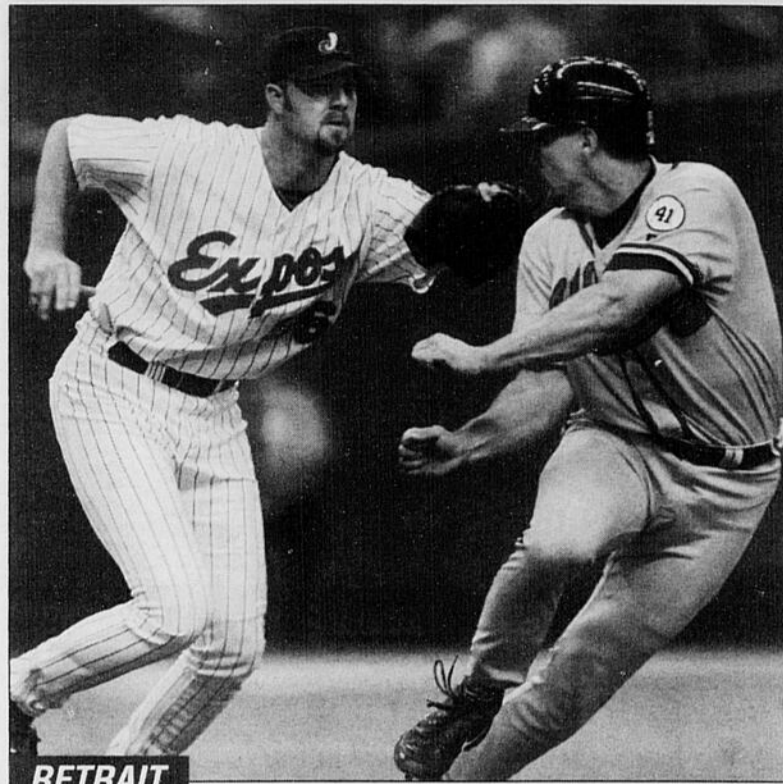
Mais depuis quelques matches, il ne maîtrise plus ses tirs et face à des adversaires comme les Braves, il en paye le prix. A ses quatre derniers départs, soit en 22 manches, Mattes a donné 24 points.

Immédiatement après le match, les Expos l'ont retourné aux Lynx et ils ont rappelé le joueur de champ intérieur Henry Mateo.

Vendredi, Mattes a connu une autre soirée de misère. Caminiti a été le premier à profiter de ses largesses quand il a bouclé son troisième circuit en deuxième. A la manche suivante, Mattes a donné quatre points, dont trois ont été produits par le 16e circuit de Jordan. Un double de Chipper Jones avait produit le premier.

En quatrième, une erreur de Geoff Blum a placé Mattes dans l'eau chaude, lui qui n'avait vraiment pas besoin de cela. Ont suivi un simple, le deuxième amorti-sacrifice du match de Maddux et un mauvais lancer de Mattes.

Six manches, huit coups sûrs,



RETRAIT

Le lanceur des Expos, Troy Mattes applique son gant contre Paul Bako des Braves, hier, en troisième manche, pour le surprendre entre le deuxième et le troisième coussin. Malgré ce retrait, les Expos se sont inclinés 7 à 3, face aux Braves.

dont deux circuits, trois buts sur balles, deux mauvais lancers, ce n'est rien pour convaincre Jeff Torborg de garder le grand droi-

tier. Et surtout, ce n'était rien pour rivaliser avec le grand Maddux, même s'il a montré quelques signes de fatigue en huitième.

Sommaire

ATLANTA		BRAVES 7		EXPOS 3		MONTREAL			
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp		
M Giles 2b	5	2	1	0	Brgnrc cc	4	0	2	3
Surhoff cg	4	1	1	0	Mrdca 2b	4	0	0	0
DMrtz cg	1	0	0	0	VGiero cd	4	0	0	0
CJones 3b	4	1	3	1	Stevens 1b	4	0	1	0
BJordan cd	5	1	2	4	OCabra ac	4	0	0	0
Caminiti 1b	4	1	2	1	Blum 3b	4	0	1	0
Helms 1b	1	0	0	0	Barrett r	4	1	1	0
AJones cc	4	0	0	0	Wlkrsn cg	3	2	2	0
DeRosa ac	4	1	1	0	Mattes l	1	0	0	0
Bako r	3	0	1	0	Sgnoln fs	1	0	0	0
Maddux l	1	0	0	0	Yoshii l	0	0	0	0
Smoltz l	0	0	0	0	MSmith fs	1	0	0	0
Lckhrt fs	1	0	0	0	Rames l	0	0	0	0
Karsay l	0	0	0	0					
Totaux	37	7	1	16	Totaux	34	3	7	3
Atlanta	014	100	0017		Atlanta	014	100	0017	
Montreal	000	001	0203		Montreal	000	001	0203	

EMordecai (1), Blum (4), LSBAtlanta 7, Montréal 4.
2BCJones (22), DeRosa (6), Bergeron 2 (9), Wilkerson (2), CBJordan (16), Caminiti (3), SMaddux 2.

Atlanta		ML		CS		P		PM		BB		RB	
Maddux G.14-5	71-3	6	3	3	0	2							
Smoltz		2-3	0	0	0	0							
Karsay		1	1	0	0	0							
Montreal													
Mattes P.3-3		6	8	6	5	1	3						
Yoshii		2	1	0	0	0	3						
Reames		1	2	1	1	1	2						

MLMattes 2, BPBako.
Arbitres:Marbre, Barron; 1er but, Froemming; 2e but, Meals; 3e but, Cuzzi.
Durée:2:22 Assistance:8.299.

Rendement des Expos

AU BATON		AB		PC		SP		PC		CB		V		Moy.	
5. Barrett Mike	313	33	77	24	5	0	246								
33. Bergeron Peter	187	33	47	9	1	6	251								
11. Blum Geoff	257	39	61	31	5	5	237								
24. Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	223								
18. Cabrera Orlando	405	34	104	53	7	11	257								
4. De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	000								
x-29. Ducey Rob	73	10	17	12	3	0	233								
27. Guerrero Vladimir	388	77	128	78	28	17	330								
x-16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	323								
15. Knorr Randy	68	13	16	9	3	0	235								
x-16. Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000								
4. Minor Ryan	71	8	14	12	2	0	197								
12. Mordecai Mike	142	16	36	21	2	1	254								
x-28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	275								
x-30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	265								
39. Schneider Brian	6	1	2	1	0	0	333								
19. Seguignol Fernando	34	0	4	3	0	0	118								
25. Smith Mark	104	19	26	9	4	0	250								
9. Stevens Lee	367	52	92	66	16	1	251								
x-21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	255								
46. Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	109								
3. Vidro Jose	315	58	107	47	14	3	340								
48. Wilkerson Brad	38	5	8	2	1	2	211								

AU MONTICULE		G		P		VP		ML		PM		BB		MPM	
36. Armas Tony Jr.	8	9	0	130	2	58	60	115	3	99					
50. Blank Matt	2	2	0	22	2	13	13	11	5	16					
31. Cubilan Darwin	0	0	0	14	0	7	6	8	4	50					
x-37. Downs Scott	0	0	0	0	0	0	0	0	0	000					
48. Eischen Joey	0	0	0	4	1	6	5	4	12	46					
x-14. Irabu Hideki	0	2	0	16	2	9	3	18	4	86					
43. Lira Felipe	0	0	0	5	0	7	2	3	12	60					
47. Lloyd Graeme	7	3	148	0	17	16	24	3	19						
56. Mattes Troy	3	3	045	0	29	21	26	5	80						
x-40. Mota Guillermo	1	1	042	0	20	12	24	4	29						
29. Munoz Bobby	0	0	017	2	5	6	6	2	55						
x-45. Pavano Carl	0	0	0	0	0	0	0	0	000						
34. Reames Britt	2	8	063	1	42	39	51	5	97						
26. Scanlan Bob	0	0	023	1	19	10	4	7	33						
51. Stewart Scott	0	0	030	1	15	7	19	4	45						
20. Strickland Scott	2	4	050	1	18	27	50	3	22						
32. Telford Anthony	0	1	0	7	8	5	5	10	29						
35. Thurman Mike	5	7	086	1	60	32	47	6	26						
41. Urbina Ugueth	2	1	1546	2	22	21	57	4	24						
23. Vazquez Javier	9	9	0147	0	71	31	141	4	35						
55. Yoshii Masato	2	5	075	2	36	23	39	4	28						

x - Sur la liste des blessés.

Masters de tennis du Canada

Greg Rusedski revient à Montréal

MONTREAL (PC)-Jamais Greg Rusedski n'avait été hué de façon aussi virulente. Il est donc normal qu'il ait certaines appréhensions en pensant à ce qui l'attend.

Le Montréalais de naissance, qui a abandonné l'équipe canadienne dans le but de jouer sous les couleurs de la Grande-Bretagne en 1995, renouera avec les Masters de tennis du Canada la semaine prochaine.

Rusedski n'a pas participé à ce tournoi depuis 1995, alors qu'il venait de se joindre à l'équipe britannique de coupe Davis.

«Il était un peu inquiet parce qu'il n'a pas joué ici depuis six ans», a déclaré Sébastien Lareau, de Boucherville, qui a participé à une séance d'entraînement en compagnie de Rusedski, la semaine dernière, à l'occasion d'un tournoi tenu à Los Angeles.

«Six ans plus tard, Greg est devenu un excellent joueur de simple. Je ne pense pas que la réaction de la foule sera si mauvaise.»

En 1995, la foule montréalaise avait hué le gaucher au service canon, puis avait entonné le refrain de «Hey, Hey, Goodbye» après sa défaite au premier tour contre un inconnu, l'Américain Michael Joyce.

«Tout ça, c'est du passé, a déclaré Eugène Lapierre, le directeur du tournoi. Il y aura peut-être quelques énergumènes ici et là, mais je pense que la plupart des gens seront contents de voir qu'il est de retour.»

«C'était triste pour Tennis Canada qu'il ait choisi de jouer pour la Grande-Bretagne, mais c'était son droit.»

Selon le format retenu pour la série Masters, les meilleurs joueurs sont tenus de s'inscrire à

moins de subir une blessure. Si bien qu'en vue du Masters de Montréal, 44 des 50 meilleurs joueurs au monde figurent au tableau. En

1999, avant que la présente formule ne soit en vigueur, seulement 20 des 50 meilleurs joueurs au monde s'étaient présentés à Montréal.

Rusedski devait jouer à Toronto l'an dernier, mais il a dû déclarer forfait à cause d'une blessure au pied.

En bref

Les Phillies transigent

PHOENIX (AP)-Les Phillies de Philadelphie ont obtenu Felipe Crespo des Giants de San Francisco, vendredi, en retour du lanceur droitier Wayne Gomes.

Les Phillies ont aussi obtenu les services des releveurs Turk Wendell et Dennis Cook des Mets de New York en retour de deux lanceurs des ligues mineures, Bruce Chen et Adam Walker.

Wendell, un lanceur droitier de 34 ans, a une fiche de 4-3 avec un sauvetage et une moyenne de points mérités de 3,51 en 49 matchs.

Cook, un gaucher de 38 ans, a joué pour les Phillies en 1989 et 1990. Il a une fiche de 1-1 et une moyenne de 4,25 en 43 matchs.

Chen, âgé de 24 ans, a amorcé la saison avec les Phillies. Il a présenté une fiche de 4-5 et une moyenne de 5,00 en 16 départs. Il a été cédé aux mineurs le 6 juillet.

Todd Bertuzzi

VANCOUVER (PC)-Les Canucks de Vancouver ont conclu une nouvelle entente avec l'ailier gauche Todd Bertuzzi, vendredi, évitant ainsi l'arbitrage salarial.

Bertuzzi, âgé de 26 ans, a tota-

lisé 25 buts et 30 mentions d'aide en 79 matches la saison dernière. Ses 25 buts ont égalé son sommet personnel tandis que ses 30 passes et ses 55 points se sont révélés de nouveaux sommets.

En quatre matches éliminatoires, le joueur originaire de Sudbury a également réussi deux buts et deux passes.

Retraite de Deion Sanders

ASHBURN, Virginie (AP)-Se retrouvant le dos au mur, le plus tape-à-l'oeil des demis de coin a effectué une sortie on ne peut plus discrète.

Deion Sanders a annoncé, vendredi, qu'il prenait sa retraite à titre de joueur de la NFL, après avoir conclu une entente avec les Redskins de Washington, une équipe qu'il avait reniée.

L'annonce a été faite au moyen d'un simple communiqué de presse d'un paragraphe, où Marty Schottenheimer, l'entraîneur des Redskins, a expliqué la suite des événements telle que négociée avec Eugene Parker, l'agent de Sanders.

«Il était évident, de la manière qu'il parlait, que Deion Sanders ne voulait plus jouer au football», a déclaré Schottenheimer.

Agassi s'impose

LOS ANGELES (AP)-Andre

Agassi a vaincu Jan-Michael Gambill 6-2 et 7-5, vendredi, lors de la coupe Mercedes-Benz. Il affrontera donc Gustavo Kuerten en demi-finale.

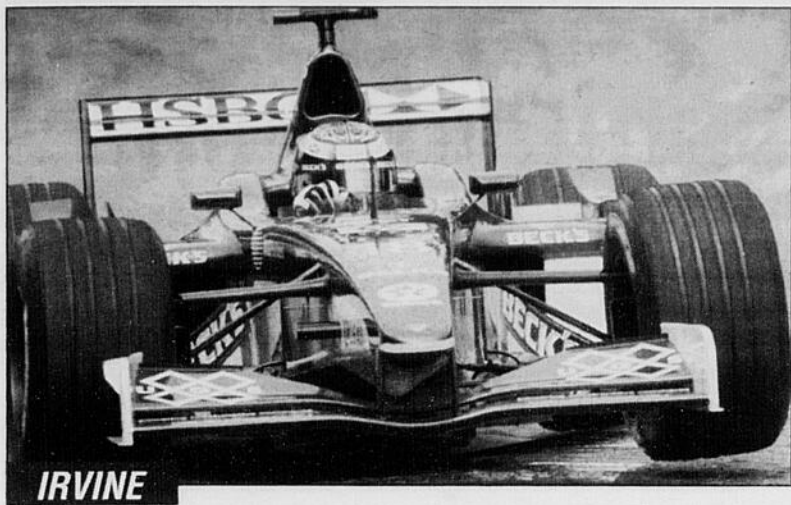
Kuerten, la première tête de série, a aisément défait la huitième tête de série, l'Allemand Tommy Haas, au compte de 6-3, 6-3. La victoire, acquise en moins d'une heure, était sa 15e de suite.

«J'aime mieux l'affronter ici que sur terre battue», a déclaré Agassi, qui a remporté le tournoi de Los Angeles en 1998 et a atteint la finale en 1999.

Pete Sampras, la quatrième tête de série, affrontait Magnus Norman, la septième tête de série, tard vendredi soir. Le vainqueur de ce match se mesurera au Belge Xavier Malisse, qui a vaincu Taylor Dent en trois manches, 3-6, 7-5, 6-3.

Julie Bélanger championne

DIEPPE, N.B. (PC)-Julie Bélanger ne cessait de sourire. Et elle avait une bonne raison. Il est toujours plaisant de



Eddie Irvine et sa Jaguar ont bouclé le meilleur tour du circuit de 6,825 kilomètres en une minute 41,424 secondes, pulvérisant le temps de la position de tête de l'an dernier de plus de quatre secondes, hier, aux essais libres du Grand Prix d'Allemagne.

Essais libres du Grand Prix d'Allemagne

La Jaguar d'Irvine se montre la plus rapide

HOCKENHEIM, Allemagne (PC)-Le Britannique Eddie Irvine a signé le meilleur temps des essais libres du Grand Prix d'Allemagne de Formule un, vendredi, sur le circuit où il avait savouré la victoire il y a deux ans.

Irvine avait triomphé au volant d'une Ferrari en 1999. Désormais chez Jaguar, il a bouclé son meilleur tour du circuit de 6,825 kilomètres en une minute 41,424 secondes, pulvérisant le temps de la position de tête de l'an dernier de plus de qua-

tre secondes. Cette performance d'Irvine a couronné une bonne journée pour l'écurie Jaguar, puisque son équipier, l'Espagnol Pedro de la Rosa, s'est classé sixième de ses essais libres après avoir réalisé le deuxième temps de la première

séance matinale.

Le fougueux Colombien Juan Pablo Montoya a inscrit le deuxième temps dans sa Williams-BMW en 1:41,487, reléguant les favoris derrière.

Le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes), qui a décroché sa première victoire de la saison il y a deux semaines au Grand Prix de Grande-Bretagne, s'est classé troisième en 1:41,949.

Les Ferrari de Rubens Barrichello et Michael Schumacher ont respectivement terminé aux 4e et 5e places. Le Britannique David Coulthard (McLaren-Mercedes), qui accuse désormais 34 points de retard sur Michael Schumacher au championnat des pilotes, s'est contenté du septième temps.

Jacques Villeneuve (BAR-Honda) a fini la journée avec le 17e chrono. Son coéquipier Olivier Panis est 14e.

Schumi discret

Après avoir déclaré la veille être le deuxième meilleur pilote du plateau, Irvine a mis un point d'honneur, vendredi, à prouver qu'il n'était pas le moins rapide.

«C'est la meilleure voiture, en terme de comportement, que j'aie conduite à Hockenheim, a précisé l'Irlandais. Nous ne sommes pas aussi rapide que nous le paraissions mais en même temps, nous n'en sommes pas loin.

Les pneus Michelin fonctionnent très bien et, associés aux récents changements aérodynamiques sur la voiture, elle est devenue bien plus facile à conduire.

«Nous ne serons pas devant demain (samedi), mais nous pouvons viser la 8e place ou mieux. A partir de cette place, la course devrait devenir plus facile afin d'obtenir quelques points», a-t-il conclu. Plutôt discret vendredi, Michael Schumacher sera en quête d'une 51e victoire en carrière, ce qui lui permettrait de rejoindre Alain Prost au sommet.

«Je ne pense pas que la hiérarchie d'aujourd'hui soit significative, bien que les voitures de tête réalisent de bons temps, a indiqué Schumi. Je dirai qu'en terme de temps au tour, nous devons nous référer aux McLaren et il semble que nous soyons devant, donc tout est en ordre.»

La BAR-Honda se contente du 17e temps

Villeneuve s'en prend aux pneumatiques

HOCKENHEIM, Allemagne (PC)-Comme c'est son habitude, Jacques Villeneuve s'est surtout concentré sur l'ajustement de sa BAR-Honda plutôt que de chercher à signer des chronos sans significations, vendredi, lors des essais libres du Grand Prix d'Allemagne. Mais il n'était certes pas très heureux d'avoir à se contenter du 17e temps.

Il a attribué sa piètre performance aux pneumatiques.

«Nous n'avons qu'à regarder la hiérarchie pour se rendre compte que les temps réalisés par les meneurs sont surtout attribuables à la performance des pneumatiques. Et pas nécessairement à celle des pilotes», a précisé Villeneuve à l'issue de sa journée de travail.

La journée avait d'ailleurs mal commencé pour Villeneuve, insa-

tisfait du comportement de sa voiture.

«Nous avons commencé la journée avec de mauvais réglages mais nous les avons changés et améliorés par la suite, a-t-il poursuivi. Nous avons essayé deux types de pneus arrière et nous nous sommes concentrés afin d'optimiser l'adhérence et la recherche d'un bon équilibre.

«Quand vous trouvez les bons réglages, c'est un bon circuit. Mais lorsque vous ne les trouvez pas, c'est juste plus chaotique. Cela devient énervant. C'est comme cela que les choses ont débuté ce matin. Nous avons fait quelques progrès cet après-midi et nous devons continuer à en faire.»

Sur le tracé de Hockenheim qui sollicite beaucoup les moteurs, Villeneuve ne s'attend pas à un

miracle lors de la qualification.

«Il est évident que sur un circuit comme celui-ci, un bon moteur est d'une grande aide, tout comme de bons pneumatiques le sont aussi. Bref, une bonne voiture aide aussi énormément parce que nous pouvons rouler avec moins d'appui et cela nous permet d'être plus rapides en ligne droite. C'est vrai qu'il nous manque des chevaux mais il nous manque beaucoup de châssis. Ce sera une qualification difficile.»

Mauvaise humeur

Villeneuve, qui a confirmé jeudi qu'il serait de retour chez BAR l'an prochain, a répété qu'il ne dispose pas d'une voiture capable de lui permettre de lutter avec les plus rapides.

«Cette année, on ne peut rien faire avec la voiture. Nous som-

mes coincés. Même si nous tentions quoi que ce soit, il n'y a pas grand chose que nous pouvons améliorer. On est loin, on est large et nous allons le rester. On ne va pas trouver deux secondes du jour au lendemain. En se battant, on peut peut-être négocier un ou deux points, ce qui peut nous être utile au championnat. Mais je préfère que l'équipe se concentre sur la voiture pour la saison prochaine.»

Et cette situation est loin de le satisfaire.

«C'est vrai qu'il y a des fois où je ne suis pas très content. Surtout lorsque nous nous trouvons largués comme nous le sommes aujourd'hui. Personne ne l'est d'ailleurs, les mécanos comme les ingénieurs. Mais l'équipe a l'air de bien se porter. Ça doit vouloir dire que l'équipe travaille bien.»

Carpentier et Tagliani aux essais

Player's peaufine les réglages

CHICAGO (PC)-Après avoir obtenu les 10e et 15e temps lors des premiers essais libres sur l'ovale d'un mille de Chicago, vendredi, Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani s'entendaient sur une chose. L'équipe devra absolument améliorer les ajustements en vue des qualifications de samedi.

«L'arrière de la voiture glisse un peu trop à la sortie des virages, ce qui me fait perdre de précieux dixièmes de seconde, a analysé Carpentier. L'équipe devra éga-

lement trouver une solution au comportement de la voiture lorsque je me retrouve immédiatement derrière un adversaire car je perds de l'adhérence.

«Ce n'est rien de majeur, mais nous devons réduire nos chronos d'au moins une demi-seconde pour nous retrouver avec les meneurs.»

Tagliani a pour sa part constaté un manque d'appui aérodynamique.

«Nous n'avons pas assez d'appui pour obtenir un rendement supé-

rieur, a souligné le pilote originaire de Lachenaie. En ce moment, la voiture est plus performante que sur les ovales d'un mille à Milwaukee et Nazareth le printemps dernier.

«Nous allons utiliser la séance de samedi matin pour peaufiner les réglages en vue de la qualification. Le but est évidemment de se retrouver parmi les dix premiers sur la grille de départ, car sur cette piste, on ne dépasse pas aussi facilement qu'au Michigan.»



Patrick Carpentier

Les Jeux du Québec à Lachine du 3 au 11 août

SOYEZ AU CŒUR DES JEUX POUR ENCOURAGER LES 3000 JEUNES EN COMPÉTITIONS

PENDANT LA 37^e FINALE DES JEUX DU QUÉBEC !

3 AOÛT cérémonie d'ouverture

4 AU 7 AOÛT athlétisme softball tennis tir à l'arc voile volley-ball

canoë-kayak de vitesse (démonstration)

8 AU 11 AOÛT baseball basketball cyclisme natation soccer cyclisme à mains (démonstration)

11 AOÛT cérémonie de clôture



2001 Lachine 37^e Finale des Jeux du Québec

Venez nous visiter 514-595-2001



Québec Secrétariat au loisir et au sport



Hydro Québec



QUOTIDIEN

SUIVEZ VOS JEUNES ATHLÈTES www.jeuxduquebec.com

Classique John Deere de la PGA

David Gossett s'impose sur invitation

SILVIS, Illinois (AP)-David Gossett a présenté une carte de 64, soit sept sous la normale, vendredi, pour ainsi prendre les devants à la Classique John Deere.

Gossett, le champion amateur des États-Unis en 1999, a pu disputer le tournoi à la suite d'une invitation du commanditaire. Il a réussi huit birdies et commis un bogey pour se retrouver avec un pointage de 131, 11 sous la norma-

le, après deux parcours.

Kent Jones, qui a présenté une carte de 64, est deuxième. Edward Fryatt se retrouve à deux coups du meneur en vertu d'un pointage de 67. Bob May, qui également joué 67, se retrouve au

sein d'un groupe de huit golfeurs qui présentent un pointage de 134 après deux parcours.

Jeff Sluman, qui a remporté le tournoi d'Endicott la semaine dernière, et Matt Kuchar, le champion amateur en 1997, se retrouvent au sein d'un autre peloton, à 135. Sluman a joué 65 et Kuchar, 66.

Michael Clark II, le champion en

titre, n'a pu obtenir sa qualification en vue des deux derniers parcours.

Il a joué des rondes de 74 et 69, pour un total de 143, soit un au-dessus de la normale.

Se Ri Pak en tête

VIENNA, Ohio (AP)-Maggie Will était toute fière d'avoir joué 67, soit cinq sous la normale, pour ainsi se retrouver en tête de la

Classique Giant Eagle après le premier parcours, vendredi.

Elle doit toutefois partager le premier rang avec Se Ri Pak, qui a toujours bien fait dans l'état de l'Ohio, ce qui fait que sa joie est quelque peu teintée d'inquiétude.

«Elle devrait acheter une maison ici ou demander à l'état qu'on lui donne une ristourne d'impôts, a déclaré Will en parlant de Pak. Ils devraient enlever les postes de péage et obtenir l'argent d'elle en impôts.»

Pak, Will et Marnie McGuire étaient les meneuses après le premier parcours disputé au Squaw Creek Country Club.

Pak, qui avait remporté le tournoi de 1998 à titre de recrue sur le circuit de la LPGA, n'a commis aucun bogey.

«Il manque de bonnes joueuses ce week-end, a déclaré Pak. Mais je ne peux rien prendre à la légère, parce qu'il y a quand même plusieurs bonnes joueuses qui suivent au classement.»

Donna Andrews, Becky Iversen et Laurel Kean ont joué 68.

Dorothy Delasin, la championne en titre, se retrouve au sein d'un groupe de 12 golfeuses qui ont présenté une carte de 69.

Rapido

Deux d'argent

Pierre Olivier Boily de Roberval a mérité deux médailles d'argent aux Championnats canadiens cycliste qui se tiennent à Moncton au Nouveau-Brunswick depuis mercredi et qui se terminent dimanche. En tandem avec le cycliste novoyant Stéphane Côté de Québec, Boily a pris la deuxième place à la course contre-la-montre de 20 km et récidivait à la course sur route de 60 km. Ces deux médailles permettent aux deux athlètes de participer au championnat du monde du 4 au 17 septembre à Zurich en Suisse. Aujourd'hui, Boily effectue une épreuve individuelle de 180 km et demain, un critérium de 51 km.

Camp des Prédateurs

Le prochain camp d'entraînement des Prédateurs de Jonquière de la ligue semi-professionnelle ouvre ses portes mardi le 31 juillet. Dany Lavoie attend à cette occasion au moins 50 joueurs surtout en se fiant sur les 30 joueurs qui ont participé au pré-camp lundi. Lavoie prétend qu'il n'y a que six à sept postes à combler et que la lutte sera vive.

Selon ce dernier, des ententes seraient déjà conclues avec au moins huit joueurs et les autres devraient l'être sous peu. Lavoie ne veut pas dévoiler les noms de ceux qui ont accepté les termes d'une entente avec les Prédateurs. Il préfère parler de la présence des Martin Desbiens, Stéphane Ouellet, Steve Vandal, Sylvain Rodrigue, Michel Saint-Jacques, Richard Boivin, Denis Tremblay, Carl Lapointe et cinq joueurs provenant de Chibougamau au camp qui débute mardi en plus de nombreux autres hockeyeurs. Dany Lavoie estime que les Prédateurs formeront l'une des plus belles formations du circuit la saison prochaine.

Tournoi mixte

La 15e édition du tournoi de golf mixte régional Nutrinor se tient aujourd'hui au Club Saguenay d'Arvida. Un total de 108 équipes ont été acceptées, ce qui signifie que 228 personnes, soit 216 joueurs et 12 invités seront de la partie.

Cette année, la compétition risque d'être très forte dans la classe A en raison de la présence de Mathylde Bérubé et Harold Bonenfant en plus de Julie et Michel Boissonneault de Dolbeau, de Pâquerette Martel et

Yvon Larouche du Lac Saint-Jean de même que Stéphane Nicolas, Josée et Doris Fortin et Magella Hamel du club hôte. Un montant total de 1 500 \$ sera remis en bourses en plus de prix d'une valeur de 1300 \$. La formule du tournoi demeure la même soit le faux «double écossais».

Balle donnée

Le Tournoi provincial de balle-donnée, formule 6-12 se tiendra du 9 au 12 août au stade Saint-Edouard de Ville de La Baie. Il y a de la place pour 16 équipes masculines, classes participation et compétition et quatre équipes féminines classe participation. Quatre équipes se qualifieront pour le Stade olympique et une pour le championnat provincial.

La date limite d'inscription est le 5 août prochain et les bourses totalisent 3 000 \$.

On peut encore s'inscrire auprès de Francine Lemieux au 677-2972 ou Eric Tremblay au 544-5038.

Triple jeu

Ce matin, au terrain municipal

de Saint-Honoré se déroule la finale régionale du défi Triple jeu. Plus d'une cinquantaine de jeunes finalistes locaux, âgés de 9 à 15 ans, essaieront de se classer comme finalistes régionaux. Le premier de chaque division aura la chance de représenter la région lors de la finale provinciale qui aura lieu au Stade olympique le 11 août. Le défi Triple jeu est une compétition individuelle où chaque participant doit effectuer une course chronométrée autour des buts, frapper des balles à partir d'un T-Ball et de lancer la balle le plus loin et le plus précis possible.

L'or pour Karine

La jeune almatoise Karine Lefebvre a remporté hier soir les honneurs du 1500 mètres lors du championnat provincial civil d'athlétisme disputé à Montréal. Elle a négocié le parcours en 4 mn 42 s, son meilleur temps cette année pour vaincre la championne en titre Emilie Mondor. Ce soir, Karine disputera l'épreuve du 5000 mètres et ses espoirs sont grands de l'emporter.

AVIS À NOS ABONNÉS

Durant la période estivale, vous vous absentez 1 semaine ou plus? Vous passez l'été au chalet ou au camping? Vous déménagez?

Faites-nous le savoir, nous vous livrerons votre journal là où vous êtes!

Sur les territoires desservis par camelots ou routes motorisées.

545-4664
679-3832

St-Félicien et les environs

QUOTIDIEN

progrès dimanche

Baseball mineur

Dans la ligue régionale de baseball pee-wee, les Sags de Chicoutimi ont eu raison de Laterrière 12-10 hier soir. Olivier Chesnier a été le lanceur gagnant et Philippe Bergeron le perdant. Maxime Gagnon a obtenu deux coups sûrs pour Laterrière tout comme Bruno Tremblay pour les Sags.

Dans la ligue bantam, Chicoutimi a perdu 7-4 devant Jonquière. Jean-Michel Desbiens a été le lanceur gagnant et Dany Savard le perdant. Jean-Philippe Gagné a été celui qui a sauvé cette victoire pour Jonquière.

QUOTIDIEN

invitent 150 personnes à la première de

LES AUTRES

(Version française de THE OTHERS)

AVEC NICOLE KIDMAN

Le 9 août 2001 à 19h 00
Au cinéma Odyssée

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à: 00487709

CONCOURS LES AUTRES A/S Le Quotidien 1051, Boul. Talbot, Chicoutimi, Québec G7H 5C1

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____

Téléphone (jour) _____ Téléphone (soir) _____

Le tirage des 75 laissez-passer doubles aura lieu le 2 août 2001. La valeur des prix est de 1 500\$. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm. L'annonce sera publiée les 27 et 28 juillet 2001.

À L'AFFICHE LE 10 AOÛT!

www.allianceatlantis.com

Tour LMS à l'Autodrome de Saint-Félicien

La pression pèse sur Karl Allard

SAINT-FÉLICIEN(RT)- A la veille de l'Autopro 200, la neuvième manche du Tour LMS Québec de la série Suprême ADL Tobacco qui se tient ce soir à l'Autodrome de Saint-Félicien, le favori local, Karl Allard aura beaucoup de pression sur les épaules.

Après avoir accusé un déficit de 41 points sur le double champion du Tour, Alexandre Gingras de Sainte-Foy a réussi à rétrécir cet écart à seulement 28 points. Lundi dernier, au circuit Sainte-Croix avec une troisième position, Gingras a pu retrancher dix précieux points à la priorité du Félicienois qui lui a terminé au cinquième rang. Gingras cumule

donc trois victoires jusqu'à maintenant dont une à sa première visite de la saison à l'Autodrome de Saint-Félicien.

Pour Allard, cette forte pression ne vient pas seulement du simple fait que Gingras est de plus en plus menaçant mais aussi en raison de sa fiche vierge qui commence à le tracasser. Habitué à parader dans le cercle des

vainqueurs à plusieurs reprises, Allard n'a pas connu cette joie encore en 2001. D'ailleurs ses partisans commencent à s'impatienter et de courir devant



ROGER TREMBLAY
buddytremblay@yahoo.com

ce soir ne fera qu'augmenter la pression sur lui. Il est cepen-

dant le premier à vouloir casser la glace.

Pour sa part, le vétéran Yvon Bédard de Saint-Nicholas a encore des chances de déloger Allard. Il accuse un retard de 66 points sur le champion en titre. Il devra connaître beaucoup de succès car avec seulement quatre courses au programme, la commande s'avère difficile à remonter.

Jean-Yves Boudreault de Saint-Félicien ignore toujours s'il peut participer ce soir à ce programme. Boudreault a été suspendu pour deux épreuves

pour son comportement anti-sportif lors de la dernière confrontation à Chicoutimi. Avant d'obtenir le feu vert pour prendre la piste, Boudreault doit d'abord rencontrer les exigences des responsables du Tour LMS, Donald Forté et Richard Cliche.

Cette neuvième tranche sera courue en deux tranches de 75 tours chacune. Les résultats inversés de la première détermineront les positions de départ de la seconde et les drapeaux jaunes ne seront pas comptabilisés. Au même programme, il y aura des épreuves dans les classes régulières de l'Autodrome de Saint-Félicien, soit Super Stock et Amateur. La finale sera de 50 tours dans la première et disputée en deux tranches alors que la deuxième en sera une de 25 tours

divisés en deux étapes. Si la pluie voulait s'en mêler, ce programme serait présenté en après-midi demain.

Du 29 juillet au 4 août au lac Brochet

Mike Show offre un camp de basket

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU(RT)- Pour une cinquième année de suite, le camp de basket-ball se tiendra cette année du 29 juillet au 4 août prochains au Camp du lac Brochet de Saint-David-de-Falardeau. La chance est donnée à 60 jeunes de 12 à 18 ans d'en apprendre davantage sur les rudiments de ce sport.

Jean-Claude Gaudreault, qui organise ce camp pour l'Église Évangélique du Québec, attend aussi de la visite d'une équipe américaine au cours des prochaines heures.

« Mike Show enseigne le basket-ball à Philadelphie et il vient avec son équipe pour disputer quelques parties mais aussi monter aux jeunes les trucs du métier. Ce camp est ouvert à tout le monde, garçons et filles. Déjà, dix jeunes de l'école primaire Jean-Paul II de Baie-Comeau ont fait parvenir leur inscription en vue de ce camp », raconte Jean-Claude Gaudreault, lui-même un athlète accompli.

Les jeunes participants à ce camp vivront vraiment au rythme du basket-ball durant cette semaine de camp.

« Ils sauteront sur le terrain à 9 h le matin pour de l'enseignement théorique et en après-midi, pour disputer quelques parties à trois contre trois. En soirée, il y aura des rencontres amicales avec les jeunes Américains », ajoute Gaudreault.

Instauré il y a 34 ans, ce camp a connu sa première édition en 1996 dans la région. Jean-Claude Gaudreault espère toutefois que ce ne

sera pas la dernière.

« Plusieurs amis me confirment une baisse relative de l'intérêt des jeunes envers le basket-ball. Si nous éprouvons de la difficulté à combler les places disponibles, il est fortement dans notre intention de remettre en question la tenue de cette activité. Si l'intérêt n'y est pas, il est inutile de dépenser de l'énergie pour ça », opine Gaudreault.

L'Église Évangélique du Québec offre, outre le basket-ball, différents camps durant l'année. Il y

a des camps d'activités diverses comme le canotage, le tir à la carabine et autres.

« Il est encore temps de s'inscrire ou de recevoir plus de détails sur ce camp de basket-ball. Les jeunes ou leurs parents peuvent téléphoner au 673-4488 pour en savoir davantage », conclut Gaudreault.

Les jeunes s'amuse beaucoup lors de ce camp. Même en dehors du basket-ball, les dirigeants ont organisé un concours pour eux, à savoir l'équipe qui tiendra les

lieux le plus propre possible. Ils peuvent alors gagner un banana split géant d'une longueur de huit pieds à la fin du camp.

OUVERT

À compter du 18 juillet

Du mercredi au dimanche
de 10 h à 15 h 30

DU VÉLO DE MONTAGNE à SON MEILLEUR

La seule montagne avec accès en télésiège

COUPON-RABAIS

Sur présentation de ce coupon, obtenez

25%

de rabais

pour activités vélo de montagne et randonnée pédestre

VALIDE DU 18 JUILLET AU 26 AOÛT 2001

265, RANG LAC-VERT, HÉBERTVILLE

344-4000

(poste 29) 00488565

Gagné champion

L'athlète non-voyant, de L'Ascension, France Gagné, a remporté la médaille d'or au lancer du disque hier lors des championnats provinciaux qui se déroulent à Montréal. Il a effectué un jet de 41,62 m et devient champion une quatrième fois en cinq ans. La prochaine compétition se tiendra à San Diego du 12 au 22 septembre.

L'AUTODROME ST-FÉLICIEN présente

L'AUTOPRO 200

Le samedi 28 juillet à 19 h

(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

LA PLUS GROSSE COURSE DE LA SÉRIE SUPRÊME ADL TOBACCO

150 tours L.M.S.

50 TOURS SUPER STOCK
25 TOURS AMATEUR

LE SHOW DE L'ANNÉE!

COMPLEXE DE COURSE

AUTODRÔME ST-FÉLICIEN

2365, boul. du Jardin, St-Félicien
Tél.: (418) 679-5690 - Tél.: (418) 679-0913

ADMISSION générale:

25 \$

12 ans et moins: 2 \$

Avec la collaboration de:

<p>AUTOPRO MÉCANIQUE</p> <p>Garage A. Fortin Itée Delisle Garage Benoit Martel enr. St-Bruno Gauthier Ultramar Ste-Monique Alignement Plus Alma Garage Bertrand Potvin L'Ascension Serge Pruneau Desbiens Station Service Côté Saint-Gédéon</p>	<p>Station AC Alma Spécialité de freins 1992 inc. Alma Agence de pneus du Nord (1991) enr. St-Félicien Spécialité du frein St-Félicien inc. St-Félicien Garage Jean-Marie Lévesque Normandin Garage Rochefort & Frères La Doré</p>	<p>Services de Pneus Guy Dufour Itée Roberval Station-service Gaston Gravel Chambord Garage Service Plus enr. Pointe-Bleue Garage Mécano Plus Dolbeau/Mistassini M. et M. Lamontagne & Frères Alabert Garage Gérard Tremblay & Fils Dolbeau/Mistassini</p>
<p>AUTOPRO CARROSSIER</p> <p>Garage Vital Hudon Dolbeau/Mistassini Ghislain Leclerc Roberval</p>	<p>Garage Clément Hébert inc. Normandin Garage Denis Ménard inc. St-Félicien</p>	<p>Clermont Le Carrossier enr. Alma</p>



Alex Lachance-Fortin

Marathon de la relève Alcan

Alex Lachance-Fortin abaisse le record féminin à son premier 10 km

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) - Charles Rodrigue, de Saint-Georges-de-Beauce, un solide garçon de 6 pieds, 2 pouces, et Alex Lachance-Fortin, de Sillery, une jolie rousse également âgée de 16 ans, ont remporté hier les honneurs de la 9^{ième} édition du Marathon de la relève Alcan.

A sa première expérience dans une compétition de 10 km, Alex Lachance-Fortin, qui, à l'instar de Charles Rodrigue, est membre du programme sport études du Club Rouge et Or de l'Université Laval de Québec, s'est payée une nouvelle marque en ralliant Roberval depuis Mashteuiatsh en 2 h 09 mn 04 s. Quant au vain-

queur, il a complété l'épreuve en 2 h 02 mn 48 s. «J'ai bien aimé cette compétition. Pour une première fois, c'est le genre de résultat qui ne peut que me satisfaire pleinement», a convenu tout d'abord Charles Rodrigue. Selon le champion qui est associé à la natation depuis dix ans, son association avec le Club Rouge et Or a

certes rapporté des dividendes. «Je me suis présenté en pleine forme et nagé à la mesure de mes capacités. Pour ce qui est de répéter l'expérience, sûrement que je vais revenir l'an prochain», de promettre Charles Rodrigue.

Pour sa part, Alex Lachance-Fortin n'a pas ressenti de changement notable entre effectuer la distance de dix kilomètres plutôt que celle de cinq kilomètres. «J'ai entrepris la compétition sur un rythme rapide. Ça allait tellement bien que je n'ai apporté aucune modification par la suite. À l'exception d'avoir passé un peu plus de temps dans l'eau que

d'habitude, ce dix kilomètres ne m'a pas semblé long ou interminable», de confier la nouvelle reine de ce marathon de la relève.

Joannie Cayen, de Charny, s'est appropriée la troisième position en 2 h 16 mn 02 s. Elle a précédé Alexandra Cantin, de Québec, 2 h 17 mn 20 s, Maxime Mentha, de Montréal, 2 h 21 mn 44 s, l'Australienne Kristina Jenkins, 2 h 22 mn 08 s, Sophie Charbonneau, de Montréal, 2 h 22 mn 13 s, et Marie-Eve Jacob, de Charlesbourg, 2 h 25 mn 09 s.

Les filles qui prédominaient en nombre - 15 contre 4 - ont en effet assuré les dix positions subséquentes au classement derrière Charles Rodrigue. La meilleure performance régionale a été l'oeuvre d'Élise Audet-Lalancette, du Club Juvaqua d'Alma, une 9^{ième} position en 2 h 25 mn 46 s.

«Je suis très contente. J'ai pris part à une compétition la semaine dernière et mon résultat n'avait pas été à la hauteur. Cette fois, ce fut très différent. Tout a bien fonctionné et en aucun moment j'ai senti que j'étais menacée par une difficulté. Même que le chrono que je viens d'obtenir est meilleur que celui de l'an dernier ici», de commenter l'Almatoise âgée de 18 ans.

Sandra Bérubé, de Jonquière, a franchi l'arrivée en 10^e position grâce à un chrono de 2 h 26 mn 17,43 s, tout juste devant Mireille Denis, de Beauport, 2 h 26 mn 17,77 s. Martin Hébert, de Québec, s'est faulilé en 12^e place en 2 h 29 mn 14 s, onze secondes de moins que la Jonquéroise Amélie Girard. Josée Cadorette, de Saint-Hubert, en 2 h 31 mn 23 s, et Marie-Christine Hébert, de Montréal, en 2 h 35 mn 08 s, ont revendiqué les 14^e et 15^e positions.

Pour ce qui est du Robervalois Marc-André Leclerc, il a tout de même rempli le contrat en 2 h 37 mn 12 s malgré de sérieux malaises aux épaules qui ont amenuisé ses forces tout le long de la dernière heure de la compétition.

«C'est la première fois que je suis hanté par des malaises aux épaules aussi tôt dans une compétition. Dès la fin de la première heure et demie, j'ai été harassé pour la peine. Ça n'a pas cessé jusqu'à la fin. C'est ce qui explique mon chrono et ma 16^e position au classement général», de laisser entendre le jeune homme âgé de 18 ans.

Nageur prometteur, en pleine croissance physique, Marc-André Leclerc n'entend pas hypothéquer son avenir en laissant croître la présente problématique. Il consultera d'ici à peu de temps un spécialiste qui lui indiquera la voie à suivre pour endiguer ses malaises aux épaules.

Marie-France Lassonde, de Mont-Grégoire, en 2 h 44 mn 56 s, et Virginie Gargano, de Hull, en 2 h 48 mn 02 s, ont fermé le classement. Sylvain Lacoste, de Val-Bélair, a été contraint à l'abandon après 1 h 25 mn de valeureux efforts.

En bref

ROBERVAL (PAG) - A tout seigneur, tout honneur! Jean-Guy Tardif, le président de la Traversée, a célébré hier ses 47 ans. Quel homme, mais surtout quel opportuniste que d'avoir le même âge que l'organisation qu'il dirige. Faut dire que Jean-Guy a un petit quelque chose de spécial. Ça doit provenir de l'Anse de Roberval où il a vécu durant une grande partie de sa jeune existence...

Christine Cossette, qui est l'invitée sportive de la Traversée cette année, une tâche qu'elle partage avec son père Robert, lui aussi multiple participant à cette compétition de natation longue distance, a effectué une petite visite au centre de presse, hier. Christine, de fort belle humeur, était accompagnée pour la circonstance par son fils Stéphane. Ce dernier, maintenant âgé de 12 ans, a certes de quoi tenir puisque la pratique des activités sportives le passionne. Un temps, il s'adonne au vélo, dans un autre, à la course à pied. Il est aussi féru de hockey et quoi encore. Un vrai Cossette sur mesure...

Deux guides vont oeuvrer aujourd'hui dans une 23^e traversée consécutive. Rosario Gagnon va diriger l'embarcation de l'Égyptien Hatem Seif 28 ans). Quant à Mario Fortin, il aura la responsabilité d'amener à bon port le Yougoslave Miodrag Vasic (26 ans), 9^e au lac Saint-Jean en 1999...

Hormis les semés Petar Stoytchev (24 ans), de Bulgarie, et le Français Stéphane Lecat (30 ans le 6 août), de belles et relevées performances sont attendues de la part de Tomi Stefanovski (30 ans), de Macédoine, à surveiller, de l'étonnant Stéphane Gomez (24 ans), de France, du Slovène Nace Majcen (32 ans), de Gabriel Chaillou (33 ans), de l'Argentine, un athlète au palmarès reluisant, de l'Égyptien Mohamed Marouf (30 ans), qui en sera à sa 6^e Traversée, sans omettre l'Allemand Andre Wilde (28 ans), 6^e l'an dernier à la suite de son retrait en 1999...

Pour ce qui est du Syrien Hisham Masri, 28 ans, on dit beaucoup de bien de cet entraîneur de

natation dans son pays. Dans son sillage, on connaît un peu mieux au cours de la journée le jeune Canadien de 23 ans, Tim Cowan, l'Italien Fabio Fusi, 32 ans, nageur de profession, et l'Australien Josh Santacaterina, 21 ans, un professeur de natation...

Le Robervalois Sébastien Bolduc, qui a renoncé à la compétition active, s'est élancé pour le plaisir dans la compétition de 5 km hier. Il a raflé une 2^e position en 1 h 17 mn 49 s. Simon Tobin, de Québec, l'a emporté en 1 h 09 mn 58 s, et Arno Stap, le mari de Irene van der Laan, a terminé 3^e

en 1 h 18 mn 14,92 s. Chez les dames, Marie-Eve Foster, de Roberval, 16 ans, 1 h 18 mn 14,81 s, Stéfanie Moisan Vallée, de Jonquière, 1 h 18 mn 19 s, et Marjorie savard, d'Alma, 1 h 20 mn 01 s, ont formé le trio d'honneur...

A ne pas manquer ce soir, sur le coup de 21 h 30 le fameux feu d'artifices Gaz Métropolitain. Selon Jacques Meunier, le directeur de l'entreprise au Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'événement s'annonce de fort belle facture. Gaz Métropolitain commande cette activité spéciale depuis sept ans...



Charles Rodrigue

Classique de golf Chiropatique

Nols termine au 26^e rang

HEMMINGFORD (RT et PC) - Deuxième après la première ronde, jeudi, Rémi Bouchard a rapidement ramené les pendules à l'heure, si bien qu'il a remporté les grands honneurs de la classique Chiropatique qui a pris fin, vendredi, sur les allées

du club de golf Hemmingford. Le professionnel du club Le Mirage a ajouté un 69 à son 68 de la veille. Son total cumulatif de 137, sept coups sous la normale, lui permet de quitter la «frontière américaine» plus riche de 5000 \$.

Jean-Claude Leblanc (Oka) a également connu un fort bon tournoi et il a terminé à un seul coup du champion.

Le meneur de la ronde initiale, Carl Desjardins (St-Zotique), s'est contenté du troisième rang avec un pointage de 141, lui qui a disputé une deuxième ronde de 74.

Pour sa part, André Nols du club Saguenay d'Arvida a remis une carte de 75 pour terminer son tournoi avec un total de 149 et une 26^e position.

«Je suis certainement capable de faire mieux. J'ai pourtant travaillé fort mais il n'y avait rien à faire avec mes roulés. J'avais de la difficulté à lire les verts. Ce fut moyen comme performance mais il y a de ces tournois où rien ne va», commentait Nols après son tournoi.

«J'ai bien géré ma partie, surtout sur le retour, a déclaré Rémi Bouchard. Avec un retard d'un coup au départ de la ronde finale, mon objectif premier était de demeurer dans le sillon du meneur sur le premier neuf trous.

Outre Nols, Michel De Sève du Lac Saint-Jean (74 hier pour un total de 147) et Stéphane Nicolas du Club Saguenay d'Arvida (79 hier pour un total de 154) participaient aussi à ce tournoi.



La Classique Roland Hébert, disputée hier au Club Saguenay d'Arvida, a permis aux organisateurs de remettre un montant de 10 000 \$ à la Fondation des maladies du coeur. Sur la photo, Roland Hébert pose en compagnie de Jean Noël de la Fondation des maladies du coeur, Sylvain Allard président d'honneur et Michel Miron, président de la Classique.

(Photo Michel Tremblay)

Lecat et Stoytchev favoris

ROBERVAL (PAG) - Le Bulgare Petar Raytchev Stoytchev, élégant deuxième l'an dernier lors de la «coupe à blanc» du record détenu jusque là par John Kinsella, et vainqueur la semaine dernière au lac Memphrémagog, que plusieurs considèrent d'ailleurs comme la plus principale entrave à un autre succès de Stéphane Lecat aujourd'hui, a surpris quelque peu jeudi en se présentant à l'unité médicale de la Traversée.

Telle une flambée de poudre, toutes sortes de rumeurs ont commenté à circuler au sujet du colosse d'un mètre 93 et 90 kilos.



PAUL-ARMAND

GIRARD

pagirard@lequotidien.com

Après vérification auprès du Dr Hébert, nous avons pu apprendre que le nageur bulgare a deman-

té des malaises à une épaule récemment. C'est ce qui l'inciterait à avoir recours à un médicament pour le soulager. Dans la foulée des flacons ou des produits énergisants, chaque nageur a ses petites manies. Et dans la majorité des cas, aucun d'entre eux accepte d'en dévoiler la teneur. Stéphane Lecat, entre autres, a reçu (enfin!) hier une «boîte» en provenance de France. Des produits, corrects, admis, mais qui lui font grand bien. Surtout avant de se lancer dans la conquête d'un marathon s'échelonnant sur 32 kilomètres.

Lecat en forme

Victime d'une blessure en février, Stéphane Lecat a retrouvé depuis la bonne route de la forme. Il a tout d'abord enlevé le Championnat de France. Puis, la semaine dernière à Fukuoka, il a fini en troisième position, derrière son compatriote Stéphane Gomez et le Russe Yuri Kaoudinov, à l'issue de l'épreuve de 25 kilomètres disputée aux Championnats mondiaux des sports aquatiques. Alors pour la forme, faut pas trop insister auprès du champion en titre. «On s'inquiète passablement à ce sujet, dit-il d'un trait. Rassuré en apprenant que c'était typiquement québécois de prendre le pouls de la santé des autres, il s'est arrêté au moment présent. Je ne suis pas prêt à acquiescer que ce qui s'est passé l'an dernier ne se reproduira

pas à court terme. Probablement pas avec un nombre aussi élevé de nageurs qui abaisseront le record. Mais il y a encore place pour de grandes performances ici.»

Cela ne signifie pas que Stéphane Lecat prédit ou consent à avancer que sa propre marque de 6 h 22 mn 48 s coulera au large aujourd'hui. «Il va de soi que la température de l'eau sera un facteur déterminant dans la performance de chacun des athlètes inscrits. L'important, le but, c'est de gagner. Pas d'établir une nouvelle marque», dit-il.

Pour ce qui est de celui ou de ceux qui pourraient lui ravir sa couronne, le tenant du titre répond sagement qu'il ne faut surtout pas prendre qui que ce soit à la légère. «Je connais assez bien tous mes rivaux pour m'exprimer ainsi. Non! Je ne veux pas en mésestimer un seul. Ça ce serait une grave erreur», arguait-il en appuyant son propos.

Du Bulgare Stoytchev, Stéphane Lecat entretient un respect qui va plus loin qu'un propos empreint de diplomatie. «Il est fort, puissant. Je ne sais pas comment il détient toute cette force. Faudrait probablement lui poser la question», suggère-t-il.

Très heureux de séjourner à nouveau en terre connue, Stéphane Lecat exprime sa gratitude envers les dirigeants de la Traversée et les propriétaires du chalet où en compagnie de sa femme Corinne et de son fils Benjamin, deux ans, il écoule des jours merveilleux sur le bord du lac Saint-Jean.

«C'est toujours un plus d'être entouré de ses proches à l'approche d'une grande compétition. Personnellement, j'affectionne cette approche dans la vie et dans ma carrière», fait-il observer en terminant.



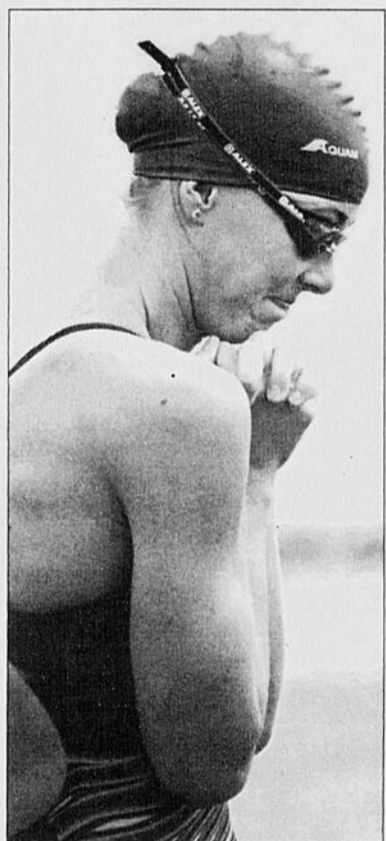
Stéphane Lecat

(Photo Steeve Tremblay)



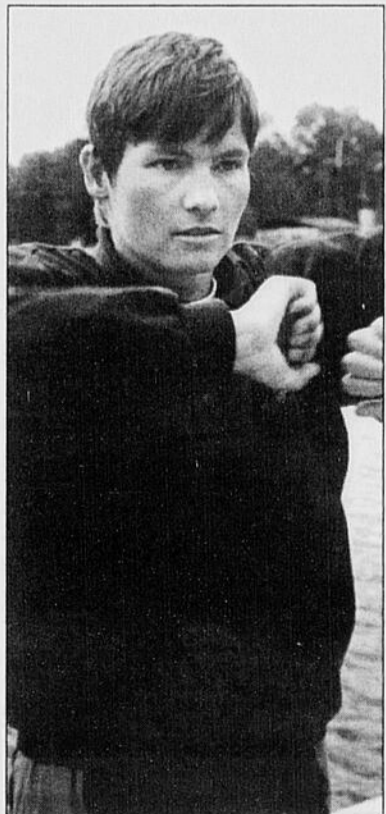
Petar Raytchev Stoytchev

(Photo Steeve Tremblay)



Britta Kamrau

(Photo Steeve Tremblay)



Edith van Dijk

(Photo Steeve Tremblay)

dé qu'on lui fasse une injection d'un produit qu'il détenait lui-même. «C'est un produit qui a pour but d'apporter un soulagement à des problèmes musculaires. Mais le produit (au nom inconnu car il était annoté en bulgare sur le flacon) n'est sûrement pas nocif ou prohibé. On voit mal M. Stoytchev se disqualifier lui-même en utilisant une substance interdite. Nous avons ici tous les appareils nous permettant de détecter les produits illicites et rejetés par la FINA», d'expliquer madame Hébert.

Petar Raytchev Stoytchev n'apas requis une nouvelle injection vendredi, préférant que celle-ci lui soit administrée avant le départ ce matin. Donc, le longiline athlète bulgare était en meilleure forme que la veille. Ce qui n'élimine pas pour autant la thèse qu'il aurait contrac-

Edith van Dijk sent la fatigue

ROBERVAL (PAG) - Edith van Dijk n'incline pas à croire que cette journée de samedi sera déroulera sous les mêmes auspices que l'an dernier. A bout de souffle, ou presque, à la suite de sa participation au 25 km de Fukuoka, où elle a récolté une seconde position dans le sillon de la gagnante, l'Italienne Viola Valli, la nageuse néerlandaise a clairement exprimé ses craintes relativement à défendre adéquatement ses deux dernières conquêtes du lac Saint-Jean.

«On prévoit que l'eau sera froide. Du moins, sa température sera à la baisse comparativement en 2000. Dans les circonstances, ce sera une compétition dure et rude à la fois, de reconnaître Edith van Dijk. Surtout que je ne suis pas dans une forme physique optimale. Je ressens la fatigue du voyage à Fukuoka. Et comme Britta (Kamrau) est arrivée ici deux jours plus tôt, j'ai la conviction qu'elle va détenir un précieux avantage à mes dépens», souligne-t-elle au sujet de la belle et talentueuse athlète de l'Allemagne, bonne deuxième chez les dames l'an dernier.

Tout en glissant quelques mots sur les performances relevées de sa compatriote Inge de Bruyn, multiple détentrice de records mondiaux au 50 m libre, au 100 m libre, au 50 m papillon et au 100 m papillon, et de

l'exceptionnel Pieter van den Hoogenband, un peu moins sidérant à Fukuoka qu'il le fut aux JO de Sydney - à cause de la «Torpille australienne» Ian Thorpe, Edith van Dijk s'est attardé au classement général et à la répartition des bourses dudit classement, malgré la nouvelle règle édictée par la FINA.

«J'ai été surprise en voyant la liste énumérant le montant des bourses ici. C'est un retour en arrière. Nous avions vécu pareille situation aux marathons de Rio Coronda et de Rosario. Après avoir fait des représentations auprès de la FINA, la correction a été apportée à Hernandarias-Parana, le dernier marathon disputé cette année en Argentine. Brasilia, au Brésil, a également suivi le mouvement en privilégiant deux classements, l'un masculin, l'autre féminin, avec dans chaque cas une répartition égale des bourses», a-t-elle énoncé en long et en large.

En stipulant que sa démarche n'était pas une critique mais une précision, Edith van Dijk a fait remarquer qu'il était étonnant que la Traversée du lac Saint-Jean, un marathon sanctionné par la FINA, ne se conformait pas à la nouvelle règle émise par la fédération et qui a pour but de mettre un frein à ce classement général discriminatoire (unfair).

«J'ai fais part de ma déception aux dirigeants de la Traversée. Ils ont répondu qu'ils allaient s'assurer du changement auprès de la FINA. Mais entre vous et moi, je les sais assez intelligents (les dirigeants de la Traversée) pour avancer qu'aucun changement ne surviendra cette année. Faudra donc vivre avec qu'ils nous offrent présentement», d'ajouter Edith van Dijk avec une moue de déception.

Dames

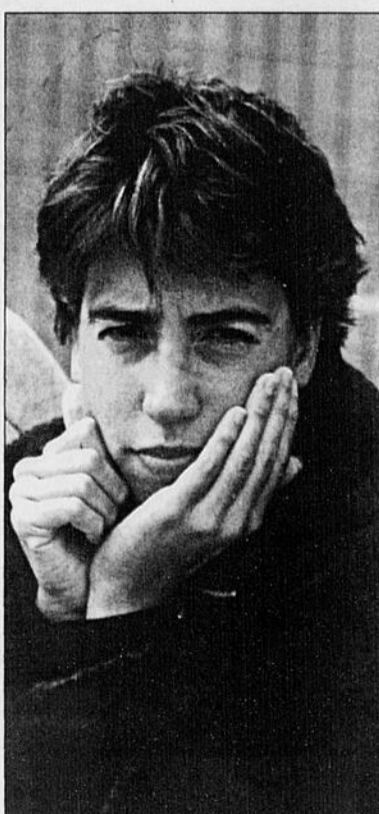
Outre Edith van Dijk (6 h 36 mn 07 s) et Britta Kamrau (6 h 58 mn 08 s), sept des neuf autres nageuses inscrites cette année, ont réalisé la traversée l'an dernier. Nommément, Nadia Bolduc, de Montréal-Nord (7 h 21 06 s), Shelley Clark, de l'Australie (7 h 28 mn 10 s), Julie Robert, de Saint-Lambert (7 h 32 mn 34 s), Morgan Filler, des États-Unis (7 h 43 mn 05 s), Nathalie Sauvageau, de Montréal (7 h 47 mn 49 s), Kathrin Lammers, de l'Allemagne (8 h 16 mn 15 s) et Irene van der Laan, de la Hollande (8 h 22 mn 37 s). Cette dernière en sera à une 16e présence comme partante au lac Saint-Jean.

Les nouvelles venues sont Mélissa Doyle, 19 ans, de Gatineau, et Laura Carolina Bastiani, 21 ans, de l'Argentine.



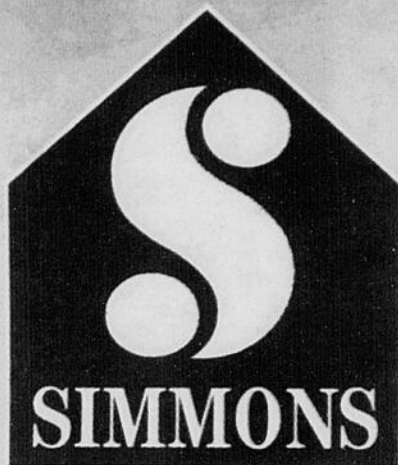
Stéphane Gomez

(Photo Steeve Tremblay)



Julie Robert

(Photo Steeve Tremblay)



MATRESSES
SANS ROTATION

RESSORTS ENSACHÉS
GARANTIE 10 ANS, 100%

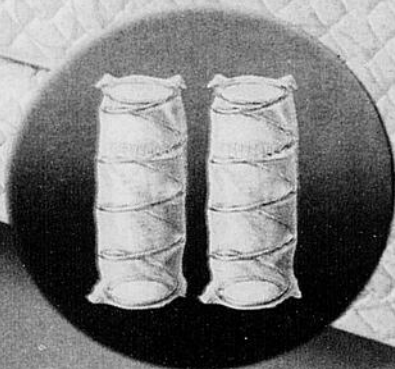
SIMMONS
INFLUENCE

Matelas sans rotation
Renfort de contour
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100%

899⁹⁹

ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul **679⁹⁹**



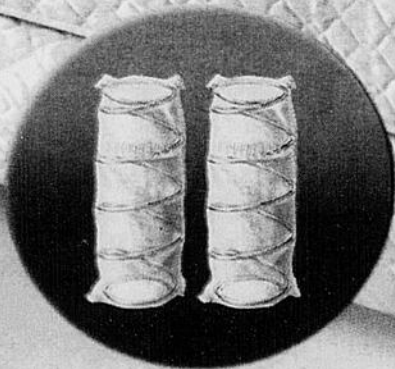
SIMMONS
ÉLANTRA

Matelas sans rotation
Coussinet pleine largeur
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100%

999⁹⁹

ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul **739⁹⁹**



COMMENCEZ
À PAYER
L'AN PROCHAIN*

A M E U B L E M E N T S
TANGUAY



LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE
1990, boul. Talbot CHICOUTIMI (418) 698 - 4411 • 1 800 363 - 4711

* Commencez à payer en janvier 2002. Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.